

# **The Joyce Calendar**

**A Chronological Listing of  
Published, Unpublished  
and Ungathered Correspondence  
by James Joyce**

Compiled by  
Richard B. Watson and Randolph Lewis  
Revised by  
William S. Brockman and Aaron Zacks

Harry Ransom Humanities Research Center  
The University of Texas at Austin  
2009

# Contents

Introduction	3
Format	5
Dates	5
Descriptions	7
Addresses	8
Repositories	8
Publication	14
Notes	16
Bibliography of Sources	17
The Joyce Calendar: A Chronological Listing of Published, Unpublished, and Ungathered Correspondence by James Joyce	22

## Introduction (1994)

*The Joyce Calendar* provides for the first time a precise chronological record of the published and unpublished letters by James Joyce. Included are all letters, postcards, notes, telegrams or other correspondence written, dictated, or drafted by James Joyce which have been located during three years of inquiry and research.<sup>1</sup> The result is a resource of over 3,250 entries arranged in chronological order. Entries provide specific information, if known, for each piece of correspondence, including the following: the letter's date and recipient, a description, the address from which Joyce wrote, the letter's current repository and publication history, as well as useful ancillary material or notes. Each field is explained and described in detail in this Introduction. Compiled in Microsoft Word (for Macintosh) 5.1a, the Calendar may be searched by name, date, repository, address, and so on. The user may also add new entries, annotations, notes, or corrections, personalizing the list to his or her own use.

The sources for the collection of this material were varied, beginning with the 1,786 pieces of correspondence published in five collections of Joyce letters: the three volumes of letters edited by Stuart Gilbert (Volume I, 1957 and 1966) and Richard Ellmann (Volumes II and III, 1966); *The Selected Letters of James Joyce* (1975) edited by Ellmann; and *James Joyce's Letters to Sylvia Beach, 1921-1940* (1987) edited by Melissa Banta and Oscar A. Silverman. Published catalogues such as Catherine Fahy's *The James Joyce-Paul Léon Papers in the National Library of Ireland*, Peter Spielberg's *James Joyce's Manuscripts and Letters at Buffalo*, Robert Scholes's *The Cornell Joyce Collection*, and Steven Lund's *James Joyce: Letters, Manuscripts, and Photographs at Southern Illinois University* were exceptionally useful since they provide descriptions of most of the holdings at those respective libraries, including unpublished correspondence. The quarterly and annual bibliographies of Alan Cohn, William S. Brockman, and Will Goodwin in *James Joyce Quarterly* and *Joyce Studies Annual* have also been essential for locating recently published Joyce letters in books and journals. In addition, leading book trade catalogues were helpful sources with their listings of Joyce letters for sale.

Inquiries were also made to research and university libraries in the United States and Europe, and to publishers, rare book dealers, and, when known, private collectors. Every effort has been made to identify and query known and possible repositories of Joyce correspondence. However, letters will likely continue to surface, perhaps even resurface since the originals of many published letters remain unlocated.

In 1992 "A Chronological Listing of Unpublished and Ungathered Letters by James Joyce" was published in *Joyce Studies Annual*. At the time, it contained information on approximately 1,053 unpublished Joyce letters in addition to 60

---

<sup>1</sup> The compilers would like to thank the following individuals for their generous advice and assistance: Thomas F. Staley, Ira B. Nadel, John O'Hanlon, Danis Rose, Will Goodwin, Mary Sue Neilson, Robin Bradford, and the Advisory Editors of *Joyce Studies Annual*.

ungathered letters, totaling 1,113 entries. The current calendar has been corrected and updated, and additional unpublished and ungathered letters have been added to it. Consequently, the number of unpublished letters is now approximately 1,400. Furthermore, the complete calendar provides additional references to letters in major biographies and selected secondary sources, book trade catalogues, and relevant material in archives such as the Richard Ellmann Collection at the University of Tulsa.

*The Joyce Calendar* presents the first systematic ordering of Joyce's letters in proper chronological sequence in contrast to their overlapping and confusing presentation in the three-volume 1966 edition. Moreover, it significantly enlarges the details of the Joyce chronology and address list presented in Volume II of the *Letters of James Joyce* while increasing, with the addition of unpublished and ungathered materials, the corpus of Joyce's letters by nearly fifty percent. Hopefully, the distribution of this calendar will prompt others to notify *Joyce Studies Annual* of additional holdings of letters so that they may be incorporated into an updated listing. Even though the compilation of this calendar has been systematically undertaken for three years, we do not assume to have located and described everything. Correspondence, especially Joyce's, has a way of appearing and disappearing, and we hope that this project will stimulate the appearance of new and valuable correspondence for scholars. It only remains to thank those institutions and individuals who generously shared their information for this project.

Richard B. Watson  
Harry Ransom Humanities Research Center  
U.T. Austin

### **Introduction (2009)**

This revision of *The Joyce Calendar* adds entries for 142 newly-discovered pieces of correspondence and revises, updates, and corrects numerous details from the 1994 publication. Significant additions to the *Calendar* come from the Hans Jahnke bequest of letters to the Zürich James Joyce Foundation, which includes dozens of letters to Giorgio and Helen Joyce. Other additional materials have been identified through auction and dealers' catalogs and through personal examination at various repositories. The text of the following introductory material remains for the most part unchanged, except for the addition of two repositories (University of Pennsylvania and Marquette University) and the updating of some details.

We ask that anyone wishing to reuse substantial amounts of material from the *Calendar* request permission from:

William S. Brockman  
Pennsylvania State University  
University Park, PA 16802  
uxb5@psu.edu

## Format

Each entry in "The Joyce Calendar" includes information arranged in the following format:

Date:  
Recipient:  
Description of letter:  
Address from which Joyce wrote:  
Repository information:      Publication history:  
Ancillary notes:

Thus, a sample entry might appear as follows:

n.d. [? 27 Aug 1920]  
Claud W. Sykes  
APCI  
[Paris]  
**n/a**: *LJJ* v. III  
RE attribs this to **YAL**, where it has not been located; with enclosure, "The Right Man in the Wrong Place."

The abbreviations used in each field are explained in detail below, but in general, this entry tells us that Joyce sent Sykes an undated (n.d.) autograph postcard that he signed with his initials (APCI), probably on 27 August 1920, and likely from Paris. The current location of the card is not available (**n/a**), though it has been published in *Letters of James Joyce* Volume III (*LJJ* v. III). The note here states that Richard Ellmann (RE) attributes (attribs) the location of the postcard to the Beinecke Library at Yale (**YAL**). However, in response to queries, Yale has not located the card in their collections. Finally, on the card is written a short poem, "The Right Man in the Wrong Place."

## Dates

As the sample entry illustrates, Joyce did not always date his correspondence, and even when he did, his hand is often difficult to read with certainty. Also, few envelopes with legible postmarks accompany letters in repository collections, and so determining the date and chronological order of undated correspondence is often problematic.

Unless otherwise stated in an entry's notes field, dates and descriptions are generally those supplied by repositories or assigned in publications. However, the date assigned by an editor to a published letter and that assigned by a repository to the manuscript in their collections do not always agree.<sup>2</sup> An examination of copies of such

---

<sup>2</sup> While compiling and comparing the detailed information necessary for a project of this scale,

letters often reveals that a letter has been previously misdated, either by a library or an editor, or sometimes both. Subsequently, previously misdated entries have been corrected and moved to their appropriate chronological place in the calendar. An explanation in the notes field records the divergent dates and explains the reasons for the corrected date. In the case of a letter published with the wrong date, a different kind of entry, preceded by an asterisk (\*), appears at the published date to direct the reader to its new location in the calendar. The following is an example of an entry that has been corrected and directs the user to its new location in the calendar:

\* 7 July 1929, Alfred Southern, ALS, **SIC** (Lund #432), U, *JSA Calendar*: See 7 July [1923] to A. Southern.

This entry follows the order of a regular entry: date, recipient, description, repository, and publication history. However, it is also unique in that it tells us the following: Previously the letter was thought to be dated 7 July 1929 by Steven Lund in *James Joyce: Letters, Manuscripts, and Photographs at Southern Illinois University* (Lund #432). This unpublished (U) autograph letter signed by Joyce (ALS) to Alfred Southern was also listed in the "Unpublished and Ungathered Letters" calendar in *Joyce Studies Annual 1992 (JSA Calendar)* with the same date. The corrected entry for the letter to Southern is registered by the date 7 July [1923]. A full explanation is provided in the notes field of the corrected entry. In this case, the date has been changed because of the letter's address: Joyce was in Bognor in July 1923, the address in Joyce's hand on the letter to Southern, while he was in Torquay in July 1929, Lund's assigned date. Therefore, the date of the letter is more likely July 1923. Incidentally, Joyce's "3"s often resemble his "9"s, and vice versa.

If the date is lacking and an approximate one has been assigned, then brackets ([ ]) accompany the speculated date.<sup>3</sup> The following examples summarize the use of brackets and other notations in the Date field:

**[day, month, year]** - brackets indicate that the date is likely, although some disagreement may be recorded in the notes field;

**n.d. [? date]** - no date available on the correspondence, but evidence suggests the given date; such entries are placed at the end of a given month if there is no

---

data from published sources and repository records often conflicted. For instance, conflicting dates for a letter may have been recorded by Richard Ellmann and Robert Scholes while Cornell University may have the manuscript catalogued with a completely different date--and yet it is the same letter. In such cases we have examined a copy of the letter, attempting to determine the most correct date. An explanation of any corrected dates appears in the notes field, as well as a record of the divergent dates. If a published date was judged to be mistaken, then a modified entry has been registered for that date to direct the user to the revised entry.

<sup>3</sup> The use of brackets is based on the models practiced by Peter Spielberg in *James Joyce's Manuscripts and Letters at Buffalo* and Richard Ellmann in his three volumes of collected letters, v. II, v. III, and *Selected Letters*. Brackets designate speculative information in all fields of each entry.

specified day (ie. [? March 1919]), and at the end of the given year if there is no specified day and month (ie. [?1919]);

**n.d. [? Early Fall + year]** - no date available, but conjectural evidence suggests the given season of the year; these dates are placed at the end of the given season in the calendar, for instance, a letter dated "n.d. [? Fall 1930]" would be found on the last day of Fall, 21 December 1930.

**n.d.** - no date by itself indicates that none is available and the entry is arranged in alphabetical order by recipient in the "No Dates" file at the end of the calendar.

The abbreviations for months have been standardized, and any information concerning the date provided by Joyce has been included, for instance, "Bloomsday," or the day or the time of day.

## **Descriptions**

All correspondence is described with standard archival abbreviations used by most libraries to catalogue the documents in their collections. The abbreviations often occur in a variety of combinations, beginning with a description of the writing (hand-written or typed), a description of the document (letter, card, postcard, note, etc.), a description of the signature (signed, initialed, or neither), and a description of the document's state (copy, dictation, transcription, or draft). If no description is available, "n/a" (not available) is assigned to the field.

The following are abbreviations used to describe correspondence:

**A** - Autograph (hand-written)  
**C** - Card  
**/copy** - copy of letter  
**/dict** - dictation by Joyce  
**/draft** - draft of letter  
**/frag(s)** - fragment(s)  
**I** - Initialed  
**L** - Letter  
**N** - Note  
**n/a** - not available  
**PC** - Postcard  
**/photostat** - photographic copy  
**S** - Signed  
**T** - Typed  
**Ttr** - Typed transcription

The language of the letter, if other than English, is also provided in the description field, for example: "TLS in French."

## Addresses

Information concerning Joyce's addresses was acquired from repositories, catalogues, and publications, and from examination of original or copied correspondence. The standard "n/a" (not available) is supplied when an address is not known, and brackets and question marks indicate speculation about Joyce's location. Fortunately, Joyce usually included his return address on his correspondence. Joyce's locations have been fairly accurately established, and his addresses have assisted the dating of undated correspondence as well as letters assigned divergent dates in publications or repository catalogues.<sup>4</sup> Addresses have been provided in full when they first appear, and then in a slightly abbreviated standard form. For instance, "Reinhardstrasse 7, Zurich VIII (Switzerland)," becomes simply "Reinhardstrasse 7, Zurich."

## Repositories

The list of repositories is arranged alphabetically by the abbreviation used in the location field of "The Joyce Calendar." The names, locations, and addresses of institutions holding Joyce letters, as well as a general description of their holdings follow the abbreviation. URLs to finding aids are provided for some. Two other abbreviations may appear in the location field: n/a, meaning current location not available, and **Prv**, meaning private collection. The last known owner attributed with a letter designated **Prv** is provided in the notes field, if available.<sup>5</sup> All other abbreviations refer to the institutions below who generously replied to repeated queries.

**BL - The British Library**, Manuscripts Collection, Great Russell Street, London, WC1B 3DG, England.

The largest repository of Joyce correspondence, eight volumes (Add MS 57345-57352) of Joyce letters are housed in the Harriet Shaw Weaver archive; a number of letters to a miscellany of recipients are part of other volumes of manuscripts (Add MS 45292 and Add MS 47478); and letters to the Royal Literary Fund are housed in its archives.

---

<sup>4</sup> Richard Ellmann's "Joyce's Addresses" in *Letters* v. II (p. lv) was used as a standard and, for the most part, an accurate guide for Joyce's addresses and travel locations. The addition of previously unpublished correspondence to the calendar significantly expands and highlights the author's frequent change of location.

<sup>5</sup> Richard Ellmann's list of "Private Owners" in *Letters* v. II (p. xxxiv) is still the standard, albeit outdated, listing of private owners and collectors of Joyce correspondence. Many of the letters listed in the calendar were published by Ellmann and attributed to one of the private owners, but have since not appeared anywhere--in print, library collections, or book trade catalogues. Although Ellmann's attribution is provided in the notes field as the last known location of the letter, in fact the location of the letter remains unconfirmed.

**BLJD - Bibliothèque Littéraire Jacques Doucet**, Universités de Paris, 10 Place de Panthéon, 75005 Paris, France.

Seven letters are catalogued from James Joyce to Natalie Clifford Barney, Edmond Jaloux, and André Gide (1920-1939).

**BMV - Bibliothèque Municipale de la Ville de Vichy**, 106/110 rue de Maréchal-Lyautey, B.P.N. 67, 03203 Vichy CEDEX, France.

In the Fonds Valéry Larbaud are seventy-two catalogued letters and cards by Joyce to Larbaud and Maria Nebbia (1921-1940), as well as three letters to Ettore Settani (1937-1940).

**BNP - Bibliothèque Nationale, Paris**, Département des Manuscrits, Division Occidentale, 2 Rue Vivienne, 75084 Paris CEDEX 02, France.

Forty-seven letters and cards are catalogued in the Dépôt Louis Gillet from Joyce to Gillet (1931-1940).

**BUF - University at Buffalo**, Lockwood Memorial Library, The Poetry/Rare Books Collection, 420 Capen Hall, SUNY, Buffalo, NY 14260.

<http://library.buffalo.edu/pl/collections/jamesjoyce/catalog/letters-x.htm>

Some three hundred forty letters, including two hundred fifty-six to Sylvia Beach, are in the James Joyce Collection. Information regarding the collection is in descriptions in the four editions of published letters (Gilbert and Ellmann, eds.), Peter Spielberg's *James Joyce's Manuscripts and Letters at the University of Buffalo, A Catalogue* (1962), and Melissa Banta and Oscar A. Silverman's *James Joyce's Letters to Sylvia Beach, 1921-1940* (1987).

**BYU - Brigham Young University**, Harold B. Lee Library, Archives and Manuscripts Department, Provo, UT 84602.

One letter from Joyce to Robert McAlmon (1921) is catalogued as Vault Mss 2, Box 8.

**COL - Columbia University**, Rare Books and Manuscripts Library, 801 Butler Library, New York, NY 10027.

Correspondence to George Antheil (1931-1937) is catalogued in the G. Antheil Papers (Ms Coll.); five pieces of Joyce correspondence to miscellaneous recipients (1927-1939) are catalogued in the Manuscripts Collection and the Special Manuscripts Collection, including the Schang, Komroff, and Random House-Joyce collections.

**COR - Cornell University**, Olin Library, Department of Rare Books, 106 Olin Library, Ithaca, NY 14853-5301.

<http://rmc.library.cornell.edu/ead/htmldocs/RMM04609.html#s3>

More than three hundred pieces of Joyce correspondence in the Cornell collections are described in Robert Scholes's *The Cornell Joyce Collection: A Catalogue* (1961). Recipients include Joyce's mother and father, Nora Joyce, Stanislaus Joyce, and others (1901-1941). Fifteen letters, mostly to Mr. and Mrs. William A. Bradley (1920-1921), were acquired after Scholes's publication and are catalogued in the Joyce Collection, Special Collections Department, Boxes 4 and 6.

**EPFL - Enoch Pratt Free Library**, 400 Cathedral Street, Baltimore, MD 21201-4484.

One letter to H. L. Mencken (1915) is catalogued in the H. L. Mencken Collection.

**GVF - Gabinetto Vieusseux**, Florence, Biblioteca del Gabinetto Scientifico, Letterario G. P. Vieusseux, Palazzo Strozzi, Piazza Strozzi, 50123 Florence, Italy.

One letter to Adolfo Orvieto of *Il Marzocco* (1913) is part of their literary archives.

**HAR - Harvard University**, The Houghton Library, Cambridge, MA 02138.

Forty-five letters to Grant Richards (1905-1914) are catalogued (bMS Eng 1068) in the Manuscript Department, as well as fifteen pieces of Joyce correspondence (1904-1940) to miscellaneous recipients (Autograph File; bMS Am 1432, 1787, 1816; fEC9.J8531.904h; fMS Eng 848; 44M-250F; and 44NM-2).

**HRC - Harry Ransom Humanities Research Center**, University of Texas at Austin, P.O. Drawer 7219, Austin, TX 78713-7219.

<http://research.hrc.utexas.edu:8080/hrcxtf/view?docId=ead/00065.xml&query=&query-join=and>

More than two hundred catalogued and uncatalogued letters to miscellaneous recipients are in the manuscript collections, including the James Joyce Collection, the Stuart Gilbert Archive, and the John Rodker Archive. Among the recipients are John F. Byrne (1903-1940), Stuart Gilbert (1927-1940), Ludmilla Bloch-Savitsky (1920-1924), Daniel Brody (1927-1940), Mr. and Mrs. Victor Sax (1939-1940), Édouard Dujardin (1924-1929), and John Sullivan (1932-1936).

**HUN - The Huntington Library**, Department of Manuscripts, 1151 Oxford Road, San Marino, CA 91108.

Ten letters to miscellaneous recipients, including John Rodker (1920-1928), Elkin Mathews (1907), Donald S. Friede (1928), and Jacob Schwartz (1929), are catalogued in the John Hinsdale Thompson Collection (HM41171, HM41178-HM41186).

**IND - Indiana University**, The Lilly Library, Manuscript Department, Bloomington, IN 47405-3301.

Seven letters to Ezra Pound (1920-1935) and a copy of a letter from Joyce to John Quinn (1922) are catalogued in the literary archives (Pound Mss).

**JOT - Joyce Tower, Dublin**, 1 Clarinda Park North, Dun Laoghaire, Co. Dublin, Republic of Ireland.

Nine letters and cards to Paul Ruggiero (1917-1938), Mr. Hansen (1936), and Mr. Dempsey (1917) are in the museum's collections.

**KU - University of Kansas**, Kenneth Spencer Research Library, Department of Special Collections, Lawrence, KS 66045-2800.

The James F. Spoerri Joyce Collection contains mostly printed material but also a group of more than fifty Photostats of letters by Joyce to a miscellany of recipients (1915-1939). The Photostats are catalogued as Section A of MS 134 ("Joyce Miscellany ") in the Manuscript Division of the Department of Special Collections.

**LOC - Library of Congress**, Manuscript Division, Washington, DC 20540.

One letter to Edmund Brauchbar (1940) is catalogued in the E. Brauchbar Papers (Miscellaneous Mss Coll.), three letters to Benjamin Huebsch (1920) are catalogued in the B. Huebsch Papers (Container 15), and five pieces of correspondence to Jo Davidson (1930-36) are catalogued in the Davidson Papers (Container 11).

**MAR – Marquette University Libraries**, Department of Special Collections and University Archives, Milwaukee, WI 53233.

Box 5, folder 7 includes "Letters to John Drinkwater, 20 September 1928, n.d.

**NLI - National Library of Ireland, Kildare Street, Dublin 2, Republic of Ireland.**

A large number of original correspondence as well as Photostats and duplicates are in the Paul Léon Collection, described in Catherine Fahy's *The James Joyce/Paul Léon Papers* (1992). Other catalogued collections include the following: Ms 2662 (Photostats to Lady Gregory and W. B. Yeats, 1902-1936); Ms 5378 (original letters and Photostats to G. M. Palmer, 1909-1931); Ms 5754 (original letters and cards to Mrs. J. Murray, Lucia Joyce, and Eileen J. Schaurek, 1904-1935); Ms 5755 (Photostats to Michael Healy, Mrs. Barnacle, Kathleen Murray, Mr. Salkeld, and Robert McAlmon, 1912-1940); Ms 9933 (copies to O. St. J. Gogarty, 1904); Ms 10,234 (original letters and cards to Padraic Colum, 1932-1939); Ms 15,067 (Photostats to Michael Lennon, 1930-31); Ms 15,282 (Photostats to Oliver St. John Gogarty, Nora Joyce, and Paul Ruggiero, 1904-1938); and Ms 15,728 (Photostats to P. Colum, E. A. Boyd, and John Howley, 1917-1935).

**NWN - Northwestern University Library, Special Collections Department, Northwestern University, Evanston, IL 60208-2300.**

Seventeen pieces of correspondence to Mr. and Mrs. Myron Nutting (1921-1937), thirteen from Joyce to Nino Frank, and two to miscellaneous recipients are all catalogued in the Joyce Collection (Joyce Vault, Series #VIII).

**NYB, NYM - The New York Public Library, 5th Ave. & 42nd Street, New York, NY 10018.**

[http://digilib.nypl.org/dynaweb/ead/berg/brgjoyce/@Generic\\_BookView](http://digilib.nypl.org/dynaweb/ead/berg/brgjoyce/@Generic_BookView)

The Henry W. and Albert A. Berg Collection (**NYB**) houses approximately forty-eight catalogued pieces of Joyce correspondence to a miscellany of recipients in its Joyce Mss Collection. Recipients of note include Adrienne Monnier (1923-1940), Grant Richards (1904-1913), C. K. Ogden (1931), and Lady Gregory (1902-1922). Approximately fifty pieces of correspondence are catalogued in the Manuscripts Division (**NYM**) including letters to Padraic Colum, Carlo Linati (Photostats), John Gogarty and Alfred Bergan (1904-1939) in the J. Joyce, Personal Miscellaneous Papers. A letter to Ezra Pound (1917) is in the Foster-Murphy Collection, and Joyce's correspondence with John Quinn and Ezra Pound (1917-1924) is in the John Quinn Memorial Collection.

**PENN – University of Pennsylvania Library, 3420 Walnut St., Philadelphia, PA 19104.**

The rare book collection holds a letter from Joyce to Franz Werfel in the Mahler-Werfel Papers, folder 557.

**PRI - Princeton University Library, One Washington Road, Princeton University, Princeton, NJ 08544-2098.**

Fewer than fifteen pieces of Joyce correspondence to various recipients are catalogued among the Sylvia Beach Papers (Boxes 117, 119, 120, & 147) and the General Manuscripts Collection (Box JON-JOZ and Box BdMssO: Spicer-Simson, Theodore).

**RLC - Royal Library, Copenhagen, Der Kongelige Bibliotek, HØendskriftafd., POB 2149, 1016 Copenhagen K, Denmark.**

One postcard from Joyce to Georg Brandes (1919) and two letters to Ferdinand Prior (1938) are catalogued in its collections.

**ROS - The Rosenbach Museum and Library, 2010 DeLancey Place, Philadelphia, PA 19103.**

One letter to James Starkey (1904) is catalogued in the library's Manuscripts Collection (Rosenbach EMs 1176/19).

**SI, SIC, SIF - Southern Illinois University at Carbondale**, Morris Library, Special Collections Department, Carbondale, IL 62901-6632.

<http://archives.lib.siu.edu/?p=collections/controlcard&id=475>

The large Croessmann (**SIC**), Feinberg (**SIF**), Giuseppe Bertelli, Francini-Bruni, and Richard Wallace Collections (**SI**) are described in Steven Lund's *James Joyce: Letters, Manuscripts, and Photographs at Southern Illinois University* (1983). Together the collections comprise approximately four hundred and twenty original and transcribed copies of Joyce's correspondence to a miscellany of recipients including Nora Joyce, Lucia Joyce, Stanislaus Joyce, Georg Goyert, James Pinker, Herbert Gorman, Bertelli, Francini-Bruni, Wallace, and others (1901-1940). All but four miscellaneous letters are described by Lund, and they, like the Croessmann and Feinberg Collections, are catalogued in the Special Collections Department of the Morris Library.

**SMU - Southern Methodist University**, The Bridwell Library, Special Collections, Dallas, TX 75275.

Two letters to Elkin Mathews (1908, 1918) are catalogued in the manuscripts collections.

**SPK - Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz**, Berlin, Potsdamer Straße 33, Postfach 1407, D-1000 Berlin 30 (Tiergarten), Germany.

Two letters to Carl Bleibtreu (1918) are catalogued in the Nachlaß Carl Bleibtreu.

**STA - Stanford University**, Green Library, Department of Special Collections, Stanford, CA 94305-6004.

Twenty-six letters to Lily Bollach (1923-1926) and ten to miscellaneous recipients (1917-1924) are catalogued in the Felton Collection of British Authors and Literature (M121, Box 2, Folders 25-28). Five letters to miscellaneous recipients are catalogued in the James A. Healy Collection (M273, Box 8, Folder 125).

**SUS - University of Sussex Library**, Falmer, Brighton, BN1 9QL, England.

One letter to Kingsley Martin (1931) is catalogued in the manuscript collections.

**TCD - Trinity College Library**, Trinity College Dublin, College Street, Dublin 2, Republic of Ireland.

One catalogued letter to Thomas Mac Greevy (TCD MSS 8114/1; 1928) and eight uncatalogued letters to James Stephens (TCD MS 10408; 1927-1936) are in the literary archives.

**TPL - Trieste Public Library**, Biblioteca Civica "A Hortis," Piazza Attilio Hortis 4, 34123 Trieste, Italy.

One catalogued card from Joyce is in the Silvio Benco Collection (Ms Misc. 58/x/605).

**TUL - The University of Tulsa**, McFarlin Library, Department of Special Collections, 600 S. College Avenue, Tulsa, OK 74104-3189.

<http://www.lib.utulsa.edu/speccoll/collections/ellman/index.htm>

Various Joyce correspondence to a miscellany of recipients is housed in the following collections: the Richard Ellmann Coll.; the Paul and Lucie Léon Coll. (1934-1938); the Cyril Connolly Coll. (1929); and the Miscellaneous Manuscripts Collections, which includes such recipients as Léon-Paul Fargue (1925), Mademoiselle Raymonde Linossier (1921), and C. K. Ogden (1930), among others. Descriptive catalogues include *The Paul and Lucie Léon/James Joyce Collection* (1985) and *Joyce at 101* (1983).

**UCDB - University College, Dublin**, Main Library, Belfield, Dublin 4, Republic of

**Ireland.**

One letter to David James O'Donoghue (1909) is in the Archives Department, Main Library, and twenty-one letters to C. P. Curran (1904-1940) are catalogued in the Special Collections Department in the College Library.

**UCG - University College, Galway**, James Hardiman Library, Manuscripts Department, Galway, Republic of Ireland.

They house one catalogued letter to Professor Howley, Librarian, U.C.G. (1935).

**UIU - University of Illinois at Urbana-Champaign**, University Library, 321 Main Library, 1408 West Gregory Drive, Urbana, IL 61801.

Three letters to H. G. Wells (1915-1936) are in the Rare Book & Manuscript Library.

**ULL - University of London Library**, Senate House, Malet Street, London WC1E 7HV, England.

In the Sturge Moore Papers (Box 76, items 64, 66, 68) are three typed copies of letters from Joyce to Moore (1917-1918). The originals of these were presumably sold by Sotheby's London in 1959 and have not been located.

**UOC - The University of Chicago Library**, Department of Special Collections, 1100 East 57th Street, Chicago, IL 60637-1502.

One letter to Harriet Monroe is catalogued in the *Poetry Magazine* Archive, 1912-1936 (Box 33, Folder 24).

**UOR - University of Reading**, The Library, Archives and Manuscripts Department, Whiteknights, P.O. Box 223, Reading RG6 2AE, England.

One catalogued letter to Elkin Mathews (Ms 392/1/1 f961, 1914) and one uncatalogued letter to Jonathan Cape (J. Cape General File, 1932) are in the Manuscripts Department.

**UWM - University of Wisconsin at Milwaukee**, The Golda Meir Library, P.O. Box 604, Milwaukee, WI 53201.

Catalogued letters from Joyce to Jane Heap and Margaret Anderson (1917-1928) are in the *Little Review* Papers, Archives Collection.

**YAL - Yale University Library**, The Beinecke Rare Book and Manuscript Library, 1603 A Yale Station, New Haven, CT 06520.

<http://webtext.library.yale.edu/xml2html/beinecke.JOYCE.nav.html>

The Beinecke has two primary collections of Joyce correspondence, the Modern Books and Manuscripts collection and the American Literature collection. The Modern Books and Manuscripts collection houses the Jolas Archive, a collection of letters to Mr. and Mrs. Jolas (1936-1940). They also house the Series I Correspondence, James Joyce Letters (Boxes 1-2, Folders 1-16), which contains a large collection of letters to a miscellany of recipients, including Frank Budgen (1918-1940), Viscount Carlow (1936-1939), Michael Healy (1915-1935), Carlo Linati (1918-1921), Elkin Mathews (1906-1913), Grant Richards (1915-1918), and Claud W. Sykes (1917-1926).

The American Literature collection has catalogued Joyce correspondence in the Ezra Pound Papers (YCAL Mss 34, Box 22, Folders 875-77, 878, 1915-1937), the Dial Scofield Thayer Papers (YCAL Mss 34, Series I, Box 2, Folder 97; Series IV, Box 34, Folder 926, 1910-1920), the Robert McAlmon Collection (Za McAlmon, 1921-1934), and the Hound and Horn Collection (Za Hound and Horn, 1932). Also, in the Yale Collection of German Literature, there is one piece of catalogued Joyce correspondence in the Kurt Wolf Archive.

**ZBZ - Zentralbibliothek Zürich**, Zühringerplatz 6, Postfach, CH-8025 Zürich, Switzerland.

Four Joyce letters to Gustav Zumsteg (1940), twenty-one letters and cards to Paul Ruggiero (1920-1940), as well as single pieces of Joyce correspondence to Carl Jung (1934) and Herr Albert Rascher (1918) are catalogued in the manuscript collections.

**ZJF - Zürich James Joyce Foundation**, Augustinergasse 9, CH-8001 Zürich, Switzerland.

The Joyce Foundation houses three letters to Paul Ruggiero (1923-1940), two apiece to Mrs and Felix Béran (1932), and more than fifty to Carola Giedion-Welcker (1933-1940). The Hans Jahnke bequest brought an additional sixty letters written primarily to Giorgio and Helen Joyce.

## **Publication**

Published letters are noted in the publication field with an abbreviation for the title of the volume(s) in which they appeared. In cases when a letter has appeared fully in more than one publication, all publications of the letter are listed, beginning with the earliest and proceeding to the most recent. In cases when a letter appears in a publication other than a collected volume of letters--in a biography, for instance--the page number where the letter appears is noted in parentheses following the publication abbreviation.

All letters published in periodicals are indicated as such by the magazine or journal title, usually abbreviated (*JJQ*, *JML*, etc.) in the publication field. The notes field provides the full name of the author or editor, the volume, number, and date of the publication, and the page number(s) on which the letter can be found. Full reference to the publication is provided in the Bibliography of Sources. Other abbreviations in the publication field include the following:

**CAT** - Indicates a letter reproduced in a Book Dealer's catalogue. The notes field supplies a description of the letter, the company's name, the catalogue title or number (if available), its date (if known), and the lot number (#). For example, "Offered in Sotheby Parke Bernet cat. 29 Mar 1977, #186 " refers to a letter for sale in Sotheby Parke Bernet's 29 March 1977 catalogue designated as lot #186. The notes will also indicate whether letters for sale have been quoted, transcribed, or photo-duplicated in the trade catalogues since these may be the only available published versions of the letters.

**U** - Indicates that the letter has not been published.

**/inc** - Following a publication abbreviation, indicates that the letter as published is incomplete (for instance, *LJJ* v. I/inc).<sup>6</sup>

---

<sup>6</sup> All of the letters published in Stuart Gilbert's *Letters* v. I are to some extent incomplete in that they lack Joyce's signature. However, only letters recognizable as lacking portions of text are designated "/inc" in the calendar. For more on Gilbert's volume and excised letters in that volume, see Ira Nadel,

The abbreviations of publications appearing in the publication field include the following (full reference to each is provided in the Bibliography of Sources):

- As I Remember* - Arthur Bliss, *As I Remember*.
- BRH* - Ed. Myron Schwartzman, "'Quinnigan's Quake': John Quinn's Letters to James Joyce, 1916-1920." *Bulletin of Research in the Humanities*.
- Correspondence of F. S. Fitzgerald* - Ed. M. J. Bruccoli and M. M. Duggan, *Correspondence of F. Scott Fitzgerald*.
- Claybook*- Louis Gillet, *Claybook for James Joyce*.
- Dear Miss Weaver*- Jane Lidderdale and Mary Nicholson, *Dear Miss Weaver*.
- Envoy* - James Joyce, "Some Unpublished Letters of James Joyce," *Envoy*.
- EPP* - Ezra Pound, *Ezra Pound's Poetry and Prose*, v. I.
- GJJ* - Herbert Gorman, *James Joyce*.
- L'Herne* - Ed. Jacques Aubert and Fritz Senn, *James Joyce*. Éditions de L'Herne.
- IMJJ* - Ed. Carola Giedion-Welcker, *In Memoriam James Joyce*.
- Inventario* - Harry Levin, "Carteggio Inedito Italo Svevo-James Joyce," *Inventario*.
- J i Sverige* - Ed. Tommy Olofsson, *Joyce i Sverige*.
- JiZ* - Thomas Faerber and Markus Luchsinger, *Joyce in Zurich*.
- JJ* - Richard Ellmann, *James Joyce*.
- JJ Broadsheet* - Paul Van Caspel, "Circean Suifications," *James Joyce Broadsheet* #34.
- JJ's Chamber Music* - Myra T. Russel, *James Joyce's "Chamber Music": The Lost Song Settings*.
- JJ'sD* - Patricia Hutchins, *James Joyce's Dublin*.
- JJMB* - Peter Spielberg, *James Joyce's Manuscripts and Letters at the University of Buffalo*.
- JJPL* - Catherine Fahy, comp., *The James Joyce/Paul Léon Papers*.
- JJ Pub Zurich* - Fritz Senn, *James Joyce Pub Zurich*.
- JJQ* - *James Joyce Quarterly*.
- JJ Remembered* - Constantine P. Curran, *James Joyce Remembered*.
- JJSB* - Ed. Melissa Banta and Oscar A. Silverman, *James Joyce's Letters to Sylvia Beach*.
- JJ Tower* - Richard Ellmann, *James Joyce's Tower, Sandycove Co, Dublin*.
- JML* - Philip R. Yannella, "James Joyce to *The Little Review*: Ten Letters," *Journal of Modern Literature*.
- Joyce and Feminism* - Bonnie Kime Scott, *Joyce and Feminism*.
- Joyce Images* - Bob Cato and Greg Vitiello, *Joyce Images*.
- JSA* - *Joyce Studies Annual*.
- JSA Calendar* - R. Watson and R. Lewis, comps., "The Joyce Calendar: A Chronological Listing of Unpublished and Ungathered Letters by James Joyce," *Joyce Studies Annual* (1992).
- Letters to Macmillan* - Ed. Simon Nowell-Smith, *Letters to Macmillan*.
- LJJ* v. I - Ed. Stuart Gilbert, *Letters Volume I*.

---

"'Unriddling the Writing': the Letters of James Joyce, Volume I," *JSA* (1992): 77-97.

*LJJ* v. II, v. III - Ed. Richard Ellmann, *Letters* Volumes II and III.  
*MIS* - Livia Veneziani Svevo, *Memoir of Italo Svevo*.  
*N&Q* - Mary Reynolds, "A New Letter," *Notes and Queries* NS26.  
*Nora* - Brenda Maddox, *Nora*.  
*Our Friend JJ* - Mary and Padraic Colum, *Our Friend James Joyce*.  
*Out of This Century* - Peggy Guggenheim, *Out of This Century*.  
*The Paul and Lucie Léon/ JJ Coll.* - Benstock et al., *The Paul and Lucie Léon/James Joyce Collection at the University of Tulsa*.  
*Reflections on JJ* - Ed. T. F. Staley and R. Lewis, *Reflections on James Joyce: Stuart Gilbert's Paris Journal*.  
*Ricordo di J* - Dario de Tuoni, *Ricordo di Joyce a Trieste*.  
*Schriften* - Carola Giedion-Welcker, *Schriften: 1926-1971*.  
*Shakespeare & Co.* - Sylvia Beach, *Shakespeare and Company*.  
*SLJJ* - Ed. Richard Ellmann, *Selected Letters of James Joyce*.  
*SY* - John F. Byrne, *Silent Years*.  
*Trois lettres* - Ed. J.-P. Goujon, *Trois Lettres à Léon-Paul Fargue*.  
*U* - James Joyce, *Ulysses*.  
*USA v. U* - Ed. Moscato and LeBlanc, *The United States of America v. One Book Entitled "Ulysses."*

## Notes

The notes field functions as a source for further reference or explanation of a letter's location, availability, or publication. Information appears in the notes field when a repository location is unknown, when divergent dates have been supplied by repositories or editors, or most often when a unique number has been assigned to the letter by a compiler of a catalogue or editor of a collection of letters. In cases when a unique number has been assigned to letters in a catalogue, collection of letters, or a bibliography, an abbreviation of the compiler or editor and the unique number assigned to the letter is provided in the notes field. The abbreviations for letters having a unique number are:

**Banta#** - Melissa Banta and Oscar A. Silverman, *James Joyce's Letters to Sylvia Beach, 1921-1940* + unique number.  
**Lund#** - Steven Lund, *James Joyce at Southern Illinois University* + unique number.  
**Sch#** - Robert E. Scholes, *The Cornell James Joyce Collection* + unique number.  
**Spi#** - Peter Spielberg, *James Joyce's Manuscripts at Buffalo* + unique number (with the addition of the revised numbers from the updated catalog).  
**S&C#** - Slocum and Cahoon, *A Bibliography of James Joyce* + unique number, and generally follows in parentheses a publication appearing in the entry.

Other abbreviations in the notes field include the following:

**attrib(s)** - attribute(s)  
**cat.** - catalogue

**Copy** - photo duplication of original  
**Coll.** - collection  
**JJ** - James Joyce  
**misattrib(s)** - misattribute(s)  
**Quoted in . . .** - letter quoted in following publication  
**RE** - Richard Ellmann  
**Ref** - reference  
**SG** - Stuart Gilbert  
**Signed ". . ."** - variant signature of Joyce in quotation marks  
**trans.** - translation

When a repository location is not known, or if the letter is part of a private collection, we have included in the notes field where the reference to the letter can be found. Often such references include Alan Cohn's *JJQ* Checklists, book trade or dealer's catalogues, or secondary Joyce literature. The following are examples of such references:

"**Ref RE Coll.**, Box 61, "JJ's Unpubl. Letters"; attrib to Fiona Searle" indicates that the only reference to the letter is found in the Richard Ellmann Collection at the University of Tulsa's McFarlin Library in Box 61, the folder entitled "JJ's Unpubl. Letters." It also indicates that in the folder, Ellmann attributes the location of the letter to Ms. Fiona Searle.

"**Ref Cohn** 39 (W'87)" indicates that reference to the letter can be found in Alan Cohn's *JJQ* checklist #39, in the Winter 1987 issue of *JJQ*.

"**Offered in . . .**" or "**Quoted in . . .**" followed by a book trade catalogue indicate that the letter has been offered in a book dealer's catalogue, excerpts have been quoted from the letter, and its current location is likely unknown. For example, the statement "Offered in Charles Hamilton cat. #23, 12 Dec 1967, #142" provides the dealer, catalogue number, date (when available), and lot number of the letter for sale.

## **Bibliography of Sources**

The following bibliography includes published Joyce correspondence and related sources.

- Aubert, Jacques and Fritz Senn, eds. *James Joyce*. Paris: Éditions de L'Herne, 1985.  
Beach, Sylvia. *Shakespeare and Company*. New York: Harcourt, Brace, 1959.  
Benstock, Bernard, et al. *The Paul and Lucie Léon/James Joyce Collection at the University of Tulsa*. McFarlin Library: The University of Tulsa, 1985.  
Bliss, Arthur. *As I Remember*. London: Faber and Faber Inc., 1970.  
Boyle, Kay. "Letter from Joyce." *TriQuarterly* 8 (Winter 1967): 195-97.  
Budtz-Jorgensen, Jorgen. "To Breve paa Dansk fra James Joyce." *Nationaltidende* (Copenhagen) (12 May 1953): 8.

- Byrne, John Francis. *Silent Years: An Autobiography, with Memoirs of James Joyce and Our Ireland*. New York: Farrar, Straus and Young, 1953.
- De Campos, Haroldo. "Crepusculo de ce guelocura cae sobre Swift." *Revista Univ. Mexico* 39 (Aug 1983): 11-13.
- Cato, Bob and Greg Vitiello. *Joyce Images*. N.Y. and London: W.W. Norton and Co., 1994.
- Colum, Mary and Padraic. *Our Friend James Joyce*. Gloucester, Mass.: Peter Smith, 1968.
- Cecchi, Emilio, ed. "Una Letterina inedita di James Joyce." *Europa letteraria* II (October 1961): 6-8.
- Crackanthorpe, David. "To Herbert Hughes of Belfast from James Joyce of Dublin." *JJQ* 17, 2 (Winter 1980): 125-140.
- Curran, Constantine P. *James Joyce Remembered*. London: Oxford University Press, 1968.
- Ellmann, Richard. *James Joyce*. New York: Oxford University Press, 1982.
- \_\_\_\_\_. *James Joyce's Tower, Sandycove Co, Dublin*. Dublin: Hely Thom Ltd, 1969.
- Faerber, Thomas and Markus Luchsinger. *Joyce in Zürich*. Zürich: Unionsverlag, 1988.
- Fahy, Catherine. "The James Joyce/Paul Léon Papers in the National Library of Ireland: Observations on Their Cataloguing and Research Potential." *Joyce Studies Annual* (1993): 3-15.
- \_\_\_\_\_, comp. *The James Joyce-Paul Léon Papers in the National Library of Ireland: A Catalogue*. Dublin: The National Library of Ireland, 1992.
- Finneran, Richard J. "A Further Note on Joyce and Stephens." *JJQ* 13, 2 (Winter 1976): 143-147.
- \_\_\_\_\_. "James Joyce and James Stephens: The Record of a Friendship with Unpublished Letters from Joyce to Stephens." *JJQ* 11, 3 (Summer 1974): 279-92.
- Fitzgerald, F. Scott. *Correspondence of F. Scott Fitzgerald*. Ed. Matthew J. Bruccoli and Margaret M. Duggan. New York: Random House, 1980.
- Gillet, Louis. *Claybook for James Joyce*. Trans. George Markow-Totevy. London, New York: Abelard-Schuman, 1958.
- Giedion-Welcker, Carola. *Schriften: 1926-1971*. Ed. Reinhold Hohl. Cologne: M. DuMont Schauberg, 1973.
- \_\_\_\_\_, ed. *In Memoriam James Joyce*. Zurich: Fretz & Wasmuth, 1941.
- Gilbert, Stuart. *Reflections on James Joyce: Stuart Gilbert's Paris Journal*. Ed. Thomas F. Staley and Randolph Lewis. Austin: University of Texas Press, 1993.
- Gogarty, Oliver St. John. *Saturday Review of Literature* XXXIII, 11 (18 Mar 1950): 9.
- Gorman, Herbert S. *James Joyce*. New York: The Viking Press, 1925.
- Goujon, J.-P., ed. *Trois lettres à Léon-Paul Fargue: juin-juillet, 1925*. Muizon, France: Editions "A L'Ecart," 1986.
- Guggenheim, Peggy. *Out of This Century: Confessions of an Art Addict*. New York: Universe Books, 1979.
- Hayman, David and Ira Nadel. "Joyce and the Family of Emile and Yva Fernandez: Solving a Minor Mystery." *JJQ* 25, 1 (Fall 1987): 49-57.

- Hutchins, Patricia. *James Joyce's Dublin*. London: Grey Walls Press, 1950.
- Huxley, Aldous with Stuart Gilbert and Jake Schwartz. *Joyce the Artificer*. Great Britain: Chiswick Press, 1952.
- Joyce, James. "A Curious History." *Egoist* I, 2 (15 Jan 1914): 26-27.
- \_\_\_\_\_. *Dubliners*. Knopf: Everyman's Library, 1991.
- \_\_\_\_\_. *Dubliners*. Ed. Hans Walter Gabler. Garland Critical Edition, 1993.
- \_\_\_\_\_. *Esuli*. Trans. Carlo Linati. Milano: Rosa E Ballo Editori, 1944.
- \_\_\_\_\_. "A Hitherto Unpublished Letter." *Menckeniiana* 28 (Winter 1968): 10.
- \_\_\_\_\_. *James Joyce's Letters to Sylvia Beach, 1921-1940*. Ed. Melissa Banta and Oscar A. Silverman. Bloomington: Indiana University Press, 1987.
- \_\_\_\_\_. "Letter from James Joyce to Carlo Linati, 19 December 1919." *Il Convegno* VII, 11-12 (Nov-Dec 1926): 818-19.
- \_\_\_\_\_. "A Letter from Mr. Joyce to the Publisher, Reprinted in This Edition by Permission of the Author." *Ulysses*. New York: Random House, 1934.
- \_\_\_\_\_. "Letter to the Editor." *Little Review* XII, 2 (May 1929): 50-51.
- \_\_\_\_\_. "Letter to the Editor." *Revue Nouvelle* (Paris) IV, 38-39 (Jan-Feb 1928): 61.
- \_\_\_\_\_. "Letter to the Editor." *Solaria* IV, 3-4 (Mar-Apr 1929): 47.
- \_\_\_\_\_. "Letter to Ernest Walsh." *This Quarter* I, 1 (Spring 1925): 219.
- \_\_\_\_\_. "Letter to Margaret Anderson." *Little Review* IV, 2 (June 1917): 26.
- \_\_\_\_\_. "Una Lettera di Joyce." *Prospettive* (Rome) IV, 4 (15 Apr 1940): 11.
- \_\_\_\_\_. *Letters of James Joyce, v. I*. Ed. Stuart Gilbert. New York: Viking Press, 1966.
- \_\_\_\_\_. *Letters of James Joyce, v. II*. Ed. Richard Ellmann. New York: Viking Press, 1966.
- \_\_\_\_\_. *Letters of James Joyce, v. III*. Ed. Richard Ellmann. New York: Viking Press, 1966.
- \_\_\_\_\_. "Lettre d'Envoi. Au Directeur de *Feuilles Libres*." *Les Feuilles Libres* N.S. 8i\_me ann\_e, 45-6 (June 1927): 173.
- \_\_\_\_\_. "Lettres." *Tel Quel* no. 83 (Spring 1980): 29-30.
- \_\_\_\_\_. "Lettres à Martha Fleischmann." *Tel Quel* no. 83 (Spring 1980): 32-35.
- \_\_\_\_\_. "Lettres de James Joyce à Ses Proches." Trans. [Helmut Bonheim]. *Revue de Paris* 68 (Dec 1961): 34-49.
- \_\_\_\_\_. "A Nora Barnacle, 8 de diciembre de 1909." *Litoral* no. 154-56 (Feb 1985): 79-80.
- \_\_\_\_\_. *Pisma Nori* [Letters to Nora]. Trans. Novica Petrovic. Gradina: Grafika Priot, 1988.
- \_\_\_\_\_. *Selected Letters of James Joyce*. Ed. Richard Ellmann. New York: Viking Press, 1975.
- \_\_\_\_\_. "Some Unpublished Letters of James Joyce." *Envoy* (Dublin) v. 5, no. 17 (Apr 1951): 46-61.
- Kain, Richard M. "James Joyce to John Eglinton: An Unpublished Letter." *JJQ* 12, 4 (Summer 1975): 358-61.
- Kugel, Adelaide. "'Wroth Wrackt Joyce': Samuel Roth and the 'Not Quite Unauthorized'

- Edition of *Ulysses*." *Joyce Studies Annual* (1992): 242-47.
- Levin, Harry. "Carteggio Inedito Italo Svevo - James Joyce." *Inventario* 11, 1 (Primavera 1949): 106-138.
- Lidderdale, Jane and Mary Nicholson. *Dear Miss Weaver: Harriet Shaw Weaver, 1876-1961*. London: Faber and Faber, 1970.
- Lobner, Corinna del Greco. "A Giornalista Triestino: James Joyce's Letter to *Il Marzocco*." *Joyce Studies Annual* (1993): 184-190.
- Lund, Steven, comp. *James Joyce: Letters, Manuscripts, and Photographs at Southern Illinois University*. Troy, New York: Whitston Publishing Company, 1983.
- Maddox, Brenda. *Nora: The Real Life of Molly Bloom*. New York: Houghton-Mifflin, 1988.
- McCormack, Lilly. *I Hear You Calling Me*. Milwaukee: Bruce Publishing Co., 1949.
- Mencken, H. L. *My Life as Author and Editor*. Ed. Jonathan Yardley. New York: Knopf: Distributed by Random House, 1993.
- Mercanton, Jacques. "The Hours of James Joyce." *Portraits of the Artist in Exile: Recollections of James Joyce by Europeans*. Ed. Willard Potts. Seattle and London: Univ. of Washington Press, 1979.
- \_\_\_\_\_. *Die Stunden des James Joyce*. Trans. Markus Hediger. Basel: Lenos, 1993.
- Moscato, Michael and Leslie LeBlanc, eds. *The United States of America v. One Book Entitled "Ulysses" by James Joyce: Documents and Commentary: A Fifty Year Retrospective*. Frederick, MD: University Publications of America, 1984.
- Nelson, James G. "James Joyce's First Publisher: Elkin Mathews and the Advent of *Chamber Music*." *JJQ* 23, 1 (Fall 1985): 9-29.
- Nowell-Smith, Simon, ed. *Letters to Macmillan*. London: Macmillan, 1967.
- O'Halpin, Eunan. "British Patronage and an Irish Writer: The Award of a Government Grant to James Joyce in 1916." *JJQ* 24, 1 (Fall 1986): 79-83.
- Olofsson, Tommy, ed. *Joyce i Sverige*. Stockholm: Atlantis, 1986.
- O'Mórdha, Séan. *Is There One Who Understands Me?: The World of James Joyce*. English Literature on Video. Princeton, New Jersey: Films for the Humanities, 1988.
- Pound, Ezra. *Ezra Pound Perspectives*. Ed. Noel Stock. Chicago: Henry Regnery, 1965.
- \_\_\_\_\_. *Ezra Pound's Poetry and Prose: Contributions to Periodicals*, v. I. Garland Research Co., 1991.
- Reizbaum, Marilyn. "Swiss Customs: Zurich's Sources for Joyce's Judaica." *JJQ* 27, 2 (Winter 1990): 203-18.
- Reynolds, Mary T., "Joyce and Miss Weaver." *JJQ* 19, 4 (Summer 1982): 373-403.
- \_\_\_\_\_, ed. "A New Letter." *Notes and Queries* NS 26 (August 1979): 342-43.
- Risset, Jacqueline. "Una lettera inedita di James Joyce." *Strumenti Critici* No. 34 (Oct 1977): 427-31.
- Rocco-Bergera, Niny. "Review of *Ricordo di Joyce a Trieste* by Dario de Tuoni." *JJQ* 6, 4 (Summer 1969): 382-90.
- Rose, Danis and John O'Hanlon. "The Origin of *Dubliners*: A Source." *Joyce Studies Annual* (1993): 178-80.

- Ruff, Lillian M. "James Joyce and Arnold Dolmetsch." *JJQ* 6, 3 (Spring 1969): 224-30.
- Russel, Myra Teicher, ed. *James Joyce's "Chamber Music": The Lost Song Settings*. Bloomington and Indianapolis: Indiana University Press, 1993.
- Scarry, John. "James Joyce and John McCormack." *Revue Belge de philologie et d'histoire* 52, iii (1974): 523-536.
- Scholes, Robert E., comp. *The Cornell Joyce Collection: A Catalogue*. Ithaca, New York: Cornell University Press, 1961.
- Schwartzman, Myron. "Joyce and Bernard Shaw: With an Unpublished Letter from Joyce to John Quinn." *JJQ* 14, 4 (Summer 1977): 483-85.
- \_\_\_\_\_, ed. "'Quinnigan's Quake': John Quinn's Letters to James Joyce, 1916-1920." *Bulletin of Research in the Humanities* 81, 2 (Summer 1978): 216-260.
- Scott, Bonnie Kime. *Joyce and Feminism*. Bloomington: Indiana University Press, 1984.
- Senn, Fritz. *James Joyce Pub Zurich*. Zurich: Schweizerische Bankgesellschaft, 1978.
- Skinner, Charles. "Two Joyce Letters Concerning *Ulysses* and a Reply." *JJQ* 15, 4 (Summer 1978): 376-79.
- Slocum, John J., and Herbert Cahoon. *A Bibliography of James Joyce*. New Haven: Yale University Press, 1953.
- Spielberg, Peter, comp. *James Joyce's Manuscripts and Letters at the University of Buffalo: A Catalogue*. Buffalo: University of Buffalo Press, 1962.
- Straumann, Heinrich. "Four Letters to Martha Fleischmann." *TriQuarterly* 8 (Winter 1967): 177-188.
- Svevo, Livia Veneziani. *Memoir of Italo Svevo*. Trans. Isabel Quigly. London: Libris, 1989.
- Tadié, Maria. *Nouvelle Revue Française* no. 344 (1 Sept 1981): 69-81.
- de Tuoni, Dario. "James Joyce nella Vecchia Trieste." *Fiera Letteraria* (Rome) XVI, 9 (26 Feb 1961): 5.
- \_\_\_\_\_. *Ricordo di Joyce a Trieste*. All'Insegna del Pesce D'Oro, Milano, 1966.
- Tschörtner, H. D. "Zu den Beziehungen zwischen Gerhart Hauptmann und James Joyce." *Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik* 26, 3 (1978): 258-62.
- Van Caspel, Paul. "Circean Suifications." *James Joyce Broadsheet* #34 (Feb 1991): 4.
- del Vivo, Caterina. "Joyce, *Il Marzocco*, Daniel Defoe." *Il Vieusseux* 12 (Settembre-Dicembre 1991): 44-45.
- Watson, Richard B., and Randolph Lewis, comps. "The Joyce Calendar: A Chronological Listing of Unpublished and Ungathered Letters by James Joyce." *Joyce Studies Annual* (1992): 141-179.
- Watson, Richard B. "The Letters of James Joyce: Repositories and Publications." *Joyce Studies Annual* (1994): 186-202.
- Yannella, Philip R. "James Joyce to *The Little Review*: Ten Letters." *Journal of Modern Literature* 1, 3 (March 1971): 393-398.

THE JOYCE CALENDAR: A CHRONOLOGICAL LISTING OF PUBLISHED,  
UNPUBLISHED, AND UNGATHERED CORRESPONDENCE BY JAMES JOYCE

Richard B. Watson and Randolph Lewis, compilers  
Revised edition by William S. Brockman and Aaron Zacks

**1900**

28 Apr 1900  
William Archer  
ALS  
13 Richmond Avenue, Fairview, Dublin  
**BL:** *LJJ* v.II; *SLJJ*; *JJ* (p.74, n.64).

30 Aug 1900  
William Archer  
ALS  
8 Royal Terrace, Fairview, Dublin  
**BL:** *LJJ* v.II.

**1901**

8 Mar 1901  
Henrik Ibsen  
ALS/draft  
8 Royal Terrace, Dublin  
**COR:** *GJJ* (pp.69-70); *LJJ* v.I; *SLJJ*; *JJ* (pp.86-87)  
Sch #64; Ttr at SI, Lund #1; Only the English draft survives?

**1902**

18 Nov 1902  
Faculté de Medecine  
n/a  
[Dublin]  
**n/a:** U  
Ref in *JJ* (p.106).

[22 Nov 1902]  
Lady Gregory  
ALS  
7 St Peter's Terrace, Cabra, Dublin  
**Prv:** *LJJ* v.I; *SLJJ*; *JJ* (p.107, n.23); CAT  
SG & RE's text from TL/copy by Lady Gregory at NYB, dated [Nov 1922];

Facsimile in Sotheby's cat. 15 Dec 1982, #194; French trans. in *JJ: Sa vie, son oeuvre, son rayonnement* [No.46] (see S&C #B29); Photostat at NLI; TL/copy at BUF X.J.1.

1 Dec 1902  
Lady Gregory  
ALS  
7 St Peter's Terrace, Dublin

**Prv:** *LJJ* v.II  
RE's text from TL/copy by Elizabeth Coxhead at NYB; Glenn Horowitz *JJ* catalog, #4, with excerpt and corr. to *LJJ*.

3 Dec 1902  
John Stanislaus Joyce  
APCS  
Grand Hôtel Corneille, 5 rue Corneille, Paris  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #65.

6 Dec 1902  
Joyce Family  
ALS  
Grand Hôtel Corneille, Paris  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #66.

Postmark 15 Dec 1902  
J.F. Byrne  
APC  
Grand Hôtel Corneille, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.II; *Joyce Images* (Facsimile, pp.24-25)  
Picture postcard of Joyce.

15 Dec 1902  
Mrs John Stanislaus Joyce  
ALS  
Grand Hôtel Corneille, Paris  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #67.

21 Dec 1902, Sunday  
John Stanislaus Joyce  
APCS  
Grand Hôtel Corneille, Paris  
**COR:** *LJJ* v.II

Sch #68.

21 Dec 1902

Lady Gregory

ALS

Grand Hôtel Corneille, Paris

**NYB:** *LJJ* v.II/inc; *SLJJ*; *JJ* (p.115).

TL/copy at BUF X.J.2.

### 1903

21 Jan 1903

John Stanislaus Joyce

APCS

London

**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*

Sch #69.

25 Jan 1903

Mrs John Stanislaus Joyce

ALS

Grand Hôtel Corneille, Paris

**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*

Sch #70.

8 Feb 1903

Mrs John Stanislaus Joyce

ALS

Grand Hôtel Corneille, Paris

**COR:** *LJJ* v.II

Sch #71.

8 Feb 1903

Stanislaus Joyce

ALS

Grand Hôtel Corneille, Paris

**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*

Sch #72; Enclosed drafts of poems XXXVI and IV (*Chamber Music*).

[21] Feb 1903

Mrs John Stanislaus Joyce

ALS

Grand Hôtel Corneille, Paris

**COR:** *GJJ* (p.93); *LJJ* v.II; *JJ* (p.112, n.50)

Sch #73, dated 21 Feb 1903; Ttr at SI, Lund #3, dated 2 Feb 1903; RE dates it 21 Feb 1903; Enclosed postscript "Upa-Upa" by Pierre Loti.

26 Feb 1903  
John Stanislaus Joyce  
ALS  
Grand Hôtel Corneille, Paris  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #74.

4 Mar 1903  
John Stanislaus Joyce  
APCS  
Grand Hôtel Corneille, Paris  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #76.

n.d. [? 8 Mar 1903] Sunday, 2:30 p.m.  
[Mrs John Stanislaus Joyce]  
ANS  
[Paris]  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #75, identifies recipient as [Stanislaus]; Ttr at SI, Lund #4.

9 Mar 1903  
Stanislaus Joyce  
ALS  
Grand Hôtel Corneille, Paris  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #77; Ttr at SI, Lund #5.

17 Mar 1903, 5.45  
Mrs John Stanislaus Joyce  
APCS  
Grand Boulevard, Paris  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #78.

20 Mar 1903  
Mrs John Stanislaus Joyce  
ALS  
Grand Hôtel Corneille, Paris  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #79.

Postmark 23 Mar 1903, Monday 1.45  
Mrs John Stanislaus Joyce  
APCS  
Avenue de l'Opéra, Paris  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #80.

26 Mar 1903  
Mrs John Stanislaus Joyce  
APCS  
Grand Hôtel Corneille, Paris  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #81.

4 Apr 1903  
Mrs John Stanislaus Joyce  
APCS  
[Paris]  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #82.

10 Apr 1903  
Mrs John Stanislaus Joyce  
APCS  
[Paris]  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*; *JJ* (p.128, n.78)  
Sch #83.

11 Apr 1903  
[John Stanislaus] Joyce  
Telegram  
[Paris]  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #84.

[18 Apr 1903] Saturday Night  
John F. Byrne  
ALI  
7 St Peter's Terrace, Dublin  
**HRC:** *SY* (p.84); *LJJ* v.II; *JJ* (p.130, n.5)  
RE's text from Byrne, *Silent Years*.

23 Dec 1903

Francis Sheehy-Skeffington  
ALS  
7 St Peter's Terrace, Dublin  
**Prv:** *L'Herne* (p.29).  
Sold at Sotheby's London 8 July 2004, #202.

**1904**

n.d. [? Late Mar-Early Apr 1904]  
Oliver St. John Gogarty  
ALI/photostat  
60 Shelbourne Road, Dublin  
**HRC:** *LJJ* v.II  
Location of original unknown; Photocopy at NLI.

3 June 1904  
Oliver St. John Gogarty  
ALS  
60 Shelbourne Road, Dublin  
**NYM:** *LJJ* v.I; *SLJJ*; *JJ* (pp.153-54, n.24)  
Signed "Stephen Daedalus"; TL/copies and photostats at STA, YAL, HAR, NLI;  
Facsimile of p.1 in Gogarty, *Saturday Review of Literature*, XXXIII.II (18 Mar 1950): 9  
(see S&C #C105).

Postmark 9 June 1904  
Frank Sheehy Skeffington  
APCS  
Dublin  
**Prv:** U  
Signed "Stephen Daedelus." Sotheby's London 8 July 2004, #203.

14 June 1904  
Frank Sheehy Skeffington  
APC  
60 Shelbourne Road, Dublin  
**Prv:** U  
Sotheby's London 8 July 2004, #204.

15 June 1904  
Nora Barnacle  
ALS  
60 Shelbourne Road, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*; *JJ* (p.156, n.38)  
Sch #85; Facsimile on p.XII in *JJ*.

16 June 1904  
Secretary of L.A.M.  
ANS  
60 Shelbourne Road, Dublin  
**COR:** *JJQ*  
Sch #86; Lillian M. Ruff, *JJQ* (Sp 1969): 224; L.A.M. is the London Academy of  
Music.

23 June 1904  
Constantine P. Curran  
ALS  
[Dublin]  
**UCDB:** *LJJ* v.I; *SLJJ*; *JJ Remembered* (pp.48-49)  
Signed "Stephen Daedelus."

Postmark 3 July 1904  
Constantine P. Curran  
APCI in French  
[Dublin]  
**UCDB:** *LJJ* v.I; *SLJJ*.

8 July 1904  
Nora Barnacle  
ALI  
[Dublin]  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #88.

n.d. [? 12 July 1904]  
Nora Barnacle  
ALS  
60 Shelbourne Road, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #89; Signed "Aujej."

Postmark 13 July 1904  
George Roberts  
APCS  
G.P.D. [Dublin]  
**SIC:** *LJJ* v.I; *SLJJ*  
Lund #409; Signed "James Overman."

"The Rain, Friday" [15 July 1904]

Constantine P. Curran

ALI

[Dublin]

**UCDB:** *LJJ* v.I; *SLJJ*; *JJ Remembered* (p.49)

Initialed "S.D."; SG dates this n.d., 1904; RE dates it [Early July 1904]; See Danis Rose and John O'Hanlon, "The Origin of *Dubliners*: A Source," *JSA* (1993): 179, who date this [15 July 1904]. Photocopy at TUL RE Papers Ser. 1 Box 56 folder 1.

21 July 1904

Nora Barnacle

ALS

60 Shelbourne Road, Dublin

**COR:** *LJJ* v.II

Sch #90; Signed "Aujej."

n.d. [? Late July 1904]

Nora Barnacle

ALI

60 Shelbourne Road, Dublin

**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*

Sch #87.

n.d. [? Late July 1904]

Nora Barnacle

ALS

[Dublin]

**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*

Sch #91.

Postmark 2 Aug 1904

Nora Barnacle

APCS

[Dublin]

**COR:** *LJJ* v.II

Sch #97; Signed "W.B. Yeats" with enclosure, "Down By the Salley Gardens."

3 Aug 1904

Nora Barnacle

ALS

60 Shelbourne Road, Dublin

**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*

Sch #92; Signed "Vincenzo Vannutelli."

n.d. [? 13 Aug 1904]

Nora Barnacle  
ANI  
[Dublin]  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #94.

15 Aug 1904  
Nora Barnacle  
AL  
60 Shelbourne Road, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*; *JJ* (pp.159-60, n.44)  
Sch #93.

[26 Aug 1904]  
Nora Barnacle  
ANI  
60 Shelbourne Road, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #95.

n.d. [28 Aug 1904]  
James Starkey  
ALS  
60 Shelbourne Road, Dublin  
**ROS:** U  
Signed "Stephen Daedalus." Though Rosenbach dates this as August 27, the day of JJ's performance with Sullivan and Doyle at the Antient Concert Rooms, RE associates it with JJ's performance at the Feis Ceoil on May 16—*JJ* (p.152).

29 Aug 1904  
Nora Barnacle  
ALI  
60 Shelbourne Road, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*; *JJ* (pp.169-71, n.77)  
Sch #96.

30 Aug 1904  
Constantine P. Curran  
TL/copy  
60 Shelbourne Road, Dublin  
**Prv:** *LJJ* v.II  
RE's text from T/copy attrib to C.P. Curran.

\* n.d. [About 1 Sept 1904], Nora Barnacle, Prv, *LJJ* v.II, *SLJJ*: See n.d. [3 Oct 1904] to

Nora Barnacle.

10 Sept 1904  
Nora Barnacle  
ALS  
The Tower, Sandycove  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*; *JJ* (Facsimile, p.XIII)  
Sch #99; Also Facsimile in RE's *JJ Tower*; Photostat at NLI.

12 Sept 1904  
Nora Barnacle  
ALS  
The Tower, Sandycove  
**Prv:** *LJJ* v.II  
No attribution; Location unknown. Sold by Sotheby's London 8 July 2004, #197.

15 Sept 1904  
James S. Starkey  
ALS  
7 S. Peter's Terrace, Dublin  
**SIF:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Lund #522; Also transcribed in RE's *JJ Tower* (pp.19-20).

16 Sept 1904  
Nora Barnacle  
ALS  
103 North Strand Road, Fairview  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #100.

n.d. [? 18 Sept 1904]  
Nora Barnacle  
ALS  
[Dublin]  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #98.

19 Sept 1904  
Nora Barnacle  
ALS  
103 North Strand Road, Fairview  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #101.

26 Sept 1904  
Grant Richards  
ALS  
7 S. Peter's Terrace, Dublin  
**NYB:** *LJJ* v.I.

n.d. [? 26 Sept 1904]  
Nora Barnacle  
ALS  
7 S. Peter's Terrace, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #102.

29 Sept 1904, Michaelmas Day  
Nora Barnacle  
ALS  
7 S. Peter's Terrace, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #103.

n.d. [3 Oct 1904]  
Nora Barnacle  
ALS  
7 S. Peter's Terrace, Cabra, Dublin  
**Prv:** *LJJ* v.II; *SLJJ*.

No attribution, RE dates this [About 1 Sept 1904]; Danis Rose and Hans Walter Gabler date it [3 Oct 1904] in the Garland critical edition of *Dubliners* (1993). Sold by Sotheby's London 8 July 2004, #198. Catalog corroborates date of 3 Oct.

4 Oct 1904  
George Russell  
ALS  
7 S. Peter's Terrace, Dublin  
**COR:** *SLJJ*  
Sch #104.

5 Oct 1904  
George Roberts  
AL  
7 S. Peter's Terrace, Dublin  
**YAL:** *LJJ* v.I; *SLJJ*  
German trans. in *JiZ* (p.13).

n.d. [8 Oct 1904]

George Roberts

ALI

[Dublin]

**SIC:** *LJJ* v.I; *SLJJ*

Lund #410, dated n.d.; SG dates it n.d. [?7 Oct 1904]; RE dates it [8 Oct 1904].

[8 Oct 1904]

James S. Starkey

ALI

Dublin

**SIF:** *LJJ* v.II; *SLJJ*; *JJ* (p.179, n.110)

Lund #523, dated n.d.; RE dates it [8 Oct 1904]; German trans. in *JiZ* (p.13).

11 Oct 1904

Stanislaus Joyce

ALS

Gasthaus Hoffnung, Lagerstrasse, Zurich, Switzerland

**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*

Sch #105.

12 Oct 1904

Stanislaus Joyce

ALS

Gasthaus Hoffnung, Zurich

**COR:** *LJJ* v.II

Sch #106.

20 [Oct] 1904

Stanislaus Joyce

APCS

Berlitz School of Languages, Via S Nicolò 32, Trieste

**COR:** *LJJ* v.II

Sch #107; JJ misdated this 20 Nov 1904 according to Scholes and RE.

31 Oct 1904

Stanislaus Joyce

ALS

Via Giulia 2, Pola, Austria

**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*

Sch #108; photocopy at YAL.

\* n.d. [? Oct 1904], George Roberts, ALI, SIC, *LJJ* v.I: See n.d. [8 Oct 1904] to G. Roberts.

10 Nov 1904  
John Stanislaus Joyce  
ALS  
Via Giulia 2, Pola, Austria  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #109.

19 Nov 1904  
Stanislaus Joyce  
ALS  
Via Giulia 2, Pola, Austria  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #110; photocopy at YAL.

20 Nov 1904  
Stanislaus Joyce  
ALS/photocopy  
Trieste  
**YAL:** U  
Location of original unknown.

3 Dec 1904  
Stanislaus Joyce  
ALS  
Via Giulia 2, Pola, Austria  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #111.

Postmark 12 Dec 1904  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Via Giulia 2, Pola, Austria  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #112.

15 Dec 1904  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Via Giulia 2, Pola, Austria  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #113.

28 Dec 1904  
Stanislaus Joyce

ALS  
Via Giulia 2, Pola, Austria  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #114.

New Year's Eve, [31 Dec 1904]  
Mrs William Murray  
ALS  
Via Giulia 2, Pola, Austria  
**NLI:** *LJJ* v.I; *SLJJ*.

n.d. [? Dec 1904]  
Nora Barnacle Joyce  
ALS  
Café Miramar, Pola, Austria  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #115, dated [? Winter 1904-05]; RE dates it [? Dec 1904].

\* n.d. [1904], Constantine P. Curran, ALI, UCDB, *LJJ* v.I: See [15 July 1904] to C. P. Curran.

## 1905

13 Jan 1905  
Stanislaus Joyce  
ALS  
7 Via Medolino, Pola, Austria  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #116.

16 Jan 1905  
The Manager, Grant Richards  
ALS  
7 Via Medolino, Pola  
**HAR:** *GJJ* (pp.141-42); *LJJ* v.II  
Ttr at SI, Lund #6; TL/copy at BUF X.Z.1; TL/copy at ZJF.

19 Jan 1905  
Stanislaus Joyce  
ALS  
7 Via Medolino, Pola  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #117; Ttr at SI, Lund #7.

26 Jan 1905  
Stanislaus Joyce  
APCS  
7 Via Medolino, Pola  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #118.

7 Feb 1905  
Stanislaus Joyce  
ALS  
7 Via Medolino, Pola  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*; *JJ* (pp.191-93, n.39)  
Sch #119; Ttr at SI, Lund #8.

9 Feb 1905  
Stanislaus Joyce  
APCS  
7 Via Medolino, Pola  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #119.

20 Feb 1905  
Stanislaus Joyce  
APCS  
7 Via Medolino, Pola  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #121.

28 Feb 1905  
Stanislaus Joyce  
ALS  
7 Via Medolino, Pola  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #122; Ttr at SI, Lund #9.

15 Mar 1905  
Stanislaus Joyce  
ALS  
Piazza Ponterosso 3, Trieste, Austria  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #123; Ttr at SI, Lund #10.

4 Apr 1905  
Stanislaus Joyce

ALS  
Piazzo Ponterosso 3, Trieste  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #124.

[2 May 1905]  
Grant Richards  
ALS  
Via S. Nicolò 30, II, Trieste, Austria  
**HAR:** *LJJ* v.II  
Ttr at SI, Lund #11, dated n.d.; RE dates it 2 May 1905; TL/copy at BUF X.Z.9;  
TL/copy at ZJF.

n.d. [? 2 or 3 May 1905]  
Stanislaus Joyce  
ALS  
Via S. Nicolò 30, Trieste  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #125, dated [Apr 1905]; Ttr at SI, Lund #12, dated n.d.; RE dates it [? 2 or 3  
May 1905].

27 May 1905  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Via S. Nicolò 30, Trieste  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #126; Ttr at SI, Lund #13.

3 June 1905  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Via S. Nicolò 30, Trieste  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #127; Ttr at SI, Lund #14.

Postmark [6-7] June 1905, Wed.  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Via S. Nicolò 30, Trieste  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #128, dated 7 June 1905; Ttr at SI, Lund #15, dated Postmark 6 June 1905;  
RE dates it Postmark 7 June 1905.

[Postmark 11 June 1905]

Stanislaus Joyce  
APCS  
Via S. Nicolò 30, Trieste  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #129, dated 11 June 1905; Ttr at SI, Lund #16, dated 6 Apr 1905; RE dates it  
Postmark 11 June 1905.

8 July 1905  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Via S. Nicolò 30, Trieste  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #130.

12 July 1905  
Stanislaus Joyce  
ALS/frag  
Via S. Nicolò 30, Trieste  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #131; Ttr/frag at SI, Lund #17; missing one sheet of text.

15 July 1905  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Via S. Nicolò 30, Trieste  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #132; Ttr at SI, Lund #18.

19 July 1905  
Stanislaus Joyce  
ALS/frag  
[Trieste]  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #133; Ttr at SI, Lund #19.

Postmark 24 [July 1905]  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Via S. Nicolò 30, Trieste  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #134; Ttr at SI, Lund #20.

[27 July 1905]  
Stanislaus Joyce

Telegram/draft  
[Trieste]  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #135; draft in JJ's hand.

29 July 1905  
Stanislaus Joyce  
ALS  
Via S. Nicolò 30, Trieste  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #136; Ttr at SI, Lund #21.

3 Aug 1905  
Grant Richards  
APCS  
Via S. Nicolò 30, Trieste  
**HRC:** U.

17 Aug 1905  
Grant Richards  
APCS  
Via S. Nicolò 30, Trieste  
**HAR:** *LJJ* v.II.

Thursday, [? 18 Aug 1905]  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Via S. Nicolò 30, Trieste  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #137, dated [Aug 1905]; Ttr at SI, Lund #22, dated n.d.; RE dates it [?18 Aug 1905].

1 Sept 1905  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Via S. Nicolò 30, Trieste  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #138.

18 [Sept] 1905, Sunday night  
Stanislaus Joyce  
ALS  
Via S. Nicolò 30, Trieste  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*; *JJ* (pp.209-210)

Sch #139; Ttr at SI, Lund #23; JJ misdated this 18 Aug 1905 according to Scholes, Lund and RE.

23 Sept 1905

Grant Richards

ALS

Via S. Nicolò 30, Trieste

**HAR:** *LJJ* v.I

Ttr at SI, Lund #24; TL/copy at BUF X.Z.9; TL/copy at ZJF.

23 Sept 1905

William Heinemann

ALS

Via S. Nicolò 30, Trieste

**n/a:** *LJJ* v.II; CAT

RE's text from TL/copy in *Bookseller* (London) No.2037 (21 Dec 1944): 668; Offered in Sotheby's cat. 21-22 July 1983, #447. Offered by Christie's London 8 April 2004, sale 6890, #714.

n.d. [? 24 Sept 1905]

Stanislaus Joyce

ALS

Via S. Nicolò 30, Trieste

**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*; *JJ* (p.201, n.13)

Sch #140; Ttr at SI, Lund #25.

28 Sept 1905

Grant Richards

APCS

Via S. Nicolò 30, Trieste

**HAR:** *LJJ* v.II.

n.d. [? 30 Sept 1905]

Stanislaus Joyce

ALS

Via S. Nicolò 30, Trieste

**COR:** *LJJ* v.II

Sch #141; Ttr at SI, Lund #26.

Postmark 2 Oct 1905, Monday

Stanislaus Joyce

APCS

Via S. Nicolò 30, Trieste

**COR:** *LJJ* v.II

Sch #142.

Postmark 3 Oct 1905, [Tuesday] 11.a.m.

Stanislaus Joyce

APCS

Via S. Nicolò 30, Trieste

**COR:** *LJJ* v.II

Sch #143; RE notes the day as Sunday.

Postmark 7 Oct 1905, Saturday 2:30 p.m.

Stanislaus Joyce

APCS

Via S. Nicolò 30, Trieste

**COR:** *LJJ* v.II

Sch #144.

n.d. [? 12 Oct 1905]

Stanislaus Joyce

ALS

Via S. Nicolò 30, Trieste

**COR:** *LJJ* v.II

Sch #146; Ttr at SI, Lund #27.

Postmark 15 Oct 1905, Sunday 11 a.m.

Stanislaus Joyce

APCS

Via S. Nicolò 30, Trieste

**COR:** *LJJ* v.II

Sch #147.

15 Oct 1905

Grant Richards

ALS

Via S. Nicolò 30, Trieste

**HAR:** *GJJ* (p.146); *LJJ* v.II; *SLJJ*

Ttr at SI, Lund #28; TL/copy at BUF X.Z.4; TL/copy at ZJF.

[16 Oct 1905]

Stanislaus Joyce

ALS

Via S. Nicolò 30, Trieste

**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*

Sch #145, dated [10 Oct 1905]; Ttr at SI, Lund #29, dated n.d.; RE dates it [16 Oct 1905].

n.d. [? 18 Oct 1905]

Stanislaus Joyce

ALS

Via S. Nicolò 30, Trieste

**COR:** *LJJ* v.II

Sch #148, dated [c. 20 Oct 1905], RE dates it [About 18 Oct 1905].

21 Oct 1905

Stanislaus Joyce

Telegram

[Trieste]

**COR:** *LJJ* v.II

Sch #149.

Postmark [24] Oct 1905, Monday Night

Stanislaus Joyce

APCS

Via S. Nicolò 30, Trieste

**COR:** *LJJ* v.II

Sch #150, dated 24 Oct 1905; Ttr at SI, Lund #30, dated [? 24 Oct 1905]; RE dates this Postmark [27] Oct 1905, Monday Night, though in 1905, the 27th was a Friday.

27 Oct 1905

Joyce Family

Telegram

Trieste

**COR:** *LJJ* v.II

Sch #151.

27 Nov 1905

Grant Richards

APCS

Via S. Nicolò 30, Trieste

**HAR:** *LJJ* v.II.

4 Dec 1905

Mrs William Murray

ALS

Via S. Nicolò 30, Trieste

**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*; *JJ* (p.214, n.7)

Sch #152; Ttr at SI, Lund #31.

**1906**

27 Jan 1906

Grant Richards

ALS

Via S. Nicolò 30, Trieste

**HAR:** *LJJ* v.II

Ttr at SI, Lund #32; TL/copy at BUF X.Z.9; TL/copy at ZJF.

12 Feb 1906

Grant Richards

ALS

Via S. Nicolò 30, Trieste

**HAR:** *LJJ* v.II.

TL/copy at BUF X.Z.6.

[20 Feb 1906]

Grant Richards

ALS

Via S. Nicolò 30, Trieste

**HAR:** *LJJ* v.I

HAR dates this [? Feb 1906]; Ttr at SI, Lund #33, dated n.d.; SG dates it 20 Feb 1906; TL/copy at BUF X.Z.9; TL/copy at ZJF.

22 [Feb] 1906

Grant Richards

APCS

Via S. Nicolò 30, Trieste

**HAR:** *LJJ* v.II

Ttr at SI, Lund #34, dated 22 Nov 1906; HAR and RE date it 22 Feb 1906; TL/copy at BUF X.Z.8.

28 Feb 1906

Grant Richards

ALS

Via Giovanni Boccaccio 1, Trieste, Austria

**HAR:** *GJJ* (pp.147-48); *LJJ* v.II

Ttr at SI, Lund #35; TL/copy at BUF X.Z.9; TL/copy at ZJF.

13 Mar 1906

Grant Richards

ALS

Via Giovanni Boccaccio 1, Trieste

**HAR:** *GJJ/inc* (p.148); *LJJ* v.II

Ttr at SI, Lund #36; TL/copy at BUF X.Z.9; TL/copy at ZJF.

15 Apr 1906  
Grant Richards  
APCS  
Via Giovanni Boccaccio 1, Trieste  
**HAR:** *LJJ* v.II.

22 Apr 1906  
Grant Richards  
APCS  
Via Giovanni Boccaccio 1, Trieste  
**HAR:** *LJJ* v.II.

26 Apr 1906  
Grant Richards  
ALS  
Via Giovanni Boccaccio 1, Trieste  
**NYB:** *LJJ* v.I.

5 May 1906  
Grant Richards  
ALS  
Via Giovanni Boccaccio 1, Trieste  
**HAR:** *GJJ* (pp.149-51); *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Ttr at SI, Lund #37; TL/copy at BUF X.Z.9; TL/copy at ZJF.

13 May 1906  
Grant Richards  
ALS  
Via Giovanni Boccaccio 1, Trieste  
**HAR:** *GJJ* (pp.151-54); *LJJ* v.II; *SLJJ*  
RE misdates this 31 May 1906 in *SLJJ*; Ttr at SI, Lund #38; TL/copy at BUF  
X.Z.9; TL/copy at ZJF.

20 May 1906  
Grant Richards  
ALS  
Via Giovanni Boccaccio 1, Trieste  
**NYB:** *LJJ* v.I; *SLJJ*.

\* 31 May 1906, Grant Richards, ALS, HAR, *SLJJ*: See 13 May 1906 to G. Richards.

3 June 1906  
Grant Richards

APCS  
Via Giovanni Boccaccio 1, Trieste  
**HAR:** *LJJ* v.II.

10 June 1906  
Grant Richards  
ALS  
Via Giovanni Boccaccio 1, Trieste  
**HAR:** *GJJ* (pp.154-55); *LJJ* v.II  
Ttr at SI, Lund #39; TL/copy at BUF X.Z.9; TL/copy at ZJF.

16 June 1906  
Grant Richards  
ALS  
Via Giovanni Boccaccio 1, Trieste  
**HAR:** *GJJ* (pp.155-57); *LJJ* v.II  
Ttr at SI, Lund #40; TL/copy at BUF X.Z.9; TL/copy at ZJF.

23 June 1906  
Grant Richards  
ALS  
Via Giovanni Boccaccio 1, Trieste  
**NYB:** *LJJ* v.I; *SLJJ*.

9 July 1906  
Grant Richards  
ALS  
Via Giovanni Boccaccio 1, Trieste  
**HAR:** *GJJ* (p.157); *LJJ* v.II  
Ttr at SI, Lund #41; TL/copy at BUF X.Z.15.

Postmark 31 July 1906, 9:30 a.m.  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Between Ancona and Foligno  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #153.

Postmark 31 July 1906, Tues. 9:30 p.m.  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Via Frattina 52, Rome  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #154.

2 Aug 1906  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Via Frattina 52, Rome  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #155; Ttr at SI, Lund #42 and #43.

7 Aug 1906, 11 a.m.  
Stanislaus Joyce  
ALS  
Via Frattina 52, Rome  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #156; Ttr at SI, Lund #44.

n.d. [? 12 Aug 1906]  
Stanislaus Joyce  
ALS  
Via Frattina 52, Rome  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #157.

Postmark 16 Aug 1906  
Stanislaus Joyce  
ALS  
Via Frattina 52, Rome  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #158; Ttr at SI, Lund #45.

Postmark 19 Aug 1906  
Stanislaus Joyce  
ALS  
Via Frattina 52, Rome  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #159; Ttr at SI, Lund #46.

24 Aug 1906  
Grant Richards  
ALS  
Via Frattina 52, Rome  
**HAR:** *LJJ* v.II.

29 Aug 1906, Wed. 2 o'clock p.m.  
Stanislaus Joyce

APCS  
Via Frattina 52, Rome  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #160; Ttr at SI, Lund #47.

31 Aug 1906  
Stanislaus Joyce  
ALS  
Via Frattina 52, Rome  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #161; Ttr at SI, Lund #48.

Postmark 3 Sept 1906  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Via Frattina 52, Rome  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #162; Ttr at SI, Lund #49.

Postmark 4 Sept 1906, Tuesday noon  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Via Frattina 52, Rome  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #163; Ttr at SI, Lund #50.

6 Sept 1906  
Stanislaus Joyce  
ALS  
Via Frattina 52, Rome  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #164; Ttr at SI, Lund #51.

9 Sept 1906  
Grant Richards  
APCS  
Via Frattina 52, Rome  
**HAR:** *LJJ* v.II.

n.d. [? 12 Sept 1906]  
Stanislaus Joyce  
AL  
Via Frattina 52, Rome  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*

Sch #165.

14 Sept 1906  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Via Frattina 52, Rome  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #166; Ttr at SI, Lund #52.

Postmark 16 Sept 1906, Sunday evening  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Via Frattina 52, Rome  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #167; Ttr at SI, Lund #53.

[18-20] Sept 1906  
Stanislaus Joyce  
AL  
Via Frattina 52, Rome  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #168; Ttr at SI, Lund #54, dated [? 18 Sept 1906]; RE dates it 18[-20] Sept  
1906.

Postmark 22 Sept 1906  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Via Frattina 52, Rome  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #169.

23 Sept 1906  
Grant Richards  
ALS  
Via Frattina 52, Rome  
**HAR:** *GJJ* (p.170); *LJJ* v.II  
Ttr at SI, Lund #55; TL/copy at BUF X.Z.9; TL/copy at ZJF.

25 Sept 1906  
Stanislaus Joyce  
ALS  
Via Frattina 52, Rome  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #170; Ttr at SI, Lund #56.

Postmark 30 Sept 1906  
Stanislaus Joyce  
APC  
Via Frattina 52, Rome  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #171; Ttr at SI, Lund #57.

4 Oct 1906  
Stanislaus Joyce  
ALS  
Via Frattina 52, Rome  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #172; Ttr at SI, Lund #58.

n.d. [? 9 Oct 1906]  
Stanislaus Joyce  
ALS  
Via Frattina 52, Rome  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #173; Ttr at SI, Lund #59.

10 Oct 1906, Wednesday evening  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Via Frattina 52, Rome  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #174.

10 Oct 1906  
Grant Richards  
ALS/draft  
Via Frattina 52, Rome  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #175; Ttr at SI, Lund #60.

12 Oct 1906, Friday 7 o'clock p.m.  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Via Frattina 52, Rome  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #176.

13 Oct 1906

Grant Richards  
ALS  
Via Frattina 52, Rome  
**NYB:** *LJJ* v.II  
Final version of ALS/draft to Richards dated 10 Oct 1906 at COR (Sch #175).

17 Oct 1906  
Elkin Mathews  
ALS  
Via Frattina 52, Rome  
**YAL:** *LJJ* v.II.

18 Oct 1906  
Stanislaus Joyce  
ALS  
Via Frattina 52, Rome  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #177; Ttr at SI, Lund #61.

Postmark 21 Oct 1906, Sunday noon  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Rome  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #178.

22 Oct 1906  
Grant Richards  
ALS  
Via Frattina 52, Rome  
**HAR:** *GJJ* (p.173); *LJJ* v.II  
Ttr at SI, Lund #62; TL/copy at BUF X.Z.9; TL/copy at ZJF.

25 Oct 1906  
Elkin Mathews  
APCS  
Via Frattina 52, Rome  
**HRC:** U.

6 Nov 1906  
Stanislaus Joyce  
ALS  
Via Frattina 52, Rome  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*

Sch #179; Ttr at SI, Lund #63.

12 Nov 1906  
Grant Richards  
NS/Ttr  
Rome  
**SIC:** U  
Lund #64.

13 Nov 1906  
Stanislaus Joyce  
ALS  
Via Frattina 52, Rome  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #180; Ttr at SI, Lund #65.

Postmark 14 Nov 1906, Wed. evening 8.25  
Stanislaus Joyce  
APC  
Via Frattina 52, Rome  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #181; Ttr at SI, Lund #66.

20 Nov 1906  
Stanislaus Joyce  
ALS  
Via Frattina 52, Rome  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #182; Ttr at SI, Lund #67.

Postmark 3 Dec 1906, Sunday noon  
Stanislaus Joyce  
ALS  
Via Frattina 52, Rome  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #183.

7 Dec 1906, Tuesday evening  
Stanislaus Joyce  
ALS  
Rome  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #184; JJ began this on Tuesday, 5 Dec, and continued on Wednesday, Thursday, and Friday the 7th, when it was mailed.

Postmark 15 Dec 1906  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Via Monte Brianzo 51, IV, Rome  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #185; Ttr at SI, Lund #68.

24 Dec 1906  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Via Monte Brianzo 51, Rome  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #186; Ttr at SI, Lund #69.

## 1907

Postmark 10 Jan 1907  
Stanislaus Joyce  
AL/frag  
Via Monte Brianzo 51, Rome  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #187.

15 Jan 1907  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Via Monte Brianzo 51, Rome  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #188; Ttr at SI, Lund #70.

Postmark [17] Jan 1907  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Via Monte Brianzo 51, Rome  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #189, dated 17 Jan 1907; Ttr at SI, Lund #71, dated 18 Jan 1907; RE dates it  
Postmark 17 Jan 1907.

Postmark 24 Jan 1907  
Stanislaus Joyce  
APC  
Via Monte Brianzo 51, Rome  
**COR:** *LJJ* v.II

Sch #190.

n.d. [? 1 Feb 1907]

Stanislaus Joyce

AL/frag

Via Monte Brianzo 51, Rome

**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*

Sch #191, dated [Jan or Feb 1907]; Ttr at SI, Lund #72, dated 6 Feb 1907; RE  
dates it [? 1 Feb 1907].

6 Feb 1907

Stanislaus Joyce

ALS

[Rome]

**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*

Sch #192; Ttr at SI, Lund #73.

11 Feb 1907

Stanislaus Joyce

ALS

Via Monte Brianzo 51, Rome

**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*

Sch #193; Ttr at SI, Lund #74.

n.d. [12 Feb 1907]

Stanislaus Joyce

AL/frag

Rome

**COR:** U

Sch #194.

14 Feb 1907

Stanislaus Joyce

Telegram

Rome

**COR:** *LJJ* v.II

Sch #196.

Postmark 14 Feb 1907

Stanislaus Joyce

APC

Via Monte Brianzo 51, Rome

**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*

Sch #195; Ttr at SI, Lund #75.

Postmark 16 Feb 1907  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Via Monte Brianzo 51, Rome  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #197.

16 Feb 1907  
Stanislaus Joyce  
ALS  
Via Monte Brianzo 51, Rome  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #198; Ttr at SI, Lund #76.

Postmark 18 Feb 1907  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Via Monte Brianzo 51, Rome  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #199; Ttr a SI, Lund #77.

Postmark [19] Feb 1907  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Via Monte Brianzo 51, Rome  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #200, dated 19 Feb 1907; Ttr at SI, Lund #78, dated 20 Feb 1907; RE dates it  
Postmark 19 Feb 1907.

Postmark 20 Feb 1907  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Via Monte Brianzo 51, Rome  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #201; Ttr at SI, Lund #79.

1 Mar 1907  
Elkin Mathews  
ALS  
Via Monte Brianzo 51, Rome  
**Prv:** *LJJ* v.II  
RE attribs this to Mrs Myra C. Livingston.

n.d. [? 1 Mar 1907]  
Stanislaus Joyce  
AL  
Via Monte Brianzo 51, Rome  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #202; Ttr/frag at SI, Lund #80.

\* 3 Mar 1907, Elkin Mathews, YAL, *LJJ* v.I: See [21] Mar 1907 to E. Mathews.

7 Mar 1907  
Stanislaus Joyce  
Telegram  
Florence  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #203.

[21] Mar 1907  
Elkin Mathews  
APCS  
c/o Stanislaus Joyce, Via S. Nicolò 32, Trieste  
**YAL:** *LJJ* v.I; *LJJ* v.II  
SG dates this 3 Mar 1907; RE and YAL date it 21 Mar 1907.

28 Mar 1907  
Elkin Mathews  
APCS  
c/o Stanislaus Joyce, Via S. Nicolò 32, Trieste  
**YAL:** *LJJ* v.II  
Beinecke GEN MSS MISC Group 268.

4 May 1907  
Elkin Mathews  
APCS  
Via S. Nicolò 32, Trieste  
**HRC:** U.

10 May 1907  
Constantine P. Curran  
ALS  
Via S. Nicolò 32, Trieste  
**UCDB:** *LJJ* v.I.

n.d. [? 10 May 1907]  
Stanislaus Joyce

ANC  
[Trieste]  
**COR:** *LJJ* v.II  
Ttr at SI, Lund #81.

9 Sept 1907  
Elkin Mathews  
APCS  
Via S. Nicolò 33, Trieste  
**HUN:** U  
Quoted in James G. Nelson, *JJQ* (F 1985): 17, n.34.

24 Sept 1907  
Elkin Mathews  
TL/copy  
Via S. Nicolò 33, Trieste  
**Prv:** *LJJ* v.II  
RE's text from TL/copy by James A. Williams, attrib to George P. Mayhew.

2 Dec 1907  
Grant Richards  
APCS  
Via S. Caterina 1, Trieste  
**HAR:** *LJJ* v.II.

## 1908

24 Jan 1908  
Elkin Mathews  
APCS  
Via S. Caterina, Trieste  
**n/a:** U  
Ref at TUL in RE Papers, Ser. 1, Box 56, folder 3, accompanied by ALS from Robert Irvine, Mullan & Son, Belfast booksellers 19 June 1975 to RE, explaining that Seamus Heaney had asked him to forward to RE a copy of a postcard which he found in a book that was part of a library which the firm purchased in County Down. Noted in Irish Times (15 January 2001) as sold in Dublin by Whyte's auctioneers 13 January 2001 for £9,000.

9 Feb 1908  
Elkin Mathews  
APCS  
Via S. Caterina 1, Trieste  
**SMU:** *LJJ* v.II.

10 July 1908  
Elkin Mathews  
APCS  
Via S. Caterina 1, Trieste  
**SIC:** *LJJ* v.II  
Lund #411.

8 Dec 1908  
Poppie [Margaret] Joyce  
ALS  
Via S. Caterina 1, Trieste  
**COR:** *GJJ* (pp.196-97); *LJJ* v.II; *SLJJ*; *JJ* (pp.269-270, n.77)  
Sch #204; Ttr at SI, Lund #82.

### 1909

13 Feb 1909  
G. Molyneux Palmer  
ALS  
Via S. Caterina 1, Trieste  
**NLI:** *LJJ* v.II.

[13-14] Feb 1909  
Elkin Mathews  
ALS  
Via S. Caterina 1, Trieste  
**SIC:** *LJJ* v.II  
Lund #412, dated 14 Feb 1909; RE dates it 13 Feb 1909.

26 Apr 1909  
G. Molyneux Palmer  
ALS  
Via Vincenzo Scussa 8, Trieste  
**n/a:** *LJJ* v.I.

12 July 1909  
Elkin Mathews  
ALS  
Via Vincenzo Scussa, Trieste  
**YAL:** *LJJ* v.I.

19 July 1909  
G. Molyneux Palmer

ALS  
Via Vincenzo Scussa, Trieste  
**NLI:** *LJJ* v.I; *SLJJ*.

Postmark 29 July 1909  
Nora Barnacle Joyce  
APCS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #205.

4 Aug 1909  
Stanislaus Joyce  
ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #206; Ttr at SI, Lund #83.

6 Aug 1909  
Nora Barnacle Joyce  
ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #207.

7 Aug 1909  
Nora Barnacle Joyce  
ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II/inc; *SLJJ*; *JJ* (pp.282-83)  
Sch #208.

8 Aug 1909  
Stanislaus Joyce  
APCS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #209; Ttr at SI, Lund #84.

9 Aug 1909  
Arthur E. Clery  
ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**SIC:** *LJJ* v.II

Lund #413.

10 Aug 1909  
Stanislaus Joyce  
ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #210.

16 Aug 1909  
Stanislaus Joyce  
APCS  
[Dublin]  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #211; Ttr at SI, Lund #85.

19 Aug 1909  
Nora Barnacle Joyce  
ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #212.

Postmark 20 Aug 1909  
Stanislaus Joyce  
APCS  
[Dublin]  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #213; Ttr at SI, Lund #86.

21 Aug 1909  
Nora Barnacle Joyce  
ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #214.

21 Aug 1909  
Stanislaus Joyce  
ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #215; Ttr at SI, Lund #87.

22 Aug 1909  
Nora Barnacle Joyce  
ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #216.

25 Aug 1909  
Stanislaus Joyce  
APCS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #217; Ttr at SI, Lund #88.

26 Aug 1909  
Nora Barnacle Joyce  
ALCS  
4 Bowling Green, Galway  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #218.

28 Aug 1909  
Stanislaus Joyce  
ALS  
[Dublin]  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #219.

31 Aug 1909  
Nora Barnacle Joyce  
ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #220.

2 [Sept] 1909  
Nora Barnacle Joyce  
ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*; *JJ* (p.287)  
Sch #221; RE and Scholes claim JJ misdated this 2 Oct 1909.

2 Sept 1909  
Stanislaus Joyce

ALS  
[Dublin]  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #222; Ttr at SI, Lund #89.

2 Sept 1909  
Elkin Mathews  
ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**HRC:** U.

3 Sept 1909  
G. Molyneux Palmer  
ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**NLI:** *LJJ* v.II.

3 Sept 1909  
Nora Barnacle Joyce  
ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #223.

4 Sept 1909  
Stanislaus Joyce  
ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #224; Ttr at SI, Lund #90.

4 Sept 1909  
Grant Richards  
ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**HAR:** *LJJ* v.II  
Ttr at SI, Lund #91; TL/copy at BUF X.Z.9; TL/copy at ZJF.

5 Sept 1909  
Nora Barnacle Joyce  
ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #225.

7 Sept 1909  
Nora Barnacle Joyce  
ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II/inc; *SLJJ*  
Sch #226.

7 Sept 1909  
Stanislaus Joyce  
ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #227; Ttr at SI, Lund #92.

7 Sept 1909  
Nora Barnacle Joyce  
ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #228.

9 Sept 1909  
Stanislaus Joyce  
APCS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #229.

12 Sept 1909  
Stanislaus Joyce  
Telegram in Italian  
Milan  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #230; Ttr at SI, Lund #93.

4 Oct 1909  
David James O'Donoghue  
ALS  
Via Vincenzo Scussa 8, Trieste  
**UCDB:** U  
Enclosed poem, "The Holy Office."

4 Oct 1909

Richard Irwin Best  
APCS  
Via Vincenzo Scussa 8, Trieste  
**n/a:** U  
Ref and T/copy at TUL in RE Coll, Box 61, "JJ's Unpubl. Letters," attrib to NLI,  
where it has not been located.

20 Oct 1909  
Nora Barnacle Joyce  
APCS  
[Paris]  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #231; Ttr at SI, Lund #94.

Postmark 21 Oct 1909, Thursday morn.  
Stanislaus Joyce  
APCS  
London  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #232; Ttr at SI, Lund #95.

Postmark 22 Oct 1909  
Stanislaus Joyce  
APCS  
[Dublin]  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #233; Ttr at SI, Lund #96.

n.d. [? 25 Oct 1909]  
Nora Barnacle Joyce  
ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #234.

27 Oct 1909  
Nora Barnacle Joyce  
ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #235.

Postmark 2[8] Oct 1909  
Stanislaus Joyce

APCS  
[Dublin]  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #236; Ttr at SI, Lund #97.

Postmark 30 Oct 1909  
Stanislaus Joyce  
APCS  
[Dublin]  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #237; Ttr at SI, Lund #98.

1 Nov 1909  
Nora Barnacle Joyce  
ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #238.

3 Nov 1909  
Stanislaus Joyce  
APCS  
[Dublin]  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #239; Ttr at SI, Lund #99.

4 Nov 1909  
Stanislaus Joyce  
APCS  
[Dublin]  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #240; Ttr at SI, Lund #100.

Postmark 8 Nov 1909  
Stanislaus Joyce  
APCS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #241; Ttr at SI, Lund #101.

9 Nov 1909  
G. Molyneux Palmer  
ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin

**NLI:** *LJJ* v.II.

10 Nov 1909  
Stanislaus Joyce  
ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #242; Ttr at SI, Lund #102.

17 Nov 1909  
Stanislaus Joyce  
ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #244; Ttr at SI, Lund #103.

18 Nov 1909  
Nora Barnacle Joyce  
AL  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #245.

19 Nov 1909  
Nora Barnacle Joyce  
AL  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #246.

19 Nov 1909  
Stanislaus Joyce  
APCS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #247; Ttr at SI, Lund #104.

22 Nov 1909  
Nora Barnacle Joyce  
ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #248.

27 Nov 1909, Saturday evening  
Nora Barnacle Joyce  
ALS  
[Dublin]  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #249.

1 December 1909  
Nora Barnacle Joyce  
ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**n/a:** U  
Sold by Sotheby's London 8 July 2004, #201.

2 Dec 1909  
Nora Barnacle Joyce  
ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II/inc; *SLJJ*  
Sch #250.

2 Dec 1909  
Stanislaus Joyce  
APCS  
[Dublin]  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #251; Ttr at SI, Lund #105.

3 Dec 1909  
Nora Barnacle Joyce  
ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II/inc; *SLJJ*  
Sch #252.

6 Dec 1909  
Nora Barnacle Joyce  
ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II/inc; *SLJJ*  
Sch #253.

8 Dec 1909  
Nora Barnacle Joyce

ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *SLJJ*  
Sch #254; Spanish trans. in *Litoral* no.154-56 (Feb 1985): 79-80; French trans. in  
*Tel Quel* no.83 (Sp 1980).

9 Dec 1909  
Stanislaus Joyce  
APCS  
[Dublin]  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #256; Ttr at SI, Lund #106.

9 Dec 1909  
Nora Barnacle Joyce  
ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *SLJJ*  
Sch #255; French trans. in *Tel Quel* no.83 (Sp 1980).

10 Dec 1909  
Nora Barnacle Joyce  
ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #257.

11 Dec 1909  
Nora Barnacle Joyce  
ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #258.

n.d. [? 13 Dec 1909]  
Nora Barnacle Joyce  
AL/frag  
[Dublin]  
**COR:** *LJJ* v.II/inc; *SLJJ*  
Sch #243, dated [? Early Nov 1909]; RE dates it [? 13 Dec 1909].

14 Dec 1909  
Stanislaus Joyce  
APCS

44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #259; Ttr at SI, Lund #107.

15 Dec 1909  
Nora Barnacle Joyce  
ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II/inc; *SLJJ*  
Sch #261.

15 Dec 1909  
Stanislaus Joyce  
ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #260; Ttr at SI, Lund #108.

16 Dec 1909  
Nora Barnacle Joyce  
ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II/inc; *SLJJ*  
Sch #262.

20 Dec 1909  
Nora Barnacle Joyce  
ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II/inc; *SLJJ*  
Sch #263.

22 Dec 1909  
Stanislaus Joyce  
APCS  
[Dublin]  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #265; Ttr at SI, Lund #109.

22 Dec 1909  
Nora Barnacle Joyce  
ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*

Sch #264.

23 Dec 1909  
Nora Barnacle Joyce  
ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #266.

23 Dec 1909  
Stanislaus Joyce  
ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #267; Ttr at SI, Lund #110.

24 Dec 1909, Xmas eve  
Nora Barnacle Joyce  
ALS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #268.

[26 Dec 1909] S. Stephen's Day  
Nora Barnacle Joyce  
APCS  
44 Fontenoy Street, Dublin  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
Sch #269, dated 27 Dec 1909; RE dates it [26 Dec 1909].

## 1910

12 Feb 1910  
Stanislaus Joyce  
ANS  
[Trieste]  
**COR:** *GJJ* (p.202); *LJJ* v.II  
Sch #270; Ttr at SI, Lund #111.

9 Mar 1910  
Stanislaus Joyce  
ALS  
[Trieste]  
**COR:** *LJJ* v.II

Sch #271; Ttr at SI, Lund #112.

12 Mar 1910  
Stanislaus Joyce  
ALS  
[Trieste]

**COR:** *GJJ* (p.203); *LJJ* v.II  
Sch #272; Ttr at SI, Lund #113.

27 Mar 1910  
Scofield Thayer  
ALS  
Trieste  
**YAL:** U.

4 Apr 1910  
Elkin Mathews  
ALS  
Via Vincenzo Scussa, Trieste  
**HAR:** *GJJ* (pp.203-204); *LJJ* v.I  
Ttr at SI, Lund #114; TL.copy at BUF X.U.1.

15 May 1910  
Elkin Mathews  
ALS  
Via Vincenzo Scussa, Trieste  
**YAL:** *LJJ* v.I.

21 May 1910  
Elkin Mathews  
ALS  
Via Vincenzo Scussa, Trieste  
**SIC:** *LJJ* v.II  
Lund #414.

3 June 1910  
Mrs John Murray  
ALS  
Via Vincenzo Scussa, Trieste  
**YAL:** *LJJ* v.II.

8 June 1910  
Theodore Spicer-Simson  
ALS

Via Vincenzo Scussa, Trieste  
**PRI:** *LJJ* v.II.

11 June 1910  
G. Molyneux Palmer  
ALS  
Via Vincenzo Scussa, Trieste  
**NLI:** *LJJ* v.I.

13 June 1910  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Via Vincenzo Scussa, Trieste  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #273; Ttr at SI, Lund #115.

24 June 1910  
Adolph Mann  
ALS  
Via Vincenza Scussa, Trieste  
**n/a:** *LJJ* v.II

RE's text from photocopy at YAL; Original offered in House of Books cat.  
[1974], #305, laid-in Mann's first edition of *Chamber Music*.

2 Dec 1910  
George Roberts  
ACS  
[Trieste]  
**SIC:** U  
Lund #415.

## 1911

3 Jan 1911  
George Roberts  
ALS  
Via della Barriera Vecchia 32, Trieste  
**NLI:** *LJJ* v.II.

12 Jan 1911  
Stanislaus Joyce  
ALS  
Via della Barriera Vecchia 32, Trieste  
**COR:** *LJJ* v.II

Sch #274; Ttr at SI, Lund #116.

21 Jan 1911

n/a

ACS

Trieste

**SIC:** U

Lund #416.

22 Jan 1911

Stanislaus Joyce

APCS

Via della Barriera Vecchia 32, Trieste

**COR:** *LJJ* v.II

Sch #275; Ttr at SI, Lund #117.

10 July 19[11]

Maunsel and Company

ALS

Via della Barriera Vecchia 32, Trieste

**COR:** *GJJ* (pp.204-05); *LJJ* v.II

Sch #277, claims JJ misdated this 1910; Ttr at SI, Lund #118, dated 10 July 1910;  
RE dates it 10 July 1911.

10 July 1911

J.M. Hone

ANS/draft

Via della Barriera Vecchia 32, Trieste

**COR:** *LJJ* v.II.

17 Aug 1911

To the Editor [Grant Richards]

ALS/draft, "A Curious History"

Via della Barriera Vecchia 32, Trieste

**COR:** *GJJ* (pp.206-08); *LJJ* v.II; *JJ* (p.315)

Sch #278 (A/draft); Draft of a circular letter which later formed the text of "A  
Curious History" (see S&C #B5).

18 Aug 1911

To the Editor

TLS/copy

Via della Barriera Vecchia 32, Trieste

**COR:** Various Newspapers (see S&C #C39, C40, C44, & C50); *GJJ* (pp.206-  
208); *LJJ* v.II (same as 17 Aug above); *JJ* (p.315)

Sch #279 (T/copy of #278); Ttr at SI, Lund #119.

22 Aug 1911

Mr Simpson

ANS

n/a

**n/a:** U

Ref Cohn 19 (W'80); Offered in Serendipity Books cat. 42, #969.

30 Aug 1911

Maria Kirn

ALS in Italian

Via della Barriera Vecchia 32, Trieste

**Prv:** *LJJ* v.II

RE attribs this to Maria Kirn Eccel.

[23 Dec 1911]

G. Molyneux Palmer

APCS

Via della Barriera Vecchia 32, Trieste

**NLI:** *LJJ* v.II

RE dates this 23 Dec 1911; NLI dates it Postmark 23 Dec [ ? ].

## 1912

Postmark 25 Apr 1912

Stanislaus Joyce

APCS

Albergo Toretta, Padua

**COR:** *LJJ* v.II

Sch #280; Ttr at SI, Lund #120.

30 May 1912

Eileen Joyce

ALS

Via della Barriera Vecchia 32, Trieste

**COR:** *LJJ* v.II

Sch #281.

30 May 1912

Elkin Mathews

ALS

Via della Barriera Vecchia 32, Trieste

**YAL:** *LJJ* v.II.

n.d. [? 12 July 1912]  
Nora Barnacle Joyce  
APCS  
Via della Barriera Vecchia 32, Trieste  
**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*; *JJ* (p.323, n.17)  
Sch #282, dated [Early July 1912]; RE dates it [?12 July 1912].

Postmark 17 July 1912  
Stanislaus Joyce  
APCS  
4 Bowling Green, Galway  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #283.

Postmark 27 July 1912  
Stanislaus Joyce  
APCS  
[Galway]  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #284; Ttr at SI, Lund #121.

Postmark 7 Aug 1912  
Stanislaus Joyce  
ALS  
4 Bowling Green, Galway  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #285; Ttr at SI, Lund #122.

Postmark 10 Aug 1912  
Stanislaus Joyce  
APCS  
[Galway]  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #286; Ttr at SI, Lund #123.

Postmark 14 Aug 1912  
Stanislaus Joyce  
APCS  
[Galway]  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #287; Ttr at SI, Lund #124.

Postmark 17 Aug 1912

Stanislaus Joyce  
APCS  
[Dublin]  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #288; Ttr at SI, Lund #126.

Postmark [? 18] Aug 1912  
Stanislaus Joyce  
APCS  
[Dublin]  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #289, dated [18] Aug 1912; Ttr at SI, Lund #134, dated 31 Aug 1912; RE  
dates it Postmark [? 18] Aug 1912.

19 Aug 1912  
Constantine P. Curran  
ALS  
17 Richmond Place N.C.R., Dublin  
**UCDB:** *LJJ* v.I.

Postmark 19 Aug 1912  
Nora Barnacle Joyce  
ALS  
[Dublin]  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #290.

n.d. [? 20 Aug 1912]  
Stanislaus Joyce  
APCS  
[Dublin]  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #291; Ttr at SI, Lund #127.

[20 Aug 1912]  
Stanislaus Joyce  
ALS  
[Dublin]  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #292 with enclosures Sch #293 and #294; Ttr at SI, Lund #128.

[21 Aug 1912]  
Stanislaus Joyce  
ALS

[Dublin]

**COR:** *LJJ* v.II

Sch #297 with enclosure Sch #298; Ttr at SI, Lund #129.

[21 Aug 1912]

Nora Barnacle Joyce

ALS

[Dublin]

**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*

Sch #296.

21 Aug 1912

George Roberts

AL/dict

Dublin

**COR:** *GJJ* (pp.213-14); *LJJ* v.II

Sch #293, enclosure to #292, and #295 is a T/copy of #293; dictation in Charles Joyce's hand; Ttr at SI, Lund #130.

[Postmark 22 Aug 1912]

Nora Barnacle Joyce

ALS

[Dublin]

**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*

Sch #299.

Postmark 23 Aug 1912

Nora Barnacle Joyce

ALS

21 Richmond Place, N.C.R., Dublin

**COR:** *LJJ* v.II

Sch #300.

23 Aug 1912

Stanislaus Joyce

ALS

[Dublin]

**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*

Sch #301; Ttr at SI, Lund #131.

Postmark [? 25] Aug 1912

Stanislaus Joyce

APCS

[Dublin]

**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #302, dated [c. 25] Aug 1912; Ttr at SI, Lund #125, dated 15 Aug 1912; RE  
dates it Postmark [?] Aug 1912.

Postmark [?] Aug 1912

Stanislaus Joyce

APCS

[Dublin]

**COR:** *LJJ* v.II

Sch #303, dated [26] Aug 1912; Ttr at SI, Lund #133, dated [16 Aug 1912]; RE  
dates it Postmark [?] Aug 1912.

Postmark 30 Aug 1912

Stanislaus Joyce

APCS

[Dublin]

**COR:** *LJJ* v.II

Sch #304; Ttr at SI, Lund #135.

3 Sept 1912

Stanislaus Joyce

Telegram

Dublin

**COR:** *LJJ* v.II

Sch #306; Ttr at SI, Lund #136.

11 Sept 1912

Stanislaus Joyce

ANS

17 Richmond Place, Dublin

**COR:** *LJJ* v.II

Sch #633; Postscript to an ALS from Charles Joyce to Stanislaus.

[Postmark 11 Sept 1912]

Stanislaus Joyce

APCS

[Dublin]

**COR:** *LJJ* v.II

Sch #305, dated [2] Sept 1909; Ttr at SI, Lund #137, dated n.d.; RE dates it  
Postmark 11 Sept 1912.

[13 Sept 1912]

Stanislaus Joyce

Telegram [unsigned]

London

**COR:** *LJJ* v.II

Sch #307, dated [? Sept 1912]; RE dates it [13 Sept 1912].

14 Sept 1912

Padraic Colum

APCS

Flushing, Holland

**HRC:** *LJJ* v.II.

15 Sept 1912

Stanislaus Joyce

Telegram [unsigned]

Munich

**COR:** *LJJ* v.II

Sch #308, dated [? 1912]; Ttr at SI, Lund #138, dated 15 Sept 1912; RE dates it  
15 Sept 1912.

19 Sept 1912

W. B. Yeats

ALS/photostat

Via Donato Bramante 4, Trieste

**NLI:** *LJJ* v.I

Location of original unknown.

19 Sept 1912

Padraic Colum

ALS

Via Donato Bramante 4, Trieste

**HRC:** *LJJ* v.II.

7 Oct 1912

Elkin Mathews

ALS

Via Donato Bramante 4, Trieste

**YAL:** *LJJ* v.II.

n.d. [? Oct 1912]

Stanislaus Joyce

AN

[Trieste]

**COR:** *LJJ* v.II

Sch #310, dated [c. 1812?]; RE dates it [? Oct 1912].

9 Dec 1912  
Mrs William Murray  
ALS/photocopy  
Via Donato Bramante 4, Trieste  
**NLI:** *Envoy* (see S&C #C108); *LJJ* v.I; *SLJJ*  
Location of original unknown.

16 Dec 1912  
W. B. Yeats  
ALS  
Via Donato Bramante 4, Trieste  
**Prv:** *LJJ* v.II  
RE attribs this to Mrs W. B. Yeats; Photostat at NLI.

25 Dec 1912  
W. B. Yeats  
ALS  
Via Donato Bramante 4, Trieste  
**Prv:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
RE attribs this to Mrs W. B. Yeats; Photostat at NLI.

## 1913

n.d. [? Jan 1913]  
Stanislaus Joyce  
ALS  
Via Donato Bramante 4, II, Trieste  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #309, dated [Sept 1912]; Ttr at SI, Lund #140; RE dates it [? Jan 1913];  
Signed "James =".

26 Feb 1913  
Elkin Mathews  
ALS  
Via Donato Bramante 4, Trieste  
**YAL:** *LJJ* v.II.

[13 Apr 1913], Easter Day  
Elkin Mathews  
ALS  
Via Donato Bramante 4, Trieste  
**YAL:** *LJJ* v.I.

30 June 1913

Henry W. Glover

APS

Via Donato Bramante 4, Trieste

**n/a:** U

Offered in Sotheby's London cat. 8 July 2004, #176.

30 June 1913

Signor Adolfo Orvieto

TLS in Italian

Via Donato Bramante 4, Trieste

**GVF:** *Il Vieusseux* 12 (Sept-Dec 1991): 50-53; *JSA*

Corinna del Grecco Lobner, *JSA* (1993): 186-87.

13 July 1913

Macmillan Publishers

ALS

Via Donato Bramante 4, Trieste

**BL:** *Letters to Macmillan* (pp.288-89).

9 Sept 1913

Stanislaus Joyce

ALS

Via Montfort 4, Trieste

**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*

Sch #312.

6 Oct 1913

G. Molyneux Palmer

n/a

Via Donato Bramante 4, Trieste

**n/a:** *LJJ* v.I.

23 Nov 1913

Grant Richards

ALS

Via Donato Bramante 4, Trieste

**NYB:** *LJJ* v.II.

30 Nov 1913

To the Press

TLS, "A Curious History"

[Trieste]

**n/a:** *Egoist* (see S&C #C44); *LJJ* v.II

Also published in *Ezra Pound's Poetry and Prose*, v.I (pp.213-214), and in

*Dubliners*, Everyman's Library 49 (Knopf, 1991): 257-87; See also entries for 17 and 18 Aug 1911.

## 1914

8 Jan 1914

Grant Richards

ALS

Via Donato Bramante 4, Trieste

**HAR:** *GJJ* (p.222); *LJJ* v.II

Ttr at SI, Lund #141; TL/copy at BUF X.Z.9; TL/copy at ZJF.

19 Jan 1914

Grant Richards

APCS

Via Donato Bramante 4, Trieste

**HAR:** *LJJ* v.II

Ttr at SI, Lund #142; TL/copy at BUF X.Z.9; TL/copy at ZJF.

20 Jan 1914

G. Molyneux Palmer

APCS

Via Donato Bramante 4, Trieste

**NLI:** *LJJ* v.II.

24 Jan 1914

Grant Richards

ALS

Via Donato Bramante 4, Trieste

**HAR:** *GJJ* (p.222); *LJJ* v.II

Ttr at SI, Lund #143; TL/copy at BUF X.Z.9; TL/copy at ZJF.

3 Feb 1914

Grant Richards

ALS

Via Donato Bramante 4, Trieste

**HAR:** *GJJ* (p.223); *LJJ* v.II

Ttr at SI, Lund #144; TL/copy at BUF X.Z.9; TL/copy at ZJF.

2 Mar 1914

Grant Richards

APCS

Via Donato Bramante 4, Trieste

**HAR:** *LJJ* v.II.

4 Mar 1914  
Grant Richards  
ALS  
Via Donato Bramante 4, Trieste  
**HAR:** *LJJ* v.I  
Ttr at SI, Lund #145; TL/copy at BUF X.Z.9; TL/copy at ZJF.

26 Mar 1914  
Grant Richards  
ALS  
Via Donato Bramante 4, Trieste  
**HAR:** *LJJ* v.II  
Ttr at SI, Lund #146; TL/copy at BUF X.Z.9; TL/copy at ZJF.

15 Apr 1914  
Katharine Tynan Hinkson  
ALS  
Trieste  
**HRC:** *LJJ* v.II.

8 May 1914  
Grant Richards  
ALS  
Via Donato Bramante 4, Trieste  
**HAR:** *LJJ* v.II  
Ttr at SI, Lund #147; TL/copy at BUF X.Z.9; TL/copy at ZJF.

14 May 1914  
Grant Richards  
APCS  
Via Donato Bramante 4, Trieste  
**HAR:** *LJJ* v.II.

16 May 1914  
Grant Richards  
APCS  
Via Donato Bramante 4, Trieste  
**HAR:** *LJJ* v.II  
Ttr at SI, Lund #148; TL/copy at BUF X.Z.9; TL/copy at ZJF.

18 May 1914  
Katharine Tynan Hinkson  
ALS

[Trieste]

**n/a:** U

Ref Cohn Supp Cklist 1973 (F'75); Offered in William Young cat. 609, #194.

19 May 1914

Elkin Mathews

ALS

Via Donato Bramante 4, Trieste

**UOR:** U

Quoted in James G. Nelson, *JJQ* (F 1985): 23, n.56.

13 June 1914

Grant Richards

ALS

Trieste

**HAR:** U.

14 June 1914

Grant Richards

ALS

Trieste

**HAR:** U.

16 June 1914

Grant Richards

ALS

Trieste

**HAR:** U.

19 June 1914

Grant Richards

APCS

Via Donato Bramante 4, Trieste

**Prv:** *LJJ* v.II

RE attribs this to Richard M. Kain, text from T/copy made by Kain.

20 June 1914

Grant Richards

ALS

Trieste

**HAR:** U.

22 June 1914

Grant Richards

ALS  
Trieste  
**HAR:** U.

1 July 1914  
Grant Richards  
ALS  
Trieste  
**HAR:** U.

3 July 1914  
Grant Richards  
ALS  
Via Donato Bramante 4, Trieste  
**HAR:** *LJJ* v.II  
Ttr at SI, Lund #149; TL/copy at BUF X.Z.9; TL/copy at ZJF.

20 July 1914  
Grant Richards  
ALS  
Trieste  
**HAR:** U.

11 Nov 1914  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Via Donato Bramante 4, Trieste  
**BL:** *LJJ* v.I.

## 1915

17 Jan 1915  
Ralph Busser, U.S. Consul General, Trieste  
ALS  
Via Donato Bramante 4, Trieste  
**COR:** U  
Sch #313.

n.d. [Late Jan 1915]  
Grant Richards  
ALS  
c/o Gioacchino Veneziani, Murano, Venice  
**YAL:** *LJJ* v.II  
RE misattribs this to HAR; Photostat at KU.

2 Feb 1915  
Grant Richards  
ALS  
c/o Gioacchino Veneziani, Venice  
**YAL:** *LJJ* v.II  
RE misattribs this to HAR; Photostat at KU.

4 Mar 1915  
Grant Richards  
ALS  
Venice  
**YAL:** U  
Photostat at KU.

5 Mar 1915  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
c/o Gioacchino Veneziani, Venice  
**BL:** *LJJ* v.II.

17 Mar 1915  
James B. Pinker  
ALS  
c/o Gioacchino Veneziani, Venice  
**SIF:** *LJJ* v.I  
Lund #524.

17 Mar 1915  
Ezra Pound  
ALS  
c/o Gioacchino Veneziani, Venice  
**YAL:** *LJJ* v.III (Appendix); *EPP* (pp.112-113).

23 Mar 1915  
H.L. Mencken  
ALS  
c/o Gioacchino Veneziani, Venice  
**EPFL:** *LJJ* v.I  
Also transcribed in *Menckiana* 28 (W 1968): 10, and in H.L. Mencken, *My Life as Author and Editor* (pp. 60-61).

24 Mar 1915  
Grant Richards

ALS  
c/o Gioacchino Veneziani, Venice  
**YAL:** *LJJ* v.II  
RE misattribs this to HAR; Photostat at KU.

25 Mar 1915  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
c/o Gioacchino Veneziani, Venice  
**BL:** *LJJ* v.II.

1 Apr 1915  
James B. Pinker  
ALS  
c/o Gioacchino Veneziani, Venice  
**SIF:** *LJJ* v.II  
Lund #525.

Easter Eve [4 Apr] 1915  
Ezra Pound  
ALS  
c/o Gioacchino Veneziani, Venice  
**YAL:** U.

5 Apr 1915  
Grant Richards  
ALS  
c/o Gioacchino Veneziani, Venice  
**YAL:** *LJJ* v.I/inc  
Photostat at KU.

5 Apr 1915  
James Pinker  
ALS  
Venice  
**SIF:** U  
Lund #526.

16 Apr 1915  
James Pinker  
ALS  
Venice  
**SIF:** U  
Lund #527.

19 Apr 1915  
Grant Richards  
ALS  
c/o Gioacchino Veneziani, Venice  
**YAL:** *LJJ* v.II  
RE misattribs this to HAR; Photostat at KU.

19 Apr 1915  
Ezra Pound  
ALS  
c/o Gioacchino Veneziani, Venice  
**YAL:** U.

22 Apr 1915  
Grant Richards  
ALS  
c/o Gioacchino Veneziani, Venice  
**YAL:** *LJJ* v.II  
RE misattribs this to HAR; Photostat at KU.

30 Apr 1915  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
c/o Gioacchino Veneziani, Venice  
**BL:** *LJJ* v.I/inc.

30 Apr 1915  
James Pinker  
ALS  
Venice  
**SIF:** U  
Lund #528.

5 May 1915  
James Pinker  
ALS  
Venice  
**SIF:** U  
Lund #529.

7 May 1915  
Grant Richards  
ALS

c/o Gioacchino Veneziani, Venice  
**YAL:** *LJJ* v.II  
RE misattribs this to HAR; Photostat at KU.

7 May 1915  
James B. Pinker  
ALS  
c/o Gioacchino Veneziani, Venice  
**SIF:** *LJJ* v.II  
Lund #530.

7 May 1915  
Ezra Pound  
ALS  
c/o Gioacchino Veneziani, Venice  
**YAL:** U.

9 May 1915  
James B. Pinker  
ALS  
c/o Gioacchino Veneziani, Venice  
**SIF:** *LJJ* v.I/inc  
Lund #531.

9 May 1915  
B.W. Huebsch  
ALS  
c/o Gioacchino Veneziani, Venice  
**BUF:** *LJJ* v.I/inc  
Spi #X.E.1; BUF X.M.1.

16 June 1915  
Stanislaus Joyce  
APCS in German  
Via Donato Bramante 4, Trieste  
**Prv:** *SLJJ*  
RE attribs this to Mrs Nelly Joyce.

30 June 1915  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Gasthaus Hoffnung, Reitergasse 16, Zurich  
**BL:** *LJJ* v.I.

30 June 1915  
James B. Pinker  
APCS  
Gasthaus Hoffnung, Zurich  
**SIF:** *LJJ* v.II  
Lund #532.

30 June 1915  
A. Llewelyn Roberts  
ALS  
Reinhardstrasse 7, Zurich  
**BL:** *SLJJ*.

30 June 1915  
Ezra Pound  
ALS  
Gasthaus Hoffnung, Reitergasse 16, Zurich  
**YAL:** U.

7 July 1915  
H.L. Mencken  
n/a  
Gasthaus Hoffnung, Zurich  
**n/a:** *LJJ* v.I.

7 July 1915  
B.W. Huebsch  
ALS  
Reinhardstrasse 7, Zurich  
**BUF:** *LJJ* v.II  
Spi #X.E.2; BUF X.M.2.

7 July 1915  
James B. Pinker  
ALS  
Reinhardstrasse 7, Zurich  
**SIF:** *LJJ* v.II  
Lund #533.

8 July 1915  
H.G. Wells  
ALS  
Reinhardstrasse 7, Zurich  
**UIU:** *LJJ* v.II

RE's text from TL/copy.

8 July 1915  
Elkin Mathews  
ALS

Reinhardstrasse 7, Zurich

**BUF:** U

BUF X.R.U [should be X.U.2]; Quoted in James G. Nelson, *JJQ* (F 1985): 24,  
n.61.

9 July 1915  
James B. Pinker  
ALS

Reinhardstrasse 7, Zurich

**SIF:** *LJJ* v.II

Lund #534.

12 July 1915  
Harriet Shaw Weaver  
ALS

Reinhardstrasse 7, Zurich

**BL:** *LJJ* v.I.

14 July 1915  
Ezra Pound  
ALS

Reinhardstrasse 7, Zurich

**YAL:** *LJJ* v.II/inc

RE dates this [About 15 July 1915] from a TL/frag/copy made by Pound for W.  
B. Yeats in the Royal Literary Fund archive at BL.

15 July 1915  
Elkin Mathews  
APCS

Reinhardstrasse 7, Zurich

**SIC:** U

Lund #417.

15 July 1915  
Grant Richards  
ALS

Zurich

**YAL:** U

Photostat at KU.

17 July 1915  
W. B. Yeats  
ALS/photostat  
Reinhardstrasse 7, Zurich  
**NLI:** *LJJ* v.I  
Location of original unknown.

17 July 1915  
James B. Pinker  
ALS  
Reinhardstrasse 7, Zurich  
**SIF:** *LJJ* v.II  
Lund #535.

19 July 1915  
Ezra Pound  
APCS  
Reinhardstrasse 7, Zurich  
**YAL:** U.

20 July 1915  
James Pinker  
APCS  
Zurich  
**SIF:** U  
Lund #536.

21 July 1915  
James Pinker  
APCS  
Zurich  
**SIF:** U  
Lund #537.

2[2] July 1915  
James Pinker  
APCS  
Zurich  
**SIF:** U  
Lund #538.

24 July 1915  
Harriet Shaw Weaver

ALS  
Reinhardstrasse 7, Zurich  
**BL:** *LJJ* v.II.

28 July 1915  
James Pinker  
APCS  
Zurich  
**SIF:** U  
Lund #539.

30 July 1915  
A. Llewelyn Roberts  
ALS  
Reinhardstrasse 7, Zurich  
**BL:** *LJJ* v.II  
In the Royal Literary Fund archive at BL.

30 July 1915  
Ezra Pound  
APCS  
Reinhardstrasse 7, Zurich  
**n/a:** *LJJ* v.II; *JJ* (pp.391-92, n.10)  
RE attrbts this to YAL, where it has not been located.

31 July 1915  
Ezra Pound  
ALS  
Reinhardstrasse 7, Zurich  
**BL:** *LJJ* v.II.

n.d. [? 7 Aug 1915]  
A. Llewelyn Roberts  
AL/frag  
Reinhardstrasse 7, Zurich  
**BL:** *LJJ* v.II  
In the Royal Literary Fund archive at BL.

10 Aug 1915  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Reinhardstrasse 7, Zurich  
**BL:** *LJJ* v.II.

11 Aug 1915  
James Pinker  
APCS  
Zurich  
**SIF:** U  
Lund #540.

28 Aug 1915  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Reinhardstrasse 7, Zurich  
**BL:** *LJJ* v.II.

31 Aug 1915  
A. Llewelyn Roberts  
ALS  
Reinhardstrasse 7, Zurich  
**BL:** *LJJ* v.II  
In the Royal Literary Fund archive at BL.

1 Sept 1915  
W. B. Yeats  
ALS  
Reinhardstrasse 7, Zurich  
**Prv:** *LJJ* v.II  
RE attribs this to Mrs W. B. Yeats; Photostat at NLI.

1 Sept 1915  
James B. Pinker  
ALS  
Reinhardstrasse 7, Zurich  
**SIF:** *LJJ* v.II  
Lund #541.

13 Sept 1915  
James B. Pinker  
APCS  
Reinhardstrasse 7, Zurich  
**SIF:** *LJJ* v.II  
Lund #542.

14 Sept 1915  
Harriet Shaw Weaver  
ALS

Reinhardstrasse 7, Zurich  
**BL:** U.

14 Oct 1915  
Dr. Von Rosenberg  
ALS  
[Zurich]  
**n/a:** U  
Offered in Christie's cat. 7 Feb 1986, #395 with excerpt.

20 Oct 1915  
James Pinker  
APCS  
Zurich  
**SIF:** U  
Lund #543.

28 Oct 1915  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Kreuzstrasse 19, III, Zurich  
**BL:** *LJJ* v.II.

30 Oct 1915  
H.L. Mencken  
ALS  
Kreuzstrasse 19, Zurich  
**NWN:** *LJJ* v.II  
RE's text from a TL/copy.

31 Oct 1915  
James B. Pinker  
ALS  
Kreuzstrasse 19, Zurich  
**SIF:** *LJJ* v.I  
Lund #544.

2 Nov 1915  
Michael Healy  
ALS  
Kreuzstrasse 19, Zurich  
**YAL:** *LJJ* v.I/inc; *SLJJ*; *JJ* (pp.402-403, n.34)  
RE's text from a photocopy at NLI.

10 Nov 1915  
James B. Pinker  
ALS  
Kreuzstrasse 19, Zurich  
**SIF:** *LJJ* v.I  
Lund #545.

11 Nov 1915  
James Pinker  
ALS  
Zurich  
**SIF:** U  
Lund #546.

12 Nov 1915  
James Pinker  
ALS  
Zurich  
**SIF:** U  
Lund #547.

22 Nov 1915  
Grant Richards  
APCS  
Kreuzstrasse 19, Zurich  
**YAL:** *LJJ* v.II  
RE misattribs this to HAR.

22 Nov 1915  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Kreuzstrasse 19, Zurich  
**BL:** *LJJ* v.II.

24 Nov 1915  
James Pinker  
APCS  
Zurich  
**SIF:** U  
Lund #549.

29 Nov 1915  
James Pinker  
APCS

Kreuzstrasse 19, Zurich

**n/a:** U

Quoted in Pacific Book Auction cat., 4 Nov 1993 Auction, #212.

30 Nov 1915

James Pinker

APCS

Kreuzstrasse 19, Zurich

**n/a:** U

Quoted in Pacific Book Auction cat., 4 Nov 1993 Auction, #212.

6 Dec 1915

James B. Pinker

APCS

Kreuzstrasse 19, Zurich

**SIF:** *LJJ* v.I

Lund #550.

6 Dec 1915

James B. Pinker

APCS

Kreuzstrasse 19, Zurich

**SIF:** *LJJ* v.I

Lund #551.

6 Dec 1915

Harriet Shaw Weaver

APCS

Kreuzstrasse 19, Zurich

**BL:** *LJJ* v.I.

7 Dec 1915

Emma Cuzzi

ALS in Italian

Kreuzstrasse 19, Zurich

**Prv:** *LJJ* v.II; *SLJJ*

RE attrihs this to Signora Emma Cuzzi Brocchi.

17 Dec 1915

Dr. Von Rosenberg

APCS

[Zurich]

**n/a:** U

Offered in Christie's cat. 7 Feb 1986, #395 with excerpt.

21 Dec 1915  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Kreuzstrasse 19, Zurich  
**BL:** U.

**1916**

9 Jan 1916  
James B. Pinker  
APCS  
Kreuzstrasse 19, Zurich  
**SIF:** *LJJ* v.II  
Lund #552.

22 Jan 1916  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Kreuzstrasse 19, Zurich  
**BL:** *LJJ* v.I.

22 Jan 1916  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Zurich  
**BL:** U.

25 Jan 1916  
James Pinker  
ALS  
Zurich  
**SIF:** U  
Lund #553.

5 Feb 1916  
James B. Pinker  
APCS  
Kreuzstrasse 19, Zurich  
**SIF:** *LJJ* v.II  
Lund #554.

5 Feb 1916  
Harriet Shaw Weaver

ALS  
Kreuzstrasse 19, Zurich  
**BL:** U.

7 Feb 1916  
James B. Pinker  
APCS  
Kreuzstrasse 19, Zurich  
**SIF:** *LJJ* v.II  
Lund #555.

10 Feb 1916  
Allan Wade  
ALS  
Kreuzstrasse 19, Zurich  
**n/a:** *LJJ* v.II  
Offered in Christie's cat. 20 May 1988, Halliday Coll. Sale, #296.

25 Feb 1916  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Kreuzstrasse 19, Zurich  
**BL:** U.

10 Mar 1916  
Ezra Pound  
ALS  
Kreuzstrasse 19, Zurich  
**YAL:** U.

10 Mar 1916  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Kreuzstrasse 19, Zurich  
**BL:** *LJJ* v.I.

10 Mar 1916  
James B. Pinker  
APCS  
Kreuzstrasse 19, Zurich  
**SIF:** *LJJ* v.II  
Lund #556.

31 Mar 1916

James B. Pinker  
ALS  
Seefeldstrasse 54, parterre rechts, Zurich  
**SIF:** *LJJ* v.I  
Lund #557.

31 Mar 1916  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Seefeldstrasse 54, Zurich  
**BL:** *LJJ* v.II.

2 Apr 1916  
James B. Pinker  
ALS  
Seefeldstrasse 54, Zurich  
**SIF:** *LJJ* v.II  
Lund #558.

2 Apr 1916  
Ezra Pound  
ALS  
Seefeldstrasse 54, parterre rechts, Zurich  
**YAL:** U.

9 Apr 1916  
James Pinker  
APCS  
Zurich  
**SIF:** U  
Lund #559.

20 Apr 1916  
James B. Pinker  
APCS  
Seefeldstrasse 54, Zurich  
**SIF:** *LJJ* v.II  
Lund #560.

[22 Apr 1916], Easter Eve  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Seefeldstrasse 54, Zurich  
**BL:** *LJJ* v.II.

17 May 1916  
James B. Pinker  
APCS  
Seefeldstrasse 54, Zurich  
**SIF:** *LJJ* v.II  
Lund #561.

25 May 1916  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Seefeldstrasse 54, Zurich  
**BL:** *LJJ* v.II.

28 May 1916  
James B. Pinker  
ALS  
Seefeldstrasse 54, Zurich  
**SIF:** *LJJ* v.II  
Lund #562.

4 June 1916  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Seefeldstrasse 54, Zurich  
**BL:** U.

9 June 1916  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Seefeldstrasse 54, Zurich  
**BL:** *LJJ* v.II.

19 June 1916  
James Pinker  
ALS  
Zurich  
**SIF:** U  
Lund #563.

30 June 1916  
James Pinker  
ALS  
Zurich

**SIF:** U  
Lund #564.

1 July 1916  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Seefeldstrasse 54, Zurich  
**BL:** *Envoy* (see S&C #C108); *LJJ* v.I.

29 July 1916  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Seefeldstrasse 54, Zurich  
**BL:** U.

26 Aug 1916  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Seefeldstrasse 54, Zurich  
**BL:** *LJJ* v.II.

28 Aug 1916  
Otto Niemeyer  
ALS  
[Zurich]  
**n/a:** U  
Quoted in Eunan O'Halpin, *JJQ* (F 1986): 81, n.12.

28 Aug 1916  
Prime Minister H. H. Asquith  
ALS  
[Zurich]  
**n/a:** U  
Quoted in Eunan O'Halpin, *JJQ* (F 1986): 82, n.13.

n.d. [? Late Aug - Early Sept 1916]  
John Quinn  
TL/copy  
Seefeldstrasse 54, Zurich  
**NYM:** U  
Quoted in Myron Schwartzman, *BRH* 81 (S 1978): 218-219.

13 Sept 1916  
Sir Edward Howard Marsh

ALS  
Seefeldstrasse 54, Zurich  
**NYB:** *LJJ* v.I.

14 Sept 1916  
W. B. Yeats  
ALS  
Seefeldstrasse 54, Zurich  
**Prv:** *LJJ* v.I; *SLJJ*  
RE attrihs this to Senator Michael B. Yeats; Photostat at NLI.

16 Sept 1916  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Seefeldstrasse 54, Zurich  
**BL:** *LJJ* v.I.

25 Sept 1916  
Mrs Thomas Kettle  
ALS  
Seefeldstrasse 54, Zurich  
**HRC:** *LJJ* v.I; *SLJJ*; *JJ* (pp.399-400, n.28).

30 Sept 1916  
Mr N. Pipinely  
AL/copy  
Zurich  
**BUF:** U  
Spi #Mss.VIII.A.4. and VIII.A.6.c.

n.d. [? Sept 1916]  
Edward Alexander Wadsworth  
ACS  
n/a  
**SIC:** U.  
Lund #418.

3 Oct 1916  
National Bank of Greece Athens  
AL/copy  
n/a  
**BUF:** U  
Spi #Mss.VIII.A.4. and VIII.A.6.b.

8 Oct 1916  
Ezra Pound  
APCS  
Seefeldstrasse 54, parterre rechts, Zurich  
**YAL:** U.

10 Oct 1916  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Seefeldstrasse 54, Zurich  
**BL:** *LJJ* v.II.

11 Oct 1916  
James Pinker  
ALS  
Zurich  
**SIF:** U.  
Lund #565.

n.d. [Postmark 14 Oct 1916]  
Ezra Pound  
ALS  
Seefeldstrasse 54, Zurich  
**YAL:** U.

24 Oct 1916  
B.W. Huebsch  
ALS  
Seefeldstrasse 54, Zurich  
**BUF:** *LJJ* v.I  
Spi #X.E.3; BUF X.M.3.

24 Oct 1916  
James Pinker  
ALS  
Zurich  
**SIF:** U  
Lund #566.

30 Oct 1916  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Seefeldstrasse 54, Zurich  
**BL:** *LJJ* v.I.

8 Nov 1916  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Seefeldstrasse 54, Zurich  
**BL:** *LJJ* v.I; *SLJJ*  
With enclosure, original of JJ's vitae to Huebsch, AN at BUF (Spi X.E.4; BUF  
X.M.4).

8 Nov 1916  
Ezra Pound  
APCS  
Seefeldstrasse 54, Zurich  
**BL:** *LJJ* v.II.

19 Nov 1916  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
[Zurich]  
**BL:** *LJJ* v.II.

11 Dec 1916  
James Pinker  
ALS  
Zurich  
**SIF:** U  
Lund #567.

17 Dec 1916  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Seefeldstrasse 54, Zurich  
**BL:** U.

18 Dec 1916  
Mrs Josephine Murray  
ACS  
Zurich  
**NLI:** U.

n.d. [1916]  
Harriet Monroe  
AN  
Zurich

**COR:** U.

**1917**

8 Jan 1917  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Zurich  
**BL:** U.

14 Jan 1917  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Seefeldstrasse 54, Zurich  
**BL:** *LJJ* v.II.

15 Jan 1917  
James Pinker  
ALS  
Zurich  
**SIF:** U  
Lund #568.

27 Jan 1917  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Zurich  
**BL:** U.

29 Jan 1917  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Seefeldstrasse 54, Zurich  
**BL:** U.

30 Jan 1917  
James Pinker  
ALS  
Zurich  
**SIF:** U  
Lund #569.

27 Feb 1917  
Grant Richards

ALS/dict  
Zurich  
**YAL:** U  
Photostat at KU.

\* 3 Mar 1917, H.G. Wells, UIU, *LJJ* v.I: See [7] Mar 1917 to H.G. Wells.

6 Mar 1917  
[Harriet Shaw Weaver]  
ALS  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**BL:** *SLJJ*.

6 Mar 1917  
Messrs. Slack, Monro, Saw & Co.  
TLS/copy  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**BL:** U.

[7] Mar 1917  
H.G. Wells  
ALS  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**UIU:** *LJJ* v.I/inc  
SG dates this 3 Mar 1917; UIU dates it 7 Mar 1917.

7 Mar 1917  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**BL:** *LJJ* v.II.

7 Mar 1917  
Elkin Mathews  
APCS  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**SIC:** U  
Lund #419.

7 Mar 1917  
James Pinker  
ALS  
Zurich  
**SIF:** U

Lund #570.

7 Mar 1917  
Grant Richards  
ALS  
Zurich  
**YAL:** U  
Photostat at KU.

13 Mar 1917  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**BL:** *LJJ* v.II.

15 Mar 1917  
Ernest A. Boyd  
ALS  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**STA:** *LJJ* v.II  
Photostat at NLI.

15 Mar 1917  
C. P. Curran  
AL  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**Prv:** *LJJ* v.II  
RE attribs this to C. P. Curran.

15 Mar 1917  
B.W. Huebsch  
ALS  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**BUF:** U  
Spi #X.E.5; BUF X.M.5.

16 Mar 1917  
H.L. Mencken  
n/a [? ALS]  
[Zurich]  
**n/a:** U  
Ref in H.L. Mencken's *My Life as Author and Editor* (p.61).

19 Mar 1917

John Quinn  
ALS  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**NYM:** *LJJ* v.I.

19 Mar 1917  
Ezra Pound  
APCS  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**NYM:** U.

20 [Mar] 1917  
B.W. Huebsch  
ALS  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**BUF:** *LJJ* v.I  
Spi #X.E.6, dated 20 Mar 1917 and notes date received stamped at bottom by  
Huebsch, Apr 11 1917; SG dates this 20 June 1917; BUF X.M.6.

22 Mar 1917  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Seefeldstrasse 54, Zurich  
**BL:** U.

30 Mar 1917  
James B. Pinker  
ALS  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**SIF:** *LJJ* v.II  
Lund #571.

30 Mar 1917  
Ezra Pound  
ALS  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**YAL:** U.  
Not found.

31 Mar 1917  
Grant Richards  
APCS  
[Zurich]  
**n/a:** U

Ref Cohn 19 (W'82); Offered in *JJ Cat. of Firsts*, Transition Books, 1981, #29.

7 Apr 1917

James Hunekar

ALS

[Zurich]

**n/a:** U

Quoted in Sotheby Parke Bernet cat. 29 Mar 1977, #185.

9 Apr 1917

Ezra Pound

ALS

Seefeldstrasse 73, Zurich

**NYM:** *LJJ* v.I; *SLJJ*

RE's text from a TL/copy.

9 Apr 1917

Harriet Shaw Weaver

APCS

Seefeldstrasse 54, Zurich

**BL:** U.

10 Apr 1917

James B. Pinker

ALS

Seefeldstrasse 73, Zurich

**SIF:** *LJJ* v.II

Lund #572.

11 Apr 1917

Sir John Collings Squire

ALS

Seefeldstrasse 73, Zurich

**YAL:** *LJJ* v.II.

13 Apr 1917

Ernest A. Boyd

ALS

Seefeldstrasse 73, Zurich

**STA:** U

Photostat at NLI.

13 Apr 1917

Ezra Pound

ALS  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**YAL:** U.

22 Apr 1917  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**BL:** *LJJ* v.I.

22 Apr 1917  
Messrs. Slack, Monro, Saw and Co.  
TL/copy  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**BL:** U.

22 Apr 1917  
James B. Pinker  
ALS  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**SIF:** *LJJ* v.II  
Lund #573.

22 Apr 1917  
Grant Richards  
ALS  
Zurich  
**YAL:** U  
Photostat at KU.

25 Apr 1917  
J. C. Squire ("Solomon Eagle")  
ALS  
[Zurich]  
**n/a:** *LJJ* v.II

Offered in Christie's cat. 19 Dec 1963, #247. Offered in Sotheby's New York  
H.Bradley Martin cat. 30 April and 1 May 1990, #2971. Offered online by 19<sup>th</sup> Century  
Shop 20 January 2000.

30 Apr 1917  
John Quinn  
ALS/dict  
[Zurich]  
**NYM:** U

Dictation to Nora Joyce.

9 May 1917  
Messrs. Slack, Monro, Saw and Co.  
TL/copy  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**BL:** U.

10 May 1917  
Forrest Reid  
ALS  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**STA:** *LJJ* v.II.

13 [May] 1917  
John Quinn  
ALS  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**NYM:** *LJJ* v.II  
RE claims JJ misdated this 13 Apr 1917, and RE and NYM date it 13 May 1917.

14 May 1917  
James Pinker  
ALS  
[Zurich]  
**n/a:** U  
Ref Cohn 46 (F'88); Offered in W.R. Benjamin, *Collector* no.925, #V-180;  
Offered by Sotheby's New York, 15 December 1986, #56.

29 May 1917  
John Quinn  
ALS  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**NYM:** U  
Quoted in Myron Schwartzman, *BRH* 81 (S 1978): 226.

n.d. [? May 1917]  
Margaret Anderson  
TL/copy  
Zurich  
**n/a:** *Little Review* (see S&C #C49); *LJJ* v.II  
RE's text from the *Little Review* IV.2 (June 1917): 26; Location of original  
unknown.

5 June 1917  
Ezra Pound  
ALS  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**YAL:** U.

9 June 1917  
James Pinker  
APCS  
Zurich  
**SIF:** U  
Lund #574.

13 June 1917  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**BL:** *LJJ* v.II.

14 June 1917  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Seefeldstrasse 54, Zurich  
**BL:** U.

\* 20 June 1917, B.W. Huebsch, BUF, *LJJ* v.I: See 20 [Mar] 1917 to B.W. Huebsch.

2 July 1917  
James Pinker  
APCS  
Zurich  
**SIF:** U  
Lund #575.

7 July 1917  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**BL:** *LJJ* v.I.

7 July 1917  
James Pinker  
APCS  
Zurich

**SIF:** U  
Lund #576.

7 July 1917  
Grant Richards  
ALS  
Zurich  
**YAL:** U  
Photostat at KU.

7 July 1917  
Ezra Pound  
APCS  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**YAL:** U.

8 July 1917  
James B. Pinker  
ALS  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**SIF:** *LJJ* v.II  
Lund #577.

9 July 1917  
Ezra Pound  
ALS  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**YAL:** U.

10 July 1917  
John Quinn  
ALS  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**NYM:** *LJJ* v.I/inc.

[13] July 1917  
Forrest Reid  
ALS  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**STA:** *LJJ* v.I  
SG dates this 17 July 1917; STA dates it 13 July 1917.

18 July 1917  
Harriet Shaw Weaver

ALS  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**BL:** *LJJ* v.I.

18 July 1917  
James Pinker  
ALS  
Zurich  
**SIF:** U  
Lund #578.

18 July 1917  
Grant Richards  
ALS  
Zurich  
**YAL:** U  
Photostat at KU.

19 July 1917  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Seefeldstrasse 54, Zurich  
**BL:** U.

22 July 1917  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Seefeldstrasse 54, Zurich  
**BL:** U.

Postmark 24 July 1917  
James Pinker  
APCS  
Zurich  
**SIF:** U  
Lund #579.

24 July 1917  
Ezra Pound  
ALS  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**YAL:** U.

28 July 1917

Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Seefeldstrasse 54, Zurich  
**BL:** U.

6 Aug 1917  
Messrs. Slack, Monro, Saw and Co.  
TLS/copy  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**BL:** U.

8 Aug 1917  
Grant Richards  
ALS  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**YAL:** *LJJ* v.II  
Photostat at KU.

8 Aug 1917  
James B. Pinker  
APCS  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**SIF:** *LJJ* v.II  
Lund #580.

10 Aug 1917  
Margaret Anderson  
ALS  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**UWM:** *JML*  
Phillip R. Yannella, *JML* (Mar 1971): 394.

10 Aug 1917  
Ezra Pound  
TL/copy  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**NYM:** U  
Location of original unknown.

11 Aug 1917  
Nora Joyce  
Telegram  
Zurich  
**COR:** U

Sch #314.

11 Aug 1917  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Seefeldstrasse 54, Zurich  
**BL:** U.

12 Aug 1917  
Harriet Monroe  
ALS  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**UOC:** *LJJ* v.II.

Postmark 14 Aug 1917  
John Quinn  
ALS  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**NYM:** U  
Quoted in Myron Schwartzman, *BRH* 81 (S 1978): 229, and dated n.d. [July - Aug 1917]; **NYM** dates it from postmark, 14 Aug 1917.

20 Aug 1917  
James B. Pinker  
APCS  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**SIF:** *LJJ* v.II  
Lund #581.

20 Aug 1917  
Ezra Pound  
ALS  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**NYM:** *SLJJ*.

20 Aug 1917  
B.W. Huebsch  
ALS  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**BUF:** U  
Spi #X.E.7; BUF X.M.7.

21 Aug 1917  
John Quinn

ALS  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**NYM:** U  
Quoted in Myron Schwartzman, *BRH* 81 (S 1978): 231.

23 Aug 1917  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Augenlinik, Zurich  
**BL:** U.

n.d. [? Aug 1917]  
Josephine Murray  
ALS  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**HRC:** U.  
Offered in Sotheby's cat. 21-22 July 1980, #528.

Postmark 1 Sept 1917  
John Quinn  
ALS/dict  
Zurich  
**NYM:** U  
Dictation to Nora Joyce; Quoted in Myron Schwartzman, *BRH* (S 1978): 232.

4 Sept 1917  
James Pinker  
ALS/dict  
Seefeldstrasse 73, Zurich  
**SIF:** U  
Lund #582; In Nora's hand.

5 Sept 1917  
Claud W. Sykes  
APCS  
Zurich  
**SIC:** *LJJ* v.II  
Lund #150.

\* 10 Sept 1917, Claud W. Sykes, YAL, *LJJ* v.II: See [16] Sept 1917 to C.W. Sykes.

13 Sept 1917  
Edmund Brauchbar  
ALS

[Zurich]

**Prv:** *JiZ* (p.46)

*JiZ* includes a facsimile and English and German transcriptions.

15 Sept 1917

John Quinn

ALS/dict

Zurich

**NYM:** U

Dictation to Nora Joyce; Quoted in Myron Schwartzman, *BRH* (S 1978): 233.

[16] Sept 1917, Sunday

Claud W. Sykes

APCI

Seefeldstrasse 73, Zurich

**YAL:** *LJJ* v.II

RE dates this 10 Sept 1917; YAL dates it 16 Sept 1917; Copy of original shows date as 16 Sept 1917.

22 Oct 1917

Harriet Shaw Weaver

ALS

Pension Villa Rossa, Locarno, Switzerland

**BL:** *LJJ* v.II.

[22 Oct 1917]

Ezra Pound

ALS

Pension Villa Rossa, Locarno

**YAL:** *LJJ* v.III; *SLJJ*; *EPP* (pp.115-16).

26 Oct 1917

Thomas Sturge Moore

ALS

Pension Villa Rossa, Locarno

**SIF:** *LJJ* v.I

Lund #583; TL/copy at ULL.

27 Oct 1917

James B. Pinker

ALS

Pension Villa Rossa, Locarno

**SIF:** *LJJ* v.II

Lund #584.

[? 27 Oct 1917], Saturday

Claud W. Sykes

APCS

Pension Villa Rossa, Locarno

**YAL:** *LJJ* v.II

Ttr at SI, Lund #151, dated [? Oct 1920]; RE dates it [? 27 Oct 1917].

4 Nov 1917

Claud W. Sykes

NS/Ttr

Pension Villa Rosa, Locarno

**SIC:** U

Lund #152; Location of original unknown.

6 [Nov] 1917

Claud W. Sykes

APCS

Locarno

**YAL:** *LJJ* v.I

SG dates this 6 Dec 1917; Ttr at SI, Lund #155, dated 6 Dec 1917; YAL dates it 6 Nov 1917; Copy of original shows date as 6 Nov 1917.

10 Nov 1917

Édouard Dujardin

ALS in French

Pension Daheim, Locarno

**SIF:** *LJJ* v.II; *SLJJ*

Lund #585.

16 Nov 1917

James B. Pinker

ALS

Pension Daheim, Locarno

**SIF:** *LJJ* v.II

Lund #586.

16 Nov 1917

Harriet Shaw Weaver

ALS

Pension Daheim, Locarno

**BL:** *N&Q*

Mary Reynolds, *N&Q* (Aug 1979): 342-43.

16 Nov 1917  
Messrs. Slack, Monro, Saw and Co.  
TLS/copy  
Pension Daheim, Locarno  
**BL:** U.

24 Nov 1917  
James B. Pinker  
ALS  
Pension Daheim, Locarno  
**SIF:** *LJJ* v.II  
Lund #588.

24 Nov 1917  
Sturge Moore  
ALS  
Pension Daheim, Locarno  
**SIF:** *LJJ* v.II  
Lund #587; Ttr at ULL.

[Postmark 24 Nov 1917]  
Claud W. Sykes  
APCS  
Locarno  
**YAL:** *LJJ* v.I  
SG dates this [? Nov 1917]; Ttr at SI, Lund #153, dated Postmark 24 Nov 1917.

27 Nov 1917  
Claud W. Sykes  
APCS  
[Locarno]  
**YAL:** *LJJ* v.I  
Ttr at SI, Lund #154.

30 Nov 1917  
Grant Richards  
ALS  
Pension Daheim, Locarno  
**YAL:** *LJJ* v.II  
Photostat at KU.

\* n.d. [Nov 1917], Claud W. Sykes, APCI, YAL, *LJJ* v.II: See 2 Jan 1918 to C.W. Sykes.

\* 6 Dec 1917, Claud W. Sykes, APCS, YAL, *LJJ* v.I: See 6 [Nov] 1917 to C.W. Sykes.

n.d. [? Early December 1917]  
Ezra Pound  
ALS  
Pension Daheim, Locarno  
**YAL:** U.

Postmark 12 Dec 1917  
Claud W. Sykes  
APCI  
[Locarno]  
**YAL:** *LJJ* v.II  
Ttr at SI, Lund #156.

16 Dec 1917  
James B. Pinker  
ALS  
Pension Daheim, Locarno  
**SIF:** *LJJ* v.I  
Lund #589.

Postmark 16 Dec 1917, Sunday  
Claud W. Sykes  
APCS  
[Locarno]  
**YAL:** *LJJ* v.II  
Ttr at SI, Lund #157.

[Postmark 17 Dec 1917]  
Claud W. Sykes  
APCS  
[Locarno]  
**YAL:** *LJJ* v.I  
SG dates this n.d. [? Dec 1917]; Ttr at SI, Lund #158, dated Postmark 17 Dec 1917; YAL dates it Postmark 17 Dec 1917.

Postmark 19 Dec 1917  
Claud Sykes  
APCS  
Pension Daheim, Locarno  
**BUF:** U  
BUF X.ZD.

20 Dec 1917  
Forrest Reid  
TLS/dict  
Pension Daheim, Locarno  
**n/a:** *LJJ* v.II  
RE attribs this to STA, where it has not been located.

20 Dec 1917  
Mr George Dempsey  
APCS  
Pension Daheim, Locarno  
**JOT:** U.

20 Dec 1917  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Pension Daheim, Locarno  
**BL:** U.

Postmark 22 Dec 1917  
Claud W. Sykes  
APCS  
Pension Daheim, Locarno  
**YAL:** *LJJ* v.II  
Ttr at SI, Lund #159.

n.d. [? 23 Dec 1917]  
Claud W. Sykes  
APCS  
Pension Daheim, Locarno  
**YAL:** *LJJ* v.II  
YAL dates this [? 17 Dec 1917]; RE dates it [? 23 Dec 1917]; Ttr at SI, Lund #160, dated 2 Jan 1918; Quoted in *GJJ* (p.250), dated 2 Jan 1918.

23 Dec 1917  
Mr Paul Ruggiero  
APCS in Greek  
Pension Daheim, Locarno  
**JOT:** U  
Photostat at NLI.

26 Dec 1917  
Harriet Shaw Weaver  
ALS

Pension Daheim, Locarno  
**BL:** *LJJ* v.I.

27 Dec 1917  
Claud W. Sykes  
APCS  
[Locarno]  
**YAL:** *LJJ* v.II  
Ttr at SI, Lund #161.

[?] Dec 1917  
James Pinker  
APCS  
Locarno  
**SIF:** U  
Lund #590.

\* n.d. [? Dec 1917], Claud W. Sykes, APCS, YAL, *LJJ* v.I: See Postmark 17 Dec 1917 to C.W. Sykes.

## 1918

1 Jan 1918  
Ezra Pound  
APCS/photostat  
Pension Daheim, Locarno  
**NYM:** U  
Location of original unknown.

[2 Jan 1918]  
Claud W. Sykes  
APCI  
Locarno  
**YAL:** *LJJ* v.II  
Initialed "N.N."; RE dates this [Nov 1917]; YAL dates it 2 Jan 1918.

6 Jan 1918  
Ezra Pound  
ALS  
Pension Daheim, Locarno  
**YAL:** U.

19 Jan 1918  
James Pinker

APCS  
Zurich  
**SIF:** U  
Lund #591.

19 Jan 1918  
Grant Richards  
ALS  
Zurich  
**YAL:** U  
Photostat at KU.

26 Jan 1918  
Fanny Guillermet  
ALS in French  
Universitätsstrasse 38, I, Zurich  
**Prv:** *LJJ* v.II  
RE attribs this to Edward Naumberg.

26 Jan 1918  
Elkin Mathews  
ALS in French  
Universitätsstrasse 38, Zurich  
**SMU:** U.

[Postmark 4 Feb 1918]  
Claud W. Sykes  
APCI  
[Zurich]  
**YAL:** *LJJ* v.II  
RE dates this [Late Jan 1918]; YAL dates it Postmark 4 Feb 1918.

8 Feb 1918  
Francine Brüstlein  
ALS  
Universitätsstrasse 38, Zurich  
**HRC:** U.

9 Feb 1918  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Universitätsstrasse 38, Zurich  
**BL:** U.

11 Feb 1918  
Fanny Guillermet  
ALS in French  
Universitätsstrasse 38, Zurich  
**SIF:** *LJJ* v.II  
Lund #592.

11 Feb 1918  
Ezra Pound  
APCS  
Universitätsstrasse 38, Zurich  
**UWM:** *JML*  
Philip R. Yannella, *JML* (Mar 1971): 395.

11 Feb 1918  
Grant Richards  
ALS  
Zurich  
**YAL:** U  
Photostat at KU.

26 Feb 1918  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Universitätsstrasse 38, Zurich  
**BL:** U.

Postmark 1 Mar 1918  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Universitätsstrasse 38, Zurich  
**BL:** *LJJ* v.II.

20 Mar 1918  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Universitätsstrasse 38, Zurich  
**BL:** *LJJ* v.I/inc.

21 Mar 1918  
Elkin Mathews  
TPCS  
[Zurich]  
**n/a:** U

Offered in Christie's cat. 7 Feb 1986, #396.

1 Apr 1918  
Ezra Pound  
ALS  
[Zurich]  
**n/a:** U  
Ref and brief quote in *JJ* (p.458, n.3).

5 Apr 1918  
Fanny Guillermet  
ALS  
Universitätsstrasse 38, Zurich  
**STA:** U.

9 Apr 1918  
Ezra Pound  
ALS  
Universitätsstrasse 38, Zurich  
**YAL:** U.

14 Apr 1918  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Universitätsstrasse 38, Zurich  
**BL:** U.

15 Apr 1918  
Thomas Sturge Moore  
ALS  
Universitätsstrasse 38, Zurich  
**SIF:** *LJJ* v.II  
Lund #593; T/copy at ULL.

15 Apr 1918  
James Pinker  
APCS  
Universitätsstrasse 38, Zurich  
**SIF:** U  
Lund #594.

15 Apr 1918  
Grant Richards  
ALS

Zurich  
**YAL:** U  
Photostat at KU.

1 May 1918  
Consul Andrew Percy Bennett [Acting Brit. Consul-General, Zurich]  
TL/copy  
Universitätsstrasse 38, Zurich  
**HRC:** U  
Location of original unknown.

3 May 1918  
Grant Richards  
APCS  
Universitätsstrasse 38, Zurich  
**YAL:** *LJJ* v.II  
Photostat at KU.

18 May 1918  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Universitätsstrasse 38, Zurich  
**BL:** *LJJ* v.I.

19 May 1918  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Universitätsstrasse 38, Zurich  
**BL:** U.

6 June 1918  
Grant Richards  
TLS  
Zurich  
**YAL:** U  
Photostat at KU.

9 June 1918  
James B. Pinker  
ALS/dict  
Universitätsstrasse 38, Zurich  
**n/a:** *LJJ* v.I.

n.d. [Spring 1918]

Georges Borach  
APCS  
[Zurich]  
**n/a:** U  
Quoted in *JJ* (p.440, n.34), no attribution.

28 July 1918  
Grant Richards  
TLS  
Zurich  
**YAL:** U  
Photostat at KU.

29 July 1918  
James B. Pinker  
n/a  
Universitätsstrasse 38, Zurich  
**n/a:** *LJJ* v.I.

29 July 1918  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Universitätsstrasse 38, Zurich  
**BL:** *LJJ* v.I/inc.

1 Aug 1918  
Forrest Reid  
ALS  
Universitätsstrasse 38, Zurich  
**STA:** *Envoy* (see S&C #C108); *LJJ* v.I.

5 Aug 1918  
[? Mme Guillermet]  
ALS in French  
Universitätsstrasse 38, Zurich  
**n/a:** *LJJ* v.I.

21 Aug 1918  
James B. Pinker  
APCS  
Universitätsstrasse 38, Zurich  
**SIF:** *LJJ* v.II  
Lund #597.

25 Aug 1918  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Universitätsstrasse 38, Zurich  
**BL:** *LJJ* v.I.

28 Aug 1918  
Ezra Pound  
ALS  
Universitätsstrasse 38, Zurich  
**YAL:** U.

5 Sept 1918  
Mme Guillermet  
ALS  
Universitätsstrasse 38, Zurich  
**YAL:** *Envoy* (see S&C #C108); *LJJ* v.I; *SLJJ*.

5 Sept 1918  
Frank Budgen  
ALS  
Universitätsstrasse 38, Zurich  
**YAL:** *LJJ* v.II.

8 Sept 1918  
Grant Richards  
ALS  
Universitätsstrasse 38, Zurich  
**YAL:** *LJJ* v.II  
Photostat at KU.

12 Sept 1918  
Grant Richards  
ALS  
Zurich  
**YAL:** U  
Photostat at KU.

27 Sept 1918  
Herr Albert Rascher  
ALS in Italian  
Universitätsstrasse 38, Zurich  
**ZBZ:** U.

9 Oct 1918  
Claud Sykes  
NS/Ttr  
Zurich  
**SIC:** U  
Lund #162; Location of original unknown.

11 Oct 1918  
Desmond MacCarthy  
ALS  
Universitätsstrasse 29, Zurich  
**IND:** U  
MacCarthy mss. Box 1. 1918, Oct. 11—Joyce to MacCarthy

26 Oct 1918  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Universitätsstrasse 29, Zurich  
**BL:** *LJJ* v.I.

30 Oct 1918  
James Pinker  
ALS  
Universitätsstrasse 29, Zurich  
**SIF:** U  
Lund #598.

31 Oct 1918  
Carlo Linati  
ALS in Italian  
Universitätsstrasse 29, Zurich  
**YAL:** *LJJ* v.I  
Photostat at NYM.

1 Nov 1918  
Ezra Pound  
ALS  
Universitätsstrasse 29, Zurich  
**YAL:** U.

1 Nov 1918  
Mr Nugent  
ALS  
[Zurich]

**n/a:** CAT

Facsimile in Christie's cat. 22 Nov 1985, #67; Glenn Horowitz JJ catalog, #75.  
Offered in Christie's London cat. 8 April 2004, sale 6890, #723.

21 Nov 1918

Carl Bleibtreu

ALS

Universitätsstrasse 29, Zurich

**SPK:** *JJQ*

Charles Skinner, *JJQ* (S 1978): 376.

23 Nov 1918

James Pinker

ALS

Universitätsstrasse 29, Zurich

**SIF:** U

Lund #599.

27 Nov 1918

Carl Bleibtreu

ALS

Universitätsstrasse 29, Zurich

**SPK:** *JJQ*

Charles Skinner, *JJQ* (S 1978): 376-77.

30 Nov 1918

James Pinker

ALS

Universitätsstrasse 29, Zurich

**n/a:** U

Quoted in Pacific Book Auction cat. for 4 Nov 1993 Auction, #212.

30 Nov 1918

Sir Horace Rumbold, British Minister

TL/copy

Universitätsstrasse 29, Zurich

**COR:** *LJJ* v.II; *SLJJ*

TL/copy at the HRC; Location of original unknown.

1 Dec 1918

Harriet Shaw Weaver

ALS

Universitätsstrasse 29, Zurich

**BL:** *LJJ* v.I.

5 Dec 1918  
Ezra Pound  
ALS  
Universitätsstrasse 29, Zurich  
**YAL:** U.

8 Dec 1918  
James Pinker  
ALS  
Universitätsstrasse 29, Zurich  
**SIF:** U  
Lund #600.

[9 Dec 1918]  
Martha Fleischmann  
ALI in French  
[Zurich]  
**Prv:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
RE attribs this to Heinrich Straumann; Also published by Maria Tadié in *Nouvelle revue francaise* no.344 (1 Sept 1981): 69-81, & by *Tel Quel* no.83 (Sp 1980).

n.d. [? Early Dec 1918]  
Martha Fleischmann  
AL/frag in French  
[Zurich]  
**Prv:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
RE attribs to Heinrich Straumann; Also published by Maria Tadié in *Nouvelle revue francaise* no.344 (1 Sept 1981): 69-81, & by *Tel Quel* no.83 (Sp 1980).

18 Dec 1918  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Zurich  
**BL:** U.

n.d. [? Dec 1918]  
Martha Fleischmann  
AL in French  
[Zurich]  
**Prv:** *LJJ* v.II; *SLJJ*  
RE attribs this to Heinrich Straumann; Also published by Maria Tadié in *Nouvelle revue francaise* no.344 (1 Sept 1981): 69-81, & by *Tel Quel* no.83 (Sp 1980).

\* n.d. [?] 1918], Carl Bleibtreu, ALS, SPK, *JJQ*: See [27 Nov 1918] to C. Bleibtreu.

## 1919

6 Jan 1919  
George [sic] Brandes  
APCS  
Universitätsstrasse 29, Zurich  
**RLC:** U  
Ref in *JJ* (p.230, n.40); T/copy at TUL in RE Coll., Box 60, "JJ Letters and Misc," with RE's note, "unidentified copy."

6 Jan 1919  
Mr Nugent  
ALS  
[Zurich]  
**n/a:** U  
Offered in Christie's cat. 22 Nov 1985, #67; Glenn Horowitz JJ catalog, #75.  
Offered in Christie's London cat. 8 April 2004, sale 6890, #723.

[2 Feb 1919]  
Martha Fleischmann  
ALI in German  
[Zurich]  
**Prv:** *LJJ* v.II  
RE attrihs this to Heinrich Straumann; Ttr in English and German at HRC; Also published by Maria Tadié in *Nouvelle revue francaise* no.334 (1 Sept 1981): 69-81, & by *Tel Quel* no.83 (Sp 1980).

25 Feb 1919  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Universitätsstrasse 29, Zurich  
**BL:** *LJJ* v.II; *JJ* (p.454, n.12).

25 Feb 1919  
Sir Horace Rumbold, British Minister  
TL/copy  
Universitätsstrasse 29, Zurich  
**HRC:** U  
Location of original unknown.

28 Feb 1919  
Mme Fanny Guillermet

ALS  
Universitätsstrasse 29, Zurich  
**n/a:** *LJJ* v.I  
Offered in Sotheby's cat. 11 Dec 1992, #317.

n.d. [? Feb 1919]  
Ezra Pound  
AL/frag  
Universitätsstrasse 29, Zurich  
**UWM:** *JML*  
UWM dates this n.d.; Philip R. Yanella, *JML* (Mar 1971): 395, dates it n.d. [? Feb 1919].

11 Mar 1919  
Sir Horace Rumbold, British Minister  
TL/copy  
Universitätsstrasse 29, Zurich  
**HRC:** U  
Location of original unknown.

1 Apr 1919, "All Fool's Day"  
Ezra Pound  
ALS  
Universitätsstrasse 29, Zurich  
**YAL:** U.

28 Apr 1919  
Open Letter, "Statement"  
TLS  
Universitätsstrasse 29, Zurich  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #1408, copies in German and English signed by JJ; TccL at BUF accompanying 30 Apr 1919 letter to B. W. Huebsch.

30 Apr 1919  
B.W. Huebsch  
ALS  
Universitätsstrasse 29, Zurich  
**BUF:** *LJJ* v.I  
Spi #X.E.8, with enclosed TccL, "Statement," dated 28 Apr 1919; BUF X.M.8.

3 May 1919  
Harriet Shaw Weaver  
APCS

Universitätsstrasse 29, Zurich  
**BL:** *LJJ* v.II.

14 May 1919  
James B. Pinker  
ALS  
Universitätsstrasse 29, Zurich  
**YAL:** *LJJ* v.II  
RE misattribs this to SIF.

17 [May] 1919  
James B. Pinker  
ALS  
Universitätsstrasse 29, Zurich  
**SIF:** *LJJ* v.II  
Lund #601, dated 17 June 1919 and mistaken as unpublished; RE dates it 17 May 1919.

20 May 1919  
Anonymous Benefactor [Harriet Shaw Weaver]  
ALS  
Pension Daheim, Locarno  
**BL:** U.

23 May 1919  
Constantine P. Curran  
ALS  
Universitätsstrasse 29, Zurich  
**UCDB:** *LJJ* v.I; *LJJ* v.II.

14 June 1919  
Anonymous Benefactor [Harriet Shaw Weaver]  
ALS  
Universitätsstrasse 29, Zurich  
**BL:** U.

17 June 1919  
Henry Davray  
ALS in French  
Universitätsstrasse 29, Zurich  
**n/a:** *LJJ* v.II  
RE's text from a photostat copy; Location of original unknown.

19 June 1919

B. W. Huebsch  
ALS  
Universitätsstrasse 29, Zurich  
**BUF:** *LJJ* v.I  
Spi #X.E.9; BUF X.M.9.

19 June 1919  
Frank Budgen  
ALI  
Zurich  
**YAL:** *LJJ* v.I/inc; *SLJJ*; *JJ* (Facsimile, p.453).

2 July 1919  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Universitätsstrasse 29, Zurich  
**BL:** *Envoy* (see S&C #C108); *LJJ* v.I.

2 July 1919  
B. W. Huebsch  
Cablegram  
Zurich  
**BUF:** *LJJ* v.II  
Spi #X.E.10; BUF X.M.10.

[7 July 1919]  
G. Molyneux Palmer  
ALS  
Universitätsstrasse 29, Zurich  
**NLI:** *LJJ* v.I  
Precise date obscured by library stamp.

9 July 1919  
Messrs. Slack, Monro, Saw & Co.  
ALS  
Universitätsstrasse 29, Zurich  
**BL:** U.

11 July 1919  
Frank Budgen  
ALI  
Universitätsstrasse 29, Zurich  
**YAL:** *LJJ* v.I/inc; *SLJJ*.

13 July 1919

James Pinker

Telegram

Paris

**YAL:** U.

14 July 1919

Henry Davray

ALS in French

Universitätsstrasse 29, Zurich

**HRC:** *LJJ* v.II.

JJ Collection 1.13

20 July 1919

Harriet Shaw Weaver

ALS

Universitätsstrasse 29, Zurich

**BL:** *LJJ* v.I/inc; *SLJJ*.

[31 July 1919]

Stanislaus Joyce

ALS in Italian

Universitätsstrasse 29, Zurich

**COR:** *LJJ* v.II

Sch #316.

3 Aug 1919

John Quinn

TLS/copy

Universitätsstrasse 29, Zurich

**NYM:** *LJJ* v.II.

6 Aug 1919

Harriet Shaw Weaver

ALS

Universitätsstrasse 29, Zurich

**BL:** *LJJ* v.I/inc; *SLJJ*.

Postmark 6 Aug 1919

Mrs William Murray

APCS

Universitätsstrasse 29, Zurich

**NLI:** *LJJ* v.II

RE's text from a photostat copy.

19 Aug 1919  
Scofield Thayer  
ALS  
Zurich  
**YAL:** U.

[25-26] Aug 1919  
Stanislaus Joyce  
ALS in Italian  
Universitätsstrasse 29, Zurich  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #317, dated [26 Aug 1919]; RE dates it 25 Aug 1919.

26 Aug 1919  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Universitätsstrasse 29, Zurich  
**BL:** *LJJ* v.II/inc.

28 Aug 1919  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Universitätsstrasse 29, Zurich  
**BL:** U.

3 Sept 1919  
James Pinker  
APCS  
Universitätsstrasse 29, Zurich  
**SIF:** U  
Lund #602.

8 Sept 1919  
Stanislaus Joyce  
ALS in Italian  
Universitätsstrasse 29, Zurich  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #318.

21 Sept 1919  
G. Herbert Thring  
TL/copy  
Zurich

**HRC:** *LJJ* v.II; *JJ* (pp.465-66, n.46)  
Location of original unknown.

[14 Oct 1919]  
John Quinn  
Cable  
Via della Sanità 2, Trieste  
**NYM:** *BRH*  
Myron Schwartzman, *BRH* 81 (S 1978): 240, dated n.d. [Early Oct 1919]; NYM  
dates it 14 Oct 1919.

16 Oct 1919  
Stanislaus Joyce  
Telegram in Italian  
Milan  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #319.

22 Oct 1919  
James Pinker  
APCS  
Via della Sanità 2, Trieste  
**SIF:** U  
Lund #603.

24 Oct 1919  
Ezra Pound  
ALS  
Via della Sanità 2, Trieste  
**YAL:** U.

28 Oct 1919  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Via della Sanità 2, Trieste  
**BL:** *LJJ* v.II/inc.

7 Nov 1919  
Frank Budgen  
APCS  
Trieste  
**YAL:** *LJJ* v.I/inc.

7 Nov 1919

James B. Pinker  
n/a  
Via della Sanità 2, Trieste  
**n/a:** *LJJ* v.I.

15 Nov 1919  
Ezra Pound  
APCS  
Via della Sanità 2, Trieste  
**YAL:** U.

22 Nov 1919  
James Pinker  
Telegram  
Trieste  
**YAL:** U.

7 Dec 1919  
James B. Pinker  
ALS  
Via della Sanità 2, Trieste  
**SIF:** *LJJ* v.II  
Lund #605.

10 Dec 1919  
Carlo Linati  
ALS in Italian  
Via della Sanità 2, Trieste  
**YAL:** *Esuli* (pp.ix-x); *LJJ* v.II

*Esuli* is Carlo Linati's Italian translation of *Exiles* (see S&C #B25); Photostat at  
NYM.

12 Dec 1919  
Paul Ruggiero  
APCS in Greek  
Via della Sanità 2, Trieste  
**n/a:** U  
Ref at TUL in RE Coll., Box 61, "JJ's Unpubl. Letters."

17 Dec 1919  
Ezra Pound  
APCS  
Via della Sanità 2, Trieste  
**YAL:** U.

17 Dec 1919  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Trieste  
**BL:** U.

19 Dec 1919  
Carlo Linati  
TL/copy in Italian  
Via della Sanità 2, Trieste  
**YAL:** *Il Convegno*; *LJJ* v.I  
Photostat in *Il Convegno* VII, 11-12 (Nov-Dec 1926): 818-19 (see S&C #C69);  
Photostat at NYM.

Postmark 23 Dec 1919  
Frank Budgen  
APCS  
Trieste  
**YAL:** U  
Signed individually by James, Lucia, George, and Nora Joyce

31 Dec 1919  
Paul Ruggiero  
APCS in Greek  
Via della Sanità 2, Trieste  
**JOT:** U  
Photostat at NLI.

n.d. [? Dec 1919]  
Frank Budgen  
ALS  
Via della Sanità 2, Trieste  
**YAL:** *LJJ* v.I; *SLJJ*.

## 1920

3 Jan 1920  
Frank Budgen  
ALS  
Via della Sanità 2, Trieste  
**YAL:** *LJJ* v.I/inc; *SLJJ*; *JJ* (pp.473-74).

5 Jan 1920

Mrs William Murray  
APCS  
Via della Sanità 2, Trieste  
**NLI:** *LJJ* v.I; *SLJJ*; *JJ'sD* (p.93).

6 Jan 1920  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Via della Sanità 2, Trieste  
**BL:** *LJJ* v.I/inc; *SLJJ*.

Postmark 27 Jan 1920  
Ezra Pound  
APCI  
Trieste  
**YAL:** U.

1 Feb 1920  
James Pinker  
ALS  
Via della Sanità 2, Trieste  
**SIF:** U  
Lund #606.

[5 Feb 1920]  
John Quinn  
Cable  
Trieste  
**NYM:** *BRH*  
Myron Schwartzman, *BRH* 81 (S 1978): 242, dated n.d. [Late Jan - Early Feb 1920]; **NYM** dates it 5 Feb 1920.

13 Feb 1920  
Kate Buss  
ALS  
Via della Sanità 2, Trieste  
**HRC:** U.  
JJ Collection 1.13. Formerly catalogued by HRC as JJ to "Miss Bull."

Postmark 13 Feb 1920  
Ezra Pound  
APCI  
Via della Sanità 2, Trieste  
**YAL:** U.

13 Feb 1920  
Paul Ruggiero  
APCS in Italian  
Via della Sanità 2, Trieste  
**ZBZ:** U.

\* [Early Feb 1920], Mrs William Murray, ALS, NLI, *LJJ* v.I: See n.d. [? Feb 1920] to Mrs Murray.

n.d. [Early Feb 1920]  
Frank Budgen  
ALI  
Via della Sanità 2, Trieste  
**YAL:** *Envoy* (see S&C #C108); *LJJ* v.II  
*Envoy* dates this [Feb or Mar 1920]; Re dates it [Early Feb 1920].

[18 Feb 1920]  
Frank Budgen  
APCI  
[Trieste]  
**YAL:** *LJJ* v.II.

Postmark 24 Feb 1920  
Claud W. Sykes  
APCI  
Via della Sanità 2, Trieste  
**YAL:** *LJJ* v.II.

25 Feb 1920  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Via della Sanità 2, Trieste  
**BL:** *LJJ* v.I/inc; *SLJJ*.

n.d. [? Feb 1920]  
Mrs William Murray  
ALS  
Via della Sanità 2, Trieste  
**NLI:** *LJJ* v.I/inc; *SLJJ*  
SG dates this [Early Feb 1920]; RE dates it [Feb 1920].

n.d. [? Feb 1920]  
Frank Budgen

APCI  
[Trieste]  
**YAL:** *LJJ* v.II.

8 Mar 1920  
Carlo Linati  
ALS in Italian  
Via della Sanità 2, Trieste  
**YAL:** *LJJ* v.I  
Photostat at NYM.

8 Mar 1920  
Jane Heap  
ALS  
Via della Sanità 2, Trieste  
**UWM:** *JML*  
Philip R. Yanella, *JML* (Mar 1971): 395-96.

11 Mar 1920  
John Quinn  
ALS  
Via della Sanità 2, Trieste  
**NYM:** *LJJ* v.II  
RE's text from TL/copy.

\* [11] Mar 1920, Henry Davray, ALS in French, STA, *LJJ* v.II: See 16 Mar 1920 to H. Davray.

11 Mar 1920  
Carlo Linati  
ALS in Italian  
[Trieste]  
**YAL:** *LJJ* v.II.

13 Mar 1920  
James B. Pinker  
ALS  
Via della Sanità 2, Trieste  
**SIF:** *LJJ* v.II  
Lund #607.

14 Mar 1920  
Benjamin Huebsch  
ALS

Trieste  
**LOC:** U.

15 Mar 1920  
Frank Budgen  
ALS  
Via della Sanità 2, Trieste  
**YAL:** *LJJ* v.I; *SLJJ*.

[16] Mar 1920  
Henry Davray  
ALS in French  
Via della Sanità 2, Trieste  
**STA:** *LJJ* v.II  
STA dates this 16 Mar 1920; RE dates it 11 Mar 1920.

16 Mar 1920  
Edward J. O'Brien?  
APCS  
Trieste  
**n/a:** U  
Offered in R.A. Gekoski catalogue 30, #79. Tipped in to the front pastedown of O'Brien's copy of Chamber Music (1918).

[20 March 1920]  
Frank Budgen  
ALS  
Via della Sanità 2, Trieste  
**YAL:** *LJJ* v.I/inc; *SLJJ*  
YAL dates this 26 Mar 1920; RE dates it 20 Mar 1920; SG dates it [? 20 Mar 1920]; Copy shows date as 20 Mar 1920.

4 Apr 1920  
Paul Ruggiero  
APCS in Italian  
[Trieste]  
**ZBZ:** U.

17 Apr 1920  
James Pinker  
ALS  
Via della Sanità 2, Trieste  
**SIF:** U  
Lund #608.

1 May 1920  
Kurt Wolff  
ALS in German  
Via della Sanità 2, Trieste  
**YAL:** *LJJ* v.II  
YAL's Kurt Wolf Archive, Coll. of German Lit.; Photostat at KU.

2 May 1920  
Carlo Linati  
ALS in Italian  
Via della Sanità 2, Trieste  
**YAL:** *LJJ* v.II  
Photostat at NYM.

11 May 1920  
Carlo Linati  
ALS in Italian  
Via della Sanità 2, Trieste  
**YAL:** *LJJ* v.I  
Photostat at NYM.

12 May 1920  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Via della Sanità 2, Trieste  
**BL:** *LJJ* v.II.

18 May 1920  
Frank Budgen  
ALS  
Via della Sanità 2, Trieste  
**YAL:** *Envoy* (see S&C #C108); *LJJ* v.II.

18 May 1920  
Ezra Pound  
ALS  
Via della Sanità 2, Trieste  
**YAL:** U.

24 May 1920  
Claud W. Sykes  
ALS  
Via della Sanità 2, Trieste

**YAL:** *LJJ* v.II.

24 May 1920  
James Pinker  
ALS  
Via della Sanità 2, Trieste  
**SIF:** U  
Lund #609.

26 May 1920  
Ezra Pound  
Telegram  
Trieste  
**YAL:** U.

30 May 1920  
Benjamin Huebsch  
ALS  
Via della Sanità 2, Trieste  
**LOC:** U.

31 May 1920  
Ezra Pound  
Telegram  
Trieste  
**YAL:** U.

2 June 1920  
Henry Davray  
ALS in French  
Via della Sanità 2, Trieste  
**YAL:** *LJJ* v. II.

Postmark 3 June 1920  
Nora Barnacle Joyce  
APCS  
Portogruaro  
**COR:** *LJJ* v.II  
Sch #320.

n.d. [? 31 May 1920]  
Ezra Pound  
ALS  
Via della Sanità 2, Trieste

**YAL:** *LJJ* v.II; *JJ* (pp.477-78)  
RE's text from TL/copy; RE dates this 6 June, but was probably written the same day as telegram of 31 May.

5 June 1920  
Ezra Pound  
ALS  
[Trieste]  
**YAL:** U  
Brief quote in *JJ* (p.661, n.60).

5 June 1920  
Ezra Pound  
Telegram  
Trieste  
**YAL:** U.

8 June 1920  
Ezra Pound  
Telegram  
Trieste  
**YAL:** U.  
Signed by Nora.

9 June 1920  
Carlo Linati  
ANS in Italian  
Hotel Eden, Surmione  
**YAL:** *LJJ* v.II  
ANS/postscript on a letter from Pound to Linatti of same date.

14 June 1920  
[Monro, Saw and Co.]  
ALS  
[Trieste]  
**BL:** U  
Long quote in *JJ* (p.480, n.42).

17 June 1920  
Mrs William Murray  
APCS  
Via della Sanità 2, Trieste  
**NLI:** *LJJ* v.II; *SLJJ*; *JJ'sD* (p.87).

22 June 1920  
B.W. Huebsch  
ALS  
Via della Sanità 2, Trieste  
**BUF:** *LJJ* v.I  
Spi #X.E.11; BUF X.M.11.

22 June 1920  
Margaret Anderson  
ALS  
Via della Sanità 2, Trieste  
**UWM:** *JML*  
Philip R. Yanella, *JML* (Mar 1971): 397.

24 June 1920  
John Quinn  
ALS  
Via della Sanità 2, Trieste  
**NYM:** U  
Quoted in Myron Schwartzman, *BRH* 81 (S 1978): 244.

1 July 1920  
Carlo Linati  
ALS in Italian  
Via della Sanità 2, Trieste  
**YAL:** *LJJ* v.I  
Photostat at NYM.

4 July 1920  
Paul Ruggiero  
APCS in Italian  
Venice  
**JOT:** U.

8 July 1920  
James Pinker  
APCS  
Paris  
**SIF:** U  
Lund #610.

12 July 1920  
Harriet Shaw Weaver  
ALS

rue de l'Université 9, Paris  
**BL:** *Envoy* (see S&C #C108); *LJJ* v.I; *SLJJ*.

12 July 1920  
Stanislaus Joyce  
APCS  
rue de l'Université 9, Paris  
**COR:** *LJJ* v.III  
Sch #321.

15 July 1920  
James B. Pinker  
ALS  
rue de l'Assomption 5, Passy, Paris  
**SIF:** *LJJ* v.I  
Lund #611.

15 July 1920  
ET [? Ethel Turner]  
ALS  
n/a  
**n/a:** *J i Sverige* (p.16).

n.d. [? Mid-July 1920]  
Ezra Pound  
ALS/frag  
n/a  
**YAL:** U.

19 July 1920  
Alessandro Francini Bruni  
APCS in Italian  
rue de l'Assomption 5, Paris  
**SI:** *LJJ* v.III  
Lund #687.

22 July 1920  
Jenny Serruys  
ALS in French  
rue de l'Assomption 5, Paris  
**COR:** *LJJ* v.III.

n.d. [? Postmark 24 July 1920]  
Ezra Pound

ALS  
rue de l'Assomption 5, Paris  
**YAL:** U.

25 July 1920  
Stanislaus Joyce  
ALS  
rue de l'Assomption 5, Paris  
**COR:** *LJJ* v.III  
Sch #322; Ttr at SI, Lund #164; Enclosed AN to Frank Schaurek of same date.

25 July 1920  
Frank Schaurek  
AN  
Paris  
**COR:** *LJJ* v.III  
Sch #322; Enclosure with ALS of same date to Stanislaus Joyce.

[27 July 1920]  
Frank Budgen  
ALS  
rue de l'Assomption 5, Paris  
**YAL:** *Envoy* (see S&C #C108); *LJJ* v.I/inc; *SLJJ*  
*Envoy* dates this n.d. [1920]; SG and RE date it 27 July 1920.

29 July 1920  
Claude W. Sykes  
APCS  
rue de l'Assomption 5, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III.

29 July 1920  
William A. Bradley  
ACS  
rue de l'Assomption 5, Paris  
**COR:** U.

31 July 1920  
Ezra Pound  
ALS  
rue de l'Assomption 5, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III.

31 July 1920

James Pinker  
ALS  
rue de l'Assomption 5, Paris  
**SIF:** U  
Lund #612.

5 Aug 1920  
Jenny Serruys  
ALS in French  
rue de l'Assomption 5, Paris  
**COR:** *LJJ* v.III.

n.d. [Postmark 8 Aug 1920]  
Ezra Pound  
ALS  
rue de l'Assomption 5, Paris  
**YAL:** U.

11 Aug 1920  
Henry Davray  
ALS in French  
rue de l'Assomption 5, Paris  
**STA:** *LJJ* v.III

RE's text from a photostat copy; Photostats at KU and HAR. Offered by Christie, Manson, and Woods NY American and English modern literature from the library of Mrs. Charles W. Englehard, 1995. Offered by Swann Galleries, NY, Rare Books sale #1754 (17 April 1997), #112.

12 Aug 1920  
Ludmila Bloch-Savitsky  
ALS  
[Paris]  
**HRC:** U.

13 Aug 1920  
Ezra Pound  
ALS  
rue de l'Assomption 5, Paris  
**YAL:** U.

16 Aug 1920  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
rue de l'Assomption 5, Paris

**BL:** *LJJ* v.III.

18 Aug 1920  
Ezra Pound  
ALS  
rue de l'Assomption 5, Paris  
**YAL:** U.

n.d. [? 27 Aug 1920]  
Stanislaus Joyce  
APCI  
Paris  
**COR:** *LJJ* v.III  
Initialed "S.O.S.", with enclosure "The Right Heart in the Wrong Place"; Ttr at  
SI, Lund #165.

n.d. [? 27 Aug 1920]  
Claud W. Sykes  
APCI  
[Paris]  
**n/a:** *LJJ* v.III  
RE attrihs this to YAL, where it has not been located; with enclosure "The Right  
Man in the Wrong Place."

27 Aug 1920  
William A. Bradley  
ACS  
rue de l'Assomption 5, Paris  
**COR:** U.

27 Aug 1920  
Ludmila Bloch-Savitsky  
ACS  
Paris  
**HRC:** U.

Postmark 29 Aug 1920  
Stanislaus Joyce  
ALS  
rue de l'Assomption 5, Paris  
**COR:** *LJJ* v.III; *SLJJ*  
Sch #323.

29 Aug 1920

Harriet Shaw Weaver  
ALS  
rue de l'Assomption 5, Paris  
**BL:** U  
Quoted in Mary Reynolds, *JJQ* (S '82): 385.

Postmark 29 Aug 1920  
Claud W. Sykes  
APCS  
rue de l'Assomption 5, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III.

31 Aug [1920]  
Ludmila Bloch-Savitsky  
ALS  
rue de l'Assomption 5, Paris  
**HRC:** U  
Listed previously in *JSA* Calendar as n.d. [31 Aug 1928].

n.d. [ ? August 1920]  
Ludmila Bloch  
ALS  
rue de l'Assomption, 5  
**HRC:** U.  
Refers to Mr Benda whom JJ met on 11 August.

n.d. [ ? July-Oct 1920]  
William A. Bradley  
ALS  
rue de l'Assomption 5, Paris  
**COR:** U.

1 Sept 1920  
Ezra Pound  
ACI  
rue de l'Assomption 5, Paris  
**YAL:** U.

3 Sept 1920  
John Quinn  
ALS  
rue de l'Assomption 5, Paris  
**NYM:** *LJJ* v.I; *BRH*  
Facsimile in Myron Schwartzman, *BRH* (S 1978): 248-49.

4 Sept 1920  
Ezra Pound  
ALS  
rue de l'Assomption 5, Paris  
**YAL:** U.

5 Sept 1920  
Léon-Paul Fargue  
ALS  
[Paris]  
**n/a:** U  
Ref Cohn 8 (Sp'79); Offered in House of Books cat. 1978, #317.

6 Sept 1920  
Carlo Linati  
ALS in Italian  
rue de l'Assomption 5, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.I  
Photostat at NYM.

6 [Sept] 1920  
Natalie Clifford Barney  
ALS  
rue de l'Assomption 5, Paris  
**COR:** *LJJ* v.III  
COR dates this 6 Aug 1920; RE dates it 6 Sept 1920; Copy shows date more likely 6 Sept 1920.

6 Sept 1920  
John Rodker  
ALS  
Paris  
**HUN:** U.

n.d. [? 8 Sept 1920]  
Alessandro Francini Bruni  
ALS in Italian  
rue de l'Assomption 5, Paris  
**SI:** *LJJ* v.III; *SLJJ*  
Lund #688, dated n.d.; RE dates it [? 8 Sept 1920]; Signed "Jacomo del Oio."

8 Sept 1920  
Ludmila Bloch-Savitsky

ACS  
Paris  
**HRC:** U.

10 Sept 1920  
William A. Bradley  
ALS  
rue de l'Assomption 5, Paris  
**COR:** U.

13 [Sept] 1920  
John Rodker  
ALS  
rue de l'Assomption 5, Paris  
**HUN:** *LJJ* v.III  
HUN dates this 13 Aug 1920; RE dates it 13 Sept 1920; Copy shows date more likely 13 Sept 1920.

14 Sept 1920  
Stanislaus Joyce  
ALS  
rue de l'Assomption 5, Paris  
**COR:** *LJJ* v.III  
Sch #324.

21 [Sept] 1920  
Carlo Linati  
ALS in Italian  
rue de l'Assomption 5, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.I; *SLJJ*  
Photostat at NYM; One paragraph reprinted in "Il Roman- zaccione," *Prospettive* IV. 11-12 (15 Dec 1940): 16 (see S&C #C96, who date this 10 Oct 1920); SG and RE date it 21 Sept 1920; RE's text from a photostat copy.

24 Sept 1920  
Ludmila Bloch-Savitsky addressed to "Monsieur Bloch"  
ALS  
Paris  
**HRC:** U.

28 Sept 1920  
Benjamin Huebsch  
ANS  
rue de l'Assomption 5, Paris

**LOC:** U.

28 Sept 1920  
Ezra Pound  
ALS  
rue de l'Assomption 5, Paris  
**YAL:** U.

29 Sept 1920, Michaelmas  
Frank Budgen  
ALI  
rue de l'Assomption 5, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.I; *SLJJ*.

29 Sept 1920, Michaelmas  
John Rodker  
ALS  
rue de l'Assomption 5, Paris  
**HUN:** *LJJ* v.III.

n.d. [? Sept 1920]  
Ezra Pound  
ALS  
rue de l'Assomption 5, Paris  
**YAL:** U.

n.d. [? Sept 1920]  
Frank Budgen  
ALS  
rue de l'Assomption 5, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.I/inc.

2 Oct 1920  
John Rodker  
ALS  
Paris  
**HUN:** U.

6 Oct 1920  
Ezra Pound  
AL in Greek  
n/a  
**YAL:** U.

n.d. [7 Oct 1920]

Jenny Serruys

ALS

rue de l'Assomption 5, Paris

**COR:** *LJJ* v.III

COR dates this [7 Oct 1920]; RE dates it [7 Oct 1920].

11 Oct 1920

Claud W. Sykes

ALS

[Paris]

**YAL:** *LJJ* v.III.

12 Oct 1920

John Quinn

ALS

rue de l'Assomption 5, Paris

**NYM:** U

Quoted in Myron Schwartzman, *BRH* 81 (S 1978): 252-53.

20 [Oct] 1920

André Suarès

AN in French

rue de l'Assomption 5, Paris

**STA:** *LJJ* v.III

STA dates this 20 Aug 1920; RE dates it [20 Oct 1920] based on a note by Suarès on JJ's calling card bearing that date.

20 Oct 1920

Jenny Serruys

ALS in French

rue de l'Assomption 5, Paris

**COR:** *LJJ* v.III.

24 Oct 1920

Frank Budgen

ALS

rue de l'Assomption 5, Paris

**YAL:** *LJJ* v.I/inc; *SLJJ*.

28 Oct 1920

Stanislaus Joyce

ALS

rue de l'Assomption 5, Paris

**COR:** *LJJ* v.III  
Sch #325.

n.d. [? Oct 1920]  
Ezra Pound  
ALS  
n/a  
**n/a:** U  
Ref in *JJ* (p.733, n.38).

3 Nov 1920  
Carlo Linati  
APCS in Italian  
rue de l'Université 9, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III.

5 Nov 1920  
Ezra Pound  
ALS  
rue de l'Université 9, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III [inc].

**LJJ** transcript taken from typed copy at YAL; lacks text of paragraphs five and six.

[5-8] Nov 1920  
Jenny Serruys  
ALS in French  
rue de l'Université 9, Paris  
**COR:** *LJJ* v.III  
COR dates this 8 Nov 1920; RE dates it 5 Nov 1920.

10 Nov 1920  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
rue de l'Université 9, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc.

10 Nov 1920  
John Rodker  
ALS  
rue de l'Université 9, Paris  
**HUN:** *LJJ* v.III.

\* 10 Nov 1920, Frank Budgen, ALS, YAL, *Envoy*: See 10 [Dec] 1920 to F. Budgen.

16 Nov 1920  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
rue de l'Université 9, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III.

16 Nov 1920  
Ezra Pound  
ALS  
rue de l'Université 9, Paris  
**YAL:** U.

17 Nov 1920  
John Quinn  
ALS  
Paris  
**NYM:** *BRH*  
Transcribed in Myron Schwartzman, *BRH* (S 1978): 253-56.

23 Nov 1920  
John Quinn  
Cable  
Paris  
**NYM:** U.

24 Nov 1920  
John Quinn  
ALS  
rue de l'Université 9, Paris  
**NYM:** *LJJ* v.III  
RE's text from T/copy.

24 Nov 1920  
Mme Yasushi Tanaka  
ALS  
rue de l'Université 9, Paris  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Louise Gebhart Cann Tanaka.

29 Nov 1920  
Mme Yasushi Tanaka  
ALS  
rue de l'Université 9, Paris

**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Louise Gebhart Cann Tanaka.

n.d. [? Nov 1920]  
Frank Budgen  
ACS  
rue de l'Université 9, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III.

[8] Dec 1920  
John McCormack  
ALS  
Boulevard Raspail 5, Paris  
**n/a:** *LJJ* v.III; *SLJJ*

Offered in Sotheby's cat. 20-21 July 1981, #513, dated 5 Dec 1920; RE dates it 8 Dec 1920; Partial transcription in Lilly McCormack, *I Hear You Calling Me* (p.116, see S&C #B31, #C103).

9 Dec 1920  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Boulevard Raspail 5, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I.

Postmark 9 Dec 1920  
John Rodker  
APCS  
Boulevard Raspail 5, Paris  
**SIC:** *LJJ* v.III  
Lund #420.

10 Dec 1920  
Frank Budgen  
ALS  
Boulevard Raspail 5, Paris  
**YAL:** *Envoy* (see S&C #C108); *LJJ* v.I/inc; *SLJJ*  
*Envoy* dates this 10 Nov 1920; SG, RE, and YAL date it 10 Dec 1920.

12 Dec 1920  
Ezra Pound  
ALS  
Boulevard Raspail 5, Paris  
**IND:** *LJJ* v.III.

12 Dec 1920  
John Quinn  
ALS  
Paris  
**NYM:** U.

13 Dec 1920  
James Pinker  
ALS  
Boulevard Raspail 5, Paris  
**SIF:** U  
Lund #613.

17 Dec 1920  
John McCormack  
ALS  
Boulevard Raspail 5, Paris  
**n/a:** *LJJ* v.III  
Quoted in Diana J. Rendell cat. 3 [? 1986], #33.

18 Dec 1920  
Evelyn Scott  
ALS  
Boulevard Raspail 5, Paris  
**HRC:** U.

18 Dec 1920  
Scofield Thayer  
ALS  
Boulevard Raspail 5, Paris  
**YAL:** U.

\* 20 Dec 1920, Ezra Pound, ACS, [Paris], **Prv:** *LJJ* v.III, RE attrihs this to Omar Pound.  
This is actually the APCS to Pound of 22 Dec 1920.

Postmark 20 Dec 1920  
G. Molyneaux Palmer  
ALS  
Boulevard Raspail 5, Paris  
**NLI:** *LJJ* v.III.

n.d. [? 20 Dec 1920]  
Frank Budgen  
APCS

Boulevard Raspail 5, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III  
Picture PC, man on donkey in snow, signed by James, George, Lucia, and Nora  
Joyce.

Postmark 22 Dec 1920  
Paul Ruggiero  
APCS  
Boulevard Raspail 5, Paris  
**JOT:** U  
Photostat at NLI.

22 Dec 1920  
Harriet Shaw Weaver  
ACS  
Paris  
**BL:** U.

Postmark ? 22 Dec 1920  
Ezra Pound  
APCS  
[Paris]  
**IND:** *LJJ* v.III  
Pound mss., II. Correspondence 1920, Dec. *LJJ* v.III erroneously dates this as 20  
Dec.

Postmark 22 Dec 1920  
Mrs Josephine Murray  
ACS  
Boulevard Raspail 5, Paris  
**NLI:** U.

28 Dec 1920  
Natalie Clifford Barney  
ALS  
Paris  
**BLJD:** *L'Herne* (p.134).

30 Dec 1920  
Michael Healy  
ALS  
Boulevard Raspail 5, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.I  
Photostat at NLI.

30 Dec 1920  
Ernest A. Boyd  
ALS  
Boulevard Raspail 5, Paris  
**STA:** *LJJ* v.III  
Photostat at NLI.

## 1921

n.d. [? Early 1921]  
Sylvia Beach  
ANS  
Paris  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.2; Banta #1; BUF X.C.1.

n.d. [? Early 1921]  
Claud W. Sykes  
ALS  
Boulevard Raspail 5, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.I.

2 Jan 1921  
Richard Wallace  
ALS  
Boulevard Raspail 5, Paris  
**SI:** U  
Lund #692.

5 Jan 1921  
Italo Svevo  
ALS in Italian  
Boulevard Raspail 5, Paris  
**Prv:** *Inventario* (see S&C #C102); *LJJ* v.I; *SLJJ*; *MIS* (pp.79-81)  
Attrib to Letizia Fonda Savio.

7 Jan 1921  
John Quinn  
ALS  
Boulevard Raspail 5, Paris  
**NYM:** *LJJ* v.I/inc.

8 Jan 1921

John Quinn  
Cable  
Paris  
**NYM:** U.

9 Jan 1921  
Mlle Raymonde Linossier  
ACS in French  
[Boulevard Raspail 5, Paris]  
**TUL:** U.  
Tulsa James Joyce Correspondence collection 1000-12.

13 [Jan] 1921  
Mlle Raymonde Linossier  
ALS in French  
rue des Saints Pères, Paris  
**TUL:** U.  
Tulsa James Joyce Correspondence collection 1000-12.

16 Jan 1921  
G. Molyneaux Palmer  
ALS  
Boulevard Raspail 5, Paris  
**NLI:** *LJJ* v.III.

17 Jan 1921  
Maurice Martin du Gard  
ALS in French  
Paris  
**n/a:** U  
Offered in Christie's cat. 20 May 1988, Halliday Coll. Sale, #297.

18 Jan 1921  
John Quinn  
Cable  
Paris  
**NYM:** U.

24 Jan 1921  
John Quinn  
Cable  
Paris  
**NYM:** U.

n.d. [25 Jan 1921]  
Mlle R. Linossier  
ALS in French  
Boulevard Raspail 5, Paris  
**TUL:** U  
Tulsa James Joyce Correspondence collection 1000-12.

3 Feb 1921  
Jenny Serruys  
ALS in French  
Boulevard Raspail 5, Paris  
**COR:** *LJJ* v.III.

4 Feb 1921  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Boulevard Raspail 5, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I.

6 Feb 1921  
Jenny Serruys  
ALS in French  
Boulevard Raspail 5, Paris  
**COR:** *LJJ* v.III.

12 Feb 1921  
Mlle Raymonde Linossier  
ALS in French  
Boulevard Raspail 5, Paris  
**TUL:** U  
Tulsa James Joyce Correspondence collection 1000-12.

14 Feb 1921  
Daniel Hummel  
ALS in German  
Boulevard Raspail 5, Paris  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Daniel Hummel.

14 Feb 1921  
Evelyn Scott  
ALS  
Boulevard Raspail 5, Paris  
**HRC:** U.

17 Feb 1921  
Mlle R. Linossier  
ALS in French  
Boulevard Raspail 5, Paris  
**TUL:** U.  
Tulsa James Joyce Correspondence collection 1000-12.

18 Feb 1921  
Carlo Linati  
APCS in Italian  
Boulevard Raspail 5, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III.

18 Feb 1921  
Samuel Roth  
[ALS]  
[Paris]  
**Prv:** U  
Ref in Adelaide Kugel, *JSA* (1992): 242-47.

19 Feb [1921]  
Mlle Raymonde Linossier  
ALS in French  
Boulevard Raspail 5, Paris  
**TUL:** U.  
Tulsa James Joyce Correspondence collection 1000-12.

[23 Feb 1921]  
Valery Larbaud  
ALS in French  
Boulevard Raspail 5, Paris  
**BMV:** *LJJ* v.III  
BMV dates this [About Feb 1921]; RE dates it 23 Feb 1921.

23 Feb 1921  
G. Molyneux Palmer  
ALS  
Boulevard Raspail 5, Paris  
**NLI:** *LJJ* v.I.

23 Feb 1921  
Mlle R. Linossier  
ANS in French

[Boulevard Raspail 5, Paris]

**TUL:** U.

Tulsa James Joyce Correspondence collection 1000-12.

24 Feb 1921

Richard Wallace

ALS

Paris

**SI:** U

Lund #693.

27 Feb 1921

Mlle Raymonde Linossier

ALS in French

Boulevard Raspail 5, Paris

**TUL:** U.

Tulsa James Joyce Correspondence collection 1000-12.

[28 Feb 1921]

Frank Budgen

ALS

Boulevard Raspail 5, Paris

**YAL:** *Revue de Paris*/inc; *LJJ* v.I/inc; *SLJJ*

RE dates this [28 Feb 1921]; SG dates it [End Feb 1921], same as french translation in *Revue de Paris* 68 (Dec 1961): 35-36; YAL dates it 27 May 1921.

1 Mar 1921

Harriet Shaw Weaver

ALS

Boulevard Raspail 5, Paris

**BL:** *LJJ* v.III.

1 Mar 1921

John Quinn

ALS

Boulevard Raspail 5, Paris

**NYM:** U.

1 Mar 1921

Ludmila Bloch-Savitsky

ALS

Paris

**HRC:** U.

4 Mar 1921  
William A. Bradley  
ALS  
Boulevard Raspail 5, Paris  
**COR:** U.

7 March 1921  
Orra Monnette  
ALS  
Boulevard Raspail 5, Paris  
**n/a:** U  
Offered on eBay July 2005

3 Apr 1921  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Boulevard Raspail 5, Paris  
**BL:** *LJJ v.I/inc.*

7 Apr 1921  
John Quinn  
Cable  
Paris  
**NYM:** U.

9 Apr 1921  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
[Paris]  
**BL:** *LJJ v.III.*

9 Apr 1921  
Sylvia Beach  
ALS  
[Paris]  
**BUF:** U  
BUF X.C.2.

10 Apr 1921  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Boulevard Raspail 5, Paris  
**BL:** *LJJ v.I/inc.*

13 Apr 1921  
Sylvia Beach  
ANS  
Paris  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.1; Banta #2; BUF X.C.3.

17 Apr 1921  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Boulevard Raspail 5, Paris  
**BL:** *LJJ v.I/inc.*

19 Apr 1921  
John Quinn  
ALS  
Boulevard Raspail 5, Paris  
**NYM:** *LJJ v.III; Bulletin of NYPL*  
RE's text from a TL/copy; Facsimile in the *Bulletin of NYPL* 78 (Winter): 168ff.

23 Apr 1921  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Boulevard Raspail 5, Paris  
**BL:** *LJJ v.III/inc.*

29 Apr 1921  
Helen Nutting  
ANS  
[Boulevard Raspail 5, Paris]  
**NWN:** U  
Note on JJ's calling card.

n.d. [? Apr 1921]  
[Silvio Benco]  
ANS  
[Paris]  
**TPL:** U.

2 May 1921  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Boulevard Raspail 5, Paris  
**BL:** *LJJ v.I.*

5 May 1921  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Boulevard Raspail 5, Paris  
**BL:** U.

16 May 1921  
Sylvia Beach  
ALS  
[Paris]  
**BUF:** U  
BUF X.C.4.

24 May [1921]  
n/a  
TNS  
8 rue Dupuytren, Paris  
**BUF:** U  
Spi #X.K.1; signed "William Shakespee."

\*27 May 1921, Frank Budgen, ALS, Paris, **YAL:** U: See [28 Feb 1921].

31 May 1921  
Frank Budgen  
ALI  
Boulevard Raspail 5, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III.

5 June 1921  
Valery Larbaud  
ALS in French  
71 rue du Cardinal Lemoine, Paris  
**BMV:** *LJJ* v.III.

6 June 1921  
Claud W. Sykes  
APCS  
71 rue du Cardinal Lemoine, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III.

6 June 1921  
Harriet Shaw Weaver  
APCS

71 rue du Cardinal Lemoine, Paris  
**BL:** U.

7 June 1921  
Alessandro Francini Bruni  
ALS in Italian  
71 rue du Cardinal Lemoine, Paris  
**SI:** *LJJ* v.III  
Lund #689.

19 June 1921  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
71 rue du Cardinal Lemoine, Paris  
**BL:** U.

21 June 1921  
Valery Larbaud  
APCS in French  
71 rue du Cardinal Lemoine, Paris  
**BMV:** *LJJ* v.III.

n.d. [Spring 1921]  
Claud W. Sykes  
ALS  
Boulevard Raspail 5, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.I/inc.

22 June 1921  
Claud W. Sykes  
APCI  
71 rue du Cardinal Lemoine, Paris  
**YAL:** U.

n.d. [? Spring-Summer 1921]  
Sylvia Beach  
ALI  
8 rue Dupuytren, Paris  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.4; Banta #4; BUF X.C.6.

24 June 1921  
Harriet Shaw Weaver  
ALS

71 rue du Cardinal Lemoine, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc; *Revue de Paris*/inc; *SLJJ*; *JJ* (pp.510-512)  
French translation of v.I version in *Revue de Paris* 68 (Dec 1961): 36-38.

n.d. [Late June 1921]  
Frank Budgen  
ALI  
71 rue du Cardinal Lemoine, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III; *SLJJ*.

6 July 1921  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Paris  
**BL:** U.

12 [? July] 1921  
John Quinn  
ALS/dict  
71 rue du Cardinal Lemoine, Paris  
**NYM:** U.

n.d. [? July 1921]  
Valery Larbaud  
ALS in French  
71 rue du Cardinal Lemoine, Paris  
**BMV:** *LJJ* v.I  
BMV dates this n.d. [? July 1921]; SG dates it n.d. [Summer 1921].

n.d. [? June-Sept 1921]  
Sylvia Beach  
ALS  
71 rue du Cardinal Lemoine, Paris  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.3; Banta #3; BUF X.C.5.

5 Aug 1921  
Robert McAlmon  
ANS [IOU]/photostat  
n/a  
**NLI:** U  
Location of original unknown.

7 Aug 1921

Harriet Shaw Weaver  
ALS  
71 rue du Cardinal Lemoine, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc; *JJ*/inc (pp.517-518).

[12 Aug 1921]  
Ezra Pound  
ALI  
[Paris]  
**COR:** *LJJ* v.III  
COR dates this n.d. [? Jan 1921]; RE dates it [12 Aug 1921].

14 Aug 1921  
Carlo Linati  
APCS in Italian  
71 rue du Cardinal Lemoine, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III.

16 Aug 1921  
Frank Budgen  
ALI  
[Paris]  
**YAL:** *LJJ* v.I/inc; *SLJJ*.

27 Aug 1921  
Robert McAlmon  
ALS  
71 rue du Cardinal Lemoine, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.I  
Photostat at NLI.

30 Aug 1921  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
71 rue du Cardinal Lemoine, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc.

31 Aug 1921  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Paris  
**BL:** U.

3 Sept 1921

Robert McAlmon  
ALS  
71 rue du Cardinal Lemoine, Paris  
**BYU:** *LJJ* v.III  
BYU misdates this 9 Mar 1921 (transposed day with month).

6 Sept 1921  
Frank Budgen  
ALS  
71 rue du Cardinal Lemoine, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.I/inc.

9 Sept 1921  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
71 rue du Cardinal Lemoine, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III.

\* n.d. [Summer 1921], Valery Larbaud, BMV, *LJJ* v.I: See n.d. [? July 1921] to Valery Larbaud.

[24 Sept 1921], Saturday  
Valery Larbaud  
ALS  
[Paris]  
**BMV:** *LJJ* v.III.

6 Oct 1921  
Robert McAlmon  
ALS  
9 rue de l'Université, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.I  
Photostat at NLI.

7 Oct 1921  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
9 rue de l'Université, Paris  
**BL:** *Envoy* (see S&C #C108); *LJJ* v.I.

10 Oct 1921  
Robert McAlmon  
ALS  
9 rue de l'Université, Paris

**YAL:** *LJJ* v.I

Extracts also published in *NYT Book Review* LV.30 (23 July 1950): 8, and in *Time* LVI.6 (7 Aug 1950): 33 (see S&C #C107); Photostat at NLI.

10 Oct 1921

Robert McAlmon

ANS [IOU]/photostat

[Paris]

**NLI:** U

Location of original unknown.

11 Oct 1921

Valery Larbaud

ALS

[Paris]

**BMV:** *LJJ* v.III.

11 Oct 1921

Ezra Pound

[ALS]

rue de l'Université 9, Paris VII

**IND:** U.

Pound mss. 1920-1921.

13 Oct 1921

Harriet Shaw Weaver

ALS

9 rue de l'Université, Paris

**BL:** *LJJ* v.III.

14 Oct 1921

Mrs William Murray

ALS

9 rue de l'Université, Paris

**NLI:** *LJJ* v.I; *SLJJ*.

17 Oct 1921

John Quinn

ALS

9 rue de l'Université, Paris

**NYM:** *JJQ*

Myron Schwartzman, *JJQ* (S 1977): 484.

20 Oct 1921

Valery Larbaud  
ALS  
[Paris]  
**BMV:** *LJJ* v.III.

22 Oct 1921  
Tulio Silvestri  
ALS in Italian  
[Paris]  
**n/a:** U  
Offered in Parke Bernet cat. 2-3 Feb 1971, #239.

29 Oct 1921  
Robert McAlmon  
ALS  
9 rue de l'Université, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.I  
Photostat at NLI.

29 Oct 1921  
Ezra Pound  
ALS  
rue de l'Université 9  
**IND:** U.  
Pound mss. 1920-1921.

30 Oct 1921  
Valery Larbaud  
ALS  
9 rue de l'Université, Paris  
**BMV:** *LJJ* v.III.

n.d. [? Oct] 1921  
Richard Wallace  
ALS  
Paris  
**SI:** U  
Lund #695.

1 Nov 1921  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
9 rue de l'Université, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III.

2 Nov 1921  
Mrs William Murray  
ALS  
9 rue de l'Université, Paris  
**NLI:** *LJJ* v.I; *SLJJ*.

6 Nov 1921  
Robert McAlmon  
ALS  
9 rue de l'Université, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.I/inc  
Photostat at NLI.

6 Nov 1921  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
9 rue de l'Université, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I.

6 Nov 1921  
Frank Budgen  
ALS  
9 rue de l'Université, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.I.

6 Nov 1921  
Valery Larbaud  
ALS  
9 rue de l'Université, Paris  
**BMV:** *LJJ* v.III.

11 Nov 1921  
Valery Larbaud  
ALS  
[Paris]  
**BMV:** *LJJ* v.III.

15 Nov 1921  
Valery Larbaud  
ALS  
[Paris]  
**BMV:** *LJJ* v.III  
RE dates this [About 15 Nov 1921], BMV dates it 15 Nov 1921.

19 Nov 1921  
Leon Fleischmann  
ALS  
[Paris]  
**n/a:** U  
Offered in Christie, Manson & Woods cat. 7 Feb 1986, #397.

[23 Nov 1921]  
Frank Budgen  
ALS  
[Paris]  
**YAL:** *LJJ* v.III  
Date not in JJ's hand.

25 Nov 1921  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
9 rue de l'Université, Paris  
**BL:** U.

26 Nov 1921  
Valery Larbaud  
ALS  
[Paris]  
**BMV:** *LJJ* v.III.

26 Nov 1921  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
9 rue de l'Université, Paris  
**BL:** U.

n.d. [? Nov 1921]  
Arthur Power  
ANI  
[Paris]  
**SIC:** *LJJ* v.III  
Lund #421, dated n.d.; RE dates it n.d. [? Nov 1921].

2 Dec 1921  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
9 rue de l'Université, Paris

**BL:** U

Quoted in Mary Reynolds, *JJQ* (S 1982): 386.

6 Dec 1921

Harriet Shaw Weaver

ALS

9 rue de l'Université, Paris

**BL:** *LJJ* v.I/inc.

10 Dec 1921

Harriet Shaw Weaver

ALS

9 rue de l'Université, Paris

**BL:** *LJJ* v.I/inc; *Revue de Paris*/inc; *SLJJ*

French translation of v.I version in *Revue de Paris* 68 (Dec 1961): 39.

n.d. [? 14 Dec 1921]

Valery Larbaud

ALS

[Paris]

**BMV:** *LJJ* v.III.

Postmark 22 Dec 1921

Paul Ruggiero

APCS

9 rue de l'Université, Paris

**ZBZ:** U.

23 Dec 1921

Harriet Shaw Weaver

ACS

Paris

**BL:** U.

25 Dec 1921

Robert McAlmon

ANS [IOU]/photostat

[Paris]

**NLI:** U

Location of original unknown.

30 Dec 1921

Alessandro Francini Bruni

ALS in Italian

9 rue de l'Université, Paris  
**SI:** *LJJ* v.III  
Lund #690.

30 Dec 1921  
Harriet Shaw Weaver  
ACS  
Paris  
**BL:** U.

Postmark 30 Dec 1921  
Ludmila Bloch-Savitsky  
APCS  
Paris  
**HRC:** U.

10 [?] 1921  
Robert McAlmon  
ANS [IOU]/photostat  
n/a  
**NLI:** U  
Location of original unknown.

n.d. [? 1921]  
Richard Wallace  
APCS  
Paris  
**SI:** U  
Lund #694.

n.d. [1921]  
Harriet Shaw Weaver  
ANS  
n/a  
**BL:** U  
Accompanied by a *N.Y. Times* cutting about *Ulysses*.

n.d. [?1921]  
Cyprian Beach  
ALS  
[Paris]  
**BUF:** U  
BUF X.B.

n.d. [? 1921-1922]  
M. Hirschwald  
A/draft Telegram in French  
12 rue de l'Odéon, Paris  
**BUF:** U  
Spi #X.J.1; BUF X.L.

n.d. [1921-1922]  
[Sylvia Beach]  
AN  
[Paris]  
**BUF:** U  
BUF X.C.20.

\* n.d. [?1925-1926], n/a, ALI, [Paris], **BUF:** U: See ?1925-1926.

## 1922

5 Jan 1922  
Valery Larbaud  
ALS  
[Paris]  
**BMV:** *LJJ* v.III.

5 Jan 1922  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
9 rue de l'Université, Paris  
**BL:** U  
Quoted in Mary Reynolds, *JJQ* (S 1982): 386.

9 Jan [1922]  
Myron C. Nutting  
APCS  
[Paris]  
**NWN:** *LJJ* v.III  
RE claims JJ misdated this 1921 and postmark is clearly 1922.

10 Jan 1922  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
9 rue de l'Université, Paris  
**BL:** U.

23 Jan [1922]  
Robert McAlmon  
ALS  
[Paris]  
**YAL:** *LJJ* v.III  
RE claims JJ misdated this 1921; Photostat at NLI.

26 Jan 1922  
Leon Fleischman  
ALS  
9 rue de l'Université, Paris  
**SIC:** U  
Lund #422.

30 Jan 1922  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
9 rue de l'Université, Paris  
**BL:** U.

31 Jan 1922  
Frank Budgen  
ALS  
[Paris]  
**YAL:** *LJJ* v.III.

2 Feb 1922  
Sylvia Beach  
ALS  
9 rue de l'Université, Paris  
**BUF:** *Shakespeare & Co./inc; JJSB*  
Spi #X.B.5; Banta #5; BUF X.C.7.

2 Feb 1922  
John Quinn  
Cable  
Paris  
**NYM:** U.

2 Feb 1922  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Paris  
**BL:** U.

2 Feb 1922  
Ezra Pound  
Telegram  
[Paris]  
**IND:** U.  
Pound mss. 1922

8 [Feb] 1922  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
9 rue de l'Université, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc; *SLJJ*  
RE claims JJ misdated this January; RE and SG date this 8 Feb 1922.

10 Feb 1922  
Maurice Martin du Gard  
ALS in French  
Paris  
**n/a:** U.  
Offered in Christie's cat. 20 May 1988, Halliday Coll. Sale, #297.

11 Feb 1922  
Robert McAlmon  
ALS  
9 rue de l'Université, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.I/inc  
Photostat at NLI.

11 Feb 1922  
Sylvia Beach  
ALS  
Paris  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.6; Banta #6; BUF X.C.8.

17 Feb 1922  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Paris  
**BL:** U.

20 Feb 1922  
Ezra Pound

APCS  
[Paris]  
**IND:** U.  
Pound mss. 1922.

n.d. [? Feb 1922], Sunday  
Frank Budgen  
ALS  
[Paris]  
**YAL:** U  
Not located at YAL.

n.d. [? Late Feb-Early Mar 1922]  
John Quinn  
ACS  
Paris  
**NYM:** U.

[? March 1922]  
John Quinn  
[ACS]  
[Paris]  
**IND:** U.

Pound mss. Quinn, John. 1922. Typed at bottom of copy of TL 24 March 1922  
Horace B. Liveright to John Quinn, itself accompanying TLS from Quinn to Ezra Pound.

1 Mar 1922  
Robert McAlmon  
ALS  
9 rue de l'Université, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.I/inc  
Photostat at NLI.

9 Mar 1922  
Sisley Huddleston  
ALS  
9 rue de l'Université, Paris  
**HRC:** U.

11 Mar 1922  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
9 rue de l'Université, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc.

14 Mar 1922  
Ferdinand Reyher  
ALS  
9 rue de l'Université, Paris  
**SIF:** *LJJ* v.III  
Lund #615.

14 Mar 1922  
[Sylvia Beach]  
ANS  
[Paris]  
**BUF:** U  
BUF X.C.9.

15 Mar 1922  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Paris  
**BL:** U.

16 Mar 1922  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Paris  
**BL:** U.

17 Mar 1922  
Robert McAlmon  
ALS  
9 rue de l'Université, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III  
Photostat at NLI.

20 Mar 1922  
Stanislaus Joyce  
TtrL/frag  
9 rue de l'Université, Paris  
**SIC:** *LJJ* v.III  
Lund #175; Location of original unknown.

20 Mar 1922  
Harriet Shaw Weaver  
ALS

9 rue de l'Université, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III.

n.d. [Mar 1922]  
Robert McAlmon  
ALS  
9 rue de l'Université, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.I/inc; *SLJJ*  
Photostat at NLI.

1 Apr 1922  
Sylvia Beach  
ALS  
[Paris]  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.7; Banta #7; BUF X.C.10.

1 Apr 1922  
Mrs Richard Wallace  
ALS  
[Paris]  
**n/a:** CAT  
Facsimile in Sotheby Parke Bernet cat. 29 Mar 1977, #186. Sold at Sotheby's NY, "The Maurice F. Neville Collection of Modern Literature (Part 1)," Sale N07980, #123. Offered by the 19<sup>th</sup> Century Shop, Baltimore, July 2005.

8 Apr 1922  
Jacques Benoist-Méchin  
ALS  
9 rue de l'Université, Paris  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Jacques Benoist-Méchin.

10 Apr 1922  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
9 rue de l'Université, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc.

10 Apr 1922  
Georges Lepers  
APCS in French  
12 rue de l'Odéon, Paris  
**BUF:** U

Spi #X.J.2; BUF X.R.

n.d. [Early Apr 1922], Thursday, 8:30 a.m.

[Nora Joyce]

ALS

[Paris]

**Prv:** *LJJ* v.III; *JJ* (p.534, n.49)

No attribution.

24 Apr 192[2]

Myron C. Nutting

ALS

[Paris]

**NWN:** *LJJ* v.III

NWN dates this 24 Apr 1927; RE dates it 24 Apr 1922; The last digit of the year is ambiguous upon examination, but most likely 1922.

26 Apr 1922

Mrs Myron C. Nutting

ALS

9 rue de l'Université, Paris

**NWN:** *LJJ* v.III.

30 Apr 1922

Harriet Shaw Weaver

ALS

9 rue de l'Université, Paris

**BL:** *LJJ* v.III.

n.d. [? Apr 1922]

[Silvio Benco]

ANS

[Paris]

**TPL:** *JJ Broadsheet*

Paul van Caspel, *JJ Broadsheet* (Feb 1991): 4.

16 May 1922

Harriet Shaw Weaver

ALS

9 rue de l'Université, Paris

**BL:** *LJJ* v. I/inc.

16 May 1922

Harriet Shaw Weaver

ANS  
[Paris]  
**BL:** U.

17 May 1922  
Eric Pinker  
ALS  
12 rue de l'Odéon, Paris  
**SIF:** *LJJ* v.III  
Lund #616.

11 June 1922  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
26 avenue Charles Floquet, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I.

n.d. [? 1922]  
Sylvia Beach  
ANS  
Paris  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.8; Banta #8; BUF X.C.11.

n.d. [? Spring 1922]  
Sylvia Beach  
ANI  
[Paris]  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #9; BUF X.C.12; written on back of an envelope dated 13 May 1922 in  
another hand.

n.d. [? June-July] 1922  
Eric Pinker  
AC  
[Paris]  
**SIF:** U  
Lund #617.

1 July 1922  
Eric Pinker  
ALS  
9 rue de l'Université, Paris  
**SIF:** U

Lund #618.

16 July 1922  
François Pietri  
AL

**BUF:** U  
BUF X.X; draft, not in Joyce's hand.

17 July 1922  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Paris  
**BL:** U.

Postmark 20 July 1922  
G. Molyneux Palmer  
ALS/dict  
9 rue de l'Université, Paris  
**NLI:** U  
Dictated to Georgio Joyce.

n.d. [? July 1922]  
Mr Edmund Wilson  
n/a  
[Paris]  
**n/a:** *LJJ* v.I.

8 Aug 1922  
Lady Gregory  
TLS/dict  
9 rue de l'Université, Paris  
**NYB:** *SLJJ*.  
TL/copy at BUF X.J.3

9 Aug 1922  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Paris  
**BL:** U.

15 Aug 1922  
Richard Wallace  
ALS  
[Paris]

**SI:** *LJJ* v.III  
Lund #696.

17 Aug 1922  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Paris  
**BL:** U.

18 Aug 1922  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
London  
**BL:** U.

19 Aug 1922  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
London  
**BL:** U.

22 Aug 1922  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
London  
**BL:** U.

24 Aug 1922  
Harriet Shaw Weaver  
TLS  
Euston Hotel, London  
**BL:** U.

24 Aug 1922  
Dr. Borsch  
T/copy  
Euston Hotel, London  
**BL:** U  
Location of original unknown.

25 Aug 1922  
Theodore Spicer-Simpson  
TLS/dict  
Euston Hotel, London

**PRI:** *LJJ* v.III.

26 Aug 1922  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
London  
**BL:** U.

29 Aug 1922  
Sylvia Beach  
TLS  
Euston Hotel, London  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.9; Banta #10; BUF X.C.13.

29 Aug 1922  
Harriet Shaw Weaver  
TLS  
Euston Hotel, London  
**BL:** U.

31 Aug 1922  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
London  
**BL:** U.

1 Sept 1922  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
London  
**BL:** U.

2 Sept 1922  
Robert McAlmon  
TLS  
Euston Hotel, London  
**YAL:** *LJJ* v.III  
Photostat at NLI.

5 Sept 1922  
Sylvia Beach  
TLS  
Euston Hotel, London

**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.10; Banta #11; BUF X.C.14.

15 Sept 1922  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Folkestone  
**BL:** U.

18 Sept 1922  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Paris  
**BL:** U.

20 Sept 1922  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
9 rue de l'Université, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I.

21 Sept 1922  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Paris  
**BL:** U.

21 Sept 1922  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
9 rue de l'Université, Paris  
**BL:** U.

28 Sept 1922  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Maison de Famille, 9 rue de l'Université, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc.

29 Sept 1922  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
9 rue de l'Université, Paris  
**BL:** U.

29 Sept 1922  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
12 rue de l'Odéon, Paris  
**BL:** U.

n.d. [? Sept 1922]  
Sylvia Beach  
ALS  
12 rue de l'Odéon, Paris  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.177; Banta #12; BUF X.C.15.

1 Oct 1922  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
9 rue de l'Université, Paris  
**BL:** U.

\* 1 Oct 1922, Mrs Richard Wallace, ALS, n/a, U, *JSA* Calendar: See 21 Oct 1922 to Mrs Wallace.

4 Oct 1922  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
9 rue de l'Université, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III.

4 Oct 1922  
Eric Pinker  
ALS  
9 rue de l'Université, Paris  
**SIF:** U  
Lund #619.

6 Oct 1922  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
9 rue de l'Université, Paris  
**BL:** U.

10 Oct 1922  
Madame de Sanoit

TLS in French  
12 rue de l'Odéon, Paris  
**BUF:** U  
Spi #X.J.3; BUF X.ZA.

12 Oct 1922  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Dijon  
**BL:** U.

Postmark 13 Oct 1922  
Sylvia Beach  
APCS  
Marseille  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.11, dated 17 Oct 1922; Banta #13, dated 13 Oct 1922; BUF X.C.16.

Postmark 13 Oct 1922  
Helen Nutting  
ACS  
Marseille  
**NWN:** U.

13 Oct 1922  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Marseille  
**BL:** U.

15 Oct 1922  
Mr and Mrs Helen Nutting  
ACS  
Monaco  
**NWN:** U.

16 Oct 1922  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Hôtel Suisse, Quai des États-Unis, Nice  
**BL:** U.

17 Oct 1922  
Harriet Shaw Weaver

ALS

Hôtel Suisse, Nice

**BL:** *LJJ* v.I/inc

For unpublished portion, see Mary Reynolds, *JJQ* (S 1982): 387.

21 Oct 1922

Mrs Richard Wallace

ALS

[? Nice]

**n/a:** U

Offered in Charles Hamilton cat. #3, 19 Mar 1964, #142; Previously listed in *JSA* Calendar as 1 Oct 1922.

22 Oct 1922

Harriet Shaw Weaver

ALS

Hôtel Suisse, Nice

**BL:** *LJJ* v.I/inc.

22 Oct 1922

Shane Leslie

AL/draft

[Hôtel Suisse, Nice]

**BUF:** *JJSB*

Spi #X.F.1; enclosure to 24 Oct 1922 to S. Beach; Banta #14; BUF X.S.1.

23 Oct 1922

Mrs William Murray

ALS

Hôtel Suisse, Nice

**NLI:** *LJJ* v.I; *SLJJ*.

24 Oct 1922

Sylvia Beach

ALS

Hôtel Suisse, Nice

**BUF:** *JJSB*

Spi #X.B.12, dated 22 Oct 1922; Banta #14, dated 24 Oct 1922; with enclosure to Shane Leslie dated 22 Oct 1922 (Spi #X.F.1); BUF X.C.17.

27 Oct 1922

Harriet Shaw Weaver

ALS/dict

Hôtel Suisse, Nice

**BL:** *LJJ* v.III  
Dictated to Lucia Joyce.

27 Oct 1922  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Nice  
**BL:** U.

30 Oct 1922  
Sylvia Beach  
ALS/dict  
Hôtel Suisse, Nice  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #15; Dictated to Lucia Joyce; BUF X.C.18.

2 Nov 1922  
Sylvia Beach  
Telegram  
Nice  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #A; BUF X.C.19.

3 Nov 1922  
Harriet Shaw Weaver  
ALS/dict  
Hôtel Suisse, Nice  
**BL:** *LJJ* v.I  
Dictated to Lucia Joyce.

6 Nov 1922  
Harriet Shaw Weaver  
ALS/dict  
Hôtel Suisse, Nice  
**BL:** U  
Dictated to Lucia Joyce.

8 Nov 1922  
Harriet Shaw Weaver  
ALS/dict  
Hôtel Suisse, Nice  
**BL:** *LJJ* v.I  
Dictated to Lucia Joyce.

10 Nov 1922  
Mrs William Murray  
ALS  
Hôtel Suisse, Nice  
**NLI:** *LJJ* v.I; *SLJJ*.

13 Nov 1922  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Marseille  
**BL:** U.

13 Nov 1922  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Grand Hôtel, Marseille  
**BL:** U.

16 Nov 1922  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Paris  
**BL:** U.

17 Nov 1922  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
26 avenue Charles Floquet, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc.

25 Nov 1922  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
26 avenue Charles Floquet, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III.

3 Dec 1922  
Arthur Power  
ALS  
26 avenue Charles Floquet, Paris  
**SIC:** U  
Lund #423.

8 Dec 1922

Harriet Shaw Weaver  
ALS  
26 avenue Charles Floquet, Paris  
**BL:** U.

10 Dec 1922  
Ludmila Bloch-Savitsky  
ALS  
Paris  
**HRC:** U.

21 Dec 1922  
Mrs William Murray  
ALS  
26 avenue Charles Floquet, Paris  
**NLI:** *Envoy* (see S&C #C108); *LJJ* v.I; *LJJ* v.II/inc (pp.75-76, n.4); *SLJJ*.

22 Dec 1922  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
26 avenue Charles Floquet, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc.

30 Dec 1922  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
26 avenue Charles Floquet, Paris  
**BL:** U.

31 Dec 1922  
Mrs Josephine Murray  
ACS  
26 avenue Charles Floquet, Paris  
**NLI:** U.

n.d. [1922]  
Valery Larbaud  
AC  
n/a  
**BMV:** U  
Visiting Card.

## 1923

2 Jan 1923

Eric Pinker  
ALS  
26 avenue Charles Floquet, Paris  
**SIF:** U  
Lund #620.

8 Jan 1923  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
26 avenue Charles Floquet, Paris  
**BL:** U.

10 Jan 1923  
Ford Maddox Ford  
ALS  
26 avenue Charles Floquet, Paris  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Roland Loewe.

13 Jan 1923  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
26 avenue Charles Floquet, Paris  
**BL:** U.

17 Jan 1923  
Valery Larbaud  
ALS  
26 avenue Charles Floquet, Paris  
**BMV:** *LJJ* v.III.

5 Feb 1923  
Valery Larbaud  
ALS  
26 avenue Charles Floquet, Paris  
**BMV:** *LJJ* v.III.

5 Feb 1923  
Sisley Huddleston  
ALS  
26 avenue Charles Floquet, Paris  
**HRC:** U.

5 Feb 1923

Fritz Vanderpyle

ALS

[Paris]

**n/a:** CAT

Facsimile in Christie, Manson & Woods cat. 7 Feb 1986, #398.

6 Feb 1923

Harriet Shaw Weaver

ALS

26 avenue Charles Floquet, Paris

**BL:** *LJJ* v.I/inc

For ref to unpublished passage, see *JJ*, ch.XXX, p.522, n.107.

26 Feb 1923

Harriet Shaw Weaver

ALS

26 avenue Charles Floquet, Paris

**BL:** *LJJ* v.III.

26 Feb 1923

Harriet Shaw Weaver

APCS

Paris

**BL:** U.

11 Mar 1923

Harriet Shaw Weaver

ALS

26 avenue Charles Floquet, Paris

**BL:** *LJJ* v.I; *SLJJ*.

11 Mar 1923

John S. Joyce

ALS

26 avenue Charles Floquet, Paris

**NLI:** *JJ*/inc (pp.540-41, n.66)

RE's text from a T/copy made by C.P. Curran.

18 Mar 1923

Harriet Shaw Weaver

ALS/dict

Paris

**BL:** U

Dictation in Georgio Joyce's hand.

28 Mar 1923  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
26 avenue Charles Floquet, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III.

30 Mar 1923  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
26 avenue Charles Floquet, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III/inc.

2 Apr 1923  
Emilio Cecchi  
ALS in Italian  
26 avenue Charles Floquet, Paris  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attriubs this to Emilio Cecchi; Also published in *Europa letteraria* II (Oct 1961): 6-8.

2 Apr 1923  
Stephen Gwynn, c/o *The Manchester Guardian*  
ALS  
26 avenue Charles Floquet, Paris  
**NLI:** U.

3 Apr 1923  
Mrs William Murray  
ALS  
12 rue de l'Odéon, Paris  
**NLI:** *LJJ* v.III; *JJ'sD* (Photocopy, p.86).

[5] Apr 1923  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram/dict  
Paris  
**BL:** U  
Telegram dictated to Nora J. and sent at JJ's behest; Previously listed as 6 Apr 1923 in *JSA* Calendar.

25 Apr 1923  
Harriet Shaw Weaver  
ALS

26 avenue Charles Floquet, Paris  
**BL:** U.

19 May 1923  
Valery Larbaud  
ALS  
Paris  
**BMV:** U.

Postmark 22 May 1923  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Paris  
**BL:** U.

28 May 1923  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
26 avenue Charles Floquet, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III/inc.

28 May 1923  
Jane Heap  
APCS  
26 avenue Charles Floquet, Paris  
**UWM:** *JML*  
Philip R. Yanella, *JML* (Mar 1971): 397.

4 June 192[3]  
Jane Heap  
APCS  
26 avenue Charles Floquet, Paris  
**UWM:** *JML*  
Philip R. Yanella, *JML* (Mar 1971): 397, dated 4 June 1924; UWM dates it 4 June 1923; Copy shows date as 4 June 1923.

10 June 1923  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
26 avenue Charles Floquet, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III/inc.

11 June 1923  
Claud W. Sykes

ALS  
26 avenue Charles Floquet, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III.

11 June 1923  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
26 avenue Charles Floquet, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I.

16 June 1923  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Paris  
**BL:** U.

17 June 1923  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
26 avenue Charles Floquet, Paris  
**BL:** U.

18 June 1923  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Paris  
**BL:** U.

19 June 1923  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Calais  
**BL:** U.

20 June 1923  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Calais  
**BL:** U.

21 June 1923  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Terminus Hotel, Calais

**BL:** U.

21 June 1923  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
London  
**BL:** U.

Postmark 25 June 1923  
Sylvia Beach  
APCS  
London  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.13; Banta #16; BUF X.C.21.

28 June 1923  
Sylvia Beach  
Telegram  
London  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #B; BUF X.C.22.

[?] June 1923  
W.B. Yeats  
ALS  
n/a  
**n/a:** U  
Ref in *JJ* (p.531, n.24).

Postmark July 1923  
Sylvia Beach  
APCI  
Chichester  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.174; Banta #211; BUF X.C.27.

3 July 1923  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Alexandra House, Bognor, Sussex  
**BL:** U.

5 July 1923  
Harriet Shaw Weaver

ALS

Alexandra House, Clarence Road, Bognor (Sussex) England

**BL:** *LJJ* v.I/inc

For unpublished passage, see *JJ*, ch.XXXII (p.556, n.8) and also Mary Reynolds, *JJQ* (S 1982): 388-89.

Postmark 5 July 1923

Adrienne Monnier

APCS in French

Bognor, Sussex

**NYB:** U.

7 July 19[23]

Alfred Southern

ALS

Alexandra House, Bognor, Sussex

**SIC:** U

Lund #432, dated 7 July 1929; Previously listed in *JSA* Calendar as 7 July 1929, but date is more likely 1923 since *JJ* was in Bognor in July 1923 and in Torquay in July 1929.

11 July 1923

Harriet Shaw Weaver

ALS

Alexandra House, Bognor

**BL:** U.

12 July 1923

Sylvia Beach

ALS

Alexandra House, Bognor

**BUF:** *LJJ* v.III; *JJSB*

Spi #X.B.14; Banta #17; BUF X.C.23.

16 July 1923

Harriet Shaw Weaver

ANS

[Bognor]

**BL:** U.

19 July 1923

Harriet Shaw Weaver

ALS

Alexandra House, Bognor

**BL:** *LJJ* v.I/inc.

20 July 1923  
Sylvia Beach  
ALS  
Alexandra House, Bognor  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.15; Banta #18; BUF X.C.24.

[20] July 1923  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
[Bognor]  
**BL:** *LJJ* v.III  
BL dates this 29 July 1923; RE dates it 20 July 1923.

28 July 1923  
Sylvia Beach  
Telegram  
Bognor  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #C; BUF X.C.25.

29 July 1923  
Sylvia Beach  
ALS  
Alexandra House, Bognor  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.16; Banta #19; BUF X.C.26.

2 Aug 1923  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Alexandra House, Bognor, Sussex  
**BL:** U.

[2] Aug 1923  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Bognor  
**BL:** *LJJ* v.III; *Dear Miss Weaver* (Illustration #31)  
Lidderdale and Nicholson misdate this 7 Aug 1923; RE and BL date it 2 Aug

1923.

3 Aug 1923  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Belgrave Hotel, Russell Sq., London  
**BL:** U.

6 Aug 1923  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Belgrave Hotel, London  
**BL:** U.

12 Aug 1923  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Belgrave Hotel, London  
**BL:** U.

13 Aug 1923  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Belgrave Hotel, London  
**BL:** U.

15 [Aug 1923]  
T.S. Eliot  
ALS  
Victoria Palace Hotel, 6 rue Blaise-Desgoff, Paris  
**HAR:** *LJJ* v.III (Appendix)  
HAR dates this 15 June 1929; RE dates it 15 Aug 1923 when JJ and family first moved to this address.

19 Aug 1923  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III.

23 Aug 1923  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III.

n.d. [28 Aug 1923]  
Sylvia Beach  
APCS  
Hotel de l'Univers, Tours  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.124, dated 28 Aug 1928; Banta #210, dated n.d., Summer 192[?3], and date is more likely [28 Aug 1923] based on internal evidence and address; BUF X.C.28 notes postmark 28 Aug 1923.

30 Aug 1923  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Hotel de l'Univers, Tours  
**BL:** U.

1 Sept 1923  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
S. Patrice, Loire  
**BL:** U.

10 Sept 1923  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**BL:** U.

13 Sept 1923  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Paris  
**BL:** U.

17 Sept 1923  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc  
T/copy at YAL.

\* n.d. [? Summer 1923], Sylvia Beach, APCS, BUF, *JJSB*: See n.d. [28 Aug 192(3)] to S. Beach.

9 Oct 1923

Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc.

10 Oct 1923  
Lily Bollach  
ALS  
[Paris]  
**STA:** *LJJ* v.III.

12 Oct 1923  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**BL:** *SLJJ*.

12 Oct 1923  
Lily Bollach  
ALS  
Paris  
**STA:** U.

21 Oct 1923  
Mrs Richard Sheehy  
ALS  
12 rue de l'Odéon, Paris  
**HRC:** *LJJ* v.III.

23 Oct 1923  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc  
T/copy at YAL.

2 Nov 1923  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III.

3 Nov 1923  
Harriet Shaw Weaver

ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**BL:** U.

3 Nov 1923  
Leon Fleischman  
ALS  
[Paris]  
**n/a:** U  
Ref Cohn 39 (W'87); Partially transcribed in Black Sun Books cat. 70, #80.

15 Nov 192[3]  
Sylvia Beach  
ALS  
[Paris]  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.173, dated n.d.; Banta #20, dated 15 Nov 192[?3]; Signature partially cut off; BUF X.C.29.

17 Nov 1923  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**BL:** U.

19 Nov 1923  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III/inc; *SLJJ*  
T/copy at YAL.

13 Dec 1923  
Ford Maddox Ford  
APCS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Roland Loewe.

13 Dec 1923  
John Quinn  
Cable  
Paris  
**NYM:** U.

15 Dec 1923  
John Quinn  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**NYM:** *LJJ* v.I.

17 Dec 1923  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc.

17 Dec 1923  
Ford Maddox Ford  
APCS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Roland Loewe.

17 Dec 1923  
Valery Larbaud  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**BMV:** *LJJ* v.III.

18 Dec 1923  
Lily Bollach  
ALS  
[Paris]  
**YAL:** *LJJ* v.III.

[19 Dec 1923]  
Robert McAlmon  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III  
Photostat at NLI.

Postmark 20 Dec 1923  
Paul Ruggiero  
APCS in Italian  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**ZJF:** U.

23 Dec 1923  
Paul Ruggiero  
APCS in Italian  
Paris  
**JOT:** U  
Photostat at NLI.

23 Dec 1923  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**BL:** U.

30 Dec 1923  
Harriet Shaw Weaver  
ACS  
Paris  
**BL:** U.

31 Dec 1923  
n/a  
ANS in French  
n/a  
**HRC:** U. JJ Collection 1.13

n.d. [1923]  
Harriet Shaw Weaver  
ANS  
n/a  
**BL:** U.

## 1924

n.d. [? Early 1924]  
Robert McAlmon  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.I/inc  
Photostat at NLI.

\* n.d. [? Early 1924], Lily Bollach, ALS, STA, U, *JSA* Calendar: See n.d. [? 5 Feb 1924] to L. Bollach.

5 Jan 1924  
Robert McAlmon  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III  
Photostat at NLI.

n.d. [? 5 Jan 1924]  
Nora Joyce  
ANS  
Paris  
**BUF:** *LJJ* v.III; *SLJJ*; *JJ* (p.526)  
Spi #X.I.1, dated [? Oct 1922]; BUF X.O; RE dates it [? 5 Jan 1924].

7 Jan 1924  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**BL:** U.

12 January 1924  
Nicholas Santos  
ALS  
Shakespeare & Co., 12 rue de l'Odéon, Paris  
**BUF:** U  
BUF X.ZB.

16 Jan 1924  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I  
T/copy at YAL.

19 Jan 1924  
Lily Bollach  
ALS  
Paris  
**STA:** U.

19 Jan 1924  
John Quinn  
Cable  
Paris

**NYM:** U.

30 Jan 1924

Ettore Schmitz

ALS in Italian

Victoria Palace Hotel, Paris

**Prv:** *Inventario* (S&C #C102); *LJJ* v.III; *SLJJ*; *MIS* (pp.81-82)

Attrib to Letizia Fonda Savio.

3 Feb 1924, Sunday

Sylvia Beach

ALS

[Paris]

**BUF:** *JJSB*

Spi #X.B.17; Banta #21; BUF X.C.30.

4 Feb 1924

Lily Bollach

ALS

Paris

**STA:** U.

5 Feb 1924

John Quinn

ALS

Victoria Palace Hotel, Paris

**NYM:** *LJJ* v.I/inc.

Draft AL at BUF X.Y.1 dated 4 Feb 1924.

n.d. [? 5 Feb 1924]

Lily Bollach

ALS

[Paris]

**STA:** U

STA dates this n.d. [? Early 1924]; Date more likely n.d. [? 5 Feb 1925] based on internal evidence.

8 Feb 1924

Harriet Shaw Weaver

ALS

Victoria Palace Hotel, Paris

**BL:** *LJJ* v.I

T/copy at YAL.

8 Feb 1924  
A.J. Leventhal [Lawrence Emery]  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**SIC:** *LJJ* v.III  
Lund #424.

14 Feb 1924  
Lily Bollach  
ALS  
Paris  
**STA:** U.

17 Feb 1924  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**BL:** U.

n.d. [? 18 Feb 1924]  
Robert McAlmon  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III  
Photostat at NLI.

20 Feb 1924  
Italo Svevo  
ALS in Italian  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**Prv:** *Inventario* (see S&C #C102); *LJJ* v.I/inc; *SLJJ*  
Attrib to Letizia Fonda Savio.

25 Feb 1924  
Ford Maddox Ford  
APCS  
[Paris]  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Roland Loewe.

n.d. [? Feb 1924]  
Valery Larbaud  
ALS  
"S. James's Palace, Dungeon 76, Luteatia"

**BMV:** *LJJ* v.III.

[29] Feb 1924

Robert McAlmon

ALS

Victoria Palace Hotel, Paris

**YAL:** *LJJ* v.I/inc

Photostat at NLI, dated 27 Feb 1924; SG and YAL date it 29 Feb 1924.

29 Feb 1924

Richard Wallace

ALS

Paris

**SI:** U

Lund #697.

6 Mar 1924

Ford Maddox Ford

ALS

[Paris]

**STA:** *LJJ* v.III

Photostat at KU.

7 Mar 1924

Harriet Shaw Weaver

ALS

[Paris]

**BL:** *Envoy* (see S&C #C108); *LJJ* v.I; *SLJJ*

T/copy at YAL.

14 Mar 1924

Ford Maddox Ford

ALS

[Paris]

**Prv:** *LJJ* v.III

RE attribs this to Roland Loewe.

14 Mar 1924

Richard Wallace

ALS

Paris

**SI:** U

Lund #698.

15 Mar 1924  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III.

n.d. [? 16 Mar 1924]  
Ford Maddox Ford  
ALS  
[Paris]  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Roland Loewe.

16 Mar 1924  
Lily Bollach  
ALS  
Paris  
**STA:** U.

18 Mar 1924  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**BL:** U.

24 Mar 1924  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I  
T/copy at YAL.

24 Mar 1924  
Robert McAlmon  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III  
Photostat at NLI.

24 Mar 1924  
Valery Larbaud  
ALS  
[Paris]  
**BMV:** *LJJ* v.III.

24 Mar 1924  
Lily Bollach  
ALS  
[Paris]  
**STA:** *LJJ* v.III.

24 Mar 1924  
Ludmila Bloch-Savitsky  
ALS  
Paris  
**HRC:** U.

1 Apr 1924  
Ettore Schmitz  
ALS in Italian  
Restaurant des Trianons, Paris  
**Prv:** *Inventario* (see S&C #C102); *LJJ* v.III  
Attrib to Letizia Fonda Savio.

1 Apr 1924  
Valery Larbaud  
ALS  
Paris  
**BMV:** U.

6 Apr 1924  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III  
Signed "James Job."

n.d. [ 8 Apr 1924]  
"James Joyce" [Sylvia Beach]  
AL  
[Paris]  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.18; Banta #23; BUF X.C.32. JJ instructed Beach to copy the letter as if  
from her to himself.

8 Apr 1924  
Ford Maddox Ford  
ALS

Victoria Palace Hotel, Paris  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Roland Loewe.

8 Apr 1924  
Richard Wallace  
ALS  
Paris  
**YAL:** U.

10 Apr 1924  
Ludmila Bloch-Savitsky  
ANS  
Paris  
**HRC:** U.

Postmark 12 Apr [1924]  
Sylvia Beach  
ALI  
[Paris]  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #22; BUF X.C.31.

12 Apr 1924  
Sylvia Beach  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.19; Banta #24; BUF X.C.33.

12 Apr 1924  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**BL:** U.

16 Apr 1924  
Sylvia Beach  
ALS  
[Paris]  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.20; Banta #25; BUF X.C.34.

18 Apr 1924

Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**BL:** U  
Brief quote in Mary Reynolds, *JJQ* (S'82): 389.

18 Apr 1924  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**BL:** U.

19 Apr 1924  
Sylvia Beach  
ALS  
[Paris]  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.21; Banta #26; BUF X.C.35.

20 Apr 1924  
Sylvia Beach  
APCS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.22; Banta #27; BUF X.C.36.

21 Apr 1924  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**BL:** U.

24 Apr 1924  
Lily Bollach  
ALS  
[Paris]  
**STA:** *LJJ* v.III.

25 Apr 1924  
Sylvia Beach  
ALS  
[Paris]  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.23; Banta #28; BUF X.C.37.

28 Apr 1924  
Sylvia Beach  
ALS  
[Paris]  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.24; Banta #29; BUF X.C.38.

30 Apr 1924  
Sylvia Beach  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.25; Banta #30; BUF X.C.39.

1 May 1924  
Sylvia Beach  
ALS  
Restaurant des Trianons, Paris  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.26; Banta #31; BUF X.C.40.

1 May 1924  
Lily Bollach  
ALS  
[Paris]  
**SIC:** U  
Lund #425.

[2 May 1924]  
Valery Larbaud  
ALS  
Restaurant des Trianons, Paris  
**BMV:** *LJJ* v.III  
Date in Larbaud's hand.

7 May 1924  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**BL:** U  
Quoted in Mary Reynolds, *JJQ* (S'82): 390.

Postmark 8 May 1924

Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**BL:** U.

13 May 1924  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**BL:** U  
Quoted in Mary Reynolds, *JJQ* (S'82): 388, 389.

21 May 1924  
Lily Bollach  
ALS  
[Paris]  
**STA:** *LJJ* v.III.

22 May 1924  
Valery Larbaud  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**BMV:** *LJJ* v.III.

22 May 1924  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**BL:** U  
Quoted in Mary Reynolds, *JJQ* (S'82): 391.

24 May 1924  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I.

27 May 1924  
Leon Fleischman  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Joseph Mitchell.

30 May 1924  
Robert McAlmon  
ALS  
[Paris]  
**YAL:** *LJJ* v.III  
Photostat at NLI.

n.d. [? 30 May 1924]  
Myron C. Nutting  
ALS  
Restaurant des Trianons, Paris  
**NWN:** *LJJ* v.III.

n.d. [? May 1924]  
Nora Joyce  
ANS  
[Paris]  
**BUF:** *JJMB* (p.103)  
Spi Mss.VI.B.5; entry in *FW* workbook transcribed by Spielberg.

2 June 1924  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III [? inc].

4 June 1924  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**BL:** U.

\* 4 June 1924, Jane Heap, ALS, UWM, *JML*: See 4 June 192[3] to J. Heap.

6 June 1924  
Valery Larbaud  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**BMV:** *LJJ* v.III.

7 June 1924  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Paris

**BL:** U.

8 June 1924

Harriet Shaw Weaver

ALS

Victoria Palace Hotel, Paris

**BL:** U

Quoted in Mary Reynolds, *JJQ* (S'82): 391.

Postmark 9 June 1924

Eugene Bonner

ALS

Victoria Palace Hotel, Paris

**HRC:** U.

24 June 1924

Harriet Shaw Weaver

Telegram

Paris

**BL:** U.

[27] June 1924

Harriet Shaw Weaver

ALS

Victoria Palace Hotel, Paris

**BL:** *LJJ* v.I; *Revue de Paris*/inc

BL dates this 24 June 1924; T/copy at YAL dated 27 June 1924; SG dates it 27 June 1924, same as French translation in *Revue de Paris* 68 (Dec 1961): 40.

4 July 1924

Sylvia Beach

ALS

[Paris]

**BUF:** *JJSB*

Spi #X.B.27; Banta #32; BUF X.C.41. with enclosed clipping of Pierre Messiaen's rev. of *Dedalus in Flandre liberale* (29 June 1924).

5 July 1924

Adrienne Monnier

ALS in French

Victoria Palace Hotel, Paris

**NYB:** U.

10 July 1924

Sylvia Beach  
APCS  
Saint-Malo  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.28; Banta #33; BUF X.C.42.

11 July 1924  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Hotel de France et Chateaubriand, Saint-Malo  
**BL:** *LJJ* v.III.

11 July 1924  
F. Vanderpyl  
APC  
Saint-Malo  
**n/a:** U  
Tulsa RE Papers Ser. 1 Box 73 folder Joyce Letters notes this as advertised in by  
International Autographs, 285 Riverside Drive, NY 25, no. 77.

12 July 1924  
Sylvia Beach  
ALS  
Hotel de France, Saint-Malo  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.29 and Spi #X.B.45; Banta #34; BUF X.C.43; with enclosed list of  
books in Joyce's hand.

12 July 1924  
W. B. Yeats  
ALS  
Hotel de France, Saint-Malo  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Mrs W. B. Yeats; Photostat at NLI.

13 July 1924  
Sylvia Beach  
APCS  
Saint-Malo  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.30, dated 14 July 1924; Banta #35, dated 13 July 1924; BUF X.C.44.

16 July 1924  
Jane Heep [sic]

APCS  
Hotel de France et Chateaubriand, Saint-Malo  
**UWM:** *JML*  
Philip R. Yanella, *JML* (Mar 1971): 397.

16 July 1924  
Adrienne Monnier  
APCS  
[Hotel de France, Saint-Malo]  
**NYB:** U.

17 July 1924  
Sylvia Beach  
ALS  
Hotel de France, Saint-Malo  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.31; Banta #36; BUF X.C.45.

21 July 1924  
Fritz Vanderpyl  
APCS in French  
[Saint-Malo]  
**n/a:** CAT  
Transcription in Daniel F. Kelleher cat. 555 [? 1984], #121.

23 July 1924  
Sylvia Beach  
ALS  
Hotel de France, Saint-Malo  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.32; Banta #37; BUF X.C.46.

23 [July] 1924  
Alessandro Francini Bruni  
APCS in Italian  
Hotel de France, Saint-Malo  
**SIC:** *LJJ* v.III  
Lund #691, dated 23 Mar 1924 and mistaken as unpublished; RE dates it 23 July 1924.

\* 24 July 1924, Harriet Shaw Weaver, ALS, BL, U, *JSA* Calendar: See [29] July 1924 to H.S. Weaver.

25 July 1924

Sylvia Beach  
ALS  
Hotel de France, Saint.-Malo  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.33; Banta #38; Enclosed list of books JJ wants ordered, Spi #X.B.45;  
BUF X.C.47.

25 July 1924  
Ford Maddox Ford  
ALS  
Hotel de France et Chateaubriand Saint-Malo  
**n/a:** U.  
Ref at TUL in RE Coll., Box 61 [Ser. 1, Box 56], "JJ's Unpubl. Letters," and RE's note attribs this to the Univ. of Rochester, where it has not been located. In RE papers a photocopy of the letter is accompanied by a photocopy of a letter from Peter Dzwonkoski University of Rochester Library, 12 October 1979 to Society of Authors, asking permission to publish a facsimile and transcription of the letter. No indication of ownership. Glenn Horowitz JJ catalog, #77.

28 July 1924  
Valery Larbaud  
ALS  
Hotel de France, Saint-Malo  
**BMV:** *LJJ* v.I.  
ALC at BUF X.Q.

28 July 1924  
Sylvia Beach  
APCS  
Saint-Malo  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.34, dated 30 July 1924; Banta #38, dated 28 July 1924; BUF X.C.48.

[29-30] July 1924  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Hotel de France et Chateaubriand, Saint-Malo  
**BL:** *LJJ* v.I/inc  
Dated the 29th at the beginning of the letter and the 30th at the end, Postmark is 30 July 1924; Quoted in Mary Reynolds, *JJQ* (S'82): 389, dated 29 July 1924; BL dates it 24 July 1924 and previously listed in *JSA* Calendar by that date.

\* 30 July 1924, Harriet Shaw Weaver, ALS, BL, *LJJ* v.I/inc: See [29-30] July 1924 to H.S. Weaver.

30 July 1924  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Hotel Chateaubriand, Saint-Malo  
**BL:** U.

n.d. [? July-Aug 1924]  
Ezra Pound  
APCI  
Hotel de France et Chateaubriand, Saint-Malo  
**YAL:** U.

5 Aug 1924  
Relatives of John Quinn  
TL/copy of Cablegram  
Saint-Malo  
**NYM:** *LJJ* v.I  
Location of original unknown.

5 Aug 1924  
Sylvia Beach  
ALS  
Hotel de France et Chateaubriand, Grand Café Continental, Saint-Malo  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.35; Banta #40; BUF X.C.49.

8 Aug 1924  
Sylvia Beach  
Telegram  
Saint-Malo  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #D; BUF X.C.50.

12 Aug 1924  
Sylvia Beach  
Telegram  
Saint-Malo  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #E; BUF X.C.51.

16 Aug 1924  
Harriet Shaw Weaver  
ALS

Hotel de France, St-Malo  
**BL:** *LJJ* v.I/inc.

17 Aug 1924  
Sylvia Beach  
ALS  
Hotel de France, St-Malo  
**BUF:** *LJJ* v.III; *JJSB*  
Spi #X.B.36; Banta #41; BUF X.C.52.

21 Aug 1924  
Sylvia Beach  
ALS  
Hotel de l'Épée, Quimper  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.37; Banta #42; BUF X.C.53.

26 Aug 1924  
Sylvia Beach  
ALS  
Hotel de l'Épée, Quimper  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.38; Banta #43; BUF X.C.54.

28 Aug 1924  
Sylvia Beach  
Telegram  
Quimper  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #F; BUF X.C.55.

29 Aug 1924  
Sylvia Beach  
Telegram  
Vannes  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #G; BUF X.C.56.

30 Aug 1924  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Grand Hôtel de Commerce, Vannes  
**BL:** U.

1 Sept 1924  
Sylvia Beach  
APCS  
Carnac  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.39; Banta #44; Includes note in hand of another [? A. Morel] in French;  
BUF X.C.57.

1 Sept 1924  
Adrienne Monnier  
APCS in French  
[Carnac]  
**NYB:** U  
Includes an ANS from Auguste Morel to A. Monnier.

5 Sept 1924  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Carnac  
**BL:** U.

7 [Sept] 1924  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III  
RE misdates this 7 Oct 1924; BL dates it 7 Sept 1924, and date is unambiguous  
on letter.

13 Sept 1924  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**BL:** U.

17 Sept 1924  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Calais  
**BL:** U.

19 Sept 1924  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram

London  
**BL:** U.

Postmark 24 Sept 1924  
Sylvia Beach  
APCS  
London  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.40, dated 29 Sept 1924; Banta #45, dated Postmark 24 Sept 1924; BUF X.C.58.

30 Sept 1924  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Euston Hotel, London N.W.1  
**BL:** *LJJ* v.I; *SLJJ*.

1 Oct 1924  
Sylvia Beach  
ALS  
Euston Hotel, London  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.41; Banta #46; BUF X.C.59.

3 Oct 1924  
John McCormack  
ALS  
[London]  
**n/a:** *Revue Belge*  
John Scarry, *Revue belge de philologie et d'histoire* (1974): 523-36.

6 Oct 1924  
Sylvia Beach  
ALS  
Euston Hotel, London  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.42; Banta #47; BUF X.C.60.

6 Oct 1924  
Jonathan Cape  
ALS  
Euston Hotel, London  
**SIC:** U  
Lund #426.

6 Oct 1924  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Euston Hotel, London  
**BL:** U.

\* 7 Oct 1924, Harriet Shaw Weaver, ALS, BL, *LJJ* v.III: See 7 [Sept] 1924 to H.S. Weaver.

9 Oct 1924  
Sylvia Beach  
ALS  
Euston Hotel, London  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.43; Banta #48; BUF X.C.61.

11 Oct 1924  
Eric Pinker  
ALS  
Euston Hotel, London  
**SIF:** U  
Lund #621.

14 Oct 1924  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
8 avenue Charles Floquet, Paris  
**BL:** U.

16 Oct 1924  
Sylvia Beach  
ALS  
8 avenue Charles Floquet, Paris  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.44; Banta #49; BUF X.C.62.

27 Oct 1924  
Eric Pinker  
ALS  
8 avenue Charles Floquet, Paris  
**SIF:** U  
Lund #622.

31 Oct 1924  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
8 avenue Charles Floquet, Paris  
**BL:** U.

1 Nov 1924  
Mrs William Murray  
Telegram/photocopy  
Paris  
**NLI:** *LJJ* v.III  
Location of original unknown.

2 Nov 1924  
Mrs William Murray  
ALS  
8 avenue Charles Floquet, Paris  
**NLI:** *LJJ* v.I; *SLJJ*.

4 Nov 1924  
Valery Larbaud  
ALS  
8 avenue Charles Floquet, Paris  
**BMV:** *LJJ* v.III.

7 Nov 1924  
Sylvia Beach  
ALS  
12 rue de l'Odéon, Paris  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.46; Banta #50; BUF X.C.63.

8 Nov 1924  
Sylvia Beach  
ALS  
12 rue de l'Odéon, Paris  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #51; BUF X.C.64.

9 Nov 1924  
Valery Larbaud  
APCI  
8 avenue Charles Floquet, Paris  
**BMV:** *LJJ* v.III.

9 Nov 1924  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
8 avenue Charles Floquet, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III; *SLJJ*.

16 Nov 1924  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
8 avenue Charles Floquet, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc  
T/copy at YAL.

20 Nov 1924  
Valery Larbaud  
ALS  
8 avenue Charles Floquet, Paris  
**BMV:** *LJJ*. v.III.

21 Nov 1924  
Robert McAlmon  
ALS  
8 avenue Charles Floquet, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.I  
Photostat at NLI.

21 Nov 1924  
Sylvia Beach  
ALS  
[Paris]  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.47; Banta #52; BUF X.C.65.

[27] Nov 1924  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
8 avenue Charles Floquet, Paris  
**BL:** U  
BL dates this 28 Nov 1924, the day the Telegram arrived; Examination shows date as 27 Nov 1924, the day it was sent.

28 Nov 1924  
Eric Pinker

ALS  
8 avenue Charles Floquet, Paris  
**SIF:** U  
Lund #623.

28 Nov 1924  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Paris  
**BL:** U.

20 Dec 1924  
Sylvia Beach  
ALS  
[Paris]  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.48; Banta #53; BUF X.C.66.

22 Dec 1924  
Ettore Schmitz and Family  
APCS in Italian  
8 avenue Charles Floquet, Paris  
**Prv:** *LJJ* v.III  
Attrib to Letizia Fonda Savio.

23 Dec 1924  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
8 avenue Charles Floquet, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III.

23 Dec 1924  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Paris  
**BL:** U.

30 Dec 1924  
Sylvia Beach  
ALS  
[Paris]  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.49; Banta #54; BUF X.C.67.

30 Dec 1924  
Sylvia Beach  
APCI  
Paris  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.50; Banta #55; BUF X.C.68.

30 Dec 1924  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
8 Avenue Charles Floquet, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III.

31 Dec 1924  
Ezra Pound  
APCI  
Paris  
**YAL:** U.

n.d. [? Oct-Dec 1924]  
Jonathan Cape  
ALS  
8 avenue Charles Floquet, Paris  
**SIC:** U  
Lund #427.

\* n.d. [1924], [? Sylvia Beach], AN, [? Paris], **BUF:** U: See 12 July 1924.

## 1925

\* n.d. [? Early 1925], Maurice Darantiere, ALS, HRC, U, *JSA* Calendar: See n.d. [Late April 1925].

13 Jan 1925  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
8 avenue Charles Floquet, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc.

18 Jan 1925  
Lily Bollach  
ALS  
[Paris]  
**STA:** *LJJ* v.III.

19 Jan 1925  
Lily Bollach  
ALS  
Paris  
**SIF:** U  
Lund #624.

21 Jan 1925  
Lily Bollach  
ALS  
[Paris]  
**SIC:** U  
Lund #428.

23 Jan 1925  
Robert McAlmon  
ALS  
8 avenue Charles Floquet, Paris  
**YAL:** U  
Photostat at NLI.

26 Jan 1925  
Lily Bollach  
AC  
Paris  
**STA:** U.

27 Jan 1925  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
8 avenue Charles Floquet, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc; *SLJJ*.

27 Jan 1925  
Lily Bollach  
ALS  
Paris  
**STA:** U.

30 Jan 1925  
Sylvia Beach  
ALS  
8 avenue Charles Floquet, Paris

**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.52; Banta #56; BUF X.C.69.

31 Jan 1925  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
8 avenue Charles Floquet, Paris  
**BL:** U.

2 Feb 1925  
Valery Larbaud  
ALS  
8 avenue Charles Floquet, Paris  
**BMV:** *LJJ* v.III.

2 Feb 1925  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Paris  
**BL:** U.

14 Feb 1925  
Sylvia Beach  
ALS  
[Paris]  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.53; Banta #57; BUF X.C.70.

\* 21 Feb 1925, Italo Svevo, ALS/dict, n/a, *Inventario*: See 21 Nov 1925 to I. Svevo.

[22-23] Feb 1925  
Harriet Shaw Weaver  
ALS/dict in French  
Clinique des yeux, 39 rue du Cherche Midi, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III  
BL dates this 22 Feb 1925; RE dates it 23 Feb 1925 and claims it was dictated to Raymond, the ten year old son of JJ's nurse.

26 Feb 1925  
Harriet Shaw Weaver  
ALS/dict  
8 avenue Charles Floquet, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III  
Dictated to Lucia Joyce.

7 Mar 1925  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
[Paris]  
**BL:** *LJJ* v.III.

10 March 1925  
Stanislaus Joyce  
TLS  
8 Avenue Charles Floquet, Paris  
**n/a:** U.  
Offered by Sotheby's 8 July 2004, #191.

10 Mar 1925  
Eric Pinker  
TLS  
8 avenue Charles Floquet, Paris  
**SIF:** U  
Lund #625.

13 Mar 1925  
Ernest Walsh  
TLS/dict  
8 avenue Charles Floquet, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III.

13 Mar 1925  
Ernest Walsh  
TLS  
8 avenue Charles Floquet, Paris  
**HRC:** *This Quarter* (see *S&C* #C63); *LJJ* v.III  
RE's text from photostatic copy in *This Quarter* I.1 (Sp 1925): 219.

25 Mar 1925  
Harriet Shaw Weaver  
ALS/dict  
8 avenue Charles Floquet, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III  
Dictated to Lucia and includes her signature.

31 Mar 1925  
Harriet Shaw Weaver  
TLS

8 avenue Charles Floquet, Paris  
**BL:** U.

1 Apr 1925  
Lily Bollach  
ALS  
[Paris]  
**HRC:** *LJJ* v.III.

2 Apr 1925  
Jane Heap  
TLS  
8 avenue Charles Floquet, Paris  
**UWM:** *JML*  
Philip R. Yanella, *JML* (Mar 1971): 398.

4 Apr 1925  
Robert McAlmon  
TLS  
8 avenue Charles Floquet, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.I/inc  
Photostat at NLI.

5 Apr 1925  
Lily Bollach  
ALS/frag  
Paris  
**STA:** U

6 Apr 1925  
Gilbert Seldes  
TLS  
Paris  
**n/a:** U  
Glenn Horowitz JJ catalog, #78.

8 Apr 1925  
Robert McAlmon  
ALS  
8 avenue Charles Floquet, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III  
Photostat at NLI.

n.d. [9 Apr 1925]

Lily Bollach

ALS

[Paris]

**STA:** U

STA dates this n.d.; Date more likely [9 Apr 1925] based on internal evidence.

11 Apr 1925

Harriet Shaw Weaver

ALS

[Paris]

**BL:** *LJJ* v.III

T/copy at YAL.

13 Apr 1925

Lily Bollach

ALS

Paris

**STA:** U.

13 Apr 1925

Harriet Shaw Weaver

ALS

8 avenue Charles Floquet, Paris

**BL:** U.

15 Apr 1925

Harriet Shaw Weaver

ALS

[Paris]

**BL:** U.

18 Apr 1925

Harriet Shaw Weaver

ALS/dict

Clinique des Yeux, 39 rue du Cherche-Midi, Paris

**BL:** U.

25 Apr 1925

Harriet Shaw Weaver

ALS

[Paris]

**BL:** *LJJ* v.I

T/copy at YAL.

n.d. [? 25 Apr 1925]  
Robert McAlmon  
ALS  
[Paris]  
**YAL:** *LJJ* v.III  
Photostat at NLI.

n.d. [Late April 1925]  
Maurice Darantiere  
ALS  
Victoria Palace Hotel, Paris  
**HRC:** U  
Previously dated n.d. [? Early 1925], date more likely [Late April 1925] as it most likely follows up on n.d. [? 25 Apr 1925] to McAlmon.

1 May 1925  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
[Paris]  
**BL:** *LJJ* v.III.

5 May 1925  
Robert McAlmon  
ALS  
Paris  
**YAL:** U  
Photostat at NLI.

7 May 1925  
Margaret Anderson  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**n/a:** U  
Offered in Charles Hamilton cat. #23, 12 Dec 1967, #142.

29 May 1925  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
[Paris]  
**BL:** U  
Letter was not posted but delivered by hand to Ms Weaver, and was written on her hotel stationary, the Hotel de Bourgogne et Montana.

n.d. [? 1 June 1925]

Valery Larbaud  
ALS  
2 Square Robiac, 192 rue de Grenelle, Paris  
**BMV:** *LJJ* v.III.

2 June 1925  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** U.

9 June 1925  
Lloyd Morris  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**n/a:** U.

Offered by Houle Rare Books & Autographs, Los Angeles, May 2001. Ref.  
Morris's *A Threshold in the Sun* (1948), pp. 242-3.

13 June 1925  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc; *SLJJ*.

13 June 1925  
Léon-Paul Fargue  
ALS in French  
[2 Square Robiac, Paris]  
**SIF:** *LJJ* v.III  
Lund #626.

17 June 1925  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** U.

17 June 1925  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** U.

18 June 1925  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** U.

n.d. [Spring 1925]  
Sylvia Beach  
ALI  
12 rue de l'Odéon, Paris  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #58; BUF X.C.71.

n.d. [? Spring 1925]  
Sylvia Beach  
ANI  
[Paris]  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.67, dated [? Fall 1925]; Banta #59, dated [? Spring 1925]; BUF X.C.72.

22 June 1925  
Lloyd Morris  
ALS  
Paris  
**YAL:** U.

23 June 1925  
Léon-Paul Fargue  
APCS in French  
2 Square Robiac, Paris  
**SIF:** *Trois lettres* (pp.14-15)  
Lund #627.

29 June 1925  
Lloyd Morris  
ALS  
Paris  
**YAL:** U.

1 July 1925  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** U.

3 July 1925  
Léon-Paul Fargue  
ANS in French  
2 Square Robiac, Paris  
**TUL:** *Trois lettres* (pp.14-15)  
Item #78 in TUL's *Joyce at 101: An Exhibition*.

5 July 1925  
Sylvia Beach  
ALS  
[Paris]  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #60; BUF X.C.73.

7 July 1925  
Léon-Paul Fargue  
ALS in French  
2 Square Robiac, Paris  
**n/a:** *Trois lettres* (pp.15-16).

8 July 1925  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III/inc  
For unpublished portion, see Mary Reynolds, *JJQ* (S'82): 391.

n.d. [? 11 July 1925]  
Sylvia Beach  
ALI  
[Paris]  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #61; BUF X.C.74.

n.d. [? 14 July 1925]  
Sylvia Beach  
ALS  
[Paris]  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.54; Banta #62; BUF X.C.75; with enclosure of emendations to "Work in Progress" for This Quarter.

20 July 1925

Sylvia Beach  
ALS  
12 rue de l'Odéon, Paris  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.55; Banta #63; BUF X.C.76.

21 July 1925  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III.

n.d. [? 23 July 1925]  
Sylvia Beach  
APCS  
Fécamp  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.68, dated [? Summer 1926]; Banta #64, dated [? 23 July 1925]; BUF X.C.77; signed by Lucia, James, Nora, and George Joyce.

23 July 1925  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Fécamp  
**BL:** U.

27 July 1925  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Grand Hôtel des Bains et de Londres, Fécamp  
**BL:** *LJJ* v.I.

27 July 1925  
Sylvia Beach  
ALS  
Grand Hôtel des Baines, Fécamp  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #65; BUF X.C.78.

Postmark 27 July 19[25]  
Richard Wallace  
APCI  
[Fécamp]  
**SI:** *LJJ* v.III

Lund #699, dated Postmark 27 July 1924; RE dates it Postmark 27 July 1925; JJ was in Saint-Malo in July 1924, and Fécamp in July 1925.

28 July 1925  
Arthur Laubenstein  
APCS  
Fécamp  
**HRC:** U.

28 July 1925  
Sylvia Beach  
Telegram  
Rouen  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #H; BUF X.C.79.

29 July 1925  
Sylvia Beach  
ALS  
Grand Hôtel de la Poste, Rouen  
**BUF:** *LJJ* v.I; *JJSB*  
SG dates this n.d.; Spi #X.B.56, dated 25 July 1925; Banta #66, dated 29 July 1925; BUF X.C.80.

[31 July] 1925, S. Ignaceous' [sic] Day  
Sylvia Beach  
ALS  
Grand Hôtel de la Poste, Rouen  
**BUF:** *LJJ* v.III; *JJSB*  
Spi #X.B.57; Banta #67; BUF X.C.81.

31 July 1925  
Herbert Gorman  
ALS  
Grand Hôtel de la Poste, Rouen  
**SIC:** *LJJ* v.III  
Lund #178.

\*n.d. [? July 1925], Sylvia Beach, ALI, [Paris], **BUF:** *JJSB*: See [? 11 July 1925].

6 Aug 1925  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Les Andelys

**BL:** U.

8 Aug 1925

[W. S. Kennedy]

ALS

Grand Hôtel de la Poste, Rouen

**HRC:** *LJJ* v.III

Addressed to the Chairman, Incorporated Stage Society, London.

10 Aug 1925

Sylvia Beach

APCS

Bordeaux

**BUF:** *JJSB*

Spi #X.B.58; Banta #68; BUF X.C.82; signed by James, Nora, and Lucia Joyce.

10 Aug 1925

Ernest Walsh

ALS

Grand Hôtel du Raisin de Bourgogne, Niort

**YAL:** *LJJ* v.III.

10 Aug 1925

Adrienne Monnier

APCS in French

Bordeaux

**NYB:** U.

13 Aug 1925

Herbert Gorman

Telegram

Arcachon

**SIC:** *LJJ* v.III

Lund #179.

14 Aug 1925

Sylvia Beach

APCS

Regina Palace Hôtel et d'Angleterre, Arcachon

**BUF:** *JJSB*

Spi #X.B.59; Banta #69; BUF X.C.83.

14 Aug 1925

Harriet Shaw Weaver

APCS  
Regina Palace Hôtel, Arcachon  
**BL:** U.

15 Aug 1925  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Regina Palace Hôtel, Arcachon  
**BL:** *LJJ* v.I; *SLJJ*.

15 Aug 1925  
Ernest Walsh  
ALS  
Regina Palace Hôtel, Arcachon  
**YAL:** *LJJ* v.III.

n.d. [postmark 22 Aug 1925]  
Sylvia Beach  
ALS  
Regina Palace Hôtel, Arcachon  
**BUF:** *LJJ* v.III; *JJSB*  
Spi #X.B.63; Banta #70; BUF X.C.84.

22 Aug 1925  
Sylvia Beach  
ALS  
Regina Palace Hôtel, Arcachon  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.60; Banta #71; BUF X.C.85.

23 Aug 1925  
Valery Larbaud  
APCS  
Regina Palace Hôtel, Arcachon  
**BMV:** *LJJ* v.III.

23 Aug 1925  
Ezra Pound  
ALS  
Regina Palace Hôtel, Arcachon  
**YAL:** U.

23 Aug 1925  
Richard Wallace

APCS

[Arcachon]

**n/a:** U

Ref Cohn 28 (Sp'84); Quoted in L'Autographe Geneva cat. 4, #122.

Postmark 25 Aug 1925

Sylvia Beach

APCS

Arcachon

**BUF:** *JJSB*

Spi #X.B.61; Banta #72; BUF X.C.86.

Postmark 28 Aug 1925

Sylvia Beach

APCS

Arcachon

**BUF:** *JJSB*

Spi #X.B.62; Banta #73; BUF X.C.87.

29 Aug 1925

Harriet Shaw Weaver

ALS

Regina Palace Hôtel, Arcachon

**BL:** *LJJ* v.I

T/copy at YAL.

29 Aug 1925

Herbert Gorman

ACS

Arcachon

**SIC:** U

Lund #180.

31 Aug 1925

Ezra Pound

APCS

Arcachon

**YAL:** U.

n.d. [? Aug 1925]

Sylvia Beach

APCS

Regina Palace Hôtel, Arcachon

**BUF:** *JJSB*

Spi #X.B.64; Banta #74; BUF X.C.88.

1 Sept 1925  
Sylvia Beach  
APCS  
Arcachon

**BUF:** *JJSB*  
Spi X.B.65; Banta #75; BUF X.C.89.

4 Sept 1925  
Sylvia Beach  
Telegram  
Bordeaux

**BUF:** *JJSB*  
Banta #I; BUF X.C.90.

n.d. [? 4 Sept 1925]  
Herbert Gorman  
ALS

[? Bordeaux]  
**SIC:** *LJJ* v.III

Lund #182, dated n.d.; RE dates this [About 4 Sept 1925]; Written on JJ's stationary with printed address, 2 Sq. Robiac, Paris, though clearly sent from Bordeaux or Arcachon.

5 Sept 1925  
Sylvia Beach  
Telegram  
Bordeaux

**BUF:** *JJSB*  
Banta #J; BUF X.C.91.

Postmark 6 Sept 1925  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
[Paris]

**BL:** *LJJ* v.III.

8 Sept 1925  
Herbert Gorman  
Telegram  
Paris

**SIC:** *LJJ* v.III  
Lund #183.

26 Sept 1925  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** U.

27 Sept 1925  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc  
For unpublished portion, see Mary Reynolds, *JJQ* (S'82): 391.

28 Sept 1925  
Stanislaus Joyce  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**COR:** *LJJ* v.III  
Sch #326.

3 Oct 1925  
Valery Larbaud  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BMV:** U.

n.d. [? 3 Oct 1925]  
Léon-Paul Fargue  
ALS in French  
2 Square Robiac, Paris  
**TUL:** U.

Tulsa James Joyce Correspondence collection 1000-12. Previously listed in *JSA*  
Calendar as n.d. [? 5 Oct 1925].

10 Oct 1925  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc.

10 Oct 1925  
Eric Pinker  
ALS

2 Square Robiac, Paris

**SIF:** U

Lund #628.

19 Oct 1925

Sylvia Beach

ALS

[Paris]

**BUF:** *JJSB*

Spi #X.B.66; Banta #76; BUF X.C.92.

22 Oct 1925

Harriet Shaw Weaver

ALS

2 Square Robiac, Paris

**BL:** *LJJ* v.I; *Revue de Paris*/inc; *SLJJ*

T/copy at YAL; French translation of fragment in *Revue de Paris* 68 (Dec 1961):

40-41.

23 Oct 1925

Harriet Shaw Weaver

APCS

n/a

**BL:** U.

24 Oct 1925

Eric Pinker

ALS

2 Square Robiac, Paris

**SIF:** U

Lund #629.

31 Oct 1925

Damaso Alonso

TLS

2 Square Robiac, Paris

**Prv:** *LJJ* v.III

RE attrihs this to Damaso Alonso; RE's text from photostat supplied by Alan

Cohn.

5 Nov 1925

Harriet Shaw Weaver

ALS

2 Square Robiac, Paris

**BL:** *LJJ* v.I/inc; *LJJ* v.III  
T/copy at YAL.

5 Nov 1925  
Herbert Gorman  
TLS  
2 Square Robiac, Paris  
**SIC:** *LJJ* v.III  
Lund #184; with 2 pages of enclosure regarding JJ's corrections for Gorman's biography.

11 Nov 1925  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I.

21 [Nov] 1925  
Ettore Schmitz  
ALS/dict in Italian  
2 Square Robiac, Paris  
**Prv:** *Inventario* (see S&C #C108); *LJJ* v.III  
Attrib to Letizia Fonda Savio; Dictated to Lucia J; Harry Levin in *Inventario* misdates this 21 Feb 1925, and it was mistakenly listed in the *JSA* Calendar by that date.

23 Nov 1925  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III.

5 Dec 1925  
Lily Bollach  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**STA:** *LJJ* v.III.

6 Dec 1925  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Paris  
**BL:** U.

n.d. [? Autumn 1925]

Eric Pinker  
n/a  
2 Square Robiac, Paris  
**n/a:** *LJJ* v.I/inc.

23 Dec 1925  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Paris  
**BL:** U.

Postmark 24 Dec 1925  
Mr and Mrs Ezra Pound  
APCS  
Paris  
**YAL:** U.

n.d. [? 25 Dec 1925]  
Adrienne Monnier  
ACS  
n/a  
**NYB:** U.

31 Dec 1925  
Harriet Shaw Weaver  
ACS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III.

n.d. [?1925-1926]  
[? La Sirene]  
ALI  
[Paris]  
**BUF:** U  
Spi #X.K.2; BUF X.ZG.

## 1926

20 Jan 1926  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I.

24 Jan 1926  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** U.

29 Jan 192[6]  
Sylvia Beach  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.51, dated 29 Jan 1925; Banta #77, dated 29 Jan 1926; BUF X.C.93.

4 Feb 1926  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** U.

28 Feb 1926  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** U.

5 Mar 1926  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III/inc  
T/copy at YAL.

9 Mar 1926  
Ivan Opffer  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Donald Gallup.

18 Mar 1926  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc.

20 Mar 1926  
Ezra Pound  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**YAL:** U.

23 Mar 1926  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** U.

26 Mar 1926  
Stanislaus Joyce  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**COR:** *LJJ* v.III  
Sch #327.

29 Mar 1926  
Rascher & Co.  
TLS in German  
2 Square Robiac, Paris  
**ZBZ:** U.

30 Mar 1926  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** U.

n.d. [? Mar 1926]  
Adrienne Monnier  
ALS in French  
n/a  
**NYB:** U.

3 Apr 1926  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** U.

17 Apr 1926  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III/inc  
T/copy at YAL.

Postmark 20 Apr 1926  
Adrienne Monnier  
APCS in French  
n/a  
**NYB:** U.

22 Apr 1926  
Arthur Laubenstein  
APCS  
Paris  
**HRC:** U.

2 May 1926  
Lily Bollach  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**STA:** *LJJ* v.III.

2 May 1926  
Valery Larbaud  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BMV:** U.

5 May 1926  
Lily Bollach  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**SIF:** U  
Lund #630.

16 May 1926  
Lily Bollach  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**SIC:** *LJJ* v.III  
Lund #429.

21 May 1926  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I; *SLJJ*  
T/copy at YAL.

Postmark 21 May 1926  
Lily Bollach  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**SIC:** U  
Lund #430.

7 June 1926  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc  
T/copy at YAL.

7 June 1926  
Lily Bollach  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**STA:** *LJJ* v.III.

19 June 1926  
Sylvia Beach  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #78; BUF X.C.94.

29 June 1926  
Lily Bollach  
ALS  
Paris  
**STA:** U.

15 July 1926  
Harriet Shaw Weaver  
ALS

2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I.

25 July 1926  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I  
T/copy at YAL.

Postmark 6 Aug 1926  
Sylvia Beach  
APCI  
Ostende  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.69; Banta #79; BUF X.C.95.

10 Aug 1926  
Sylvia Beach  
APCI  
Hotel du Phare, Ostende, Belgium  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.70; Banta #80; BUF X.C.96.

11 Aug 1926  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Ostend  
**BL:** U.

18 Aug 1926  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Hôtel de l'Océan, Digue de Mer, Ostende  
**BL:** *LJJ* v.I.

24 Aug 1926  
Sylvia Beach  
ALS  
Hôtel de l'Océan, Ostende  
**BUF:** *LJJ* v.I/inc; *JJSB*  
Spi #X.B.71; Banta #81; BUF X.C.97.

26 Aug 1926

Sylvia Beach  
Telegram in French  
Ostende  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #K; BUF X.C.98.

29 Aug 1926  
Sylvia Beach  
APCS  
Hôtel de l'Océan, Ostende  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.72; Banta #82: BUF X.C.99.

29 Aug 1926  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Hôtel de l'Océan, Ostende  
**BL:** *LJJ* v.III.

31 Aug 1926  
Valery Larbaud  
APCS in French  
Ostende  
**BMV:** U.

1 Sept 1926  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Ostende  
**BL:** U.

1 Sept 1926  
Giorgio Joyce  
ALS  
n.p. [?Ostende]  
**ZJF:** U.

2 Sept 1926  
Sylvia Beach  
ALS  
Hôtel de l'Océan, Ostende  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.73; Banta #83; BUF X.C.100.

11 Sept 1926  
Sylvia Beach  
ALS  
Hôtel de l'Océan, Ostende  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.74; Banta #84; BUF X.C.101; with enclosure, emendations to "Work in Progress."

13 Sept 1926  
Sylvia Beach  
Telegram  
Ostende  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #L; BUF X.C.102.

16 Sept 1926  
Sylvia Beach  
APCI  
Ghent  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #85; Postcard in Lucia's hand, initialled by JJ; BUF X.C.103.

16 Sept 1926  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Ghent  
**BL:** U.

17 Sept 1926  
Sylvia Beach  
Telegram  
Ghent  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #M; BUF X.C.104.

19 Sept 1926  
Sylvia Beach  
ALS  
Grand Hotel, Anvers  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.75; Banta #86; BUF X.C.105.

20 Sept 1926  
Sylvia Beach

Telegram  
Anvers  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #N; BUF X.C.106.

22 Sept 1926  
Sylvia Beach  
ALS  
Hôtel Astoria & Claridge, rue Royale, Bruxelles  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.76; Banta #87; BUF X.C.107.

23 Sept 1926  
Sylvia Beach  
ALS  
Hôtel Astoria, Bruxelles  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.79, dated 27 Sept 1926; Banta #88, dated 2[?] Sept 1926; BUF  
X.C.108.

24 Sept 1926  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Hôtel Astoria, Bruxelles  
**BL:** *LJJ v.I/inc*  
For unpublished passage see Mary Reynolds, *JJQ* (S'82): 399, n.9.

26 Sept 1926  
Sylvia Beach  
ALS  
Hôtel Astoria, Bruxelles  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.78; Banta #90; BUF X.C.110.

26 Sept 1926  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Hôtel Astoria, Bruxelles  
**BL:** *LJJ v.III.*

29 Sept 1926  
Sylvia Beach  
Telegram  
Bruxelles

**BUF: JJSB**  
Banta #O; BUF X.C.112.

n.d. [? Sept 1926]  
Sylvia Beach  
ALS  
Hôtel Astoria, Bruxelles  
**BUF: JJSB**  
Spi #X.B.77; Banta #89; BUF X.C.109.

n.d. [? 22-29 Sept 1926]  
Sylvia Beach  
Four APC in French  
Bruxelles  
**BUF: JJSB**  
Spi #X.B.80; Banta #91; Series of four related postcards; BUF X.C.111.

n.d. [? Late Sept 1926]  
Wyndham Lewis  
AL/draft  
[Brussels]  
**BUF: U**  
Spi #X.G.1, dated [? Fall 1926]; BUF X.T; Date more likely [Late Sept 1926]  
based on internal evidence (See Banta #s87-90 and notes); JJ's draft given to Sylvia  
Beach to type and sign; Location of original unknown.

16 Oct 1926  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL: LJJ v.III.**

5 Nov 1926  
Stanislaus Joyce  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**COR: LJJ v.III.**

5 Nov 1926  
Miss Burr [New York Evening Post]  
ACS  
[Paris]  
**n/a: U**  
Advertised by Swann Galleries, March 2008, Sale 2140, #68, and dated as 5

November 1922. But accompanying correspondence by Sylvia Beach indicates that context is Samuel Roth's piracy in 1926.

7 Nov 1926  
Stanislaus Joyce  
L/Ttr  
2 Square Robiac, Paris  
**SIC:** U  
Lund #186; Location of original unknown.

8 Nov 1926  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I; *SLJJ*.

10 Nov 1926  
Stanislaus Joyce  
L/Ttr  
2 Square Robiac, Paris  
**SIC:** U  
Lund #188; Location of original unknown.

12 Nov 1926  
Stanislaus Joyce  
Telegram/Ttr  
[Paris]  
**SIC:** U  
Lund #189; Location of original unknown.

[Postmark 14 Nov 1926]  
Ezra Pound  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III  
RE dates this [Early Nov 1926]; YAL dates it Postmark 14 Nov 1926; Photostat at KU, dated [Early Nov 1926].

15 Nov 1926  
Harriet Shaw Weaver  
ANS  
[Paris]  
**BL:** *LJJ* v.I; *SLJJ*  
Signed "Jeems Joker"; T/copy at YAL.

15 Nov 1926  
Stanislaus Joyce  
Telegram/Ttr  
Paris  
**SIC:** U  
Lund #190; Location of original unknown.

n.d. [? Early Nov 1926]  
Sylvia Beach  
ALS  
[Paris]  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.81; Banta #92; Written on verso of a Lloyd & National Provincial  
Foreign Bank Ltd, Paris, bank statement dated 5 Nov 1926; BUF X.C.113.

16 Nov 1926  
Ezra Pound  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**YAL:** U.

17 Nov 1926  
Stanislaus Joyce  
L/Ttr  
2 Square Robiac, Paris  
**SIC:** U  
Lund #191; Location of original unknown.

22 November 1926  
Richard Wallace  
ALS  
n.p.  
**n/a:** U  
Offered by Swann Auctions galleries 23 October 2000, no. 1874, #235, with  
photo and transcription.

24 Nov 1926  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III; *SLJJ*.

26 Nov 1926

Bernard Shaw

TL/copy

Paris

**BL:** *LJJ* v.III; *SLJJ*

RE's text from T/copy made by Dan H. Laurence; Location of original unknown?

29 Nov 1926

Harriet Shaw Weaver

ALS

2 Square Robiac, Paris

**BL:** *LJJ* v.III; *SLJJ*

Signed with symbol of Shem, "[ (his mark)."

29 Nov 1926

Lily Bollach

ALS

2 Square Robiac, Paris

**STA:** *LJJ* v.III.

n.d. [? Nov 1926]

n/a [? JJ's N.Y. Lawyers]

A/draft Cablegram

2 Square Robiac, Paris

**BUF:** U

Spi #X.K.3; BUF X.G.1.

n.d. [?Fall 1926]

Monro Saw & Co.

ALS

2 Square Robiac, 192, rue de Grenelle, Paris

**BUF:** U

BUF X.V.1

5 Dec 1926

Harriet Shaw Weaver

ANI

[Paris]

**Prv:** *LJJ* v.III

Not attributed, unlocated in archival collections.

14 Dec 1926

Mr Eric Pinker

ALS

2 Square Robiac, Paris

**n/a:** CAT

Facsimile in Pacific Book Auction cat. for 4 Nov 1993 Auction, #213.

[15 Dec 1926]

Stanislaus Joyce

L/Ttr

2 Square Robiac, Paris

**SIC:** *LJJ* v.III

Lund #194, dated n.d.; RE dates this 15 Dec 1926, and his text is from SIC's L/Ttr copy; Location of original unknown. Original sold by Sotheby's London 8 July 2004, #192. Sold by Christie's London 3 July 2007.

17 Dec 1926

Mrs Myron C. Nutting

ALS

2 Square Robiac, Paris

**NWN:** *LJJ* v.III.

21 Dec 1926

Harriet Shaw Weaver

ALS

2 Square Robiac, Paris

**BL:** *LJJ* v.III.

n.d. [Autumn 1926]

Eric Pinker

ALS

2 Square Robiac, Paris

**SIF:** U

Lund #631.

\* n.d. [? Fall 1926], Wyndham Lewis, AL/draft, BUF, U, *JSA* Calendar: See n.d. [? Late Sept 1926] to W. Lewis.

23 Dec 1926

Stanislaus Joyce

ACS

Paris

**COR:** U

Sch #329; Ttr at SIC, Lund #195.

23 Dec 1926

Eric Pinker

ALS

2 Square Robiac, Paris  
**SIF:** U  
Lund #632.

23 Dec 1926  
Harriet Shaw Weaver  
ACS  
Paris  
**BL:** U.

24 Dec 1926  
Lily Bollach  
ACS  
Paris  
**STA:** U.

n.d. [? 25 Dec] 1926  
Adrienne Monnier  
ACS in French  
n/a  
**NYB:** U.

30 Dec 1926  
Harriet Shaw Weaver  
ACS  
Paris  
**BL:** U.

n.d. [Late 1926-early 1927]  
Lewis Galantiere  
AN  
[Paris]  
**BUF:** U  
BUF X.I.

## 1927

8 Jan 1927  
Stanislaus Joyce  
L/Ttr  
2 Square Robiac, Paris  
**SIC:** *LJJ* v.III  
Lund #196; Location of original unknown.

16 Jan 1927  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III.

20 Jan 1927  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** U.

n.d. [? 20 Jan 1927]  
Stanislaus Joyce  
ANS  
Paris  
**COR:** U  
Sch #330.

n.d. [? 24 Jan 1927]  
Stanislaus Joyce  
ALS  
[Paris]  
**COR:** *LJJ* v.III  
Sch #331, dated [? 24 Jan 1927]; RE dates it [Late Jan 1927].

24 Jan 1927  
Harriet Shaw Weaver  
ANS  
"Jay Jay Safety Pun Factory" [Paris]  
**BL:** *JJQ*  
Signed "Wouldbee A. Punnyman (Manager)"; Mary Reynolds, *JJQ* (S 1982):

398.

26 Jan 1927  
Valery Larbaud  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BMV:** *LJJ* v.III.

26 Jan 1927  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris

**BL:** U.

30 Jan 1927

Mr Pinker [? J. B. Pinker or Eric Pinker]

ACS

2 Square Robiac, Paris

**n/a:** U

Quoted in Pacific Book Auction cat. for 4 Nov 1993 Auction, #214.

30 Jan 192[7]

Sylvia Beach

ALI

[Paris]

**BUF:** *JJSB*

Banta #94, claims this was misdated 1926 by JJ; BUF X.C.115.

n.d. [Late Jan 1927]

Sylvia Beach

ALI

[Paris]

**BUF:** *JJSB*

Spi #X.B.175; Banta #93; BUF X.C.114.

\* n.d. [Late Jan 1927], Stanislaus Joyce, ALS, COR, *LJJ* v.III: See n.d. [? 24 Jan 1927] to Stanislaus Joyce.

1 Feb 1927

Harriet Shaw Weaver

ALS

2 Square Robiac, Paris

**BL:** *LJJ* v.I/inc; *SLJJ*

T/copy at YAL.

2 Feb 1927

[Mr and Mrs Myron Nutting]

ANS

[Paris]

**NWN:** U

Note on JJ's calling card.

2 Feb 1927

Georg Goyert

AC

n/a

**SIC:** *LJJ* v.III

Lund #382; JJ's calling card accompanying Roth protest petition.

2 Feb 1927

[Manuel Komroff]

AN

Paris

**COL:** U

Note on JJ's calling card together with envelope and note of Komroff's to JJ.

7 Feb 1927

Eric Pinker

ALS

2 Square Robiac, Paris

**SIF:** U

Lund #633.

9 February 1927

Arthur Laubenstein

ALS

**n/a:** U.

Christie, Manson & Woods, NY American and English modern literature from the library of Mrs. Charles W. Englehard, 1995.

10 Feb 1927

Claud W. Sykes

ALS

2 Square Robiac, Paris

**YAL:** *LJJ* v.III.

10 Feb 1927

Valery Larbaud

ALS

2 Square Robiac, Paris

**BMV:** *LJJ* v.III.

10 Feb 1927

Harriet Shaw Weaver

ALS

2 Square Robiac, Paris

**BL:** U.

n.d. [17 Feb 1927]

Sylvia Beach

ALI  
[Paris]  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.82; Banta #96; BUF X.C.117.

18 Feb 1927  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III/inc; *SLJJ*.

23 Feb 1927  
Ezra Pound  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III  
Photostat at KU.

26 Feb 1927  
Claude W. Sykes  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.I.

n.d. [? Feb 1927]  
[Sylvia Beach]  
AN  
12 rue de l'Odéon, Paris  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #95; BUF X.C.116.

1 Mar 1927  
Augustus John  
ALS  
[Paris]  
**n/a:** U  
Offered in Sotheby's cat. 17 Dec 1979, #94.

2 Mar 1927  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc  
T/copy at YAL.

2 Mar 1927  
Ezra Pound  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III  
Photostat at KU.

6 Mar 1927  
Georg Goyert  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**SIC:** *LJJ* v.III  
Lund #383.

16 Mar 1927  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III.

17 Mar 1927  
Sylvia Beach  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.83; Banta #97; BUF X.C.118.

Postmark 22 Mar 1927  
Claud W. Sykes  
APCS  
Paris  
**YAL:** U.

\* 22 [? Mar] 1927, Robert McAlmon, APCS, YAL, U, *JSA* Calendar: Entry deleted, same APCS as 24 April 1928 to R. McAlmon.

29 Mar 1927  
Herman Ould (P.E.N.)  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**HRC:** U.

29 Mar 1927

Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** U.

31 Mar 1927  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** U.

Postmark 31 Mar 1927  
Georg Goyert  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**SIC:** *LJJ* v.III  
Lund #384.

4 Apr 1927  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Paris  
**BL:** U.

5 Apr 1927  
Sylvia Beach  
APCS  
Euston Hotel, London  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.84; Banta #98; BUF X.C.119.

Postmark 8 Apr 1927  
Sylvia Beach  
APCS  
Euston Hotel, London  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.85; Banta #99; BUF X.C.120.

Postmark 8 Apr 1927  
Adrienne Monnier, Sylvia Beach  
ANS in French  
London  
**NYB:** U  
Postscript to APCS from Auguste Morel to A. Monnier and S. Beach of same

date.

16 Apr 1927  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Paris  
**BL:** *LJJ* v.I; *SLJJ*  
T/copy at YAL.

20 Apr 1927  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Paris  
**BL:** U.

27 Apr 1927  
Georg Goyert  
ALS  
Hotel Fournet, Paris  
**SIC:** U  
Lund #385.

28 Apr 1927  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
2 Sq. Robiac, 192 rue de Grenelle, Paris  
**BL:** U.

n.d. [? Apr - May 1927]  
Sylvia Beach  
ALS  
12 rue de l'Odéon, Paris  
**BUF:** *LJJ* v.I; *Shakespeare & Co./inc*; *JJSB*  
Spi #X.B.88; Banta #100; BUF X.C.121.

n.d. [? Late Apr 1927]  
Richard Aldington  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**HRC:** *LJJ* v.III.  
HRC JJ Collection 1.13

n.d. [? Apr-May 1927]  
Sylvia Beach

ALS

[Paris]

**BUF:** *JJSB*

Spi #X.B.108, dated [ca. 1927]; Banta #104, dated n.d. [? May 1927]; Date more likely [Apr-May] based on internal evidence; BUF X.C.125.

n.d. [? Apr-May 1927]

Sylvia Beach

ANI

[Paris]

**BUF:** *JJSB*

Banta #106, dated n.d. [? May 1927]; Date more likely [? Apr-May 1927] based on internal evidence; BUF X.C.127.

n.d. [? Apr-May 1927]

Sylvia Beach

ALS

12 rue de l'Odéon, Paris

**BUF:** *JJSB*

Spi #X.B.86, dated [ca. May 1927]; Banta #107, dated n.d. [? May 1927]; Date more likely [Apr-May] based on internal evidence; BUF X.C.128.

1 May 1927

Eric Pinker

ALS

2 Square Robiac, Paris

**SIF:** U

Lund #634.

5 May 1927

Sylvia Beach

ALS

[Paris]

**BUF:** *JJSB*

Spi #X.B.87; Banta #103; BUF X.C.124.

12 May 1927

Harriet Shaw Weaver

ALS

2 Square Robiac, Paris

**BL:** *LJJ* v.I/inc

T/copy at YAL.

13 May 1927

Harriet Shaw Weaver  
ALI  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *SLJJ*.

15 May 1927  
Sylvia Beach  
ACS  
2 Square Robiac, Paris  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.89; Banta #105; BUF X.C.126.

15 May 1927  
Helen Nutting  
ALS  
[Paris]  
**NWN:** U.

[15] May 1927  
Stuart Gilbert  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**HRC:** *Reflections on JJ* (pp.70-71)  
Facsimile and transcription in *Reflections on JJ*, misdated 18 May 1927  
(Facsimile clearly shows date as 15 May).

20 May 1927  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I; *SLJJ*.

23 May 1927  
Édouard Dujardin  
Telegram  
Sgravenhage  
**HRC:** U.  
HRC Dujardin collection, Box 57.9.

24 May 1927  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Grand Hôtel Victoria, The Hague  
**BL:** U.

Postmark 24 May 1927  
Sylvia Beach  
APCS  
Grand Hôtel-Restaurant Victoria, La Haye  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.92; Banta #109; BUF X.C.130.

Postmark 25 May 1927  
Georg Goyert  
APCS  
Scheveningen  
**SIC:** U  
Lund #386.

27 May 1927  
Sylvia Beach  
ALS  
Grand Hôtel Victoria, La Haye  
**BUF:** *LJJ* v.III; *SLJJ*; *JJSB*  
Spi #X.B.90; Banta #110; BUF X.C.131.

27 May 1927  
Eric Pinker  
ALS  
[The Hague]  
**SIF:** U  
Lund #635; Written on JJ's stationary with printed address, 2 Square Robiac,  
Paris, although clearly written in and sent from The Hague.

28 May 1927  
Sylvia Beach  
APCS  
Grand Hôtel Victoria, La Haye  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.91; Banta #111; BUF X.C.132.

28 May 1927  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Grand Hôtel Victoria, The Hague  
**BL:** U.

31 May 1927

Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Grand Hôtel Victoria, The Hague  
**BL:** *LJJ* v.I/inc  
T/copy at YAL.

\* n.d. [? May 1927], Sylvia Beach, ALS, BUF, *JJSB*, Banta #104: See n.d. [? Apr-May 1927] to S. Beach.

\* n.d. [? May 1927], Sylvia Beach, ANI, BUF, *JJSB*, Banta #106: See n.d. [? Apr-May 1927] to S. Beach.

\* n.d. [? May 1927], Sylvia Beach, ALS, BUF, *JJSB*, Banta #107: See n.d. [? Apr-May 1927] to S. Beach.

n.d. [? May 1927]  
Sylvia Beach  
ALI  
[Paris]  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #108; BUF X.C.129.

n.d. [? May-June 1927]  
Sylvia Beach  
APCS  
Grand Hôtel Victoria, La Haye  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.93; Banta #112; BUF X.C.133.

4 June 1927  
Sylvia Beach  
APCS  
Grand Hôtel Victoria, La Haye  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.94; Banta #113; BUF X.C.134.

6 June 1927  
Sylvia Beach  
Telegram  
Sgravenhage  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #P; BUF X.C.135.

6 June 1927

Sylvia Beach  
ALS  
Grand Hôtel Victoria, La Haye  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.95; Banta #114; BUF X.C.136.

9 June 1927  
Sylvia Beach  
Telegram  
Amsterdam  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #Q; BUF X.C.137.

9 June 1927  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Hôtel Krasnapolsky, Amsterdam  
**COR:** U  
Sch #333.

Postmark 9 June 1927  
Sylvia Beach  
ALS  
Hôtel, Café-Restaurant "Krasnapolsky," Amsterdam  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.97; Banta #115; BUF X.C.138.

Postmark 10 June 1927  
Sylvia Beach  
APCI  
Amsterdam  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.96; Banta #116; BUF X.C.139.

10 June 1927  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Zaandam  
**COR:** *LJJ* v.III  
Sch #334.

10 June 1927  
Claud W. Sykes  
APCS

Hôtel Krasnapolsky, Amsterdam  
**YAL:** *LJJ* v.III.

12 June 1927  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Hôtel Krasnapolsky, Amsterdam  
**BL:** U.

14 June 1927  
Sylvia Beach  
Telegram  
Amsterdam  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #R; BUF X.C.140.

16 June 1927  
Sylvia Beach  
Telegram  
Sgravenhage  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #S; BUF X.C.141.

18 June 1927, Waterloosdag  
Sylvia Beach  
ALS  
Grand Hôtel Victoria, The Hague  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.98; Banta #117; BUF X.C.142.

n.d. [18 June 1927]  
Sylvia Beach  
ALI  
Grand Hôtel Victoria, The Hague  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #118; BUF X.C.143.

20 June 1927  
Sylvia Beach  
Telegram  
Bruxelles  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #T; BUF X.C.144.

n.d. [? Spring 1927]  
Sylvia Beach  
ALI  
[Paris]  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #102; BUF X.C.123.

n.d. [? Spring 1927]  
Sylvia Beach  
ALI  
2 Square Robiac, Paris  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.101; Banta #101; BUF X.C.122.

23 June 1927  
Sylvia Beach  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.99; Banta #119; BUF X.C.145.

23 June 1927  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** U.

n.d. [? Late June 1927]  
Sylvia Beach  
ALS  
[Paris]  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.102; Banta #120; BUF X.C.146.

1 July 1927  
Michael Healy  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.I/inc  
Photocopy at NLI.

3 July 1927  
Harriet Shaw Weaver  
ALS

2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc.

9 July 1927  
Sylvia Beach  
ALS  
[Paris]  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.100; Banta #121; BUF X.C.147.

10 July 1927  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III.

14 July 1927  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** U.

19 July 1927  
Robert McAlmon  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**YAL:** U.

Postmark 25 July 1927  
Georg Goyert  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**SIC:** *LJJ* v.III  
Lund #387.

26 July 1927  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III; *SLJJ*

*SLJJ* includes enclosure not printed in v.III, titled "L'Arcs en His Ceiling Flee  
Chinx on the Flur."

8 Aug 1927

Sylvia Beach  
ACS  
2 Square Robiac, Paris  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.103; Banta #122; BUF X.C.148.

8 Aug 1927  
Ivan Goll  
ALS in French  
Paris  
**SI:** U.

14 Aug 1927  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc; *SLJJ*.

14 Aug 1927  
Sylvia Beach  
ACS  
2 Square Robiac, Paris  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #123; BUF X.C.149.

20 Aug 1927  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
n/a  
**BL:** U.

30 Aug 1927  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** U.

[9] Sept 1927  
Robert McAlmon  
ACS  
2 Square Robiac, Paris  
**YAL:** U.

14 Sept 1927

Harriet Shaw Weaver

ALS

2 Square Robiac, Paris

**BL:** *LJJ* v.I/inc

For unpublished portion see Mary Reynolds, *JJQ* (S '82): 391-92.

24 Sept 1927

Harriet Shaw Weaver

Telegram

Paris

**BL:** U.

[27 Sept 1927]

Sylvia Beach

ALI

[Paris]

**BUF:** *JJSB*

Spi #X.B.104; Banta #125; Dated by S. Beach on the envelope; BUF X.C.151.

n.d. [? Sept 1927]

[Sylvia Beach]

ALI

[Paris]

**BUF:** *JJSB*

Banta #124; BUF X.C.150.

1 Oct 1927

Sylvia Beach

ALI

[Paris]

**BUF:** *JJSB*

Spi #X.B.126, dated 1 Oct [? 1928]; Banta #126, dated 1 Oct 1927; BUF X.C.152.

8 Oct 1927

Harriet Shaw Weaver

APCI

2 Square Robiac, Paris

**BL:** *LJJ* v.III.

18 Oct 1927

Harriet Shaw Weaver

APCS

Paris

**BL:** U.

n.d. [? 18 Oct 1927]  
Valery Larbaud  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BMV:** *LJJ* v.III.

19 Oct 1927  
Georg Goyert  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**SIC:** *LJJ* v.III; *SLJJ*  
Lund #388.

24 Oct 1927  
Georg Goyert  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**SIC:** U  
Lund #389.

24 Oct 1927  
Georg Goyert  
APCS  
2 Square Robiac, Paris  
**SIC:** U  
Lund #390.

28 Oct 1927  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I  
T/copy at YAL.

28 Oct 1927  
Sisley Huddleston  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**HRC:** U.

29 Oct 1927  
Harriet Shaw Weaver

ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I  
T/copy at YAL.

29 [Oct] 1927  
G. Molyneux Palmer  
ACS  
2 Square Robiac, Paris  
**NLI:** *LJJ* v.III  
RE and NLI misdate this 29 Nov 1927 (see Myra T. Russel, *JJ's "Chamber Music"*, p.9, n.11, who dates it 29 Oct 1927).

29 [Oct] 1927  
Robert McAlmon  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III  
RE dates this 29 Oct 1927; Photostat at NLI dated 29 Oct 1927; YAL dates it 29 Nov 1927.

n.d. [? Oct 1927]  
Sylvia Beach  
ALS  
[Paris]  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.105; Banta #127; BUF X.C.153.

4 Nov 1927  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc  
T/copy at YAL.

7 Nov 1927  
Daniel Brody  
ALS in German  
2 Square Robiac, Paris  
**HRC:** *LJJ* v.III.

n.d [? 8 Nov 1927]  
Ezra Pound  
ALS

2 Square Robiac, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III  
Photostat at KU.

9 Nov 1927  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc  
T/copy at YAL.

10 Nov 1927  
Mrs J. F. Byrne  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**HRC:** *LJJ* v.III; *SY* (p.149).

\* 19 Nov 1927, Claud W. Sykes, ALCS, YAL, *LJJ* v.III: See [29] Nov 1927 to C.W. Sykes.

n.d. [? 19 Nov 1927]  
Sylvia Beach  
ALI  
[Paris]  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.107, dated 19 Dec 1927; Banta #130, dated [? 19 Nov 1927]; BUF  
X.C.156.

23 Nov 1927  
Claud W. Sykes  
APCS  
Paris  
**YAL:** U.

[29] Nov 1927  
Claud W. Sykes  
ALCS  
[Paris]  
**YAL:** *LJJ* v.III  
RE dates this 19 Nov 1927; YAL dates it 29 Nov 1927 and examination of a copy suggests date is the 29th.

\* 29 Nov 1927, G. Molyneux Palmer, ACS, NLI, *LJJ* v.III: See 29 [Oct] 1927 to G.M. Palmer.

n.d. [? Nov 1927]  
Sylvia Beach  
ALI  
[Paris]  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.127; Banta #128; BUF X.C.154.

n.d. [? Nov 1927]  
Sylvia Beach  
ALI  
[Paris]  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.109; Banta #129; BUF X.C.155.

4 Dec 1927  
James Stephens  
APCS  
2 Square Robiac, Paris  
**TCD:** *JJQ*  
Richard J. Finneran, *JJQ* (Sp 1974): 287-88.

4 Dec 1927  
Georg Goyert  
APCS  
Paris  
**SIC:** U  
Lund #391.

4 Dec 1927  
G. Molyneux Palmer  
APCS  
[Paris]  
**NLI:** U  
Ref and quoted in *JJ's "Chamber Music"* (p.9).

11 Dec 1927  
Sylvia Beach  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.106, dated 11 [? Nov] 1927; Banta #131; BUF X.C.157.

Postmark 11 Dec 1927

Georg Goyert  
APCS in German  
Paris  
**SIC:** U  
Lund #392.

14 Dec 1927  
Frank Budgen  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III.

15 Dec 1927  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Paris  
**COR:** U  
Sch #335.

17 Dec 1927  
Frank Budgen  
ALS  
Paris  
**YAL:** U.

22 Dec 1927  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Paris  
**BL:** U.

[? 25 Dec] 1927  
Adrienne Monnier  
ACS in French  
n/a  
**NYB:** U.

27 Dec 1927  
Ezra Pound  
ALS  
Paris  
**YAL:** U.

31 Dec 1927

Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Paris  
**BL:** U.

n.d. [ ? 1927]  
n/a  
A/draft  
[Paris]  
**BUF:** U  
Spi #X.K.4; draft of an advertisement.

n.d. [ ? 1927]  
Sylvia Beach  
ANI  
n/a  
**BUF:** U  
Spi #Mss.VI.H.2.

n.d. [1927]  
Editor of *Les Feuilles Libres*  
LS/frag in French  
n/a  
**n/a:** *Les Feuilles Libres*/inc (p.173; See S&C #C71)

This published frag accompanies two frags of *Ulysses* translated into French and reprinted in honor of Léon-Paul Fargue, to whom *Les Feuilles Libres* nos. 45-46 (June 1927) was dedicated.

## 1928

1 Jan 1928  
Sylvia Beach  
APCS  
[Paris]  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.110; Banta #132; BUF X.C.158.

1 Jan 1928  
Claud W. Sykes  
APCS  
Paris  
**YAL:** U.

[1] Jan 1928

Harriet Shaw Weaver  
ALS  
[Paris]  
**BL:** U  
Ref in *JJ* (p.599, n.94), dated 10 Jan 1928; Listed in *JSA Calendar* as 10 Jan 1928;  
BL dates this 1 Jan 1928.

Postmark 1 Jan 1928  
G. Molyneux Palmer  
APCS  
[Paris]  
**NLI:** U  
Quoted in *JJ's Chamber Music* (p.9).

7 Jan 1928  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** U.

10 Jan 1928  
G. Molyneux Palmer  
APCS  
[Paris]  
**NLI:** U  
Quoted in *JJ's Chamber Music* (pp.9-10).

\* 10 Jan 1928, Harriet Shaw Weaver, ALS, BL, U, *JSA Calendar* (Ref in *JJ*, p.599, n.94)  
: See 1 Jan 1928 to H. S. Weaver.

12 Jan 1928  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** U.

13 Jan 1928  
Frank Budgen  
APCI  
[Paris]  
**YAL:** *LJJ* v.III  
Picture PC l'Arc de Triomphe.

15 Jan 1928

Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** U.

17 Jan 1928  
G. Molyneux Palmer  
ALS  
[Paris]  
**NLI:** U  
Quoted extensively in *JJ's Chamber Music* (p.10).

19 Jan 1928  
Valery Larbaud  
ALI  
2 Square Robiac, Paris  
**BMV:** *LJJ* v.III.

20 Jan 1928  
Sylvia Beach  
ACS  
2 Square Robiac, Paris  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.111; Banta #133; BUF X.C.159.

22 January 1928  
Donald Friede  
ALS  
Paris  
**n/a:** U.  
Glenn Horowitz JJ catalog, #91.

27 [January] 1928 "Friday"  
Frank Budgen  
ALS  
Paris  
**YAL:** U.

Postmark 29 Jan 1928  
Stanislaus Joyce  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**COR:** *LJJ* v.III  
Sch #336.

n.d. [? 30 Jan 1928-1930]  
Imprimerie Bruillard  
ANS  
192 rue de Grenelle, Paris  
**BUF:** U  
BUF X.E.

[?] Jan 1928  
Ezra Pound  
APCI  
Paris  
**YAL:** U.

n.d. [? Jan 1928]  
Elliot Paul  
ALI  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III.

10 Feb 1928  
Editor of the *Revue Nouvelle*  
TL/copy in French  
Paris  
**n/a:** *Revue Nouvelle*; *LJJ* v.III  
RE's text from *Revue Nouvelle* IV.38-39 (Jan-Feb 1928): 61 (see S&C #C72).

14 Feb 1928  
Frank Budgen  
ALS  
[Paris]  
**n/a:** U  
Offered in Sotheby's cat. 14 & 28 May 1985, #836.

15 Feb 1928  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III.

Postmark 24 Feb 1928  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris

**BL:** U.

n.d. [? Feb 1928]  
Sylvia Beach  
ALS  
12 rue de l'Odéon, Paris  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #134; BUF X.C.160.

n.d. [? 16 Mar 1928]  
Stanislaus Joyce  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**COR:** *LJJ* v.III  
Sch #337.

20 Mar 1928  
Donald Friede  
Cablegram  
Paris  
**HUN:** *LJJ* v.III.

21 Mar 1928  
Helen Nutting  
ACS  
Dieppe  
**NWN:** U.

21 Mar 1928  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Hôtel du Rhin, Dieppe  
**BL:** U.

22 Mar 1928  
Sylvia Beach  
APCI  
Hôtel du Rhin & de Newhaven, Dieppe  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.112; Banta #135; BUF X.C.161.

Postmark 22 Mar 1928  
Stanislaus Joyce  
APCS

Hôtel du Rhin, Dieppe  
**COR:** *LJJ* v.III  
Sch #338.

25 Mar 1928  
Sylvia Beach  
APCS  
Dieppe  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.113; Banta #136; BUF X.C.162.

Postmark 26 Mar 1928  
Harriet Shaw Weaver  
ALI  
Hôtel du Rhin, Dieppe  
**BL:** *SLJJ*.

27 Mar 1928  
Sylvia Beach  
Telegram  
Dieppe  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #U; BUF X.C.163.

28 Mar 1928  
Sylvia Beach  
ALS  
Grand Hôtel de la Poste, Rouen  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.114; Banta #137; BUF X.C.164.

28 Mar 1928  
Valery Larbaud  
ALS  
Grand Hôtel de la Poste, Rouen  
**BMV:** *LJJ* v.III.

28 Mar 1928  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Grand Hôtel de la Poste, Rouen  
**BL:** *LJJ* v.III  
T/copy at YAL.

29 Mar 1928

Stuart Gilbert

APCI

Grand Hôtel de la Poste, Rouen

**HRC:** U.

HRC Stuart Gilbert Collection Box 17 Folder 3: Joyce postcards to SG.

29 Mar 1928

John Rodker

ALS

Rouen

**HUN:** U.

1 Apr 1928

Sylvia Beach

ALS

[Paris]

**BUF:** *JJSB*

Spi #X.B.115; Banta #138, addressed [Rouen], though JJ returned to Paris on 31 Mar 1928; BUF X.C.165.

1 Apr 1928

Eric Pinker

ALS

2 Square Robiac, Paris

**SIF:** U

Lund #637.

5 Apr 1928

Valery Larbaud

ALS

2 Square Robiac, Paris

**BMV:** *LJJ* v.III.

5 Apr 1928

James Stephens

ALS

2 Square Robiac, Paris

**TCD:** *JJQ*

Richard J. Finneran, *JJQ* (Sp 1974): 288.

6 Apr 1928

Harriet Shaw Weaver

APCS

Paris  
**BL:** U.

6 Apr 1928  
Ettore Schmitz  
ALS in Italian  
2 Square Robiac, Paris  
**Prv:** *Inventario* (see S&C #C102); *LJJ* v.III  
Attrib to Letizia Fonda Savio.

8 Apr 1928  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III.

12 [? Apr] 1928  
John Rodker  
ALS  
Paris  
**HUN:** U.

\* 14 Apr 1928, Robert McAlmon, APCI, YAL, U, *JSA* Calendar: See [24] Apr 1928 to R. McAlmon.

16 Apr 1928  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III.

17 April 19[28]  
Mrs. Stephens  
ALS  
Paris  
**n/a:** U  
Offered by Heritage Book Shop, Los Angeles via abebooks.com February 2000.

Postmark 19 [? Apr 1928]  
Sylvia Beach  
APCI  
Dijon  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.178, dated n.d.; Banta #139, dated Postmark 19 [? Apr 1928]; BUF

X.C.166.

20 Apr 1928  
Sylvia Beach  
Telegram  
Lyon  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #V; BUF X.C.167.

21 Apr 1928  
Sylvia Beach  
APCI  
Avignon  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #IV.B.6; Banta #140; Signed "J'y. J'y." BUF X.C.168

21 Apr 1928  
Harriet Shaw Weaver  
APCI  
Avignon  
**BL:** U.

23 Apr 1928  
Sylvia Beach  
Telegram  
Avignon  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #W; BUF X.C.169.

23 Apr 1928  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Avignon  
**COR:** U  
Sch #339.

23 Apr 1928  
Sylvia Beach  
Telegram  
Toulon  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #X; BUF X.C.170.

[24] Apr 1928

Robert McAlmon  
APCI  
Grand Hôtel, Toulon  
**YAL:** U

YAL dates this 14 Apr 1928; Date more likely 24 Apr 1928 based on address and examination of copy.

26 Apr 1928  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Grand Hôtel, Toulon  
**BL:** *LJJ* v.III.

n.d. [24-27 Apr 1928]  
Sylvia Beach  
ALS  
Grand Hôtel, Toulon  
**BUF:** *LJJ* v.I; *JJSB*

SG dates this 22 May 1928; Spi #X.B.120, dated [May 1928]; Banta #142, dated [? Apr-May 1928]; Date more likely [24-27 Apr 1928] based on internal evidence; BUF X.C.172.

28 Apr 1928  
Sylvia Beach  
ALS  
Grand Hôtel, Toulon  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.116; Banta #141; BUF X.C.171.

28 Apr 1928  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Grand Hôtel, Toulon  
**BL:** *LJJ* v.III.

Postmark 28 Apr 1928  
Robert Sage  
ALS  
Grand Hôtel, Toulon  
**HRC:** U.

\* n.d. [? Apr-May 1928], Sylvia Beach, ALS, BUF, *LJJ* v.I; *JJSB*, Banta #142: See n.d. [24-27 Apr 1928] to S. Beach.

2 May 1928  
Sylvia Beach  
ALS  
Grand Hôtel, Toulon  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.117; Banta #143; BUF X.C.173.

2 May 1928  
Thomas McGreevy  
ALS  
Grand Hôtel, Toulon  
**TCD:** U.

5 May 1928  
Robert Sage  
ALS  
Grand Hôtel, Toulon  
**HRC:** U.

5 May 1928  
[? Herr Doktor], Rhein-Verlag  
ALS in German  
Grand Hôtel, Toulon  
**ZJF:** U

7 May 1928  
Sylvia Beach  
Telegram  
Toulon  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #Y; BUF X.C.174.

8 May 1928  
Sylvia Beach  
Telegram  
Avignon  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #Z; BUF X.C.175.

8 May 1928  
Sylvia Beach  
ALS  
Hôtel d'Europe, Avignon  
**BUF:** *JJSB*

Spi #X.B.118; Banta #144; BUF X.C.176.

10 May 1928

Sylvia Beach

ALS

Hôtel d'Europe, Avignon.

**BUF:** *JJSB*

Spi #X.B.119; Banta #145; BUF X.C.177.

12 May 1928

Sylvia Beach

Telegram

Avignon

**BUF:** *JJSB*

Banta #ZA; BUF X.C.178.

13 May 1928

Sylvia Beach

Telegram

Lyon

**BUF:** *JJSB*

Banta #ZB; BUF X.C.179.

14 May 1928

[Mlle Moschos]

Telegram

Hotel Carlton, Lyon

**BUF:** *JJSB*

Banta #ZC; BUF X.C.180.

15 May 1928

Sylvia Beach

Telegram

Lyon

**BUF:** *JJSB*

Banta #ZD; BUF X.C.181.

20 May 1928

Harriet Shaw Weaver

APCS

[Paris]

**BL:** *LJJ* v.III.

21 May 1928

Stuart Gilbert  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**HRC:** U. SG 17.6

\* 22 May 1928, Sylvia Beach, ALS, BUF, *LJJ* v.I: See n.d. [? Apr-May 1928] to S. Beach.

27 May 1928  
Frank Budgen  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III.

3 June 1928  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III.

4 June 1928  
Valery Larbaud  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BMV:** *LJJ* v.I/inc.

5 June 1928  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
n/a  
**BL:** U.

7 June 1928  
Édouard Dujardin  
ANS  
2 Square Robiac, Paris  
**HRC:** U.  
HRC Dujardin collection, Box 57.9.

7 [June] 1928  
Margaret Anderson & Jane Heap  
APCS  
2 Square Robiac, Paris  
**UWM:** *Little Review* (see S&C #C75); *JML*

JJ's "Letter to the Editor," *The Little Review* XII.2 (May 1929): 50-51; Phillip R. Yanella, *JML* (Mar 1971): 398, dated 7 July 1928; UWM dates this 7 June 1928.

21 June 1928  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Paris  
**BL:** U.

26 June 1928  
Stanislaus Joyce  
APCS  
[Paris]  
**COR:** *LJJ* v.III  
Sch #341.

26 June 1928  
Valery Larbaud  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BMV:** *LJJ* v.III.

28 June 1928  
Eric Pinker  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**SIF:** U  
Lund #638.

30 June 1928  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
[Paris]  
**BL:** *LJJ* v.III.

7 July 1928  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Paris  
**BL:** U.

\* 7 July 1928, Margaret Anderson & Jane Heap, APCS, UWM, *JML*: See 7 [June] 1928 to Anderson & Heap.

11 July 1928

F. Scott Fitzgerald

ALS

2 Square Robiac, Paris

**PRI:** *LJJ* v.III; *Correspondence of F.S. Fitzgerald* (p.219)

Letter laid-in Fitzgerald's copy of *Ulysses*.

15 July 1928

Harriet Shaw Weaver

APCS

Central Hotel, Zurich

**BL:** U.

17 July 1928

Sylvia Beach

APCS

Hôtel Europa, Innsbruck

**BUF:** *JJSB*

Spi #X.B.121; Banta #146; BUF X.C.182.

17 July 1928

Stanislaus Joyce

APCS

Hôtel Europa, Innsbruck

**COR:** U

Sch #342.

17 July 1928

Harriet Shaw Weaver

APCS

Hôtel Europa, Innsbruck

**BL:** U.

22 July 1928

Adrienne Monnier

APCS in French

Innsbruck

**NYB:** U.

23 July 1928

Stuart Gilbert

APCI

Hôtel Mirabell, Salzburg

**HRC:** U.

Postmark 29 July 1928  
Herr Stuart Gilbert  
APCI  
[Salzburg]  
**HRC:** U.

24 July 1928  
Sylvia Beach  
APCS  
Hôtel Mirabell, Salzburg, Austria  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.122; Banta #147; BUF X.C.183.

24 July 1928  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Hôtel Mirabell, Salzburg  
**BL:** U.

25 July 1928  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Hôtel Mirabell, Salzburg  
**COR:** U  
Sch #343.

Postmark 28 July 1928  
Herr Stuart Gilbert  
APCI  
[Salzburg]  
**HRC:** U  
Accompanies APC of same date.

Postmark 28 July 1928  
Herr Stuart Gilbert  
APC  
[Salzburg]  
**HRC:** U  
Accompanies APCI of same date.

Postmark 29 July 1928  
Herr Stuart Gilbert  
APCI

[Salzburg]  
**HRC:** U.

30 July 1928  
Sylvia Beach  
APCS  
Hôtel Mirabell, Salzburg  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.123; Banta #148; BUF X.C.184.

31 July 1928  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Hôtel Mirabell, Salzburg  
**COR:** *LJJ* v.III  
Sch #344.

31 July 1928  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Hôtel Mirabell, Salzburg  
**BL:** U.

4 Aug 1928  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Hôtel Mirabell, Salzburg  
**BL:** U.

Postmark 5 Aug 1928  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Salzburg  
**COR:** *LJJ* v.III  
Sch #345.

Postmark 5 Aug 1928  
Stuart Gilbert  
APCS  
[Hôtel Mirabell, Salzburg]  
**HRC:** U.

Postmark 5 Aug 1928  
Adrienne Monnier

APCS in French  
Hôtel Mirabell, Salzburg  
**NYB:** U.

5 Aug 1928  
Valery Larbaud  
ALS  
Salzburg  
**BMV:** U.

6 Aug 1928  
Frank Budgen  
APCS  
Hotel Mirabell Salzburg  
**YAL:** U.

8 Aug 1928  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Hôtel Mirabell, Salzburg  
**BL:** *LJJ* v.I; *SLJJ*  
T/copy at YAL.

n.d. [? 8 Aug 1928]  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Salzburg  
**BL:** U.

29 Aug 1928  
Sylvia Beach  
Telegram  
Muenchen  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #ZE; BUF X.C.185.

31 Aug 1928  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Munich  
**BL:** U.

\* n.d. [31 Aug 1928], Ludmila Bloch-Savitsky, ALS, HRC, U, *JSA* Calendar: See 31 Aug [1920] to L. Bloch-Savitsky.

1 Sept 1928  
Benjamin Conner  
TccL/dict  
Munich  
**BUF:** *LJJ* v.III  
Spi #X.D.1; BUF X.G.2; RE's text from TLS/dict attributed to Paul Léon,  
unlocated.

3 Sept 1928  
Adrienne Monnier & Sylvia Beach  
TLS/dict in French and English  
Hôtel Maison Rouge, Strasburg  
**PRI:** *LJJ* v.I; *JJSB*  
Banta #149; dictated to Stuart Gilbert.

3 Sept 1928  
Sylvia Beach  
Telegram  
Stuttgart  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #ZF; BUF X.C.186.

8 Sept 1928  
Harriet Shaw Weaver  
APCI  
Hôtel Continental, Le Havre  
**BL:** U.

9 Sept 1928  
Sylvia Beach  
APCI  
Le Havre  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.125; Banta #150; BUF X.C.187.

Postmark 9 Sept 1928  
Stanislaus Joyce  
APCS/dict  
Hôtel Continental, Le Havre  
**COR:** *LJJ* v.III  
Sch #346.

14 Sept 1928

Sylvia Beach  
Telegram  
Le Havre  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #ZG; BUF X.C.188.

20 Sept 1928  
John Drinkwater  
AL  
?  
**MAR:** U.

20 Sept 1928  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc; *JJ*/inc (pp.603-07); *SLJJ*.

24 Sept 1928  
Livia Svevo  
ALS in Italian  
Paris  
**Prv:** *Inventario* (see S&C#C102); *LJJ* v.I; *SLJJ*; *MIS* (pp.135-36)  
Attrib to Letizia Fonda Savio; RE's text from Livia V. Svevo, *Vita di mio marito*  
(pp.167-68).

2 Oct 1928  
Harriet Shaw Weaver  
TLS  
Paris  
**BL:** U  
Partial quote in *Joyce and Feminism* (p.87).

n.d. [? 7 Oct 1928]  
Valery Larbaud  
TL/dict  
2 Square Robiac, Paris  
**BMV:** *LJJ* v.III.

23 Oct 1928  
Harriet Shaw Weaver  
ALS/dict  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc

Portuguese translation in Haroldo de Campos, *Revista Univ. Mexico* 39 (Aug 1983): 11-13.

n.d. [? Oct 1928]  
Eric Pinker  
TLS  
2 Square Robiac, Paris  
**SIF:** U  
Lund #639.

n.d. [? Oct 1928]  
Valery Larbaud  
ACS  
12 rue de l'Odéon, Paris  
**BMV:** U.

8 Nov 1928  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
n/a  
**BL:** U.

[11-16] Nov 1928  
Valery Larbaud  
ALS  
Maison de Santé, 5 rue Édouard-Dumont, Neuilly-s/Seine  
**BMV:** *LJJ* v.III  
BMV dates this 11 Nov 1928; RE dates it 16 Nov 1928.

28 Nov 1928  
Ralph Pinker  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**SIF:** *LJJ* v.I  
Lund #640.

2 Dec 1928  
Harriet Shaw Weaver  
ALS/dict  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc.

15 Dec 1928  
Stanislaus Joyce

ALS  
Maison de Santé, Neuilly  
**COR:** *LJJ* v.III  
Sch #347.

15 Dec 1928  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Maison de SantHôtel, Neuilly  
**BL:** U.

n.d. [? 15 Dec 1928]  
Frank Budgen  
ALS  
Maison de SantHôtel, Neuilly  
**YAL:** *LJJ* v.III.

22 Dec 1928  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Paris  
**BL:** U.

30 Dec 1928  
Georg Goyert  
APCS  
Paris  
**SIC:** U  
Lund #393.

31 Dec 1928  
Frank Budgen  
APCS  
Paris  
**YAL:** U  
Picture PC, violets, "Bonne Année."

31 Dec 1928  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Paris  
**BL:** U.

\*27 [?] 1928, Frank Budgen, ALS, Paris: See 27 [January] 1928

n.d. [Late Dec 1928]  
Sylvia Beach  
ANS  
Paris  
**BUF:** U  
BUF X.C.189.

n.d. [? 1928 - 1929]  
Caresse Crosby  
ANS  
[Paris]  
**n/a:** U  
Offered in Christie, Manson & Woods cat. 7 Feb 1986, #401.

## 1929

10 Jan 1929  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III/inc.

26 Jan 1929  
Stanislaus Joyce  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**COR:** *LJJ* v.III  
Sch #348.

Postmark 28 Jan 1929  
Mrs John F. Byrne  
TLS  
[Paris]  
**HRC:** U.

\* n.d. [? Jan 1929], Stuart Gilbert, AN, HRC, U, *JSA* Calendar: See [c. 10 Oct 1931] to S. Gilbert.

2 Feb 1929  
Adrienne Monnier  
ACS in French  
n/a  
**NYB:** U.

[?] Feb 1929  
John F. Byrne  
Cable  
Paris  
**HRC:** U.  
HRC JJ collection 1.13.

20 Mar 1929  
C.K. Ogden  
TLS  
[Paris]  
**n/a:** U  
Offered in TRG Lawrence & Sons cat. 12 May 1971; No other references available.

Postmark 30 Mar 1929  
Harriet Shaw Weaver  
APCI  
Paris  
**BL:** U.

4 Apr 1929  
Mr and Mrs Harry Crosby  
TLS  
[Paris]  
**SI:** U  
Described on p.34 as item #2 in SI's *James Joyce, 1882-1941: A Centenary Exhibit* as part of SI's Black Sun Press Archive.

Postmark 12 Apr 1929  
Harriet Shaw Weaver  
APCI  
[Paris]  
**BL:** *LJJ* v.III.

14 Apr 1929  
Ludwig Lewisohn  
APCS  
[Paris]  
**SIC:** U  
Lund #431.

Postmark 18 Apr 1929

Harriet Shaw Weaver  
APCI  
[Paris]  
**BL:** *LJJ* v.III.

18 Apr 1929  
Georg Goyert  
APCS in German  
Paris  
**SIC:** U  
Lund #394.

26 Apr 1929  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
[Paris]  
**BL:** *LJJ* v.III.

\* 30 Apr 1929, Cyril Connolly, Telegram, TUL, U, *JSA* Calendar: See [? 30 Aug 1929]  
to C. Connolly.

21 May 1929  
Nino Frank  
TLS  
Paris  
**BUF:** U  
BUF X.H.

24 May 1929  
Harriet Shaw Weaver  
APCI  
Paris  
**BL:** U.

27 May 1929  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I; *SLJJ*.

28 May 1929  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris

**BL:** *LJJ* v.I/inc; *SLJJ*.

31 May 1929

The Editors of *Solaria*

TL/copy in Italian

Paris

**n/a:** *Solaria* (see S&C #C74); *LJJ* v.III

RE's text from *Solaria* IV.3-4 (Mar-Apr 1929): 47.

2 June 1929

Harriet Shaw Weaver

ALS

2 Square Robiac, Paris

**BL:** U.

20 June 1929

Mr Pinker

ALS

192 rue de Grenelle, Paris

**HRC:** U.

HRC Stuart Gilbert 17.6.

[? 21] June 1929

Mr Cape

ALS

2 Square Robiac, Paris

**HRC:** U.

HRC Stuart Gilbert 17.6.

23 June 1929

Stuart Gilbert

APCI

n/a

**HRC:** U.

HRC Stuart Gilbert 17.6.

30 June 1929

Harriet Shaw Weaver

Telegram

Paris

**BL:** U.

n.d. [? June 1929]

Harriet Shaw Weaver

APCI  
Paris  
**BL:** U.

\* 2 July 1929, T.S. Eliot, ALS, HAR, *LJJ* v.III: See 2[?] July 1929 to T.S. Eliot.

6 July 1929  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Paris  
**BL:** U.

\* 7 July 1929, Alfred Southern, ALS, SIC (Lund #432), U, *JSA* Calendar: See 7 July [1923] to A. Southern.

8 July 1929  
Édouard Dujardin  
Telegram  
Paris  
**HRC:** U.  
HRC Dujardin collection, Box 57.9.

10 July 1929  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Paris  
**BL:** U.

10 July 1929  
Sylvia Beach  
Telegram  
London  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #ZH; BUF X.C.190.

13 July 1929  
Sylvia Beach  
Telegram  
London  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #ZI; BUF X.C.191.

\* 14 July 1929, Livia Schmitz, ALS in Italian, HRC, *Inventario*, *LJJ* v.III: See [18] July 1929 to L. Schmitz.

16 July 1929  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Imperial Hotel, Torquay  
**BL:** *LJJ* v.I; *SLJJ*  
T/copy at YAL.

Postmark 16 July 1929  
Sylvia Beach  
ALS  
Imperial Hotel, Torquay  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.128; Banta #151; BUF X.C.192.

Postmark 17 July 1929  
Caresse Crosby  
APCS  
Imperial Hotel, Torquay  
**SI:** *LJJ* v.III  
RE misattribs this to SIC; It is part of SI's Black Sun Press Archive.

Postmark 17 July 1929  
Nino Frank  
ACI  
Torquay, Devon  
**NWN:** U.

Postmark 17 July 1929  
Édouard Dujardin  
APCI in French  
Imperial Hotel, Torquay  
**HRC:** U.

Postmark 17 July 1929  
Adrienne Monnier  
APCS in French  
Imperial Hotel, Torquay  
**NYB:** U.

17 July 1929  
Thomas McGreevy  
APCS  
Imperial Hotel, Torquay

**n/a:** U

Offered in Sotheby's cat. 3-4 Mar 1980, #446.

[18] July 1929

Livia Schmitz

ALS in Italian

Imperial Hotel, Torquay

**HRC:** *Inventario* (see S&C #C102); *LJJ* v.III

RE & Harry Levin date this 14 July 1929; HRC dates it 18 July 1929.

19 July 1929

Stanislaus Joyce

APCS

Imperial Hotel, Torquay

**COR:** U

Sch #349; Ttr at SIC, Lund #198.

Postmark 20 July 1929

Georg Goyert

APCS in German

[Torquay]

**SIC:** *LJJ* v.III

Lund #395.

22 July 1929

[Sylvia Beach]

TPCI

Imperial Hotel, Torquay

**BUF:** *JJSB*

Spi #X.B.129; Banta #152; BUF X.C.193.

[Postmark 22 July 1929]

Frank Budgen

TPCI

Imperial Hotel, Torquay

**YAL:** *LJJ* v.III

RE dates this n.d. [? Early Aug 1929]; YAL dates it Postmark 22 July 1929.

n.d. [? 25 July 1929]

Eric Pinker

ALS

Imperial Hotel, Torquay

**SIF:** *LJJ* v.III

Lund #641, dated n.d.; RE dates it [About 25 July 1929].

2[?] July 1929  
T.S. Eliot  
ALS  
Imperial Hotel, Torquay  
**HAR:** *LJJ* v.III (Appendix)  
HAR and RE date this 2 July 1929; Date more likely 20-something based on  
Torquay address.

30 July 1929  
Valery Larbaud  
TLS/dict  
Imperial Hotel, Torquay  
**BMV:** *LJJ* v.I/inc; *Revue de Paris*/inc; *SLJJ*  
Incomplete French translation in *Revue de Paris* 68 (Dec 1961): 41-43.

n.d. [? July 1929]  
Stuart Gilbert  
ANI  
n/a  
**HRC:** U  
Written at bottom of TLS to JJ from William Bird dated 28 June 1929. HRC  
Stuart Gilbert 17.6.

2 Aug 1929  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
n/a  
**BL:** U.

12 Aug 1929  
Sylvia Beach  
APCS  
Imperial Hotel, Torquay  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.130; Banta #153; BUF X.C.194.

13 Aug 1929  
Claud W. Sykes  
APCS  
Torquay  
**YAL:** U.

n.d. [? Early Aug 1929]

Harriet Shaw Weaver  
APCI  
Torquay  
**BL:** U.

\* n.d. [? Early Aug 1929], Frank Budgen, APCI, YAL, *LJJ* v.III: See [Postmark 22 July 1929] to F. Budgen.

Postmark 15 Aug 1929  
Frank Budgen  
APCS  
Royal Hotel, Bristol  
**YAL:** *LJJ* v.III.

15 Aug 1929  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Royal Hotel, Bristol  
**COR:** U  
Sch #350; Ttr at SIC, Lund #199.

15 Aug 1929  
Thomas McGreevy  
APCS  
Royal Hotel, Bristol  
**n/a:** U  
Offered in Sotheby's cat. 3-4 Mar 1980, #447.

Postmark 15 Aug 1929  
Stuart Gilbert  
APCI  
Royal Hotel, Bristol  
**HRC:** U.

Postmark 15 Aug 1929  
Harriet Shaw Weaver  
APCI  
Royal Hotel, Bristol  
**BL:** U.

[15 Aug 1929]  
T.S. Eliot  
ALS/copy  
[? Bristol]

**TUL:** U

Photocopy at TUL in RE Coll., Box 61, "JJ's Unpubl. Letters"; Location of original unknown.

16 Aug 1929

Sylvia Beach

APCS

Royal Hotel, Bristol

**BUF:** *JJSB*

Spi #X.B.131; Banta #154; BUF X.C.195.

18 Aug 1929

Jacob Schwartz

ALS

London

**HUN:** U.

18 Aug 1929

Giorgio Joyce

ALS

Euston Hotel, London, N.W.1

**ZJF:** U.

22 Aug [? 1929]

Thomas McGreevy

APCS

[London]

**n/a:** U

Offered in Sotheby's cat. 3-4 Mar 1980, #448.

Postmark 28 Aug 1929

Nino Frank

ACI

London

**NWN:** U.

Postmark 28 Aug 1929

Stuart Gilbert

APCI

Euston Hotel, London

**HRC:** U.

[? 30 Aug 1929]

Cyril Connolly

Telegram  
Euston Hotel, London

**TUL:** U

TUL dates this [? 30 Apr 1929], but because of address, date more likely [? 30 Aug 1929]; JJ was in Paris in Apr, and in London in Aug of 1929.

n.d. [? Late Aug-Early Sept 1929]

Nino Frank

ANS

London

**NWN:** U.

2 Sept 1929

Daniel Brody

ALS in German

Euston Hotel, London

**HRC:** U.

2 Sept 1929

Adrienne Monnier

ALS in French

Euston Hotel, London

**NYB:** U.

5 Sept 1929

Adrienne Monnier

ALS in French

Euston Hotel, London

**NYB:** U.

Postmark 6 Sept 1929

Nino Frank

ACS

London

**NWN:** U.

Postmark 6 Sept 1929

Georg Goyert

APCS in German

Euston Hotel, London

**SIC:** U

Lund #396.

9 Sept 1929

Stuart Gilbert  
APCI  
Euston Hotel, London  
**HRC:** U.

13 Sept 1929  
Sylvia Beach  
ALS  
Euston Hotel, London  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.132; Banta #155; BUF X.C.196.

20 Sept 1929  
Caresse Crosby  
ALS  
London  
**n/a:** U

Part of Lot 673, Parke-Bernet catalog # 1552, General Literature...Selections from the Library of Harry and Caresse Crosby...November 23-24, 1954. Accompanies contract for publication of WIP.

[20 Sept 1929]  
Valery Larbaud  
ALI  
2 Square Robiac, Paris  
**BMV:** *LJJ* v.III.

22 Sept 1929  
Constantine P. Curran  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
UCD: *LJJ* v.I.

25 Sept 1929  
Justice Joseph M. Flood  
ACS  
2 Square Robiac, Paris  
**NLI:** U.

n.d. [? Late Sept 1929]  
Valery Larbaud  
APCI  
[Paris]  
**BMV:** *LJJ* v.III.

13 Oct 1929  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Paris  
**BL:** U.

Postmark 13 Oct 1929  
Stanislaus Joyce  
APCS  
[Paris]  
**COR:** *LJJ* v.III  
Sch #351.

13 Oct 1929  
Stanislaus Joyce  
N/Ttr/frag  
Paris  
**SIC:** U  
Lund #200.

19 Oct 1929  
Harriet Shaw Weaver  
TLS/dict  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc.

4 Nov 1929  
Édouard Dujardin  
Telegram  
Paris  
**HRC:** U.  
HRC Dujardin collection, Box 57.9.

7 Nov 1929  
Eric Pinker  
ALS  
[Paris]  
**SIF:** *LJJ* v.III  
Lund #642.

11 Nov 1929  
Jacob Schwartz  
ALS

Paris  
**HAR:** U.

22 Nov 1929  
Harriet Shaw Weaver  
TLS/dict  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc.

5 Dec 1929  
Valery Larbaud  
ALI  
2 Square Robiac, Paris  
**BMV:** U.

7 Dec 1929  
Édouard Dujardin  
APCS/dict  
[Paris]  
**HRC:** U.

HRC Dujardin collection, Box 57.9. Invitation to dine with JJ dictated to Lucia Joyce.

12 Dec 1929  
Harriet Shaw Weaver  
TLS  
2 Square Robiac  
**BL:** U.

12 Dec 1929  
Caresse Crosby  
Telegram  
Paris  
**SI:** *LJJ* v.III  
RE misattribs this to SIC; It is part of SI's Black Sun Press Archive.

13 Dec 1929  
Lily Bollach  
ALS  
Paris  
**SIF:** U  
Lund #643.

16 Dec 1929

Mr and Mrs Myron Nutting  
ACS  
Paris  
**NWN:** U.

\* 17 Dec 1929, Harriet Shaw Weaver, ALS, U, *JSA* Calendar (Ref at TUL in RE Coll., Box 61): Entry deleted, no letter of that date at BL.

23 Dec 1929  
C.K. Ogden  
Telegram  
Paris  
**n/a:** U  
Ref and summary, #160 in *From the James Joyce Collection of Alice and David Halliday...1975*. Offered in Christie's cat. 20 May 1988, Halliday Coll. Sale, #298.

24 Dec 1929  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Paris  
**BL:** U.

Postmark 27 Dec 1929  
Mr and Mrs John F. Byrne  
ACS  
n/a  
**HRC:** U.

27 Dec 1929  
Adrienne Monnier  
ANS in French  
Paris  
**NYB:** U.

n.d. [1929]  
John F. Byrne  
Cable  
Paris  
**HRC:** U.  
HRC James Joyce collection 1.13.

n.d. "Sunday" [1929]  
Frank Budgen  
ALS

n/a  
**YAL:** U.

**1930**

Postmark 1 Jan 1930  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
[Paris]  
**BL:** U.

15 Jan 1930  
Jacob Schwartz  
TLS  
[Paris]  
**n/a:** U

Ref Cohn Cklist 1977 (Sp'77); Offered in Phoenix Bookshop cat. 137 [1976],  
#369.

4 Feb 1930  
C. K. Ogden  
TLS  
[Paris]  
**n/a:** U

Full transcription, #196 in *From the James Joyce Collection of Alice and David Halliday...1975*. Partial reproduction and transcription in Christie's cat. 20 May 1988, Halliday Coll. Sale, #299; Glenn Horowitz JJ catalog, #120.

18 Mar 1930  
Harriet Shaw Weaver  
TLS/dict  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc; *SLJJ*.

[29] Mar 1930  
C. K. Ogden  
TLS  
Paris  
**Prv:** U

Ref at TUL in RE Coll., Ser. 1 Box 56, Folder 1, "JJ's Unpubl. Letters," attrib to Mr Henry Orgel. Orgel's TLS 28 Oct 1972 to RE gives a transcription.

13 Apr 1930  
Harriet Shaw Weaver

Telegram  
Zurich  
**BL:** U.

3 May 1930  
Jo Davidson  
Cablegram  
Paris  
**LOC:** *LJJ* v.III.

Postmark 6 May 1930  
Stuart Gilbert  
Telegram  
Zurich  
**HRC:** *Reflections on JJ* (pp.72-73)  
Dated Postmark 30 June 1930 in *Refelctions on JJ*

Postmark 13 May 1930  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Zurich  
**BL:** U.

\* Postmark 30 June 1930, Stuart Gilbert, Telegram, HRC, *Reflections on JJ* (pp.72-73):  
See Postmark 6 May 1930 to S. Gilbert.

18 July 1930  
Sylvia Beach  
APCS  
Grand Hotel, Llandudno, Wales  
**PRI:** *LJJ* v.III; *JJSB*  
Banta #156.

23 July 1930  
Stuart Gilbert  
ALS/dict  
Grand Hotel, Llandudno  
**HRC:** U. SG 17.6  
[Dictation in Lucia's hand?]

Postmark 24 July 1930  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Llandudno

**BL:** U.

Postmark 25 July 1930  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Llandudno  
**BL:** U.

28 July 1930  
Valery Larbaud  
APCS  
[England]  
**BMV:** *LJJ* v.III.

28 July 1930  
Adrienne Monnier  
APCS in French  
Grand Hotel, Llandudno  
**NYB:** U.

1 Aug 1930  
Adrienne Monnier, Sylvia Beach  
ANS  
Randolph Hotel, Oxford  
**NYB:** U.

1 Aug 1930  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Randolph Hotel, Oxford  
**BL:** U.

2 Aug 1930  
Stuart Gilbert  
APCS  
[Oxford]  
**HRC:** U.

3 Aug 1930  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Randolph Hotel, Oxford  
**COR:** *LJJ* v.III  
Sch #352; Ttr at SI, Lund #203.

Postmark 1 Sept 1930  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Hotel de la Plage, Étretat  
**BL:** U.

2 Sept 1930  
Herbert Gorman  
APCI  
Hotel de la Plage, Étretat  
**SIC:** *LJJ* v.III  
Lund #205.

5 Sept 1930  
Sylvia Beach  
APCS  
Étretat  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.133; Banta #157; BUF X.C.198.

5 Sept 1930  
Adrienne Monnier  
APCS in French  
Hotel de la Plage, Étretat  
**NYB:** U.

6 Sept 1930  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Les Golf Hôtels, Étretat  
**BL:** *LJJ* v.III.

7 Sept 1930  
George Antheil  
ALS  
Les Golf Hôtels, Étretat  
**COL:** *LJJ* v.I; *SLJJ*

No attribution provided by RE, and neither published version includes JJ's  
postscript noted by COL.

7 Sept 1930  
Robert Sage  
ALS

Les Golf Hôtels, Étretat  
**HRC:** U.

9 Sept 1930  
James B. Pinker  
ALS  
Les Golf Hôtels, Étretat  
**SIF:** *LJJ* v.III  
Lund #644.

11 Sept 1930  
[Mme Moschos]  
Telegram in French  
Étretat  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #ZK; BUF X.C.199.

n.d. [? Early Sept 1930]  
Stuart Gilbert  
APCI  
Hotel de la Plage, Étretat  
**HRC:** U  
HRC Stuart Gilbert papers 17.3.

Postmark 22 Sept 1930  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Paris  
**BL:** U.

23 Sept 1930  
George Antheil  
TLS/dict  
2 Square Robiac, 192 rue de Grenelle, Paris  
**COL:** *LJJ* v.I  
SG claims this was typed by Paul Léon.

26 Sept 1930  
Ezra Pound  
TLS  
2 Square Robiac, Paris  
**YAL:** U.

26 Sept 1930

Herbert Hughes

ALS

[Paris]

**n/a:** U

Quoted in David Crackanthorpe, *JJQ* 17, ii (Winter 1980): 129, n.7, who attributes an ALS/copy to H.C. Crackanthorpe; Offered in Christie, Manson and Woods cat. 3-4 Apr 1974, #370.

27 Sept 1930

Harriet Shaw Weaver

ALS/dict

2 Square Robiac, Paris

**BL:** *LJJ* v.I/inc.

1 Oct 1930

Harriet Shaw Weaver

ALS

Paris

**BL:** U.

3 Oct 1930

Harriet Shaw Weaver

ALS

[Paris]

**BL:** U.

[5 Oct 1930]

Mrs Herbert Gorman

ALI

2 Square Robiac, Paris

**SIC:** *LJJ* v.III

Lund #206, dated n.d.; RE dates it 5 Oct 1930.

6 Oct 1930

James Stephens

APCS

2 Square Robiac, Paris

**Prv:** *LJJ* v.III

RE attributes this to Donald Gallup.

11 Oct 1930

Herbert Gorman

ALS

2 Square Robiac, Paris

**SIC:** *LJJ* v.III  
Lund #207.

11 Oct 1930  
C. K. Ogden  
ALS  
192 rue de Grenelle, Paris

**TUL:** U.  
James Joyce Correspondence collection 1000-12.

13 Oct 1930  
Herbert Gorman  
Cablegram  
Paris

**SIC:** *LJJ* v.III  
Lund #209.

16 October 1930  
Auguste Morel  
Cablegram? (handwritten telegram—pneu?)  
Paris

**HRC:** U  
HRC Carleton Lake collection Box 193 folder 6.

16 Oct 1930  
Lennox Robinson  
ALS  
2 Square Robiac, Paris

**n/a:** U  
Offered in Sotheby's cat. 29-30 June 1982, #533.

19 Oct 1930  
Herbert Hughes  
ALS

[Paris]  
**n/a:** U

Quoted in David Crackanthorpe, *JJQ* 17, ii (Winter 1980): 130, n.10; Quoted in *JJ* (pp.619-20, n.40); Offered in Christie, Manson and Woods cat. 3-4 Apr 1974, #370.

[22 Oct 1930]  
Mrs Herbert Gorman  
ALS  
2 Square Robiac, Paris

**SIC:** *LJJ* v.III

Lund #210, dated n.d.; RE dates it 22 Oct 1930; Signed "4 1/2d."

22 Oct 1930  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III/inc.

23 Oct 1930  
C. K. Ogden  
ALS  
192 rue de Grenelle, Paris  
**TUL:** U.

Tulsa James Joyce Correspondence collection 1000-12. Partial facsimile in House of El Dieff cat. 71 [1971], #38.

28 Oct 1930  
Herbert Gorman  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**SIC:** *LJJ* v.III  
Lund #211.

\* 28 Oct 1930, Harriet Shaw Weaver, ALS, U, *JSA* Calendar (Ref in *Nora*, ch.15, n.23):  
Entry deleted, no letter of that date at BL.

30 Oct 1930  
Herbert Gorman  
APCS  
Paris  
**n/a:** *LJJ* v.III  
RE attrihs this to SIC, where it has not been located.

30 Oct 1930  
C. K. Ogden  
ALS  
[Paris]  
**n/a:** U  
Ref Cohn 8 (Sp'79); Offered in House of Books cat. [1978], #322.

n.d. [? Oct-Nov 1930]  
Sylvia Beach  
ALS  
[Paris]

**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.179, dated n.d.; Banta #158, dated n.d. [Probably Oct-Nov 1930]; BUF  
X.C.200.

2 Nov 1930  
Adrienne Monnier  
TLS  
Paris  
**NYB:** U.

5 Nov 1930  
Harriet Shaw Weaver  
TLS  
192 rue de Grenelle, Paris  
**BL:** U.

5 Nov 1930  
Herbert Hughes  
ALS  
[Paris]  
**n/a:** U  
Quoted in David Crackanthorpe, *JJQ* 17, ii (Winter 1980): 130, n.11; Offered in  
Christie, Manson and Woods cat. 3-4 Apr 1974, #370.

6 Nov 1930  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Paris  
**BL:** U.

6 Nov 1930  
Lennox Robinson  
TLS  
2 Square Robiac, Paris  
**n/a:** U  
Offered in Sotheby's cat. 29-30 June 1982, #534.

16 Nov 1930  
Ralph Pinker  
TLS  
2 Square Robiac, Paris  
**SIF:** U  
Lund #645.

22 Nov 1930  
Harriet Shaw Weaver  
TLS/dict  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *Envoy* (see S&C#C108); *LJJ* v.I/inc; *SLJJ*  
TccL at NLI; T/copy at YAL.

25 [Nov 1930]  
Signora Livia Schmitz  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**HRC:** *Inventario* (see S&C #C102); *LJJ* v.III  
RE dates this 25 Nov 1930; *Inventario* dates it 1940; Formerly listed in *JSA*  
Calendar as 25 Feb 1940.

Postmark 25 Nov 1930  
George Antheil  
APCS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to David Diamond.

25 Nov 1930  
Monsieur et Madame Stuart Gilbert  
APCS  
Zurich  
**HRC:** U.

[25-26 Nov 1930]  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**COR:** *LJJ* v.III  
Sch #353, dated 25 Nov 1930; RE dates it Postmark 26 Nov 1930.

27 Nov 1930  
Michael Lennon  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**SIC:** *LJJ* v.III  
Lund #433; Photostat at NLI.

27 Nov 1930  
Frank Budgen

APCS  
Zurich  
**YAL:** U  
Picture PC, illustration of Carlton Elite Hotel.

Postmark 27 Nov 1930  
Harriet Shaw Weaver  
APCI  
[Zurich]  
**BL:** U  
Brief quote in *Nora* (p.261, n.26).

30 Nov [1930]  
Harriet Shaw Weaver  
TLS  
192 rue de Grenelle, Paris  
**BL:** U  
Brief quote in *JJ* (p.619, n.34), dated 30 Nov [? 1933]; BL dates it 30 Nov 1930.

n.d. [? Nov 1930]  
Herbert Hughes  
ALS  
[Zurich]  
**n/a:** U  
Quoted in David Crackanthorpe, *JJQ* 17, ii (Winter 1980): 130, n.9, who attri-  
butes an ALS/copy to H.C. Crackanthorpe; Offered in Christie, Manson and Woods cat. 3-4  
Apr 1974, #370.

n.d. [? Nov-Dec 1930]  
Augustus John  
ALS  
n/a  
**n/a:** U  
Offered in Sotheby's cat. 17 Dec 1979, #102; Brief quote in *JJ* (p.627, n.75).

7 Dec 1930  
George Antheil  
TLS  
2 Square Robiac, 192 rue de Grenelle, Paris  
**COL:** *LJJ* v.I.

22 Dec 1930  
Harriet Shaw Weaver  
TLS

2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III/inc.

24 Dec 1930  
Valery Larbaud  
APCS  
Paris  
**BMV:** U.

24 Dec 1930  
Mrs. Schmitz  
APCS  
Paris  
**n/a:** U  
Offered on ebay October 2005 by Alexander Autographs.

[? 25 Dec] 1930  
Adrienne Monnier  
ACS in French  
n/a  
**NYB:** U.

n.d. [? 1930]  
[? C. K. Ogden]  
ACS  
n/a  
**n/a:** U  
Offered in Christie's cat. 20 May 1988, Halliday Coll. Sale, #300.

n.d. [? 1930]  
n/a  
TLS/frag  
n/a  
**HRC:** U.  
Lacking first half of the letter. Probably 1930 because of advocacy of Sullivan.

## 1931

1 Jan 1931  
Jo Davidson  
ANS  
Paris  
**LOC:** U.

1 Jan 1931  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Paris  
**BL:** U.

1 Jan 1931  
Mr and Mrs Ezra Pound  
APCI  
Paris  
**YAL:** U.

3 Jan 1931  
George Antheil  
TLS  
2 Square Robiac, 192 rue de Grenelle, Paris  
**COL:** *LJJ* v.I.  
TL/copy at BUF X.A.

10 Jan 1931  
Valery Larbaud  
TLS  
2 Square Robiac, Paris  
**BMV:** *LJJ* v.III.

24 Jan 1931  
Herbert Gorman  
TL  
2 Square Robiac, Paris  
**PRI:** *LJJ* v.III (Appendix).

31 Jan 1931  
James Stephens  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**NYB:** *LJJ* v.I.

8 Feb 1931  
Jo Davidson  
TLS  
2 Square Robiac, Paris  
**LOC:** *LJJ* v.III.

8 Feb 1931

Michael J. Lennon  
TLS  
2 Square Robiac, 192 rue de Grenelle, Paris  
**Prv:** U.

16 Feb 1931  
Harriet Shaw Weaver  
ALS/dict  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc  
T/copy at YAL; For unpublished portion, see *JJ*, ch.XXXIV (pp.635-36, n.116).

18 Feb 1931  
Harriet Shaw Weaver  
ALS/dict  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc; *Revue de Paris*/inc  
Incomplete French translation in *Revue de Paris* 68 (Dec 1961): 43-44.

4 Mar 1931  
Harriet Shaw Weaver  
ALS/dict  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc  
T/copy at YAL.  
RE collection at Tulsa, Box 74 folder 5 gives date as 14 March and complete transcription.

10 Mar 1931  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** U.

11 Mar 1931  
Harriet Shaw Weaver  
ALS/dict  
2 Square Robiac, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc  
For unpublished portion, see *JJ*, ch.XXXIV (p.637, n.125).

11 Mar 1931  
Livia Svevo  
TLS

2 Square Robiac, Paris  
**Prv:** *Inventario* (see S&C #C102); *LJJ* v.III  
Attrib to Letizia Fonda Savio.

17 Mar 1931  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Paris  
**BL:** U.

19 Mar 1931  
Louis Gillet  
TLS  
2 Square Robiac, 192 rue de Grenelle, Paris  
**BNP:** U.

n.d. [? 19 Mar 1931]  
Herbert Gorman  
TLS  
[Paris]  
**SIC:** *LJJ* v.III  
Lund #244, dated n.d.; RE dates it [? 19 Mar 1931].

24 Mar 1931  
Herbert Hughes  
ALS  
[Paris]  
**n/a:** U  
Quoted in David Crackanorpe, *JJQ* 17, ii (Winter 1980):131-32, n.16 & n.17,  
who attribs an ALS/copy to H.C. Crackanorpe; Offered in Christie, Manson and Woods  
cat. 3-4 Apr 1974, #370.

26 Mar 1931  
Adrienne Monnier  
ANS  
Paris  
**NYB:** U.

n.d. [? 28 Mar 1931]  
Dorothy Bennett  
TL/copy  
[Paris]  
**BUF:** U.  
BUF X.D.

29 Mar 1931  
Michael Lennon  
TLS  
2 Square Robiac, Paris  
**SIC:** *LJJ* v.III  
Lund #434; Photostat at NLI.

[11] Apr 1931  
Herbert Gorman  
ALS  
Hôtel Powers, Paris  
**SIC:** U  
Lund #249, dated 1 Apr 1931 and previously listed in *JSA* Calendar by that date;  
Date more likely [11] Apr 1931 based on JJ's change of address to the Hôtel Powers on that day.

11 Apr 1931  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Hôtel Powers, 52 rue FranSantéois, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III.

13 Apr 1931  
Valery Larbaud  
ALS  
Paris  
**BMV:** *LJJ* v.III.

14 Apr 1931  
Stanislaus Joyce  
ALS  
Hôtel Powers, Paris  
**COR:** *LJJ* v.III  
Sch #355.

\* 14 Apr 1931, Mr and Mrs John Sullivan, APCS, n/a, CAT, *JSA* Calendar: See 14 Apr [1934] to the Sullivans.

15 Apr 1931  
Stanislaus Joyce  
ACS  
[Paris]  
**COR:** *LJJ* v.III

Sch #356.

17 Apr 1931  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
[Hôtel Powers, Paris]  
**BL:** *LJJ* v.III.

n.d. [? 11-19 Apr 1931]  
André Gide  
ALS in French  
Hôtel Powers, Paris  
**BLJD:** U.

23 Apr 1931  
Sylvia Beach  
ACS  
Terminus-Hotel, Calais  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.134; Banta #159; BUF X.C.201, with erroneous date of 23 Oct 1930.

23 April 1931  
Giorgio Joyce  
APCS  
Calais  
**ZJF:** U  
Picture PC, Terminus Hotel.

24 Apr 1931  
E. J. Moeran  
ALS  
Hotel Belgravia, London  
**n/a:** U  
Offered in Sotheby's cat. 21-22 July 1980, #529.

25 Apr 1931  
Sylvia Beach  
ALS  
74 Gloucester Place, London W.1  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.135; Banta #160; BUF X.C.202.

26 Apr 1931  
E. J. Moeran

ALS  
Hotel Belgravia, London  
**HRC:** U.

27 Apr 1931  
Robert McAlmon  
ALS  
Hotel Belgravia, Grosvenor Gardens, London  
**YAL:** *LJJ* v.III  
Photostat/inc at NLI.

27 Apr 1931  
Helen Joyce  
ALS  
Hotel Belgravia, Grosvenor  
**ZJF:** U.

29 April 1931  
Sylvia Beach  
ALI  
Hotel Belgravia, London  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.136; Banta #161; BUF X.C.203.

5 May 1931  
Sylvia Beach  
ALS  
Hotel Belgravia, London  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.137; Banta #162; BUF X.C.204.

7 May 1931  
Ezra Pound  
TLS  
Hotel Belgravia, London  
**YAL:** *LJJ* v.III  
Photostat at KU.

8 May 1931  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
28B Campden Grove, Kensington, London  
**BL:** U.

8 May [? 1931]  
Giorgio and Helen Joyce  
ALS  
28B, Campden Grove, Kensington  
**ZJF:** U.

8 May 1931  
Stuart Gilbert  
ALS  
28B Campden Grove, Kensington, London  
**HRC:** U  
HRC Stuart Gilbert 17.6

9 May 1931  
Robert McAlmon  
ALS/photostat/frag  
Hotel Belgravia, London  
**NLI:** U  
Location and condition of original unknown.

10 May 1931  
Sylvia Beach  
ALS  
28B Campden Grove, Kensington, London  
**BUF:** *LJJ* v.I; *JJSB*  
Spi #X.B.138; Banta #163; BUF X.C.205.

10 May 1931  
Giorgio Joyce  
ALS  
n.p. [? 28B Campden Grove, Kensington, London]  
**ZJF:** U.

Postmark 11 May 1931  
Sylvia Beach  
ALS  
28B Campden Grove, Kensington  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.139; Banta #164; BUF X.C.206.

11 May 1931  
Mrs May Joyce Monaghan  
ALS  
28B Campden Grove, Kensington

**YAL:** *LJJ* v.III.

12 May 1931  
Stanislaus Joyce  
ALS  
28B Campden Grove, Kensington  
**COR:** *LJJ* v.III  
Sch #357.

13 May 1931  
Jo Davidson  
ALS  
28B Campden Grove, Kensington  
**LOC:** *LJJ* v.III.

13 May 1931  
Stuart Gilbert  
ALS  
London  
**HRC:** *Reflections on JJ* (pp.74-75).

17 May 1931  
Adrienne Monnier  
ALS in French  
28B Campden Grove, Kensington  
**NYB:** U.

17 May 1931  
C. K. Ogden  
ALS  
London  
**n/a:** CAT  
Facsimile in House of El Dieff cat. 71 [1971], #38; Ref and summary, #161 in  
From the James Joyce Collection of Alice and David Halliday...1975. Offered in  
Christie's cat. 20 May 1988, Halliday Coll. Sale, #302.

18 May 1931  
Sylvia Beach  
ALS  
28B Campden Grove, Kensington  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.140; Banta #165; BUF X.C.207.

18 May 1931

Helen Joyce  
ALS  
28B, Campden Grove, Kensington  
**ZJF:** U.

22 May 1931  
Stanislaus Joyce  
ALS  
28B Campden Grove, Kensington  
**COR:** *LJJ* v.III  
Sch #358.

22 May 1931  
Helen Joyce  
ALS  
28B, Campden Grove, Kensington  
**ZJF:** U.

24 May 1931  
Giorgio Joyce  
ALS  
28B, Campden Grove, Kensington  
**ZJF:** U.

1 June 1931  
Giorgio Joyce  
ALS  
28B, Campden Grove, Kensington  
**ZJF:** U.

4 June 1931  
Sylvia Beach  
ALI  
28B Campden Grove, Kensington  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.141; Banta #166; BUF X.C.208.

6 June 1931  
C.K. Ogden  
ALS?  
[London?]  
**n/a:** U

In Lucia's hand. Ref and summary, #163 in *From the James Joyce Collection of Alice and David Halliday...1975.*

8 June 1931  
Sylvia Beach  
ALS  
28B Campden Grove, Kensington  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.143; Banta #167; BUF X.C.209.

8 June 1931  
C. K. Ogden  
ALS  
[London]  
**n/a:** U  
Ref Cohn 19 (W'82); Offered in *JJ Cat. of Firsts*, Transition Books cat. 1981,  
#114. Offered in Christie's London cat. 8 April 2004, sale 6890, #736.

9 June 1931  
Stuart Gilbert  
ALS  
28B Campden Grove, Kensington  
**HRC:** U.  
HRC Stuart Gilbert Collection Box 17 Folder 6: Joyce letters to SG.

n.d. [? 9 June 1931]  
[Sylvia Beach]  
ANI  
[London]  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.142, dated [June 1931]; Banta #168, dated n.d. [? 9 June 1931]; ANI  
without address or salutation on TLS to JJ from L. R. Pollinger dated 8 June 1931; BUF  
X.C.210.

11 June 1931  
Sylvia Beach  
ALS  
28B Campden Grove, Kensington  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.144; Banta #169; BUF X.C.211.

16 June 1931  
Adrienne Monnier  
Telegram in French  
London  
**NYB:** U.

17 June 1931  
Desmond Harmsworth  
ALS  
28B Campden Grove, Kensington  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Desmond Harmsworth.

25 June 1931  
Sylvia Beach  
ALS  
28B Campden Grove, Kensington  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.145; Banta #170; BUF X.C.212.

26 June 1931  
G. Molyneux Palmer  
ALS  
28B Campden Grove, Kensington  
**NLI:** *LJJ* v.I.

26 June 1931  
Daniel Brody  
ALS  
28B Campden Grove, Kensington  
**HRC:** *LJJ* v.III.

28 June 1931  
Stuart Gilbert  
ALS  
28B Campden Grove, Kensington  
**HRC:** U. SG 17.6

30 June 1931  
Myrsine Moschos  
TLS  
[London]  
**BUF:** U  
Spi #X.H.1; BUF X.WQ.1.

1 July 1931  
Myrsine Moschos  
ALS  
28B Campden Grove, Kensington

**BUF:** U  
Spi #X.H.2; BUF X.W.2.

2 July 1931  
Padraic Colum  
ALS  
28B Campden Grove, London  
**STA:** U  
Photostat at NLI.

2 July 1931  
Giorgio and Helen Joyce  
ALS  
28B, Campden Grove, Kensington  
**ZJF:** U.

5 July 1931  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
28B Campden Grove, London  
**BL:** U.

7 July 1931  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
28B Campden Grove, London  
**BL:** U.

8 July 1931  
Padraic Colum  
ALS  
28B Campden Grove, London  
**NYM:** U.

8 July 1931  
Myrsine Moschos  
ALS  
28B Campden Grove, Kensington  
**BUF:** U  
Spi #X.H.3; BUF X.W.3.

8 July 1931  
Harriet Shaw Weaver  
ALS

London  
**BL:** U.

9 July 1931  
Giorgio Joyce  
ALS  
n.p. [?28B Campden Grove, Kensington, London]  
**ZJF:** U

9 July 1931  
Giorgio and Helen Joyce  
ALS  
n.p. [?28B Campden Grove, Kensington, London]  
**ZJF:** U

13 July 1931  
Giorgio and Helen Joyce  
ALS  
n.p. [?28B Campden Grove, Kensington, London]  
**ZJF:** U

13 July 1931  
Sylvia Beach  
ALS  
28B Campden Grove, Kensington  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.146; Banta #171; BUF X.C.213.

13 July 1931  
C. K. Ogden  
ALS  
28B Campden Grove, Kensington  
**HRC:** U  
Partial facsimile in House of El Dieff cat. 71 [1971], #38. Ref and summary, #164  
in *From the James Joyce Collection of Alice and David Halliday...1975.*

[15 July] 1931, "St Swithin le Bandit"  
Adrienne Monnier  
ALS in French  
London  
**NYB:** *LJJ* v.I.

15 July 1931  
Helen Joyce

ANS

n.p. [?28B Campden Grove, London]

**ZJF:** U

On typed letter from Bennett Cerf.

18 July 1931

Padraic and Mary Colum

ALS

28B Campden Grove, Kensington

**NYM:** *LJJ* v.III/inc.

18 July 1931

Stanislaus Joyce

ALS

[London]

**COR:** *LJJ* v.III; *SLJJ*; *JJ* (p.638, n.130)  
Sch #359; Signed "Monico Colesser."

19 July 1931

Sylvia Beach

ALI

28B Campden Grove, Kensington

**BUF:** *JJSB*

Spi #X.B.147; Banta #172; BUF X.C.214.

19 July 1931

Giorgio and Helen Joyce

ALS

28B, Campden Grove, Kensington

**ZJF:** U.

20 July 1931

C. K. Ogden

ALS

28B Campden Grove, Kensington

**NYB:** U

Ref and summary, #165 in *From the James Joyce Collection of Alice and David Halliday...1975.*

20 July 1931

Paul Léon

ALS in French

28B Campden Grove, Kensington

**NLI:** U.

n.d. [? 23 July 1931]  
Ezra Pound  
APCI  
28B Campden Grove, Kensington  
**YAL:** U.

25 July 1931  
Giorgio Joyce  
ALS  
28B, Campden Grove, Kensington  
**ZJF:** U.

30 July 1931  
Daniel Brody  
ALS  
28B Campden Grove, Kensington  
**HRC:** *LJJ* v.I.  
Offered in Sotheby's cat. 21-22 July 1980, #530.

30 July 1931  
Ivan Goll  
ALS in French  
28B Campden Grove, Kensington  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE's text from a T/copy, original attrib to Claire Goll.

30 July 1931  
Jonathan Cape  
ALS  
28B Campden Grove, Kensington  
**SIC:** *LJJ* v.III  
Lund #435; RE misattribs this to SIF.

30 July 1931  
Helen Joyce  
ALS  
28B, Campden Grove, Kensington  
**ZJF:** U.

31 July 1931  
Georg Goyert  
ALS  
28B Campden Grove, Kensington

**SIC:** *LJJ* v.III  
Lund #398.

31 July 1931  
Adrienne Monnier  
ALS in French  
28B Campden Grove, Kensington  
**NYB:** U.

n.d. [? July 1931]  
Myrsine Moschos  
ALS/dict in French  
28B Campden Grove, Kensington  
**BUF:** U  
Spi #X.H.4.; Dictation in Lucia J's hand.

3 Aug 1931  
Myrsine Moschos  
ALS  
28B Campden Grove, Kensington  
**BUF:** U  
Spi #X.H.5; BUF X.W.4.

5 Aug 1931  
Daniel Brody  
ALS  
28B Campden Grove, Kensington  
**HRC:** U  
Fragment transcribed in *LJJ* v.I (p.305, n.3). Offered in Sotheby's cat. 21-22 July 1980, #531.

7 Aug 1931  
Sylvia Beach  
ALS  
28B Campden Grove, Kensington  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.148; Banta #173; BUF X.C.215.

7 Aug 1931  
Adrienne Monnier  
AN in French  
n/a  
**NYB:** U.

7 Aug 1931  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Lord Warden Hotel, Dover  
**BL:** U.

9 Aug 1931  
Giorgio Joyce  
AN  
n.p. [? Lord Warden Hotel, Dover]  
**ZJF:** U  
Note on typed excerpt from Frankfurter Zeitung.

9 Aug 1931  
Sylvia Beach  
ALS  
Lord Warden Hotel, Dover  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.149; Banta #174; BUF X.C.216.

11 Aug 1931  
T.S. Eliot  
n/a  
Lord Warden Hotel, Dover  
**n/a:** *LJJ* v.I.

12 Aug 1931  
Sylvia Beach  
ALI  
Lord Warden Hotel, Dover  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.150; Banta #175; BUF X.C.217.

12 Aug 1931  
Daniel Brody  
ALS  
Lord Warden Hotel, Dover  
**HRC:** U.

Postmark 12 Aug 1931  
Harriet Shaw Weaver  
APCI  
Lord Warden Hotel, Dover  
**BL:** U.

13 Aug 1931  
Sylvia Beach  
Telegram  
Dover  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #ZL; BUF X.C.218.

Postmarked 13 Aug 1931  
Sylvia Beach  
ALI  
Lord Warden Hotel, Dover  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.151; Banta #176; BUF X.C.219.

13 Aug 1931  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Lord Warden Hotel, Dover  
**BL:** U.

14 Aug 1931  
Sylvia Beach  
APCI  
Lord Warden Hotel, Dover  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.152; Banta #177; BUF X.C.220.

16 Aug 1931  
Sylvia Beach  
ALS  
Lord Warden Hotel, Dover  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.153; Banta #178; BUF X.C.221.

16 Aug 1931  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Lord Warden Hotel, Dover  
**BL:** U.

19 Aug 1931  
Sylvia Beach  
ALS

Dover  
**BUF: JJSB**  
Banta #181; BUF X.C.223.

Postmark 19 Aug 1931  
Stuart Gilbert  
APCI  
Lord Warden Hotel, Dover  
**HRC: U.**

20 Aug 1931  
Ezra Pound  
ALI  
Dover  
**YAL: U.**

Postmark 20 Aug 1931  
Sylvia Beach  
ALS  
[Dover]  
**BUF: JJSB**  
Banta #180; BUF X.C.224.

Postmark 20 Aug 1931  
Sylvia Beach  
APCI  
[Dover]  
**BUF: JJSB**  
Spi #X.B.155; Banta #182; BUF X.C.225; in Nora's hand.

Postmark 21 Aug 1931  
Sylvia Beach  
APCI  
[Dover]  
**BUF: JJSB**  
Spi #X.B.156; Banta #183; BUF X.C.226.

21 Aug 1931  
Giorgio and Helen Joyce  
ALS  
28B, Campden Grove, Kensington  
**ZJF: U.**

22 Aug 1931

Stanislaus Joyce  
ALS  
28B Campden Grove, Kensington  
**COR:** *LJJ* v.III  
Sch #360.

27 Aug 1931  
Sylvia Beach  
ALI  
28B Campden Grove, Kensington  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.157; Banta #184; BUF X.C.227.

27 Aug 1931  
T.S. Eliot  
ALS  
London  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Faber & Faber, Inc.

29 Aug 1931  
Giorgio Joyce  
ALS  
28B, Campden Grove, Kensington  
**ZJF:** U.

Postmark 31 Aug 1931  
Sylvia Beach  
APCI  
Salisbury  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.158; Banta #185; BUF X.C.228.

Postmark 31 Aug 1931  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Salisbury  
**BL:** U.

n.d. [Aug 1931]  
Sylvia Beach  
ANI  
[Dover]  
**BUF:** *JJSB*

Spi #X.B.154, dated [16 Aug 1931]; Banta #179, dated [? Aug 1931]; BUF X.C.222.

\*n.d. [? Aug 1931], Sylvia Beach, APCI, [Dover]: See 21 Aug 1931

\*n.d. [? Aug 1931], Sylvia Beach, ALS, [Dover]: See 20 Aug 1931.

n.d. [? Aug 1931]  
James Pinker  
ALS  
28B Campden Grove, Kensington  
**SIF:** U  
Lund #657.

n.d. [1 Sept 1931]  
Stanislaus Joyce  
AN  
28B Campden Grove, Kensington  
**COR:** U  
Sch #362.

1 Sept 1931  
James Pinker  
ALS  
28B Campden Grove, Kensington  
**SIF:** U  
Lund #658.

6 Sept 1931  
Michael Joyce  
ALS  
28B Campden Grove, Kensington  
**n/a:** *LJJ* v.III  
Offered in Rendells cat. 130 [1977], #64.

8 Sept 1931  
Michael Joyce  
ALS  
28B Campden Grove, Kensington  
**n/a:** *LJJ* v.III  
Offered in Rendells cat. 132 [1978], #46.

11 Sept 1931  
Louis Gillet

ALS in French  
28B Campden Grove, Kensington  
**BNP:** U.

11 Sept 1931  
Mr Lynd  
ALS  
28B Campden Grove, Kensington  
**Prv:** U  
Ref at TUL in RE Coll., Series 1 Box 56, folder 2 "JJ's Unpubl. Letters"; attrib to Peter Wheeler.

n.d. [? Early Sept 1931]  
Sylvia Beach  
ALI  
[London]  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #186; BUF X.C.229. Written on verso of a letter from Pinker to Joyce dated 4 September 1931.

n.d. [? Mid-Sept 1931]  
Sylvia Beach  
ALI  
28B Campden Grove, Kensington  
**PRI:** *LJJ* v.III; *JJSB*  
Banta #188.

16 Sept 1931  
Paul Léon  
ALS in French  
28B Campden Grove, Kensington  
**NLI:** U.

Postmark 16 Sept 1931  
Sylvia Beach  
APCI  
Kensington  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.159; Banta #187; BUF X.C.230.

n.d. [? 17 Sept 1931]  
Ernst Robert Curtius  
ALS  
Lord Warden Hotel, Dover

**n/a:** *LJJ* v.III

RE attribs this to YAL, where it has not been located.

20 Sept 1931

Sylvia Beach

ALI

28B Campden Grove, Kensington

**BUF:** *JJSB*

Banta #189; BUF X.C.231.

27 Sept 1931

Harriet Shaw Weaver

ALS

"La Résidence," 41 avenue Pierre 1er de Serbie, Paris

**BL:** *LJJ* v.I/inc.

27 Sept 1931

Sylvia Beach

ALS

41 avenue Pierre, Paris

**BUF:** *JJSB*

Spi #X.B.160; Banta #190; BUF X.C.232.

1 Oct 1931

Harriet Shaw Weaver

ALS

41 avenue Pierre, Paris

**BL:** *LJJ* v.III/inc.

\* 3 Oct 1931, Harriet Shaw Weaver, ALS, BL, U, Ref in *Nora*, *JSA* Calendar: See 8 Oct 1931 to H.S. Weaver.

4 Oct 1931

Louis Gillet

ALS in French

"La Résidence," 41 avenue Pierre 1er de Serbie, Paris

**BNP:** U.

8 Oct 1931

Harriet Shaw Weaver

ALS

[Paris]

**BL:** U

Ref in *Nora* (ch.15, n.75), misdated 3 Oct 1931, and previously listed in the *JSA*

Calendar by that date.

9 Oct 1931  
Georg Goyert  
ALS  
41 avenue Pierre, Paris  
**SIC:** *LJJ* v.I  
Lund #399, misidentified as unpublished.

n.d. [? c. 10 Oct 1931], Tél. Auteuil 17.28  
Stuart Gilbert  
AL/frag  
10 rue S. Philibert, Paris  
**HRC:** U. SG 17.6  
HRC dates this n.d. [? Jan 1929]; Date more likely [? c. 10 Oct 1931] in the belief that JJ got the address wrong when he first moved to 2 ave S. Philibert in early October (compare also the telephone number on the letter to T.S. Eliot dated n.d. [15 Oct 1931] in *LJJ* v.III).

n.d. [? c. 10 Oct 1931]  
C. K. Ogden  
ALS  
10 rue S. Philibert, Paris  
**NYB:** U  
NYB dates this n.d. [? 1931-1932]; See notes for entry of same date to Stuart Gilbert.

11 Oct 1931  
Mary Colum  
APCS  
2 avenue S. Philibert, Paris  
**n/a:** U  
Offered in Sotheby's cat. 15 July 1975, #139.

13 Oct 1931  
C. K. Ogden  
ALS  
2 avenue S. Philibert, Paris  
**n/a:** U  
Offered in Christie's cat. 20 May 1988, Halliday Coll. Sale, #304.

n.d. [? 15 Oct 1931], Tél. Auteuil 17.28  
T.S. Eliot  
ALS

2 rue S. Philibert, Passy, Paris

**Prv:** *LJJ* v.III

RE attribs this to Faber & Faber, Inc.

17 Oct 1931

C. K. Ogden

ALS

2 avenue S. Philibert, Paris

**n/a:** CAT

Full transcription, #170 in *From the James Joyce Collection of Alice and David Halliday...*1975. Facsimile in Christie's cat. 20 May 1988, Halliday Coll. Sale, #305; Glenn Horowitz JJ catalog, #127.

17 Oct 1931

Harriet Shaw Weaver

ALS

2 avenue S. Philibert, Paris

**BL:** U

Ref in *Nora* (ch.15, n.75).

23 Oct 1931

C. K. Ogden

APCS

Paris

**n/a:** U

Ref Cohn SuppCklist 1974 (F'76); Offered in Scriptorium cat. 2 (1974). Tulsa RE Papers Ser. 1 Box 56 has photocopy of Carnegie Book Shop cat #335 (1973) with partial transcription.

26 Oct 1931

Harriet Shaw Weaver

APCI

Paris

**BL:** U

Brief quote in *Nora* (p.247, n.71).

27 Oct 1931

Harriet Shaw Weaver

ALS

2 avenue S. Philibert, Paris

**BL:** *LJJ* v.III/inc; *SLJJ*

T/copy at YAL.

28 Oct 1931

Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Paris  
**BL:** U.

4 Nov 1931  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 avenue S. Philibert, Paris  
**BL:** U.

11 Nov 1931  
Sylvia Beach  
ALI  
[Paris]  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #191; BUF X.C.233, where it is described as APCS.

11 Nov 1931  
Mary Colum  
APCS  
[Paris]  
**n/a:** U  
Ref Cohn SuppCklist 1974 (F'76); Offered in J & S Graphics cat. 18 (1974), #1246. Tulsa RE papers Ser 1 Box 56 folder 3 gives transcript from Paul C. Richards catalog no. 65 (1971).

19 Nov 1931  
Stanislaus Joyce  
ANS  
Paris  
**COR:** *LJJ* v.III  
Sch #364.

20 Nov 1931  
Louis Gillet  
ALS in French  
2 avenue S. Philibert, Paris  
**BNP:** U.

21 Nov 1931  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 avenue S. Philibert, Paris

**BL:** *LJJ* v.III.

22 Nov 1931

T.S. Eliot

ALS

2 avenue S. Philibert, Paris

**Prv:** *LJJ* v.III

RE attribs this to Faber & Faber, Inc.

23 Nov 1931

C. K. Ogden

ALI

Paris

**n/a:** U

Ref and summary [but misdated as October], #166 in *From the James Joyce Collection of Alice and David Halliday...1975*. Offered in Christie's cat. 20 May 1988, Halliday Coll. Sale, #306.

25 Nov 1931

Mr Kingsley Martin

ALS

2 avenue S. Philibert, Paris

**SUS:** U.

Tulsa RE Papers, Ser 1, Box 56, folder 3 has photocopy accompanied by John Burt, University of Sussex Library, TLS 11 Aug 1976 to Faber and Faber.

27 Nov 1931

Harriet Shaw Weaver

ALS

Passy, Paris

**BL:** *LJJ* v.III/inc.

28 Nov 1931

Caresse Crosby

ALS

The Lancaster, 7 rue de Berri, Paris

**n/a:** *LJJ* v.III

RE attribs this to LOC, where it has not been located.

29 Nov 1931

James Stephens

ALS

2 avenue S. Philibert, Paris

**SIF:** *JJQ*

Lund #659; Richard J. Finneran, *JJQ* (W 1976): 144.

6 Dec 1931  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 avenue S. Philibert, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I.

7 Dec 1931  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 avenue S. Philibert, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc.

10 [Dec 1931]  
James Stephens  
ALS  
2 avenue S. Philibert, Paris  
**TCD:** *JJQ*  
Richard J. Finneran, *JJQ* (Sp 1974): 288-89, dated 10 Dec 1931; TCD dates it 10 Oct 1936; Date more likely Dec 1931 (see Finneran, p.289, n.2).

13 Dec 1931  
Harriet Shaw Weaver  
ANI  
2 avenue S. Philibert, Paris  
**BL:** U  
Written on TL/copy of JJ letter to Mr Conner of same date.

[13] Dec 1931  
Mr [Benjamin Howe] Conner  
TL/copy  
2 avenue S. Philibert, Paris  
**BL:** U  
BL copy includes ANI JJ to H.S. Weaver of same date; NLI has a TL/draft of this dated 18 Dec 1931 without the note to H.S. Weaver; Location of original unknown.

17 Dec 1931  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 avenue S. Philibert, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc; *SLJJ*.

18 Dec 1931

Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 avenue S. Philibert, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III.

19 Dec 1931  
Sylvia Beach  
ALS  
Passy, Paris  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.161; Banta #192; BUF X.C.234.

Postmark 19 Dec 1931  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Paris  
**BL:** U.

22 Dec 1931  
Louis Gillet  
ACS  
Paris  
**BNP:** U.

22 Dec 1931  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 avenue S. Philibert, Paris  
**BL:** U  
Quoted in *Nora* (p.275, n.78).

23 Dec 1931  
T.S. Eliot  
n/a  
2 avenue S. Philibert, Paris  
**n/a:** *LJJ* v.I.

24 Dec 1931  
Mr and Mrs Ezra Pound  
APCS  
2 avenue S. Philibert, Paris  
**YAL:** U.

n.d. [? 25 Dec 1931]

Georg Goyert  
TCS  
Paris  
**SIC:** U  
Lund #400.

Postmark 27 Dec 1931  
Dr. Kenneth Reddin  
Telegram  
Paris  
**SIC:** *LJJ* v.I  
Lund #436.

\* n.d. [? 1931], Monro Saw Co., ALS, *JSA* Calendar (Ref in *Nora*, ch.15, n.95): Entry deleted, no letter of that date at BL.

\* n.d. [? 1931-1932], C. K. Ogden, ALS, NYB, U, *JSA* Calendar: See n.d. [c. 10 Oct 1931] to C. K. Ogden.

## 1932

1 Jan 1932  
T.S. Eliot  
ALS  
2 avenue S. Philibert, Paris  
**Prv:** *LJJ* v.I; *Revue de Paris*/inc; *SLJJ*  
RE attrihs this to Faber & Faber, Ltd.; Incomplete French translation in *Revue de Paris* 68 (Dec 1961): 44.

1 Jan 1932  
Ezra Pound  
ALS  
[Paris]  
**YAL:** *LJJ* v.III  
Photostat at KU.

2 Jan 1932  
Constantine P. Curran  
ALS  
2 avenue S. Philibert, Paris  
UCD: *LJJ* v.I/inc.

6 Jan 1932  
Mr Pugh

ALS/dict  
2 avenue S. Philibert, Paris  
**NLI:** U  
Dictation to Lucia Joyce.

15 January 1932  
Benjamin Conner  
TLS  
2 avenue S. Philibert, Passy, Paris  
**BUF:** U  
BUF X.G.3

14 Jan 1932  
Herbert Gorman  
APCS  
Paris  
**SIC:** *LJJ* v.III  
Lund #272.

17 Jan 1932  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 avenue S. Philibert, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc; *Revue de Paris*/inc; *SLJJ*  
Incomplete French translation in *Revue de Paris* 68 (Dec 1961): 44-45.

28 Jan 1932  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 avenue S. Philibert, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc.

n.d. [? Jan 1932]  
Mr Conner  
AL/draft in the hand of Paul Léon  
n/a  
**NLI:** U.

2 Feb [? 1932]  
James Stephens  
Telegram/draft  
Paris  
**SIF:** U  
Lund #660.

4 Feb 1932  
Herbert Hughes  
ALS  
[Paris]  
**n/a:** U

Quoted in David Crackanorpe, *JJQ* 17, ii (Winter 1980): 134, n.18, who attributes an ALS/copy to H. C. Crackanorpe; Offered in Christie, Manson and Woods cat. 3-4 Apr 1974, #370.

9 Feb 1932  
Hamish Miles  
TccL  
2 avenue S. Philibert, Paris  
**NLI:** *JJPL*  
Location of original unknown.

12 Feb 1932  
Georg Goyert  
ALS  
2 avenue S. Philibert, Paris  
**SIC:** *LJJ* v.III  
Lund #401.

13 Feb 1932  
T.S. Eliot  
n/a  
2 avenue S. Philibert, Paris  
**n/a:** *LJJ* v.I.

13 Feb 1932  
Ezra Pound  
ALS  
2 avenue S. Philibert, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III  
Photostat at KU.

15 Feb 1932  
Stanislaus Joyce  
Telegram  
Paris  
**COR:** *LJJ* v.III  
Sch #366.

15 Feb 1932  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Paris  
**BL:** U.

20 Feb 1932  
Stuart Gilbert  
ANI  
n/a  
**HRC:** U  
HRC Stuart Gilbert 17.6. Enclosed Tccms, "Ecce puer," dated 15 Feb 1932.

21 Feb 1932  
Louis Gillet  
ALS in French  
2 avenue S. Philibert, Paris  
**BNP:** *Claybook* (p.17)  
Enclosed Tms, "Ecce puer," dated 15 Feb 1932.

22 Feb 1932  
T.S. Eliot  
n/a  
2 avenue S. Philibert, Paris  
**n/a:** *LJJ* v.I.

[24 Feb 1932]  
Padraic Colum  
TccTelegram  
n/a  
**NLI:** *JJPL*  
Location of original unknown.

29 Feb 1932  
Ezra Pound  
TL  
2 avenue S. Philibert, Paris  
**YAL:** U.

n.d. [? Feb 1932]  
Padraic Colum  
TccTelegram  
n/a  
**NLI:** *JJPL*

Location of original unknown.

1 Mar 1932  
Frank Budgen  
TLS  
2 avenue S. Philibert, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.I.

4 Mar 1932  
T.S. Eliot  
n/a  
2 avenue S. Philibert, Paris  
**n/a:** *LJJ* v.I/inc.

5 Mar 1932  
Stuart Gilbert  
TLI  
[Paris]  
**HRC:** *Reflections on JJ* (pp.76-77).

9 Mar 1932  
T.S. Eliot  
TccL  
n/a  
**NLI:** *JJPL*  
Location of original unknown.

13 Mar 1932  
Sylvia Beach  
ALS  
[Paris]  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.162; Banta #193; BUF X.C.235.

13 Mar 1932  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 avenue S. Philibert, Paris  
**BL:** U.

15 Mar 1932  
Herbert Hughes  
ANS (Inscribed in *Le Devin du Village* by J.-J. Rousseau)  
[Paris]

**n/a:** U

Tulsa RE papers Ser 1, Box 56, folder 3 photocopies catalog. Signed "James Deuce, Devin du Village de Passy"; Quoted in David Crackanthorpe, *JJQ* 17, ii (Winter 1980): 134, n.19, who attriibs an ANS/copy to H. C. Crackanthorpe; Offered in Christie, Manson and Woods cat. 3-4 Apr 1974, #366.

20 Mar 1932

Herbert Hughes

ALS

[Paris]

**n/a:** U

Quoted in David Crackanthorpe, *JJQ* 17, ii (Winter 1980):134-35, n.20; Offered in Christie, Manson and Woods cat. 3-4 Apr 1974, #370.

25 Mar 1932

J. Pinker, Harriet Shaw Weaver

TL/copy to Pinker; with ANS to Weaver

2 avenue S. Philibert, Paris

**BL:** U.

Easter Monday [28 Mar] 1932

Sylvia Beach

ALS

Passy

**BUF:** *JJSB*

Spi #X.B.163; Banta #194; BUF X.C.236.

29 Mar 1932

Stanislaus Joyce

ALS

Paris

**COR:** *LJJ* v.III

Sch #367.

n.d. [? Mar 1932]

James B. Pinker & Sons

TccTelegram

[Paris]

**NLI:** *JJPL*

Location of original unknown.

n.d. [? 1 Apr 1932]

Harriet Shaw Weaver

APCI

Paris  
**BL:** U.

2 Apr 1932  
Bennett Cerf  
ALS  
2 avenue S. Philibert, Paris  
**NLI:** *Ulysses* (Random House, 1934; see S&C#s A21, A23, B19); *LJJ* v.III;  
*USAv.U* (p.115)  
RE's text from Preface to 1934 Random House edition of *U*; TccL at BUF, Spi  
#X.C.1, BUF X.F.; Transcribed copy at COL.

3 Apr 1932  
Sylvia Beach  
ALS  
Passy  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.164; Banta #195; BUF X.C.237.

3 Apr 1932  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Paris  
**COR:** U  
Sch #368.

9 Apr 1932  
Mayor of Florence [Sen. conte Giuseppe Della Gherardesca]  
TLS in Italian  
2 avenue S. Philibert, Paris  
**n/a:** *LJJ* v.III; *SLJJ*  
RE lists this as Prv, but not attributed; Three draft typescripts at NLI; Location of  
original unknown.

10 Apr 1932  
Padraic Colum  
ALS/photostat  
2 avenue S. Philibert, Passy, Paris  
**NLI:** U  
Location of original unknown.

17 Apr 1932  
Harriet Shaw Weaver  
TLS

Hôtel Belmont et de Bassano, 28-30 rue de Bassano, Champs-Élysées, Paris  
**BL:** U.

18 Apr 1932  
Monro Saw & Co.  
TccL  
Hôtel Belmont, 28-30 rue de Bassano, Paris  
**NLI:** U  
Possible copy at BUF X.V.2; Location of original unknown.

20 Apr 1932  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Hôtel Belmont, 28-30 rue de Bassano, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc  
For ref to unpublished passage see *JJ* (ch.XXV, n.65).

20 Apr 1932  
Herbert Hughes  
ALS  
[Paris]  
**n/a:** U  
Quoted in David Crackanthorpe, *JJQ* 17, ii (Winter 1980): 135, n.21; Offered in Christie, Manson and Woods cat. 3-4 Apr 1974, #370.

22 Apr 1932  
Clark Tourist Co.  
TccL in French  
Hôtel Belmont, 28-30 rue de Bassano, Paris  
**NLI:** U  
Location of original unknown.

24 Apr 1932  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Hôtel Belmont, 28-30 rue de Bassano, Paris  
**BL:** U.

26 Apr 1932  
Monro Saw & Co.  
TccL  
Hôtel Belmont, 28-30 rue de Bassano, Paris  
**NLI:** U  
Possible copy at BUF X.V.2; Location of original unknown.

n.d. [Apr 1932]  
Gherardesca, Mayor of Florence  
TccTelegram in Italian  
n/a  
**NLI:** *JJPL*  
Location of original unknown.

5 May 1932  
Stuart Gilbert  
TLI  
n/a  
**HRC:** U.

7 May 1932  
James Stephens  
ALS  
Hôtel Belmont, 28-30 rue de Bassano, Paris  
**STA:** *LJJ* v.I/inc  
Photostat at KU.

7 May 1932  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Hôtel Belmont, 28-30 rue de Bassano, Paris  
**BL:** U.

13 May 1932  
Valery Larbaud  
ALS  
Hôtel Belmont, 28-30 rue de Bassano, Paris  
**BMV:** *LJJ* v.III.

[22] May 1932  
Constant Huntington  
TL/copy  
2 avenue S. Philibert, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III; *SLJJ*; *JJ* (p.636, n.120)  
TL/copy at COR, Sch #369, dated 30 May 1932; RE & YAL date it 22 May 1932;  
Location of original unknown.

22 May 1932  
Harriet Shaw Weaver  
ALS

2 avenue S. Philibert, Paris  
**BL:** U.

25 May 1932  
Hound and Horn  
Cable  
Paris  
**YAL:** U.

26 May 1932  
John Sullivan  
ALI  
[Paris]  
**HRC:** *LJJ* v.III.

27 May 1932  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 avenue S. Philibert, Paris  
**BL:** U.

31 May 1932  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Paris  
**BL:** U.

n.d. [? May 1932]  
Professor Y. Okakura  
TL/draft  
[Paris]  
**NLI:** U  
Letter contains annotation, "draft drawn up by JJ"; Location of original unknown.

2 June 1932  
David Charles  
[ALS]  
2 avenue S. Philibert, Paris  
**NLI:** U.

8 June 1932  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Paris

**BL:** *LJJ* v.III/inc.

14 June 1932  
Louis Gillet  
ALS in French  
2 avenue S. Philibert, Paris  
**BNP:** U.

17 June 1932  
Frank Budgen  
ALS  
2 avenue S. Philibert, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.I.

20 June 1932  
T.S. Eliot  
n/a  
2 avenue S. Philibert, Paris  
**n/a:** *LJJ* v.I/inc.

n.d. [20 June 1932]  
Stanislaus Joyce  
AN  
Paris  
**COR:** U  
Sch #370.

n.d. [? Spring 1932]  
Ezra Pound  
TLS  
[Paris]  
**n/a:** U  
Ref Cohn 7 (F'78,W'79); Offered in Gotham Book Mart Quicklist [1978], #78.

25 June 1932  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Paris  
**BL:** U  
Quoted in *Nora* (p.280, n.98).

26 June 1932  
Édouard Dujardin  
ALS in French

2 avenue S. Philibert, Paris  
**HRC:** *LJJ* v.III.

27 June 1932  
Giorgio and Helen Joyce  
ALS  
2 Avenue Saint Philibert  
**ZJF:** U.

27 June 1932  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
2 avenue S. Philibert, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc.

7 July 1932  
[George Borach]  
ALS/dict in French  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**NLI:** U  
Dictation to Paul Léon.

10 July 1932  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**BL:** *LJJ* v.I/inc.

12 July 1932  
Paul Léon  
ALS  
[Zurich]  
**NLI:** *LJJ* v.III/inc  
RE's text from partial TL/copy made by Léon and sent to T.S. Eliot in the private collection of Faber & Faber, Ltd.; Original at NLI.

Postmark 12 July 1932  
Stuart Gilbert  
APCI  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**HRC:** U.

13 July 1932  
T.S. Eliot

n/a  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**n/a:** *LJJ* v.I/inc.

14 July 1932  
Stanislaus Joyce  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**COR:** *LJJ* v.III  
Sch #371.

16 July 1932  
Mr and Mrs Robert Kastor  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Robert Kastor.

n.d. [Mid July 1932]  
Paul Léon  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**NLI:** U  
Pencil annotation, "Recd 17 July 1932."

19 July 1932  
Giorgio and Helen Joyce  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**ZJF:** U.

n.d. [? 19 or 20 July 1932]  
T.S. Eliot  
n/a  
[Zurich]  
**n/a:** U  
Ref to this in JJ letter to Paul Léon dated 20 July 1932 and to H.S. Weaver dated 21 July 1932; existence and location of original unknown.

20 July 1932  
Paul Léon  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**NLI:** U

Quoted in Catherine Fahy, *JSA* (1993): 6.

21 July 1932  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Zurich  
**BL:** U.

21 July 1932  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**BL:** U  
Quoted in Mary Reynolds, *JJQ* (S 1982): 393.

\* 21 July 1932, Monro Saw Co., ALS, n/a, *JSA* Calendar (Ref in *Nora*, ch.16, n.20):  
Entry deleted, no letter of that date and recipient located.

22 July 1932  
Stuart Gilbert  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**HRC:** *LJJ* v.I/inc; *SLJJ*.

22 July 1932  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**BL:** *LJJ* v.III/inc.

22 July 1932  
Harriet Shaw Weaver  
APCI  
Zurich  
**BL:** U.

22 July 1932  
Paul Léon  
APCS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**NLI:** U.

22 July 1932  
Giorgio Joyce

APCS

Postmark Feldkirch

**ZJF:** U

Picture PC Feldkirch Neustadt. Date is more likely 22 Aug 1932.

23 July 1932

Harriet Shaw Weaver

ALS

Carlton Elite Hotel, Zurich

**BL:** U.

27 July 1932

Padraic Colum

ALS/photostat

Carlton Elite Hotel, Zurich

**NLI:** U

Location of original unknown.

27 July 1932

Harriet Shaw Weaver

ALS

Carlton Elite Hotel, Zurich

**BL:** U

Quoted in Mary Reynolds, *JJQ* (S 1982): 393.

29 July 1932

Harriet Shaw Weaver

ALS

[Zurich]

**BL:** U.

31 July 1932

Paul Léon

TLS

Carlton Elite Hotel, Zurich

**NLI:** U

TL/copy at BL.

1 Aug 1932, "Bundesfeier"

Frank Budgen

ALS

Carlton Elite Hotel, Zurich

**YAL:** *LJJ* v.III.

1 Aug 1932  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**BL:** U.

1 Aug 1932  
Louis Gillet  
ALS in French  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**BNP:** U.

2 Aug 1932  
Stuart Gilbert  
APCI  
[Zurich]  
**HRC:** U.

3 Aug 1932  
Mademoiselle Henley  
APS  
Zurich  
**n/a:** text in full in Horowitz  
Glenn Horowitz JJ catalog, #128

5 Aug 1932  
Alfred Bergan  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**NYM:** *LJJ* v.III; *SLJJ*  
Photocopy at YAL.

5 Aug 1932  
Stuart Gilbert  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**HRC:** U. SG 17.6

5 Aug 1932  
Padraic Colum  
APCS/photostat  
Zurich  
**NLI:** U  
Location of original unknown.

6 Aug 1932  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**BL:** *LJJ* v.III/inc.

6 Aug 1932  
Mademoiselle Henley  
APS  
Zurich  
**n/a:** text in part in Horowitz  
Glenn Horowitz JJ catalog, #128

8 Aug 1932  
Lucia Joyce  
ALS in Italian  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE lists this as Prv, but not attributed; location unknown.

8 Aug 1932  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**BL:** U.

[Postmark 8 Aug 1932]  
Paul Léon  
TLS  
[Zurich]  
**NLI:** U  
Written on letter from James Pinker to JJ dated 8 Aug 1932.

12 Aug 1932  
Giorgio Joyce  
APCS  
Zürich  
**ZJF:** U  
Series of two postcards.

12 Aug 1932  
Daniel Brody  
TLS

Carlton Elite Hotel, Zurich

**n/a:** U

Offered in Sotheby's cat. 21-22 July 1980, #532.

15 Aug 1932

Harriet Shaw Weaver

ALS

Hotel zum Löwen, Feldkirch

**BL:** U.

16 Aug 1932

Mrs Béran

ALS

Hotel Löwen, Feldkirch

**ZJF:** U.

17 Aug 1932

Mrs Béran

ALS in German

[Feldkirch]

**ZJF:** U.

Postmark 17 Aug 1932

Stanislaus Joyce

APCS

[Feldkirch]

**COR:** *LJJ* v.III

Sch #372.

17 Aug 1932

Ezra Pound

APCI

Hotel zum Löwen, Feldkirch

**YAL:** U.

17 Aug 1932

Paul Léon

APCS

Hotel zum Löwen, Feldkirch

**NLI:** U.

18 Aug 1932

Mr and Mrs Stuart Gilbert

APCI

Liechtenstein

**HRC:** U.

\* 20 Aug 1932, Paul Léon, ALS, NLI, U, Ref in *JJPL*: See 20 Aug 193[7] to P. Léon.

22 Aug 1932

Stuart Gilbert

APCS

[Hotel zum Löwen, Feldkirch]

**HRC:** U

\* 25 Aug 1932, Paul Léon, ALS, NLI, U, Ref in *JJPL*: See 25 Aug 193[7] to P. Léon.

25 Aug 1932

John Sullivan

ALS

Hotel zum Löwen, Feldkirch

**HRC:** *LJJ* v.III.

26 Aug 1932

Daniel Brody

ALS

Hotel zum Löwen, Feldkirch

**HRC:** U.

Postmark 27 Aug 1932

Paul Ruggiero

APCI in Italian

Feldkirch

**ZBZ:** U.

28 Aug 1932

Felix Béran

ALS

Hotel Löwen, Feldkirch

**ZJF:** U.

28 Aug 1932

Paul Léon

ALS

Hotel zum Löwen, Feldkirch

**NLI:** U.

29 Aug 1932

Daniel Brody  
ALS  
Hotel zum Löwen, Feldkirch  
**n/a:** *LJJ* v.I/inc  
Offered in J. Howard Woolmer cat. 73, #19. Offered in Sotheby's cat. 21-22 July  
1980, #533.

29 Aug 1932  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Feldkirch  
**BL:** U.

30 Aug 1932  
Giorgio Joyce  
ALS  
Feldkirch  
**ZJF:** U.

n.d. [? Aug 1932]  
Robert McAlmon  
ALI  
[Zurich]  
**YAL:** *LJJ* v.III  
Photostat at NLI.

n.d. [? Late Aug 1932]  
Alfred Bergan  
TLS/dict  
Hotel zum Löwen, Feldkirch, Austria  
**NYM:** *LJJ* v.III.

1 Sept 1932  
Alfred Bergan  
TLS/dict  
Hotel zum Löwen, Feldkirch  
**NYM:** *LJJ* v.III.

1 Sept 1932  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Feldkirch  
**BL:** U.

3 Sept 1932  
[Sylvia Beach]  
APCS  
Hotel zum Löwen, Feldkirch  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.165; Banta #196; BUF X.C.238.

3 Sept 1932  
Paul Léon  
ALS  
Hotel zum Löwen, Feldkirch  
**NLI:** U.

6 Sept 1932  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Hotel zum Löwen, Feldkirch  
**BL:** *LJJ v.I/inc*  
T/copy at YAL.

Postmark 7 Sept 1932  
Paul Léon  
APCS  
[Feldkirch]  
**NLI:** U.

8 Sept 1932  
Sylvia Beach  
APCI  
Feldkirch, Austria  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.166; Banta #197; BUF X.C.239.

8 Sept 1932  
Louis Gillet  
APCI  
Feldkirch, Austria  
**BNP:** U.

8 Sept 1932  
Helen Joyce  
APCS  
Postmark Feldkirch  
**ZJF:** U

Picture PC, Feldkirch Neustadt.

8 Sept 1932

Paul Léon

APCS

[Feldkirch]

**NLI:** U.

14 Sept 1932

Paul Léon

ALS

Carlton Elite Hotel, Zurich

**NLI:** U.

14 September 1932

Helen Joyce

ALS

Carlton Elite Hotel, Zurich

**ZJF:** U.

15 Sept 1932

Ford Maddox Ford

ALS

[Zurich]

**n/a:** *JJ/inc* (pp.161-62)

No attrib or footnote by RE; Location unknown.

n.d. [? 8-20 Sept 1932]

Paul Léon

APCS

[Zurich]

**NLI:** U.

20 Sept 1932

Paul Léon

ALS

Hôtel Métropole, Nice

**NLI:** U

Brief quote in Catherine Fahy, *JSA* (1993): 6.

22 Sept 1932

Harriet Shaw Weaver

ALS

Hôtel Métropole, Nice

**BL:** *LJJ* v.III/inc.

25 Sept 1932  
Paul Léon  
ALS  
Hôtel Métropole, Nice  
**NLI:** U.

26 Sept 1932  
Sylvia Beach  
ALS  
Hôtel Métropole, Nice  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.167; Banta #198; BUF X.C.240.

Postmark 27 Sept 1932  
Louis Gillet  
APCS in French  
Nice  
**BNP:** U.

28 Sept 1932  
Sylvia Beach  
APCI  
Nice  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.168; Banta #199; BUF X.C.241.

28 Sept 1932  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Hôtel Métropole, Nice  
**COR:** *LJJ* v.III  
Sch #373.

28 Sept 1932  
Natalie Clifford Barney  
APCS  
Nice  
**BLJD:** U.

28 Sept 1932  
Edmund Brauchbar  
APCS

[Nice]

**Prv:** U

Ref in Marilyn Reizbaum, *JJQ* (W 1990): 205, who attribs this to Mrs Olga Brauchbar.

29 Sept 1932

Stuart Gilbert

ALS

Hôtel Métropole, Nice

**HRC:** U

HRC Stuart Gilbert 17.6.

30 Sept 1932

Helen Joyce

APCS

Nice

**ZJF:** U.

n.d. [? Sept 1932]

Paul Léon

APCS

Zurich

**NLI:** U.

1 Oct 1932

Alfred Bergan

ALS

Hôtel Métropole, Nice

**NYM:** *LJJ* v.III.

2 Oct 1932

Sylvia Beach

ALS

Hôtel Métropole, Nice

**BUF:** *JJSB*

Spi #X.B.169; Banta #200; BUF X.C.242.

2 Oct 1932

Paul Léon

ALS

Hôtel Métropole, Nice

**NLI:** U.

2 Oct 1932

Padraic Colum  
ALS/photostat  
Hôtel Métropole, Nice  
**NLI:** *Our Friend JJ* (p.142)  
Location of original unknown.

5 Oct 1932  
W. B. Yeats  
ALS  
Hôtel Métropole, Nice  
**Prv:** *LJJ* v.I; *SLJJ*; *JJ* (pp.660-61, n.63)  
RE attrihs this to Senator Michael B. Yeats; Photostat at NLI.

6 Oct 1932  
Paul Léon  
ALS  
[Nice]  
**NLI:** U.

7 Oct 1932  
Paul Léon  
Telegram  
Nice  
**NLI:** *JJPL*.

8 Oct 1932  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Hôtel Métropole, Nice  
**BL:** U.

9 Oct 1932  
Frank Budgen  
ALS  
Hôtel Métropole, Nice  
**YAL:** *LJJ* v.III.

9 Oct 1932  
John Sullivan  
APCI  
Hôtel Métropole, Nice  
**HRC:** *LJJ* v.III.

10 Oct 1932

Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Hôtel Métropole, Nice  
**BL:** U.

11 Oct 1932  
Paul Léon  
ALS  
Hôtel Métropole, Nice  
**NLI:** U.

12 Oct 1932  
Paul Léon  
ALS  
[Nice]  
**NLI:** U.

14 Oct 1932  
Daniel Brody  
APCS  
Hôtel Métropole, Nice  
**HRC:** U.

15 Oct 1932  
Louis Gillet  
APCS in French  
Nice  
**BNP:** U.

15 Oct 1932  
Paul Léon  
ALS  
Nice  
**NLI:** U.

17 Oct 1932  
Stuart Gilbert  
APCI  
[Nice]  
**HRC:** U.

17 Oct 1932  
Stuart Gilbert  
APCI

[Nice]

**HRC:** U.

17 Oct 1932

Harriet Shaw Weaver

ALS

Hôtel Métropole, Nice

**BL:** U.

17 Oct 1932

Stuart Gilbert

ALS

Hôtel Métropole, Nice

**HRC:** *Reflections on JJ* (pp.78-79).

18 Oct 1932

Alfred Bergan

ALS

Hôtel Métropole, Nice

**NYM:** *LJJ* v.III.

18 Oct 1932

Harriet Shaw Weaver

Telegram

Nice

**BL:** U.

18 Oct 1932

Louis Gillet

ALS in French

Hôtel Métropole, Nice

**BNP:** U.

18 Oct 1932

Mrs. Hughes

ALS

Hôtel Métropole, Nice

**n/a:** U.

Postmark 17 Oct 1932

Frank Budgen

APCI

[Nice]

**YAL:** *LJJ* v.III

Picture PC, Nice.

n.d. [Mid Oct 1932]  
The Albatross Press  
ALS in French  
Hôtel Métropole, Nice  
**NLI:** U.

21 Oct 1932  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Hôtel Lord Byron, Champs-Élysées, Paris  
**BL:** U.

22 Oct 1932  
Georg Goyert  
ALS  
Hôtel Lord Byron, Champs-Élysées, Paris  
**SIC:** *LJJ* v.III  
Lund #402.

22 Oct 1932  
Felix Béran  
ALS  
Hôtel Lord Byron, Paris  
**ZJF:** *JiZ* (pp.56-57)  
*JiZ* includes a facsimile as well as English and German transcriptions.

Postmark 23 Oct 1932  
Sylvia Beach  
ALS  
Hôtel Lord Byron, Paris  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #201; BUF X.C.243, where it is identified as a telegram.

27 Oct 1932  
Alfred Bergan  
ALS  
Hôtel Lord Byron, Paris  
**NYM:** *LJJ* v.III.

29 Oct 1932  
Frank Budgen  
ALI

Hôtel Lord Byron, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III.

29 Oct 1932  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Hôtel Lord Byron, Paris  
**BL:** U.

30 Oct 1932  
Sylvia Beach  
ALS  
Hôtel Lord Byron, Paris  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.170; Banta #202; BUF X.C.244.

2 Nov 1932  
Padraic Colum  
ALS/frag photostat  
Hôtel Lord Byron, Paris  
**NLI:** *Our Friend JJ/inc* (p.144)  
Location of original unknown.

3 Nov 1932  
Daniel Brody  
ALS  
Hôtel Lord Byron, Paris  
**HRC:** *LJJ* v.III.

3 Nov 1932  
F. V. Morely  
ALS  
Hôtel Lord Byron, Paris  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Faber & Faber, Ltd.

3 Nov 1932  
Jonathan Cape  
ALS  
Hôtel Lord Byron, Paris  
**UOR:** U.

9 Nov 1932  
Ezra Pound

ALS  
Hôtel Lord Byron, Paris  
**YAL:** U.

10 Nov 1932  
F. V. Morely  
ALS  
Hôtel Lord Byron, Paris  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Faber & Faber, Ltd.

11 Nov 1932  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Hôtel Lord Byron, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc.

17 Nov 1932  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Hôtel Lenox, rue de l'Université, Paris  
**BL:** U.

25 Nov 1932  
Harriet Shaw Weaver  
[? TLS]  
42 rue Galilée, Paris VIII  
**BL:** *LJJ* v.I/inc  
T/copy at YAL.

25 Nov 1932  
Stuart Gilbert  
ALI/dict  
[Paris]  
**HRC:** *Reflections on JJ* (pp.80-81).

28 Nov 1932  
M. C. Wegner  
TccL  
42 rue Galilée, Paris  
**NLI:** U  
Location of original unknown.

6 Dec 1932

Monro Saw & Co.  
TccL  
42 rue Galilée, Paris  
**NLI:** U  
Location of original unknown.

Postmark 24 Dec 1932  
Mr and Mrs Daniel Brody  
ACS  
42 rue Galilée, Paris  
**HRC:** U.

24 Dec 1932  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Paris  
**BL:** U.

31 Dec 1932  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Paris  
**BL:** U.

n.d. [? 1932]  
Mr Monro  
n/a  
n/a  
**BL:** U  
Ref in *Nora* (p.258, n.13).

n.d. [? 1932]  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
n/a  
**BL:** U  
Ref in *JJ* (p.652, n.30).

## 1933

n.d. [? 1932-1933]  
Mrs France Raphael  
AL/draft  
[? Paris]

**BUF:** U  
Spi #Mss.VI.B.34.

18 Jan 1933  
Harriet Shaw Weaver  
TLS/dict  
27 rue Casimir-Perier, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc; *Revue de Paris*/inc  
Incomplete French translation in *Revue de Paris* 68 (Dec 1961): 45-47.

23 Jan 1933  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram/dict  
Paris  
**BL:** *LJJ* v.I; *SLJJ*  
Telegram sent by Paul Léon, initialed JJ.

3 Feb 1933  
Louis Gillet  
ALS [in French]  
n/a  
**n/a:** U  
Quoted in *Claybook* (p.19).

6 Feb 1933  
W. K. Magee  
TLS  
42 rue Galilée, Paris  
**SIC:** *LJJ* v.I; *JJPL* (p.108)  
Lund #273; TccL at NLI.

10 Feb 1933  
Louis Gillet  
ALS in French  
[Paris]  
**BNP:** U.

16 Feb 1933  
Paul Léon  
ACI  
Paris  
**NLI:** U.

19 Feb 1933

Padraic Colum  
ALS  
42 rue Galilée, Paris  
**NYM:** *LJJ* v.I/inc.

19 Feb 1933  
Herbert Hughes  
ALS  
[Paris]  
**n/a:** U  
Quoted in David Crackanthorpe, *JJQ* 17, ii (Winter 1980): 135, n.22; Offered in Christie, Manson and Woods cat. 3-4 Apr 1974, #370.

24 Feb 1933  
Hubert Foss  
ALS  
42 rue Galilée, Paris  
**n/a:** U  
Brief quotes in Christie's cat. 3 Apr 1992, #16.

1 Mar 193[3]  
George Antheil  
ALS  
42 rue Galilée, Paris  
**COL:** U  
COL dates this 1 Mar 1937; Date more likely 1 Mar 1933 based on examination of copy and address in JJ's hand (JJ lived at 7 rue Edmond Valentin in Paris in Mar 1937).

3 Mar 1933  
[Arthur Bliss]  
[ANS]  
[Paris]  
**n/a:** *As I Remember*  
Ref Cohn Cklist 1971 (W 1974).

21 Mar 1933  
W. K. Magee  
ALS  
42 rue Galilée, Paris  
**SIC:** *LJJ* v.I  
Lund #274.

21 Mar 1933

James Stephens  
ALS  
42 rue Galilée, Paris  
**STA:** *LJJ* v.III  
Photostat at KU.

29 Mar 1933  
Arnold Bax  
ALS  
42 rue Galilée, Paris  
**HRC:** *LJJ* v.III  
HRC JJ Collection 1.13.

4 May 1933  
Valery Larbaud  
ALS  
42 rue Galilée, Paris  
**BMV:** *LJJ* v.III.

Postmark 24 May 1933  
Paul Léon  
APC  
Hotel Habis Royal, Zurich  
**NLI:** U.

Postmark 24 May 1933  
Frank Budgen  
APCI  
Hotel Habis Royal [Zurich]  
**YAL:** U  
Picture PC, panorama of Zürich-See.

29 May 1933  
Frank Budgen  
APCI  
Hotel Habis, Zurich  
**YAL:** *LJJ* v.III.

29 May 1933  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Hotel Habis, Zurich  
**COR:** U  
Sch #374.

29 May 1933  
Louis Gillet  
APCS  
Zurich  
**BNP:** U.

29 May 1933  
Harriet Shaw Weaver  
APCI  
Hotel Habis, Zurich  
**BL:** U.

30 May 1933  
Stanislaus Joyce  
TL  
Zurich  
**Prv:** *LJJ* v.III  
Not attributed by RE.

[30 May 1933]  
Paul Léon  
TccL  
Zurich  
**NLI:** [*LJJ* v.III]  
Same as TL to Stanislaus Joyce of same date regarding the results of Dr. Vogt's operation.

31 May 1933  
John Sullivan  
APCI  
Zurich  
**n/a:** U  
Offered in Christie's cat. 20 May 1988, Halliday Coll. Sale, #307.

31 May 1933  
Herbert Hughes  
APCI  
Hotel Habis, Zurich  
**n/a:** U  
Brief quote in Christie's cat. 7 May 1993, #52.

\*n.d. [? May-June 1933], Frank Budgen, n/a, Hotel Habis Royal, Zurich: See 24 May 1933.

n.d. [? 13 June 1933]

W. B. Yeats

ANS/dict

n/a

**NLI:** *JJPL* (p.96)

Dictation to Paul Léon on Tms of *L'Alphabet de Lucia Joyce* for Yeats's 68th birthday; NLI dates this n.d., 1933; Date more likely [c. 13 June 1933], the date of W.B.Y.'s birthday.

19 June 1933

John W. Dulanty, I.F.S. High Commissioner, London

TLS

42 rue Galilée, Paris

**HRC:** U.

[22 June 1933]

George Slocombe

[TLS]

Paris

**n/a:** U

Letter of introduction for J.F. Byrne, acknowledged in Byrne's letter to JJ of 23 June 1933 at NLI.

23 June 1933

J. Kingsley Martin

TLS

42 rue Galilée, Paris

**HRC:** U

Undated draft of this in hand of Paul Léon at NLI.

\* 30 June 1933, Stuart Gilbert, Telegram, HRC, U, *JSA* Calendar: See [Postmark 30 June 1930] to S. Gilbert.

4 July 1933

Paul Léon

Telegram in French

Évian-les-Bains

**NLI:** *JJPL*.

Postmark 4 July 1933

Paul Léon

APCS

[Geneva]

**NLI:** U.

6 July 1933  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Le Grand Hôtel, Évian-les-Bains  
**COR:** *LJJ* v.III  
Sch #375.

6 July 1933  
Paul Léon  
ALS  
Grand Hôtel, Évian-les-Bains  
**NLI:** U.

7 July 1933  
Louis Gillet  
ALS  
Le Grand Hôtel, Évian-les-Bains  
**BNP:** U.

7 July 1933  
Paul Léon  
ALS  
Grand Hôtel, Évian-les-Bains  
**NLI:** U.

8 July 1933  
Carola Giedion-Welcker  
ALS  
Le Grand Hôtel, Évian-les-Bains  
**ZJF:** *LJJ* v.III  
ZJF has a photocopy and note that the original was "lost" during publication.

8 July 1933  
Daniel Brody  
ALS  
Le Grand Hôtel, Évian-les-Bains  
**HRC:** *LJJ* v.III.  
Offered in Sotheby's cat. 21-22 July 1980, #534, which gives 1935.

8 July 1933  
Ezra Pound  
APCS

Le Grand Hôtel, Évian-les-Bains  
**YAL:** U.

8 July 1933  
Louis Gillet  
APCI  
Évian-les-Bains  
**BNP:** U.

9 July 1933  
Stuart Gilbert  
APCI  
[Évian-les-Bains]  
**HRC:** U.

9 July 1933  
Paul Léon  
ALS  
Évian-les-Bains  
**NLI:** U.

10 July 1933  
Georg Goyert  
ACS  
Évian-les-Bains  
**SIC:** U  
Lund #403.

Postmark 10 July 1933  
[Padraic Colum]  
APCS/photostat  
Hotel Savoie, Évian-les-Bains  
**NLI:** U  
Location of original unknown.

10 July 1933  
Frank Budgen  
APCI  
**YAL:** U  
Picture PC, Grand Hotel d' Évian.

12 July 1933  
Paul Léon  
ALS

Grand Hôtel de Russie, Geneva  
**NLI:** U.

13 July 1933  
John F. Byrne  
APCI  
Geneva  
**HRC:** U  
HRC JJ collection 1.13.

17 July 1933  
Frank Budgen  
ALS  
St Gotthard Hotel, Zurich  
**YAL:** *LJJ* v.I/inc.

19 July 1933  
Paul Léon  
ALS  
St Gotthard Hotel, Zurich  
**NLI:** U.

\* [20] July 1933, Frank Budgen, ALS, St Gotthard Hotel, Zurich. **YAL:** U, YAL dates this 10 July 1933; Date more likely 20 July 1933 since JJ arrived at the St Gotthard Hotel on July 17th. Confused with the 2p. ALS of 17 July and the APCI of 10 July.

23 July 1933  
Paul Léon  
ALS  
[Zurich]  
**NLI:** U.

28 July 1933  
Giorgio Joyce  
AL  
n.p.  
**ZJF:** U  
Unfinished.

31 July 1933  
Paul Léon  
Telegram  
Hotel Richmond, Geneva  
**NLI:** *JJPL*.

2 Aug 1933  
Frank Budgen  
APCI  
Geneva  
**YAL:** U.

4 Aug 1933  
Paul Léon  
Telegram  
Geneva  
**NLI:** *JJPL*.

7 Aug 1933  
Giorgio Joyce  
ALS  
Hôtel Richemond, Genève  
**ZJF:** U.

12 Aug 1933  
Giorgio Joyce  
ALS  
Hôtel Richemond, Genève  
**ZJF:** U.

13 Aug 1933  
Stanislaus Joyce  
ALS  
Hotel Richemond, Geneva  
**COR:** *LJJ* v.III  
Sch #376.

21 Aug 1933  
Frank Budgen  
ALS  
Hotel Richemond, Geneva  
**YAL:** *LJJ* v.III  
With enclosure, ALI to Budgen.

[24-28] Aug 1933  
Frank Budgen  
ALS  
Hotel Richemond, Geneva  
**YAL:** *LJJ* v.III

YAL dates this 24 Aug 1933; RE dates it 28 Aug 1933. Clearly dated 24.8.33.

31 Aug 1933  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Paris  
**BL:** U.

5 Sept 1933  
Frank Budgen  
ALS  
42 rue Galilée, Paris  
**YAL:** U.  
YAL dates this 5 Sept 1939, but internal evidence and address place it in 1933.

10 Sept 1933  
Frank Budgen  
ALS  
[Paris]  
**YAL:** *LJJ* v.I.

11 Sept 1933  
Paul Ruggiero  
APCS in Italian  
Paris  
**ZJF:** U.

18 Oct 1933  
Stanislaus Joyce  
ALS  
42 rue Galilée, Paris  
**COR:** *LJJ* v.III  
Sch #377.

18 Oct 1933  
John Sullivan  
ALS  
42 rue Galilée, Paris  
**HRC:** *LJJ* v.III.

Postmark 1 Nov 1933  
John Sullivan  
ALI  
Paris

**HRC:** U.

\* 30 Nov [? 1933], Harriet Shaw Weaver, TLS, BL, U, *JSA* Calendar (Ref in *JJ*, p.619, n.24): See 30 Nov [1930] to H.S. Weaver.

n.d. [? Nov 1933]

Paul Léon

AL/dictation

n/a

**NLI:** U.

5 Dec 1933

T.S. Eliot

ALS

42 rue Galilée, Paris

**Prv:** *LJJ* v.III

RE attribs this to Faber & Faber, Ltd.

7 Dec 1933

Bennett Cerf

Cable

Paris

**COL:** *USA* v. *U* (p.313).

n.d. [? 8 Dec 1933]

Stanislaus Joyce

ALS

42 rue Galilée, Paris

**COR:** *LJJ* v.III

Sch #379.

16 Dec 1933

Stanislaus Joyce

APCS in Italian

Paris

**COR:** U

Sch #380.

18 Dec 1933

T.S. Eliot

ALS

42 rue Galilée, Paris

**Prv:** *LJJ* v.III; *SLJJ*

RE attribs this to Faber & Faber, Ltd.

20 Dec 1933  
Michael Healy  
ALS  
42 rue Galilée, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.I/inc; *SLJJ*  
RE's text from photocopy at NLI.

20 Dec 1933  
Constantine P. Curran  
ALS  
42 rue Galilée, Paris  
UCD: *LJJ* v.I/inc.

20 Dec 1933  
Alfred Bergan  
ALS  
42 rue Galilée, Paris  
**NYM:** *LJJ* v.III.

20 Dec 1933  
Alfred Bergan  
ACS  
Paris  
**NYM:** U  
Xmas card illustrated by Lucia J and signed by JJ, accompanies ALS to Bergan of same date in *LJJ* v.III.

20 Dec 1933  
Louis Gillet  
ALS in French  
42 rue Galilée, Paris  
**BNP:** U.

25 Dec 1933  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Paris  
**COR:** U  
Sch #381.

25 Dec 1933  
Carola Giedion-Welcker  
ALS

Paris  
**ZJF:** U.

25 Dec 19[33]  
Sylvia Beach  
ANS  
Paris  
**PRI:** U.

Postmark 25 Dec 1933  
Frank Budgen  
APCS  
Paris  
**YAL:** U  
Picture PC, Le Parc Monceau.

25 Dec 1933  
Ezra Pound  
ALS  
Paris  
**YAL:** U.

25 Dec 1933  
Paul Ruggiero  
ACS  
Paris  
**ZBZ:** U.

30 Dec 1933  
Frank Budgen  
ALI  
42 rue Galilée, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III.

31 Dec 1933  
Harriet Shaw Weaver  
ACS  
Paris  
**BL:** U.

## 1934

\* 3 Jan 1934, Michael Healy, ACS, NLI, U: See 3 Jan 193[5] to M. Healy.

22 Jan 1934  
John Gadsby  
TccL  
n/a  
**NLI:** U  
Location of original unknown.

15 February 1934  
Stephen Joyce  
APCS  
Paris  
**ZJF:** U.

24 Mar 1934  
Harriet Shaw Weaver  
APCI  
Paris  
**BL:** U.

1 Apr 1934  
Frank Budgen  
APCS  
[Ventimiglia]  
**YAL:** *LJJ* v.III  
Picture PC, Grand Hotel Cap Ampeglio.

1 Apr 1934  
Mr and Mrs Stuart Gilbert  
APCS  
Hotel Heloer, Ventimiglia  
**HRC:** U.

1 Apr 1934  
Giorgio and Helen Joyce  
APCS  
Postmark Ventimiglia  
**ZJF:** U  
Also signed by Nora Joyce

9 Apr 1934  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Hotel Moderne, Grenoble  
**BL:** U.

14 Apr 1934  
Stuart Gilbert  
APCI  
Elite Hotel, Zurich  
**HRC:** U.

14 Apr 1934  
Louis Gillet  
APCI in French  
Zurich  
**BNP:** U.

14 Apr [1934]  
Mr and Mrs John Sullivan  
APCS  
Zurich  
**n/a:** CAT

Full transcription in Christie's cat. 20 May 1988, Halliday Coll. Sale, #301, dated 14 Apr 1931; Date more likely 14 Apr [1934] based on internal evidence and address (JJ was at the Hôtel Powers in Paris in Apr 1931); Glenn Horowitz JJ catalog, #125. Offered in Christie's London cat. 8 April 2004, sale 6890, #747 with illustration.

15 Apr 1934  
Paul Léon  
Telegram in French  
Zurich  
**NLI:** *JJPL*.

17 Apr 1934  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Zurich  
**BL:** U.

24 Apr 1934  
Mme France Raphael  
ALS  
[Paris]  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Mme France Raphael.

24 Apr 1934  
Harriet Shaw Weaver

ALS  
42 rue Galilée, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc.

24 Apr 1934  
John Gadsby  
n/a  
n/a  
**NLI:** U.

25 Apr 1934  
Carola Giedion-Welcker  
ALS  
42 rue Galilée, Paris  
**ZJF:** *LJJ* v.III.

25 Apr 1934  
Frank Budgen  
ALS  
42 rue Galilée, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III.

2 May 1934  
Frank Budgen  
ALS  
42 rue Galilée, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III.

6 May 1934  
Robert McAlmon  
ALS  
42 rue Galilée, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.I/inc  
Photostat at NLI.

6 May 1934  
Louis Gillet  
ACS in French  
42 rue Galilée, Paris  
**BNP:** U.

13 May 1934  
Harriet Shaw Weaver  
ALS

42 rue Galilée, Paris  
**BL:** U.

19 May 1934  
John McCormack  
ALS  
[Paris]  
**n/a:** *Revue Belge*  
John Scarry, *Revue belge de philologie et d'histoire* 52, iii (1974): 523-536.

n.d. [Late May 1934]  
Lucia Joyce  
ALS in Italian  
42 rue Galilée, Paris  
**SI:** *LJJ* v.III  
Lund #437, dated n.d.; RE dates it [Late May 1934].

1 June 1934  
Lucia Joyce  
ALS in Italian  
42 rue Galilée, Paris  
**NLI:** *LJJ* v.I/inc.

1 June 1934  
George and Helen Joyce  
ALS  
42 rue Galilée, Paris  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Robert Kastor.

15 June 1934  
Lucia Joyce  
ALS in Italian  
42 rue Galilée, Paris  
**NLI:** *LJJ* v.I; *JJ* (p.674, n.107)  
Photostat at KU.

1 July 1934  
Giorgio and Helen Joyce  
n/a  
42 rue Galilée, Paris  
**n/a:** *LJJ* v.I/inc.

\* 4 July 1934, Paul Léon. ALS, NLI, U: See 4 Aug 1934 to P. Léon.

\* 5 July 1934, Paul Léon, APCS, NLI, U: See 5 Aug 1934 to P. Léon.

9 July 1934  
Paul Léon  
Telegram in French  
Dieppe  
**NLI:** *JJPL*.

10 July 1934  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
42 rue Galilée, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III/inc.

13 July 1934  
George and Helen Joyce  
ALS  
42 rue Galilée, Paris  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Robert Kastor.

14 July 1934  
Mr Martinez  
ALS  
42 rue Galilée, Paris  
**HRC:** U  
Enclosed T/copy of "Molly Bloomagain."

19 July 1934  
Paul Léon  
Telegram in French  
Liege  
**NLI:** *JJPL*.

20 July 1934  
Paul Léon  
Telegram in French  
Spa  
**NLI:** *JJPL*.

21 July 1934  
Robert McAlmon  
APCI

n/a

**YAL:** U.

21 July 1934

Paul Léon

ALS

Grand Hôtel Britannique, Spa, Belgium

**NLI:** U.

22 July 1934

Carola Giedion-Welcker

ALS

Grand Hôtel Britannique, Spa, Belgium

**ZJF:** *LJJ* v.III.

22 July 1934

George and Helen Joyce

APCS

Grand Hôtel Britannique, Spa, Belgium

**Prv:** *LJJ* v.III

RE attribs this to Robert Kastor.

22 July 1934

Stuart Gilbert

APCI

[Grand Hôtel Britannique, Spa, Belgium]

**HRC:** U.

22 July 1934

Paul Léon

APCS

[Spa]

**NLI:** U.

23 July 1934

Paul Léon

APCS

[Spa]

**NLI:** U.

23 July 1934

Paul Léon

ALS

Grand Hôtel Britannique, Spa, Belgium

**NLI:** U.

25 July 1934

Paul Léon

ALS

Spa

**NLI:** U.

26 July 1934

Paul and Lucie Léon

Telegram in French

[? Spa]

**TUL:** *The Paul and Lucie Léon/JJ Coll.* (p.[18])

TUL gives address as Paris, though the Telegram was probably addressed to Paris from Spa.

27 July 1934

Paul Léon

APCS

[Spa]

**NLI:** U.

28 July 1934

Louis Gillet

ALS in French

Grand Hôtel Britannique, Spa, Belgium

**BNP:** *LJJ* v.I/inc.

28 July 1934

Harriet Shaw Weaver

ALS

Grand Hôtel Britannique, Spa, Belgium

**BL:** *LJJ* v.III; *SLJJ*.

28 July 1934

Paul Léon

APCS

[Spa]

**NLI:** U.

29 July 1934

Constantine P. Curran

ALS

Grand Hôtel Britannique, Spa, Belgium

UCD: *LJJ* v.I/inc.

30 July 1934  
George and Helen Joyce  
ALS  
Grand Hôtel Britannique, Spa, Belgium  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Robert Kastor.

30 July 1934  
Paul Léon  
Telegram  
Spa  
**NLI:** *JJPL*.

31 July 1934  
Stanislaus Joyce  
ALS  
Grand Hôtel Britannique, Spa, Belgium  
**COR:** *LJJ* v.III  
Sch #382.

2 Aug 1934  
Paul Léon  
APCS  
Spa  
**NLI:** U.

[? 2] Aug 1934  
Paul Léon  
APCS  
[Spa]  
**NLI:** U.

4 Aug 1934  
J. Holroyd-Reece  
TLI/copy  
Grand Hôtel Brittanique, Spa, Belgium  
**NLI:** *JJPL*  
NLI has two other TL/copies; Location of original unknown.

4 Aug 1934  
Paul Léon  
ALS

Grand Hôtel Britannique, Spa, Belgium

**NLI:** U

Previously dated 4 July 1934 due to a compiler's error.

5 Aug 1934

Paul Léon

APCS

[Spa]

**NLI:** U

Previously dated 5 July 1934 due to a compiler's error.

5 Aug 1934

Giorgio Joyce

APCS

n.p. [? Spa]

**ZJF:** U.

6 Aug 1934

T.W. Pugh

ALS

Grand Hôtel Britannique, Spa, Belgium

**Prv:** *LJJ* v.III

RE attribs this to T.W. Pugh.

6 Aug 1934

Paul Léon

APCS

[Spa]

**NLI:** U.

6 Aug 1934

Harriet Shaw Weaver

Telegram

Spa

**BL:** U.

9 Aug 1934

Helen Joyce

ALS

Grand Hôtel Britannique, Spa, Belgium

**Prv:** *LJJ* v.III

RE attribs this to Robert Kastor.

9 Aug 1934

Paul Léon  
APCS  
[Spa]  
**NLI:** U  
Brief quote in Catherine Fahy, *JSA* (1993): 6.

[? 9] Aug 1934  
Frank Budgen  
APCI  
Spa, Belgium  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Clive Hart.

10 Aug 1934  
Paul Léon  
ALS  
Grand Hôtel Britannique, Spa, Belgium  
**NLI:** U.

13 Aug 1934  
Frank Budgen  
ALS  
Grand Hôtel Britannique, Spa, Belgium  
**YAL:** *LJJ* v.III.

13 Aug 1934  
George Joyce  
ALS in Italian  
Grand Hôtel Britannique, Spa, Belgium  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Robert Kastor.

14 Aug 1934  
Louis Gillet  
ALS in French  
Grand Hôtel Britannique, Spa, Belgium  
**BNP:** U.

14 Aug 1934  
Paul Léon  
ALS  
Grand Hôtel Britannique, Spa, Belgium  
**NLI:** U.

14 Aug 1934

Paul Léon

ALS

[Spa]

**NLI:** U.

n.d. [? Mid-Aug 1934]

George and Helen Joyce

AL

[Verviers]

**Prv:** *LJJ* v.III

RE attribs this to Robert Kastor.

n.d. [? Mid-Aug 1934]

Stanislaus Joyce

APCS

[Verviers]

**COR:** *LJJ* v.III; *SLJJ*.

16 Aug 1934

Paul Léon

Telegram in French

Luxembourg

**NLI:** *JJPL*.

16 Aug 1934

J. Holroyd-Reece

TccL

Hôtel Brasseur, Luxembourg

**NLI:** *JJPL*

Location of original unknown.

16 Aug 1934

Carolus Verhulst

TccL

Hôtel Brasseur, Luxembourg

**NLI:** U

Location of original unknown.

17 Aug 1934

Carola Giedion-Welcker

APCS

Hôtel Brasseur, Luxembourg

**ZJF:** U.

17 Aug 1934  
Stanislaus Joyce  
APCS  
Grand Hôtel Brasseur, Luxembourg  
**COR:** U  
Sch #383.

17 Aug 1934  
Paul Léon  
ALS  
Grand Hôtel Brasseur, Luxembourg  
**NLI:** U.

18 Aug 1934  
Paul Léon  
ALS  
Grand Hôtel Brasseur, Luxembourg  
**NLI:** U.

19 Aug 1934  
Herbert Hughes  
ALS  
n/a  
**n/a:** U

Quoted in David Crackanthorpe, *JJQ* 17, ii (Winter 1980): 136, n.23; Offered in Christie, Manson and Woods cat. 3-4 Apr 1974, #370.

19 Aug 1934  
Paul Léon  
ALS  
Grand Hôtel Brasseur, Luxembourg  
**NLI:** U.

19 Aug 1934  
Paul Léon  
APCS  
Luxembourg  
**NLI:** U.

20 Aug 1934  
Paul Léon  
ALS  
Grand Hôtel Brasseur, Luxembourg

**NLI:** U.

20 Aug 1934  
Paul Léon  
APCS  
Luxembourg  
**NLI:** U.

\* [20 Aug] 1934, Louis Gillet, ALS in French, BNP, U, *JSA* Calendar: See [21-26 July 1939] to L. Gillet.

21 Aug 1934  
George and Helen Joyce  
ALS  
Grand Hôtel Brasseur, Luxembourg  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Robert Kastor.

22 Aug 1934  
Paul Léon  
ALS  
Grand Hôtel Brasseur, Luxembourg  
**NLI:** U.

24 Aug 1934  
Stuart Gilbert  
APCI  
Hotel Drei Koenige Basel  
**HRC:** U.

27 Aug 1934  
Stuart Gilbert  
APCI  
Grand Hôtel Monney, Montreux (Suisse)  
**HRC:** U.

28 Aug 1934  
George Joyce  
ALS in Italian  
Grand Hôtel Monney, Montreux  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Robert Kastor.

Postmark 29 Aug 1934

Paul Léon  
AN  
n/a  
**NLI:** *JJPL*  
JJ's instructions for a reply and other annotations on a TLS from G. Hamm,  
Facteur de Pianos et Orgues, dated 29 Aug 1934.

31 Aug 1934  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Hôtel Richemond, Genève  
**BL:** U.

n.d. [? Aug 1934]  
Paul Léon  
[AN]  
[Spa]  
**NLI:** U.

n.d. [? Aug 1934]  
Paul Léon  
APCS  
[Spa]  
**NLI:** U.

2 Sept 1934  
Carola Giedion-Welcker  
ALS  
Hôtel Richemond, Genève  
**ZJF:** *LJJ* v.III.

2 Sept 1934  
Frank Budgen  
ALS  
Hôtel Richemond, Genève  
**SIF:** *LJJ* v.III  
Lund #673.

5 Sept 1934  
Frank Budgen  
AL  
Hôtel de la Paix, Genève  
**YAL:** *LJJ* v.III.

6 Sept 1934  
Stuart Gilbert  
APCI  
Hôtel de la Paix, Geneva  
**HRC:** U.

7 Sept 1934  
Carola Giedion-Welcker  
ALS  
Hôtel de la Paix, Genève  
**ZJF:** *LJJ* v.III.

7 Sept 1934  
Paul Léon  
APCS  
Hôtel de la Paix, Geneva  
**NLI:** U.

8 Sept 1934  
Frank Budgen  
ALS  
Hôtel de la Paix, Genève  
**YAL:** *LJJ* v.III.

9 Sept 1934  
Lucie Léon  
APCS  
[Genève]  
**TUL:** U  
Quoted in *The Paul and Lucie Léon/JJ Coll.* (p.[18]).

9 Sept 1934  
Paul Léon  
ALS  
Hôtel de la Paix, Geneva  
**NLI:** U.

9 Sept 1934  
George and Helen Joyce  
ALS  
[Geneva]  
**n/a:** U  
Ref in *JJ* (p.675, n.114).

13 Sept 1934  
Paul Léon  
ALS  
Hôtel de la Paix, Geneva  
**NLI:** U.

22 Sept 1934  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**BL:** *LJJ* v.I/inc.

22 Sept 1934  
Frank Budgen  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**YAL:** *LJJ* v.III.

22 Sept 1934  
T.W. Pugh  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to T.W. Pugh.

1 Oct 1934  
Giorgio Joyce  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**ZJF:** U.

\* 10 Oct 1934, Harriet Shaw Weaver, ALS, BL, *JSA* Calendar (Ref in *Nora*, ch.16, n.62):  
Entry deleted, no letter of that date at BL.

Postmark 14 Oct 1934  
Paul and Lucie Léon  
APCS  
Neuhausen  
**TUL:** U  
Signed by JJ, Nora J., Eugene Jolas, & Siegfried and Carola Giedion.

14 Oct 1934  
Paul Léon  
[? ALS]

n/a  
**NLI:** U.

16 Oct 1934  
Giorgio and Helen Joyce  
n/a  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**n/a:** *LJJ v.I/inc.*

Postmark 18 Oct 1934  
Paul Léon  
ANI  
n/a  
**NLI:** *JJPL*  
Annotation on invoice to JJ from J. Vialtelle dated 18 Oct 1934.

20 Oct 1934  
Paul Léon  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**NLI:** U  
Brief quote in Catherine Fahy, *JSA* (1993): 6.

21 Oct 1934  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**BL:** *LJJ v.I/inc.*

23 Oct 1934  
Paul Léon  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**NLI:** U  
Brief quote in Catherine Fahy, *JSA* (1993): 6.

25 Oct 1934  
Carl Jung  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**ZBZ:** U.

Tulsa RE Papers Ser. 1 Box 56 included William McGuire (Princeton UP letterhead) TLS 20 Oct 1970 to RE enclosing photocopy.

28 Oct 1934

Paul Léon

APCS

[Zurich]

**NLI:** U.

29 Oct 1934

George Joyce

ALS in Italian

Carlton Elite Hotel, Zurich

**Prv:** *LJJ* v.III

RE attribs this to Robert Kastor.

30 Oct 1934

Giorgio and Helen Joyce

n/a

Carlton Elite Hotel, Zurich

**n/a:** *LJJ* v.I/inc.

4 Nov 1934

Paul Léon

APCS

Tells Kapelle b. Kusnacht

**NLI:** U.

6 Nov 1934

Paul Léon

ALS

Carlton Elite Hotel, Zurich

**NLI:** U.

9 Nov 1934

Paul Léon

ALS

Carlton Elite Hotel, Zurich

**NLI:** U.

12 Nov 1934

Paul Léon

ALS

Carlton Elite Hotel, Zurich

**NLI:** U.

20 Nov 1934

George and Helen Joyce  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Robert Kastor.

21 Nov 1934  
George Joyce  
ALS in Italian  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Robert Kastor.

25 Nov 1934  
Paul Léon  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**NLI:** U  
Written on back of an advertisement for "Dr. Raeber's Hohere Handelsschule."

27 Nov 1934  
Paul Léon  
Telegram in French  
Zurich  
**NLI:** *JJPL*.

28 Nov 1934  
Giorgio and Helen Joyce  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**Prv:** *LJJ* v.I; *SLJJ*  
RE attribs this to Robert Kastor.

6 Dec 1934  
George and Helen Joyce  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Robert Kastor.

10 Dec 1934  
Paul Léon  
APCS  
[Zurich]

**NLI:** U.

n.d. [? 15 Dec 1934]

Paul Léon

ALS

[Zurich]

**NLI:** U.

17 Dec 1934

Harriet Shaw Weaver

ALS

Carlton Elite Hotel, Zurich

**BL:** *LJJ* v.I/inc.

17 Dec 1934

George and Helen Joyce

ALS

[Zurich]

**n/a:** U

Brief quote in *JJ* (p.675, n.115).

18 Dec 1934

Frank Budgen

ALS

Carlton Elite Hotel, Zurich

**YAL:** *LJJ* v.III.

18 Dec 1934

Stuart Gilbert

ALS

Carlton Elite Hotel, Zurich

**HRC:** U. SG 17.6

20 Dec 1934

Alfred Bergan

ALS

Carlton Elite Hotel, Zurich

**NYM:** *LJJ* v.III; *SLJJ*.

20 Dec 1934

Paul Léon

AN

[Zurich]

**NLI:** *JJPL*

Written on flap of empty envelope by JJ.

\* 21 Dec 1934, Harriet Shaw Weaver, ALS, *JSA* Calendar (Ref in *Nora*, ch.16, n.61):  
Entry deleted, no letter of that date at BL.

21 Dec 1934  
Giorgio Joyce  
PCS  
Hotel Drei Könige, Basel

**ZJF:** U

Postcard written by Fritz Meier. Misdated? Could be August 1934.

24 Dec 1934  
Sylvia Beach  
APCS  
Zurich

**BUF:** *JJSB*

Banta #203; BUF X.C.245.

24 Dec 1934  
George Joyce  
ALS in Italian and English  
[Zurich]

**Prv:** *LJJ* v.III

RE attrihs this to Robert Kastor.

Postmark 24 Dec 1934  
Mr and Mrs Stuart Gilbert  
APCS  
[Zurich]

**HRC:** U.

Postmark 24 Dec 1934  
Louis Gillet  
ACI  
Zurich

**BNP:** U.

Postmark 25 Dec 1934  
Mr and Mrs Daniel Brody  
APCS  
Carlton Elite Hotel, Zurich

**HRC:** U.

25 Dec 1934  
Paul Léon  
ALS  
Zurich  
**NLI:** U  
Brief quotes in Catherine Fahy, *JSA* (1993): 7, 9.

25 Dec 1934  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Zurich  
**BL:** U.

n.d. [? 27 Dec 1934]  
Lucia Joyce  
ALS in Italian  
[Zurich]  
**SIC:** *LJJ* v.III  
Lund #438.

27 Dec 1934  
George Joyce  
ALS in Italian  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Robert Kastor.

28 Dec 1934  
Giorgio and Helen Joyce  
n/a  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**n/a:** *LJJ* v.I.

n.d. ["Childermass '34"]  
Paul Léon  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**NLI:** U.

n.d. 1934  
Giorgio and Helen Joyce  
APCS  
n.p.  
**ZJF:** U

No address.

n.d. [Late Dec 1934]

Paul Léon

AN

[Zurich]

**NLI:** *JJPL* (pp.118-19); *JSA*

Instructions to Léon written on ALS from John Hinsdale Thompson to JJ dated 20 Dec 1934; Catherine Fahy, *JSA* (1993): 8.

### 1935

[1 Jan 1935], "New Year's, 1935"

Mrs Richard Wallace

APCS

[Zurich]

**n/a:** U

Offered in Charles Hamilton cat. 3, 19 Mar 1964, #145.

3 Jan 1935

Harriet Shaw Weaver

APCS

Zurich

**BL:** U.

3 Jan 193[5]

Michael Healy

ACS

Zurich

**NLI:** U

Misdated 1934 by JJ.

8 Jan 1935

George and Helen Joyce

ALS

[Zurich]

**Prv:** *LJJ* v.III

RE attribs this to Robert Kastor.

8 Jan 1935

Paul Léon

Telegram in French

Zurich

**NLI:** *JJPL*.

n.d. [? 10 Jan 1935]  
Paul Léon  
ALS/frag  
Zurich  
**NLI:** U  
Brief quote in Catherine Fahy, *JSA* (1993): 6.

13 Jan 1935  
Paul Léon  
Telegram in French  
Zurich  
**NLI:** *JJPL*.

15 Jan 1935  
Giorgio and Helen Joyce  
n/a  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**n/a:** *LJJ* v.I.

[? 15] Jan 1935  
Paul Léon  
[ALS]  
[Zurich]  
**NLI:** U.

16 Jan 1935  
Paul Léon  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**NLI:** U.

16 Jan 1935  
Paul Léon  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**NLI:** U.

18 Jan 1935  
Helen Joyce  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Robert Kastor.

Postmark 31 Jan 1935

Paul Léon

Telegram

n/a

**NLI:** *JJPL*.

Postmark 2 Feb 1935

James Stephens

Telegram

Paris

**TCD:** *JJQ*

Richard J. Finneran, *JJQ* (Sp 1974): 289.

5 Feb 1935

Giorgio and Helen Joyce

n/a

"La Résidence," 41 Avenue Pierre Premier de Serbie, Paris

**n/a:** *LJJ* v.I/inc.

n.d. [? 18 Feb 1935]

George and Helen Joyce

ALS

7 rue Edmond Valentin, Paris

**Prv:** *LJJ* v.III

RE attribs this to Robert Kastor.

19 Feb 1935

George and Helen Joyce

ALS

7 rue Edmond Valentin, Paris

**Prv:** *LJJ* v.III

RE attribs this to Robert Kastor.

19 Feb 1935

Eileen Joyce Schaurek

ALS

7 rue Edmond Valentin, Paris

**NLI:** U.

24 Feb 1935

James Stephens

ALS

Paris

**HAR:** U.

26 Feb 1935, Tuesday

Lucia Joyce

ALS in Italian

[Paris]

**NLI:** *LJJ* v.III

Photostat at KU.

26 Feb 1935

George and Helen Joyce

ALS

[Paris]

**Prv:** *LJJ* v.III

RE attribs this to Robert Kastor.

13 Mar 1935

Mrs Eileen Joyce Schaurek

ALS

7 rue Edmond Valentin, Paris

**NLI:** *LJJ* v.III/inc

Photocopy at SIC, Lund #439; Photostat at KU.

[16 Mar 1935]

Mrs Eileen Joyce Schaurek

ALS

7 rue Edmond Valentin, Paris

**NLI:** *LJJ* v.III

RE's text from a photostatic copy; Photostat at KU.

n.d. [? 17 Mar 1935]

Mrs Eileen Joyce Schaurek

ALS

7 rue Edmond Valentin, Paris

**NLI:** *LJJ* v.III

Photostat at KU.

19 Mar 1935

George and Helen Joyce

ALS

7 rue Edmond Valentin, Paris

**Prv:** *LJJ* v.III

RE attribs this to Robert Kastor.

26 Mar 1935  
Lucia Joyce  
ALS in Italian  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**SIC:** *LJJ* v.III  
Lund #440.

[28] Mar 1935  
Lucia Joyce  
ALS in Italian  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**NLI:** *LJJ* v.I/inc  
Photostat at KU, dated 18 Mar 1935; SG and NLI date it 28 Mar 1935.

1 Apr 1935  
Giorgio and Helen Joyce  
n/a  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**n/a:** *LJJ* v.I/inc.

5 Apr 1935  
Frank Budgen  
ALI  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**YAL:** U.

7 Apr 1935  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc  
For unpublished portion, see Mary T. Reynolds, *JJQ* (S 1982): 394.

n.d. [? 7 Apr 1935]  
Lucia Joyce  
AL in Italian  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**SIC:** *LJJ* v.III [? inc]  
Lund #441, described as ALS; RE's text has no signature and notes, "[Manuscript breaks off]."

n.d. [? 10 Apr 1935]  
George Joyce  
ANI in Italian

[Paris]

**Prv:** *LJJ* v.III

RE attrihs this to Robert Kastor and claims it is a postscript to a missing letter.

15 Apr 1935

Frank Budgen

ALS

7 rue Edmond Valentin, Paris

**YAL:** *LJJ* v.III.

23 April 1935

Giorgio Joyce

ALS

7 rue Edmond Valentin, Paris

**ZJF:** U.

24 Apr 1935

Lucia Joyce

ALS/frag

n/a

**NLI:** U

Last two pages of a letter; Photostat/frag at KU.

27 Apr 1935

Giorgio and Helen Joyce

n/a

7 rue Edmond Valentin, Paris

**n/a:** *LJJ* v.I.

27 Apr 1935

Lucia Joyce

ALS in Italian

7 rue Edmond Valentin, Paris

**NLI:** *LJJ* v.I/inc; *SLJJ*

Photostats at KU and HRC.

n.d. [? Apr 1935]

Giorgio and Helen Joyce

n/a

7 rue Edmond Valentin, Paris

**n/a:** *LJJ* v.I/inc.

1 May 1935

Harriet Shaw Weaver

ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc; *SLJJ*.

4 May 1935  
Lucia Joyce  
APCS in Italian  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**NLI:** *LJJ* v.III  
Photostat at KU.

[9] May 1935, Thursday  
Lucia Joyce  
ALS in Italian  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**NLI:** *LJJ* v.III  
Photostat at KU.

14 May 1935  
Giorgio Joyce  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**ZJF:** U.

15 May 1935  
Constantine P. Curran  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**UCDB:** *LJJ* v.I.

15 May 1935  
Lucia Joyce  
ALS in Italian  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**NLI:** *LJJ* v.I  
Photostat at KU.

15 May 1935  
Lucia Joyce  
ALS in Italian  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**NLI:** *LJJ* v.III  
Photostat at KU.

Postmark 21 May 1935  
Giorgio Joyce  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**ZJF:** U.

22 May 1935  
Lucia Joyce  
ALS in Italian  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**NLI:** *LJJ* v.I/inc.

29 May 1935  
Lucia Joyce  
ALS in Italian  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**NLI:** *LJJ* v.III  
Photostat at KU.

n.d. [? May 1935]  
Lucia Joyce  
ALS in Italian  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**NLI:** *LJJ* v.I/inc.

n.d. [? May] 1935  
[Lucia Joyce]  
APCS  
n/a  
**n/a:** *LJJ* v.I  
Enclosure to one of JJ's May letters to Lucia; Photostat at KU.

1 June 1935  
Lucia Joyce  
ALS in Italian  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**NLI:** *LJJ* v.I  
Photostat at KU.

3 June 1935  
George Joyce  
ALS in Italian  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**Prv:** *LJJ* v.III

RE attribs this to Robert Kastor.

15 June 1935  
Lucia Joyce  
ALS in Italian  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**NLI:** *LJJ* v.III.

n.d. [? 15 June 1935]  
Michael Healy  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III  
Photocopy at NLI.

17 June 1935  
Giorgio Joyce  
ALS in Italian  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**n/a:** *LJJ* v.I.

17 [June] 1935  
Helen Joyce  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Robert Kastor.

25 June 1935  
Giorgio Joyce  
ALS in Italian  
Paris  
**n/a:** *LJJ* v.I.

25 June 1935  
Helen Joyce  
ALS  
Paris  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Robert Kastor.

28 June 1935  
Michael Healy  
ALS

7 rue Edmond Valentin, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.I/inc  
Photocopy at NLI.

n.d. [July 1935]  
Stuart Gilbert  
ALS  
n.p.  
**HRC:** U  
HRC Stuart Gilbert 17.6.

1 July 1935  
Michael Healy  
ALS  
Paris  
**YAL:** *LJJ* v.I/inc  
Photocopy at NLI.

1 July 1935  
Stuart Gilbert  
ACI in French  
Paris  
**HRC:** *LJJ* v.I.

5 July 1935  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Paris  
**BL:** U.

10 July 1935  
George Joyce  
ALS in Italian  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Robert Kastor.

[13 July 1935]  
Michael Healy  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III  
Photocopy at NLI.

13 July 1935  
Lucia Joyce  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**SIC:** U  
Lund #442.

16 July 1935  
George and Helen Joyce  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Robert Kastor.

24 July 1935  
Giorgio Joyce  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**ZJF:** U.

29 July 1935  
John Howley  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**UCG:** *LJJ* v.III; *SLJJ*  
Photostat at NLI.

31 July 1935  
Mr & Mrs Constantine P. Curran  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**UCDB:** *LJJ* v.I.

n.d. [? July 1935]  
Giorgio and Helen Joyce  
ALS in Italian and English  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**n/a:** *LJJ* v.I/inc.

n.d. [? July 1935]  
Lucia Joyce  
AL/copy  
[Paris]  
**n/a:** *LJJ* v.I/inc

SG's text from transcription by Lucia J., who SG claims later destroyed the original.

10 Aug 1935  
Constantine P. Curran  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**UCDB:** *LJJ* v.I/inc.

Postmark 10 Aug 1935  
Paul and Lucie Léon  
APCS in Italian  
[Paris]  
**TUL:** *The Paul and Lucie Léon/JJ Coll.* (Facsimile, p.[7])  
Also signed Nora J., Herbert and Claire Gorman; Includes pencil drawing of a lion.

13 Aug 1935  
Giorgio and Helen Joyce  
[? ALS]  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**n/a:** *LJJ* v.I; *Revue de Paris*/inc  
Signed "The Crockery Joyce"; Incomplete French translation in *Revue de Paris* 68 (Dec 1961): 47-48.

13 Aug 1935  
George Joyce  
ALS in Italian  
[Paris]  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Robert Kastor.

14 Aug 1935  
Herbert Gorman  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**SIC:** *LJJ* v.III  
Lund #280.

21 Aug 1935  
Giorgio Joyce  
APCS  
Paris  
**ZJF:** U

Picture PC, Les Andelys.

28 Aug 1935  
John Sullivan  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**HRC:** *LJJ* v.III.

28 Aug 1935  
Herbert Gorman  
APCI  
[Paris]  
**SIC:** *LJJ* v.III  
Lund #281.

28 Aug 1935  
Helen Joyce  
n/a  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**n/a:** *LJJ* v.I; *Revue de Paris/inc*  
Incomplete French translation in *Revue de Paris* 68 (Dec 1961): 48.

31 Aug 1935  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Paris  
**BL:** U.

4 Sept 1935  
Louis Gillet  
ALS in French  
Savoy Hôtel, Fontainebleau  
**BNP:** U.

8 Sept [1935]  
Stuart Gilbert  
APCI  
Savoy Hôtel, Fontainebleau  
**HRC:** U.

8 Sept 1935  
Louis Gillet  
APCI in French  
Fontainebleau

**BNP:** U.

9 Sept 1935  
Lucia Joyce  
ALS in Italian  
Hôtel de France, Versailles  
**n/a:** *LJJ* v.I.

15 Sept 1935  
Lucia Joyce  
ALS in Italian  
n/a  
**n/a:** *LJJ* v.I/inc; *Revue de Paris*/inc  
Incomplete French translation in *Revue de Paris* 68 (Dec 1961): 49.

15 Sept 1935  
Paul Léon  
ANS  
n/a  
**NLI:** U  
Written on a telegram form.

18 Sept 1935  
Constantine P. Curran  
ALS  
Savoy Hôtel, Fontainebleau  
**UCDB:** *LJJ* v.I/inc.

20 Sept 1935  
Paul Léon  
ALS  
Savoy Hôtel, Fontainebleau  
**NLI:** U.

20 Sept 1935  
Paul Léon  
Telegram  
[Fontainebleau]  
**NLI:** *JJPL*.

29 Sept 1935  
Lucia Joyce  
ALS in Italian  
Savoy Hôtel, Fontainebleau

**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to an unnamed Private collector.

8 Oct 1935  
Frank Budgen  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III.

9 Oct 1935  
Mrs Herbert Gorman  
APCS  
Paris  
**SIC:** *LJJ* v.III  
Lund #283.

11 Oct 1935  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Paris  
**BL:** *LJJ* v.I/inc.

15 Oct 1935  
James Stephens  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**TCD:** *JJQ*  
Facsimile in Richard J. Finneran, *JJQ* (Sp 1974): 291-92.

17 Oct 1935  
Lucia Joyce  
ALS in Italian  
Paris  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to an unnamed Private collector.

17 Oct 1935  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Paris  
**BL:** U.

23 Oct 1935  
Signora Maria Nebbia

ALS in Italian  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**NYB:** *LJJ* v.III  
RE misattribs this to BMV.

25 Oct 1935  
Paul Léon  
ALS  
n/a  
**NLI:** U.

28 Oct 1935  
George Joyce  
ALS in Italian  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**Prv:** *LJJ* v.III; *SLJJ*  
RE attribs this to Robert Kastor.

30 Oct 1935  
Sigfried Giedion  
APCS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**ZJF:** U.

4 Nov 1935  
Herbert Gorman  
APCI  
Paris  
**SIC:** *LJJ* v.III  
Lund #284.

Postmark 20 Nov 1935  
W. B. Yeats  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Mrs W. B. Yeats; Photostat at NLI.

Postmark 22 Nov 1935, "S. Cecilia 1935"  
Louis Gillet  
ALS in French  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**BNP:** U.

28 Nov 1935  
Louis Gillet  
ALS in French  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**BNP:** U.

9 Dec 1935  
Lucia Joyce  
ALS in Italian  
[Paris]  
**n/a:** U  
Brief quote in *Dear Miss Weaver* (p.355, n.53), attrib to Lucia J.

16 Dec 1935  
Stanislaus Joyce  
APCS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**COR:** U  
Sch #384.

17 Dec 1935  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Paris  
**BL:** U.

17 Dec 1935  
Padraic Colum  
ACS  
Paris  
**SIC:** U  
Lund #443; Illustrated by Lucia J. and signed by her and JJ.

21 Dec 1935  
Alfred Bergan  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**NYM:** *LJJ* v.III; *SLJJ*.

24 Dec 1935  
Adrienne Monnier  
ACS in French  
n/a  
**NYB:** U.

24 Dec 1935  
Carola Giedion-Welcker  
APCS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**ZJF:** U.

25 Dec 1935  
Herbert Gorman  
APCS  
Paris  
**SIC:** U  
Lund #285.

25 Dec 1935  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Paris  
**BL:** U.

29 Dec 1935  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Paris  
**BL:** U.

30 Dec 1935  
Frank Budgen  
APCI  
rue Edmond Valentin, Paris  
**YAL:** U  
Picture PC, Van Gogh's "Auf dem Weg zur Arbeit"

30 Dec 1935  
Ezra Pound  
[APCS]  
7 rue Edmond Valentin Paris 7m  
**IND:** U.  
Pound mss., II. Correspondence 1934-1935.

30 Dec 1935  
Lillian Wallace  
APCS  
Paris

**n/a:** U

Offered in Christie's cat. 20 May 1988, Halliday Coll. Sale, #308.

31 Dec 1935

Harriet Shaw Weaver

Telegram

Paris

**BL:** U.

n.d. [? Dec] 1935

S. Sylvester

ACS

Paris

**TUL:** *The Paul and Lucie Léon/JJ Coll.* (p.[19]).

### 1936

n.d. [? 2 Jan 1936]

Mr and Mrs Daniel Brody

ACS

n/a

**HRC:** U.

Postmark 3 Feb 1936

James Stephens

Telegram

Paris

**TCD:** *JJQ*

Richard J. Finneran, *JJQ* (Sp 1974): 290.

\* 4 Feb 1936, Viscount Carlow, ALS, YAL, U, *JSA Calendar*: See 4 Feb 193[7] to V. Carlow.

22 Feb 1936

Harriet Shaw Weaver

Telegram

Paris

**BL:** U.

29 Feb 1936

Frank Budgen

APCI

Paris

**YAL:** U

Picture PC, Avignon monument commemoratif.

7 Apr 1936  
Padraic Colum  
ALS/photostat  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**NLI:** U  
Location of original unknown.

25 Apr 1936  
Paul Léon  
ALS  
Paris  
**NLI:** U.

27 Apr 1936  
Mr and Mrs Frank Budgen  
APCS  
Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III.

28 Apr 1936  
Mr Monro  
TLS/copy  
Paris  
**NLI:** *JJPL*  
Location of original unknown.

4 May 1936  
Cyril and Gretta Yeates  
ALS  
[Paris]  
**n/a:** U  
Ref Cohn 19 (W'82); Offered in *JJ Catalogue of Firsts*, Transition Books 1981, #139; Quoted in Sotheby Parke Bernet cat. 25 Oct 1977, #467.

6 May 1936  
Mr Monro  
ALS/draft  
n/a  
**NLI:** *JJPL*.

18 May 1936  
W. B. Yeats

ALS

7 rue Edmond Valentin, Paris

**Prv:** *LJJ* v.III

RE attribs this to Mrs W. B. Yeats; Photostat at NLI.

3 June 1936

T.S. Eliot

ALS

7 rue Edmond Valentin, Paris

**Prv:** *LJJ* v.III

RE attribs this to Faber & Faber, Ltd.

5 June 1936

Mary M. Colum

ALS

7 rue Edmond Valentin, Paris

**NYM:** *LJJ* v.III.

5 June 1936

Louis Gillet

ALS in French

7 rue Edmond Valentin, Paris

**BNP:** U

Quoted in *Claybook* (p.20).

9 June 1936

Harriet Shaw Weaver

ALS

7 rue Edmond Valentin, Paris

**BL:** *LJJ* v.III/inc; *SLJJ*.

16 June 1936

Louis Gillet

ALS in French

7 rue Edmond Valentin, Paris

**BNP:** U.

22 June 1936

Jo Davidson

ALS

Paris

**LOC:** U.

27 June 1936

B.W. Huebsch  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**BUF:** U  
Spi #X.E.12; BUF X.M.12.

4 July 1936  
Edmond Jaloux  
ALS in French  
Paris  
**BLJD:** *L'Herne* (p.136).

14 July 1936  
Giorgio and Helen Joyce  
APCS  
Postmark Paris  
**ZJF:** U  
Picture PC, "Blessed Virgin."

16 July 1936  
Séan O'Faolain  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**TUL:** *LJJ* v.III; *SLJJ*.

21 July 1936  
Paul Léon  
TLS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**NLI:** U.

22 July 1936  
Viscount Carlow  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III.

24 July 1936  
Helen Joyce  
APCS  
Paris  
**ZJF:** U  
Series of two postcards.

25 July 1936  
[Helen] Joyce  
APCS  
n.p. [?Paris]  
**ZJF:** U.

28 July 1936  
Padraic Colum  
ALS/photostat  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**NLI:** U  
Location of original unknown.

3 Aug 1936  
Carola Giedion-Welcker  
APCS  
Hôtel de l'Abbaye, Beaugency  
**ZJF:** U.

n.d. [? Early Aug 1936]  
Giorgio Joyce  
ALS  
Hôtel de l'Abbaye, Beaugency  
**ZJF:** U.

8 Aug 1936  
Paul Léon  
ALS  
Villa Connemara, Avenue Docteur Sicard, Villers  
**NLI:** U.

8 Aug 1936  
Joyce Family  
APCS  
Deauville  
**ZJF:** U  
Picture PC, Beach at Deauville.

n.d. [? 8-10 Aug 1936]  
Paul Léon  
APCS  
[Villers sur le Mer]  
**NLI:** U  
Date based on when JJ was in Villers sur le Mer.

10 Aug 1936  
Stephen Joyce  
ALS  
Villers sur le Mer  
**Prv:** *LJJ* v.I; *SLJJ*  
RE attribs this to Stephen Joyce; Photocopy at YAL; TccL ZJF.

10 Aug 1936  
Paul Léon  
ALS  
Casino de Deauville  
**NLI:** U.

12 Aug 1936  
Paul Léon  
ALS  
[Deauville]  
**NLI:** U.

12 Aug 1936  
Paul Léon  
APCS  
[Deauville]  
**NLI:** U.

13 Aug 1936  
Paul Léon  
APCS  
[Deauville]  
**NLI:** U.

15 Aug 1936  
Giorgio Joyce  
APCS  
n.p.  
**ZJF:** U.

19 Aug 1936  
Paul Léon  
Telegram in French  
Liège  
**NLI:** *JJPL*.

19 Aug 1936  
Joyce Family  
APCS  
Liège  
**ZJF:** U  
Picture PC, Hôtel de Suède.

21 Aug 1936  
Paul Léon  
APCS  
[Hamburg]  
**NLI:** U.

21 Aug 1936  
Paul Léon  
Telegram in French  
Hamburg  
**NLI:** *JJPL*.

21 Aug 1936  
Giorgio and Helen Joyce  
APCS  
Streit's Hotel, Jungfernstieg  
**ZJF:** U  
Misdated? for Sept 1936.

23 Aug 1936  
Paul Léon  
Telegram in French  
Copenhagen  
**NLI:** *JJPL*.

25 Aug [1936]  
Paul Léon  
APCS  
Copenhagen  
**NLI:** U.

26 Aug 1936  
Carola Giedion-Welcker  
APCS  
Elsinore, Denmark  
**ZJF:** U.

26 Aug 1936  
Paul Léon  
APCS  
[Copenhagen]  
**NLI:** U.

Postmark 26 Aug 1936  
Giorgio and Helen Joyce  
APCS  
Hotel Turist, Copenhagen  
**ZJF:** U  
Picture PC, Town Hall.

26 Aug 1936  
Giorgio and Helen Joyce  
APCS  
Elsinore  
**ZJF:** U  
Picture PC, Hamlet statue.

26 Aug 1936  
John Sullivan  
APCS  
Elsinore, Denmark  
**HRC:** *LJJ* v.III; *SLJJ*.

26 Aug 1936  
Mr and Mrs Stuart Gilbert  
APCS  
Elsinore  
**HRC:** *Reflections on JJ* (pp.82-83).

26 Aug 1936  
Giorgio and Helen Joyce  
APCS  
Elsinore  
**ZJF:** U  
Picture PC, Castle, Kronborg Slot.

26 Aug 1936  
Paul Léon  
APCS  
Elsinore  
**NLI:** U.

[26-28] Aug 1936  
Mr and Mrs Claud W. Sykes  
APCS  
[Elsinore, Denmark]  
**YAL:** *LJJ* v.III  
YAL dates this 2[8] Aug 1936; RE dates it 26 Aug 1936.

28 Aug 1936  
Mr Stuart  
ALS  
n/a  
**n/a:** U

Previously attrib to YAL, where it has not been located, this letter was listed by Maria Jolas in the register she compiled of the Jolas archive at YAL; current location unknown.

28 Aug 1936  
Paul Léon  
Telegram in French  
Copenhagen  
**NLI:** *JJPL*.

2[?] Aug 1936  
Paul Léon  
AL/frag  
n/a  
**NLI:** U.

[30 Aug 1936], Sunday  
Paul Léon  
ALS  
Turist Hotel, Copenhagen  
**NLI:** U.

30 [Aug] 1936  
Mr Hansen  
ALS  
Turist Hotel, Kobenhavn V, Denmark  
**JOT:** U

Previously dated 30 Nov 1936 by JOT and listed by that date in *JSA* Calendar;  
Date is 30 Aug 1936 as verified by JOT and photostat at NLI bearing that date.

31 Aug 1936

Carola Giedion-Welcker  
ALS  
Copenhagen  
**ZJF:** *LJJ* v.III.

31 Aug 1936  
Edmond Jaloux  
ALS in French  
Copenhagen  
**BLJD:** *L'Herne* (pp.136-37).

31 Aug 1936  
Giorgio Joyce  
ALS  
n.p. [? Copenhagen]  
**ZJF:** U

\* n.d. [? Aug 1936], Paul Léon, APCS, NLI, U: See n.d. [? 1-10 Aug 1936] to P. Léon.

1 Sept 1936  
Viscount Carlow  
ALS  
Turist Hotel, Kobenhavn  
**YAL:** *LJJ* v.III.

1 Sept 1936  
Helen Joyce  
ALS  
Turist Hotel, Vestre  
**ZJF:** U

1 Sept 1936  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Copenhagen  
**BL:** U.

2 Sept 1936  
Paul Léon  
ALS  
Turist Hotel, Copenhagen  
**NLI:** U.

3 Sept 1936

Paul Léon  
APCS  
[Copenhagen]  
**NLI:** U.

4 Sept 1936, Friday  
Paul Léon  
ALS  
Turist Hotel, Copenhagen  
**NLI:** U.

5 Sept 1936  
Friis Moller  
APCS  
n/a  
**n/a:** U  
Ref Cohn SuppCklist 1973 (F'75); Offered in House of Books cat. 1973, #291.

5 Sept 1936  
Zdenka Podhajsky  
ALS  
Turist Hotel, Copenhagen  
**n/a:** U  
Ref Cohn 6 (S'78); Offered in Carnegie Book Shop cat. 349, #219. In Tulsa RE Papers Ser 1, Box 56, folder 3 as addressed to "Frl. Zdenka Padarpka (or Padaijska) Kasern bei Salzburg (Ostreik)." In same box, folder "Misc. Joyce letters" has photocopy.

5 Sept 1936  
Giorgio Joyce  
APCS  
n.p. [? Copenhagen]  
**ZJF:** U  
Series of three postcards.

5 Sept 1936  
Stephen Joyce  
ALS  
Copenhagen  
**ZJF:** U.

5 [Sept] 1936  
Louis Gillet  
APCS in French  
Copenhagen

**BNP:** U

BNP dates this 5 Nov 1936, and previously listed in the *JSA* Calendar by that date; Date more likely 5 Sept 1936 based on the address; JJ left Copenhagen on 6 Sept 1936.

n.d. [? 5 Sept 1936]

Paul Léon

APCS

n/a

**NLI:** U.

6 Sept 1936

Paul Léon

Telegram in French

Copenhagen

**NLI:** *JJPL*.

8 Sept 1936

[Alex] Ponisovsky

ANS in French

Hamburg Streit's Hotel

**TUL:** *The Paul and Lucie Léon/JJ Coll.* (p.[19]).

8 Sept 1936

Carola Giedion-Welcker

APCS

n.p. [? Hamburg]

**ZJF:** U.

8 Sept 1936

Paul Léon

ALS

Streit's Hotel, Hamburg

**NLI:** U.

10 Sept 1936

Giorgio and Helen Joyce

APCS

Bonn

**ZJF:** U

Picture PC, Bonn am Rhein.

10 Sept 1936

Paul Léon

APCS  
[Cologne]  
**NLI:** U  
Signed Greta Hertz, Wilhelm Hertz, Nora and JJ.

13 Sept 1936  
Frank Budgen  
APCI  
[Paris]  
**YAL:** *LJJ* v.III  
Picture PC, Villers-sur-Mer.

17 Sept 1936  
B.W. Huebsch  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**BUF:** *LJJ* v.III  
Spi #X.E.13; BUF X.M.13.

18 Sept 1936  
James Stephens  
APCS  
Paris  
**TCD:** *LJJ* v.III  
RE's text from T/copy.

21 Sept 1936  
Wilhelm Herz [W. H. Hartley]  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to William H. Hartley.

22 Sept 1936  
Carola Giedion-Welcker  
APCS  
Paris  
**ZJF:** *LJJ* v.III.

22 Sept 1936  
W. K. Magee  
ALS  
Paris  
**n/a:** CAT

Transcribed in Charles Hamilton cat. 24, 25 Jan 1968, #173.

22 Sept 1936  
Herbert Hughes  
ALS  
[Paris]  
**n/a:** U

Quoted in David Crackanthorpe, *JJQ* (W 1980): 137, n.24; Offered in Christie, Manson and Woods cat. 3-4 Apr 1974, #370.

25 Sept 1936  
James Stephens  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**TCD:** *LJJ* v.III.

30 Sept 1936  
Kathleen Barnacle  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III  
Photostat at NLI.

n.d. [? Sept 1936]  
n/a  
AL/draft in Danish  
n/a  
**BUF:** U  
Spi #Mss.IX.A.8.

n.d. [? Sept 1936]  
Paul Léon  
APCS  
[Liège]  
**NLI:** U.

3 Oct 1936  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Paris  
**BL:** U.

4 Oct 1936  
Constantine P. Curran

ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**UCDB:** LJJ v.I/inc.

Postmark 7 Oct 1936  
Louis Gillet  
AN on extract copy of *Times Literary Supplement*  
n/a  
**BNP:** U  
Written on "Bande du *TLS*, 3 Oct 1936 annoncant l'édition anglaise d'Ulysse."

10 Oct 1936  
Carola Giedion-Welcker  
APCS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**ZJF:** U.

Postmark 10 Oct 1936  
Zdenka Podhajsky  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**n/a:** U  
Quoted in Sotheby's cat. 10 & 11 Dec 1993, #412; Brief quote in *JJ* (p.696, n.20), dated n.d. [Postmark Oct 1936], and attrib to SI, where it has not been located. Photocopy in Tulsa RE Papers Ser 1 Box 3 folder "Misc. Joy letters."

14 Oct 1936  
H. G. Wells  
Telegram  
Paris  
**UIU:** U.

15 Oct 1936  
Mrs Thomas Barnacle  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.I  
Photocopy at NLI.

16 Oct 1936  
M. Copeau  
ALS/copy in French  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**TUL:** U

Photocopy in RE Coll., Box 61, "JJ's Unpubl. Letters"; no attrib, location of original unknown.

20 Oct 1936

B.W. Huebsch

ALS

7 rue Edmond Valentin, Paris

**BUF:** *LJJ* v.I

Spi #X.E.14; BUF X.M.14; Misdated 1934 in 1st edition of *LJJ* v.I; Date subsequently corrected in later editions.

\* n.d. [Postmark Oct 1936], Edenka Bodhajskai, ALS, n/a, U, *JSA* Calendar (Ref in *JJ*, p.696, n.20): See [Postmark 10 Oct 1936] to E. Podhajsky.

1 Nov 1936

Carola Giedion-Welcker

APCS

7 rue Edmond Valentin, Paris

**ZJF:** U.

4 Nov 1936

Carola Giedion-Welcker

APCS

7 rue Edmond Valentin, Paris

**ZJF:** U

Part one of a correspondence on two cards.

4 Nov 1936

Carola Giedion-Welcker

APCS

7 rue Edmond Valentin, Paris

**ZJF:** U

Part two of a correspondence on two cards.

\* 5 Nov 1936, Louis Gillet, APCS in French, BNP, U, *JSA* Calendar: See 5 [Sept] 1936 to L. Gillet.

18 Nov 1936

Carola Giedion-Welcker

ACS

Paris

**ZJF:** *LJJ* v.III.

20 Nov 1936

Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Paris  
**BL:** U.

\* 30 Nov 1936, Mr Hansen, ALS, JOT, U, *JSA* Calendar: See 30 [Aug] 1936 to Mr Hansen.

n.d. [? Nov 1936]  
[Paul Léon]  
Telegram/draft  
n/a  
**NLI:** *JJPL*.

1 Dec 1936  
Carola Giedion-Welcker  
ALS  
Paris  
**ZJF:** *LJJ* v.III; *Schriften* (p.490).

4 Dec 1936  
W. K. Magee  
TLS  
Paris  
**SI:** U  
Partial transcription in Charles Hamilton cat. 16, 13 Dec 1966, #325.

6 Dec 1936  
Stephen Joyce  
ACS  
n.d. [? Paris]  
**ZJF:** U.

Postmark 22 Dec 1936  
Frank Budgen  
ACS  
Paris  
**YAL:** U.

22 Dec 1936  
Louis Gillet  
ACS  
Paris  
**BNP:** U.

25 Dec 1936  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Paris  
**BL:** U.

25 Dec 1936  
Carola Giedion-Welcker  
ACS  
Paris  
**ZJF:** U.

Postmark 31 Dec 1936  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Paris  
**BL:** U.

n.d. [? Dec 1936]  
W. K. Magee  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**Prv:** *JJQ*

Transcription and facsimile in Richard M. Kain, *JJQ* (S 1975): 360-61; Attrib to Richard M. Kain.

n.d. [1936]  
n/a  
ACS  
[Paris]  
**n/a:** U  
Ref Cohn 21 (S'82); Offered in James Cummins cat. 3, #109.

## 1937

2 Jan 1937  
Valery Larbaud  
AC  
Paris  
**BMV:** U.

4 Jan 1937  
James Stephens

ALS

[Paris]

**n/a:** U

Ref Cohn 45 (S'88); Offered in David B. Mayou cat. 22, #241.

30 Jan 1937

n/a

ANS

Paris

**COL:** U

On JJ's calling card.

4 Feb 193[7]

Viscount Carlow

ALS

Paris

**YAL:** U

YAL dates this 4 Feb 1936; Examination of copy shows date as 4 Feb 1937.

10 Feb 1937

Mme Jolas

ACI

Paris

**YAL:** U.

18 Feb 1937

Viscount Carlow

ALS

7 rue Edmond Valentin, Paris

**YAL:** *LJJ* v.III.

20 Feb 1937

André Gide

ALS in French

Paris

**BLJD:** U.

27 Feb 1937

Frank Budgen

APCI

Paris

**YAL:** *LJJ* v.III.

Picture PC, Avignon.

\* 4 Mar 1937, Viscount Carlow, ALS, YAL, U, *JSA Calendar*: Entry deleted: not correspondence but wrapping from a package with addresses in JJ's hand.

9 Mar 1937  
Thomas G. Keohler  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**n/a:** *LJJ* v.III  
RE's text from photostat copy, not attributed.

16 Mar 1937  
Mme Jolas  
APCS  
Paris  
**YAL:** U.

16 Mar 1937  
Herbert Hughes  
ALS  
[Paris]  
**n/a:** U  
Quoted in David Crackanthorpe, *JJQ* (W 1980): 137, n.25; Offered in Christie, Manson and Woods cat. 3-4 Apr 1974, #370.

28 Mar 193[7]  
Carola Giedion-Welcker  
ALS  
Paris  
**ZJF:** *LJJ* v.III; *Schriften/inc* (p.491)  
Misdated 1938 by RE.

1 Apr 1937, "All Fools"  
Paul Léon  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**NLI:** U.

2 Apr 1937  
"Giedion Betula" [C. Giedion-Welcker]  
Telegram in German  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**ZJF:** U.

4 Apr 1937

Mr and Mrs Eugene Jolas  
APCS  
[Zurich]  
**YAL:** U.

n.d. [? 4 Apr 1937], Sunday  
Paul Léon  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**NLI:** U.

6 Apr 1937  
Stephen Joyce  
ALS  
[Zurich]  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Robert Kastor.

6 Apr 1937  
Stuart Gilbert  
APCS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**HRC:** U.

6 Apr 1937  
Paul Léon  
APCS  
[Zurich]  
**NLI:** U.

7 Apr 1937  
Paul Léon  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**NLI:** U  
Quoted in Catherine Fahy, *JSA* (1993): 14.

8 Apr 1937  
Wilhelm Herz [W. H. Hartley]  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to William H. Hartley. Offered by Bromer Booksellers, Boston,  
October 2000.

[8] Apr 1937  
F. R. D'O. Monro  
TccL  
Zurich  
**NLI:** U  
Location of original unknown.

9 Apr 1937  
Paul Léon  
ALS  
[Zurich]  
**NLI:** U.

11 Apr 1937, Sunday  
George Joyce  
ALS in Italian  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Robert Kastor.

11 Apr 1937  
Paul Léon  
APCS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**NLI:** U.

15 Apr 1937  
Paul Léon  
APCS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**NLI:** U  
Brief quote in Catherine Fahy, *JSA* (1993): 7.

25 Apr 1937  
n/a  
ACS  
Paris  
**TUL:** *The Paul and Lucie Léon/JJ Coll.* (p.[19]).

2 May 1937  
F. R. D'O. Monro  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris

**NLI:** *JJPL* (pp.134-35).

9 May 1937  
Viscount Carlow  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III.

11 May 1937  
Jeanne Huddleston  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**HRC:** U.

n.d. [? 18 May 1937]  
Carola Giedion-Welcker  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**ZJF:** *LJJ* v.III  
ZJF has a photocopy only.

19 May 1937  
C. P. Curran  
[? ALS]  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE's text from TL/copy, attrib to C. P. Curran.

23 May 1937  
Thomas Keohler  
n/a  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**n/a:** *LJJ* v.I/inc.

25 May 1937  
Alfred Bergan  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**NYM:** *LJJ* v.III; *SLJJ*; *JJ* (pp.704-705)  
Photocopy at YAL.

Postmark 6 June 1937  
Viscount Carlow  
ALS

7 rue Edmond Valentin, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III  
RE dates this 6 June 1938; Date more likely 6 June 1937 based on internal evidence.

8 June 1937  
Constantine P. Curran  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**UCDB:** *LJJ* v.I/inc.

9 June 1937  
Mrs Suzanne Hughes  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**TUL:** U  
Quoted in David Crackanorpe, *JJQ* (W 1980): 138, n.26, who attribs a copy to H. C. Crackanorpe. Tulsa James Joyce Correspondence collection 1000-12.

10 June 1937  
C. P. Curran  
TLI/copy  
Paris  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE's text from T/copy, attrib to C. P. Curran; location of original unknown.

24 June 1937  
Franz Werfel  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris 7<sup>e</sup>  
**PENN:** U  
Mahler-Werfel Papers. Folder 557. On envelope: "Pneumatique."

30 June 1937  
Mr and Mrs Myron C. Nutting  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**NWN:** *LJJ* v.III.

n.d. [? June 1937]  
Stanislaus Joyce  
APCS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**COR:** *LJJ* v.III

Sch #385, dated n.d. [? 1935-1937]; RE dates it [? June 1937].

8 July 1937  
Carola Giedion-Welcker  
APCS  
Paris  
**ZJF:** U.

14 July 1937  
Constantine P. Curran  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**UCDB:** *LJJ* v.I/inc; *SLJJ*.

14 July 1937  
Zdenka Podhajsky  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**n/a:** U

Offered in House of Books cat. [1976], #259; Partial transcription in Charles Hamilton cat. 86, 3 Apr 1975, #173. Tulsa RE papers Ser. 1 Box 56 folder 3 has facsimile and transcription from Paul C. Richards catalog no. 65 (1971).

25 July 1937  
Helen Joyce  
ALS  
Paris  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attrihs this to Robert Kastor.

26 July 1937  
n/a  
AC  
Paris  
**TUL:** *The Paul and Lucie Léon/JJColl.* (p.[19]).

30 July 1937  
Mme Jolas  
ACS  
Paris  
**YAL:** U.

31 July 1937  
Giorgio Joyce

ALS  
7 rue E.V. [Paris]  
**ZJF:** U.

2 Aug 1937  
Helen Joyce  
APCI  
Paris  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Robert Kastor.

4 Aug 1937  
Helen Joyce  
ALS  
Paris  
**ZJF:** U.

6 Aug 1937  
Constantine P. Curran  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**UCDB:** *LJJ* v.I/inc.

8 Aug 1937  
David Fleischman  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**Prv:** *LJJ* v.III; *SLJJ*; *JJ* (p.699, n.34)  
RE attribs this to David Fleischman.

9 Aug 1937  
Frank Budgen  
ALS  
Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III.

9 Aug 1937  
George Joyce  
APCI  
Paris  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Robert Kastor.

12 Aug 1937

Mrs Sullivan  
APCS in French  
Basel, Switzerland

**n/a:** U

Offered in Christie's cat. 20 May 1988, Halliday Coll. Sale, #310.

12 Aug 1937

Paul Léon

APCS

Basel

**NLI:** U.

12 Aug 1937

Giorgio Joyce

ALS

Hôtel des Trois Rois, Bâle

**ZJF:** U.

14 Aug 1937

Herbert Gorman

APCS

Basel

**SIC:** U

Lund #290.

14 Aug 1937

Mr and Mrs S. Gilbert

APCI

Basel

**HRC:** U.

14 Aug 1937

Frank Budgen

APCI

Hotel 3 Koenige, Bâle

**YAL:** U.

Picture PC, Basel.

14 Aug 1937

Paul Léon

ALS

Hôtel des Trois Rois, Basel

**NLI:** U.

14 Aug 1937

Paul Léon

APCS

Hotel Krone am Rhein, Rheinfelden, Germany

**NLI:** U

Quoted in Catherine Fahy, *JSA* (1993): 9.

15 Aug 1937

Carola Giedion-Welcker

APCS

Hotel zur Krone, Rheinfelden

**ZJF:** U.

15 Aug 1937

Paul Léon

APCS

Hotel zur Kronen, Rheinfelden

**NLI:** U.

Postmark 17 Aug 1937

C. P. Curran

[? ALI]

[Basel]

**Prv:** *LJJ* v.III

RE's text from T/copy attrib to C. P. Curran; JJ's postscript to a letter of 6 Aug 1937 to Curran in *LJJ* v.I at UCDB; Location of original postscript unknown.

18 Aug 1937

Paul Léon

TL/copy

Hotel Krone am Rhein, Rheinfelden

**NLI:** U.

19 Aug 1937

Constantine P. Curran

ALS

Hotel Krone am Rhein, Rheinfelden

**UCDB:** *LJJ* v.I/inc.

19 Aug 1937

Paul Léon

APCS

[Rheinfelden]

**NLI:** U.

20 Aug 193[7]

Paul Léon

ALS

Hotel Krone am Rhein, Rheinfelden

**NLI:** U

*JJPL* dates this 20 Aug 1932; Date more likely 20 Aug 1937 based on address and internal evidence.

21 Aug 1937

Paul Léon

ALS

Hotel Krone am Rhein, Rheinfelden

**NLI:** U.

25 Aug 193[7]

Paul Léon

ALS

Carlton Elite Hotel, Zurich

**NLI:** U

*JJPL* dates this 25 Aug 1932; Date more likely 25 Aug 1937 based on address and internal evidence; Quoted in Catherine Fahy, *JSA* (1993): 9, dated 25 Aug 1932.

27 Aug 1937

Mrs John Sullivan

ALS in French

Carlton Elite Hotel, Zurich

**SIF:** *LJJ* v.III

Lund #677.

27 Aug 1937

Paul Léon

ALS

Carlton Elite Hotel, Zurich

**NLI:** U.

27 August 1937

Giorgio Joyce

ALS

Carlton Elite Hotel, Zurich

**ZJF:** U.

28 Aug 1937

Frank Budgen

ALI

[Zurich]

**YAL:** *LJJ* v.III.

Written on the verso of a Photostat of flyer advertising Pleasure Steamer "John Joyce."

28 Aug 1937

Paul Léon

ANS

Zurich

**NLI:** U

Written on back of letter from Carola Giedion-Welcker dated 26 Aug 1937.

29 Aug 1937

[Stuart Gilbert]

ALS

Zurich

**HRC:** U. SG 17.6

Unreadable signature; written on verso of advertisement for "Dublin Tenders Ltd, a three hour cruise aboard the pleasure steamer 'John Joyce.'"

29 Aug 1937

Gretta Yeates

ALS

[Zurich]

**n/a:** U

Offered in Sotheby Parke Bernet cat. 29 Mar 1977, #187.

29 Aug 1937

Edmund Pendleton

APCS

Hotel Elite, Zurich

**Prv:** U

Attrib to Mr Edmund Pendleton.

30 Aug 1937

Adolph Kastor

ALS

Carlton Elite Hotel, Zurich

**Prv:** *LJJ* v.III

RE attribs this to Mrs Isaiah Rubin.

30 Aug 1937

Wilhelm Herz [W. H. Hartley]

ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to William H. Hartley.

31 Aug 1937  
Viscount Carlow  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**YAL:** *LJJ* v.III.

31 Aug 1937  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Zurich  
**BL:** U.

1 Sept 1937  
Kay (Boyle) Vail  
ALS  
Zurich  
**SI:** *TriQuarterly*  
Kay Boyle, *TriQuarterly*, 8 (W 1967): 195-97.

4 Sept 1937  
Herbert Gorman  
APCS  
Dieppe  
**SIC:** U  
Lund #291.

4 Sept 1937  
Carola Giedion-Welcker  
APCS  
Grand Hôtel, Dieppe  
**ZJF:** U.

4 Sept 1937  
Mr and Mrs Gilbert  
APCI  
Grand Hôtel, Dieppe  
**HRC:** U.

5 Sept 1937

Paul Léon  
ALS  
Grand Hôtel, Dieppe  
**NLI:** U.

6 Sept 1937  
Cyril Yeates  
ALS  
[Dieppe]  
**n/a:** U  
Quoted in Sotheby Parke Bernet cat. 25 Oct 1977, #467.

8 [? Sept] 1937  
Ettore Settani  
ALS in Italian  
Grand Hôtel, Dieppe  
**BMV:** U.

8 Sept 1937  
Giorgio Joyce  
ALS  
Grand Hôtel, Dieppe  
**ZJF:** U.

9 Sept 1937  
Frank Budgen  
ALS  
Grand Hôtel, Dieppe  
**YAL:** *LJJ* v.I; *SLJJ*.

9 Sept 1937  
Carola Giedion-Welcker  
ALS  
Grand Hôtel, Dieppe  
**ZJF:** U.

9 Sept 1937  
Stuart Gilbert  
ALI  
Grand Hotel Dieppe  
**HRC:** U  
HRC Stuart Gilbert 17.6.

11 Sept 1937

Paul Léon  
ALS  
Grand Hôtel, Dieppe  
**NLI:** U.

11 Sept 1937  
Helen Joyce  
ALS  
Grand Hôtel, Dieppe  
**ZJF:** U.

14 Sept 1937  
Viscount Carlow  
ALS  
[Dieppe]  
**YAL:** *LJJ* v.III.

14 Sept 1937  
Louis Gillet  
ACS in French  
Grand Hôtel, Dieppe  
**BNP:** U.

n.d. [? Early Sept 1937]  
Mrs Sullivan  
APCS in French  
Dieppe  
**n/a:** U  
Offered in Christie's cat. 20 May 1988, Halliday Coll. Sale, #311.

18 Sept 1937  
Stuart Gilbert  
APCS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**HRC:** U.

20 Sept 1937  
Frank Budgen  
ALS  
Paris  
**YAL:** *LJJ* v.I/inc.

24 Sept 1937  
Mrs John Sullivan

ALS in French  
Paris  
**SIF:** *LJJ* v.III  
Lund #678.

5 [Oct] 1937  
Ezra Pound  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**YAL:** U.

Postmark 8 Oct 1937  
Mrs Sullivan  
APCS in French  
n/a  
**n/a:** U  
Offered in Christie's cat. 20 May 1988, Halliday Coll. Sale, #311.

13 Oct 1937  
Frank Budgen  
APCI  
Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III.  
Picture PC, The Hague, The House in the Wood.

15 Oct 1937  
Carola Giedion-Welcker  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**ZJF:** U.

26 Oct 1937  
Carola Giedion-Welcker  
APCS  
Paris  
**ZJF:** U.

28 Oct 1937  
Ezra Pound  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III  
Photostat at KU.

Postmark 30 Oct 1937  
Carola Giedion-Welcker  
APCS in German  
Paris  
**ZJF:** U.

Postmark 31 Oct 1937  
Myron Nutting  
ALS  
[Paris]  
**NWN:** U.

n.d. [? Oct] 1937  
Morris Ernst  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**HRC:** *USAv.U* (pp.481-82).

1 Nov 1937, "All Saints"  
Viscount Carlow  
ALS  
Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III.

12 Nov 1937  
Ezra Pound  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.I; *SLJJ*  
Photostat at KU.

23 Nov 1937  
Ezra Pound  
ALS  
[Paris]  
**YAL:** U.

2 Dec 1937  
Helen Nutting  
Cable  
Paris  
**NWN:** U.

5 Dec 1937

Carola Giedion-Welcker

ALI

Paris

**ZJF:** *LJJ* v.III.

21 Dec 1937

Alfred Bergan

ALS

7 rue Edmond Valentin, Paris

**NYM:** *LJJ* v.III.

21 Dec 1937

Carola Giedion-Welcker

ACS

Paris

**ZJF:** U.

22 Dec 1937

Frank Budgen

APCS

Paris

**YAL:** U.

Picture PC, horse-drawn carriage in winter.

22 Dec 1937

Viscount Carlow

ALS

Paris

**YAL:** U.

Picture PC, bell ringer.

25 Dec 1937

Harriet Shaw Weaver

Telegram

Paris

**BL:** U.

31 Dec 1937, New Year's Eve

Carola Giedion-Welcker

ALS

Paris

**ZJF:** *LJJ* v.III.

26 [?] 1937

Ettore Settani  
ACS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**BMV:** U.

n.d. [1937]  
[Lawrence] Tibbet [*Dear Rogue* (1996) locates T. in London in 1937.]  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**n/a:** Advertised by University Archives, Westport, CT, July 2001,#25126-001.

n.d. [1937]  
Mrs Herbert Hughes  
ALS  
[Paris]  
**n/a:** U  
Quoted in David Crackanthorpe, *JJQ* (W 1980); Offered in House of Books cat.  
[1978], #323.

n.d. [? 1937]  
Paul Léon  
AN  
n/a  
**NLI:** U  
Postscript to an unidentified letter.

n.d. [? 1937]  
Madame Bertrand  
ACS  
n/a  
**NLI:** U.

n.d. [? Dec 1937 - Jan 1938]  
Gerald Griffin  
AL/draft  
n/a  
**NLI:** U  
AL/draft of reply for Paul Léon to send to G. Griffin; Léon's reply to Griffin  
transcribed in *JJPL* (p.100).

## 1938

1 Jan 1938  
Mr and Mrs Eugene Jolas

ACS  
Paris  
**YAL:** U.

1 Jan 1938  
Valery Larbaud  
AC  
Paris  
**BMV:** U.

1 Jan 1938  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Paris  
**BL:** U.

Postmark 2 Jan 1938  
Carola Giedion-Welcker  
APCS  
[Paris]  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Carola Giedion-Welcker.

5 Jan 1938  
Eugene Jolas  
APCI  
Paris  
**YAL:** U.

\* 8 Jan 1938, Mme Jolas, YAL, U, *JSA* Calendar: See 8 [Feb] 1938 to Mme Jolas.

Postmark 11 Jan 1938  
Ezra Pound  
APCS  
Paris  
**YAL:** U.

12 Jan 1938  
George and Helen Joyce  
ALS  
Paris  
**Prv:** *LJJ* v.III; *SLJJ*  
RE attribs this to Robert Kastor.

16 Jan 1938

Ezra Pound

APCI

Paris

**YAL:** U.

20 Jan 1938

Helen and George Joyce

ALS in English and Italian

Paris

**Prv:** *LJJ* v.III

RE attrihs this to Robert Kastor.

Postmark 22 Jan 1938

Carola Giedion-Welcker

APCS

Paris

**ZJF:** U.

23 Jan 1938

T.S. Eliot

AL/draft

n/a

**NLI:** *JJPL* (pp.181-82)

Draft in JJ's hand of letter for Paul Léon to send to Eliot.

27 Jan 19[38]

Frank Budgen

APCI

[Paris]

**YAL:** *LJJ* v.III

RE claims JJ misdated this 1936 and corrects it based on clear postmark; YAL dates it 1936. Postmark clearly reads 1936. Picture PC, l'Arc de Triomphe.

28 Jan 1938

Padraic Colum

ALS/photostat

7 rue Edmond Valentin, Paris

**NLI:** U

Location of original unknown.

n.d. [? 29 Jan 1938]

Frank Budgen

TL/dict

Paris

**Prv:** *LJJ* v.III; *SLJJ*

RE attribs this to the Frank Budgen Estate; Dictation to Paul Léon.

2 Feb 1938, “la Candelara”

Giorgio Joyce

ALS

Parigi

**ZJF:** U.

5 Feb 1938

Peggy Guggenheim

APCS

n/a

**n/a:** *Out of This Century* (Facsimile p.169).

7 Feb 1938

George and Helen Joyce

APCS

Hôtel de la Paix, Lausanne

**Prv:** *LJJ* v.III

RE attribs this to Robert Kastor.

8 [Feb] 1938

Mme Jolas

ALS

Hôtel de la Paix, Lausanne

**YAL:** U

YAL dates this 8 Jan 1938; Date more likely 8 Feb 1938 based on address (JJ was likely in Paris on 8 Jan 1938).

8 Feb 1938

Lucie Léon

ALS

Hôtel de la Paix, Lausanne

**TUL:** U

Quoted in *The Paul and Lucie Léon/JJ Coll.* (p.[19]).

9 Feb 1938

Ezra Pound

ALS

Carlton Elite Hotel, Zurich

**YAL:** *LJJ* v.III

Photostat at KU.

11 Feb 1938  
Paul Léon  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**NLI:** U.

12 Feb 1938  
Gerhart Hauptmann  
ALS  
[Zurich]  
**n/a:** *Zeitschrift*

H. D. Tschörtner, *Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik* 26, 3 (1978): 258-262.

12 Feb 1938  
Paul Léon  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**NLI:** U  
Quoted in Catherine Fahy, *JSA* (1993): 9-10.

[1]6 Feb 1938  
Paul Léon  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**NLI:** U.

17 Feb 1938  
Paul Léon  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**NLI:** U.

19 Feb 1938  
Paul Léon  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich  
**NLI:** U.

20 Feb 1938  
Mme Jolas  
ALS  
Carlton Elite Hotel, Zurich

**YAL:** U.

20 Feb 1938

Mme Jolas

APCI

Carlton Elite Hotel, Zurich

**YAL:** U

Postscript to an ALS of same date at YAL.

20 Feb 1938

Paul Léon

ALS

Carlton Elite Hotel, Zurich

**NLI:** U.

22 Feb 1938

Wilhelm Herz [W. H. Hartley]

ALS

Carlton Elite Hotel, Zurich

**Prv:** *LJJ* v.III

RE attrihs this to William H. Hartley. Offered in R.A. Gekoski catalogue 30, #86, forwarding Joyce's poem "La Dinde aux Comeallyous."

22 Feb 1938

Herbert Gorman

APCI in French

[Zurich]

**SIC:** *LJJ* v.III

Lund #299.

22 Feb 1938

Nino Frank

ACS in French

Zurich

**NWN:** U.

Postmark 22 Feb 1938

Stuart Gilbert

APCI

[Zurich]

**HRC:** U.

Postmark 22 Feb 1938

Samuel Beckett

APC in French and English  
Zurich

**n/a:** *Is There One Who Understands Me?: The World of JJ*

Featured in videocassette, producer/director Séan O Mórdha, *Is There One Who Understands Me?: The World of JJ*. English Literature on Video. Princeton, N.J.: Films for the Humanities, 1988.

27 Feb 1938

Paul Léon

ALS

Carlton Elite Hotel, Zurich

**NLI:** U.

28 Feb 1938

Paul Léon

ALS

Carlton Elite Hotel, Zurich

**NLI:** U.

8 Mar 1938

Giorgio and Helen Joyce

TL/dict

Paris

**n/a:** *LJJ* v.I.

14 Mar 1938

Carola Giedion-Welcker

APCS/dict

Paris

**ZJF:** U.

\* 28 Mar 1938, Carola Giedion-Welcker, ALS, n/a, *LJJ* v.III: See 28 Mar 193[7] to C. Giedion-Welcker.

6 Apr 1938

Helen Joyce

ALS

Paris

**Prv:** *LJJ* v.III

RE attribs this to Robert Kastor.

17 Apr 1938

Mme Jolas

APCI

Paris  
**YAL:** U.

20 Apr 1938  
Helen Joyce  
ALS  
Paris  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Robert Kastor.

11 May 1938  
Mr and Mrs Herbert Gorman  
APCI  
Paris  
**SIC:** *LJJ* v.III  
Lund #301.

17 May 1938  
James and Cynthia Stephens  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**Prv:** *JJQ*  
Facsimile in Richard J. Finneran, *JJQ* (W 1976): 145-47, attrib to James Stephens  
Papers, London.

23 May 1938  
Edmund Brauchbar  
ALS in German  
[Paris]  
**Prv:** U  
Ref in Marilyn Reizbaum, *JJQ* (W 1990): 215, n.3, attrib to E. Brauchbar.

29 May 1938  
Ferdinand Prior  
ALS in Danish  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**RLC:** *Nationaltidende*; *LJJ* v.III; *SLJJ*  
REs text from photostat in *Nationaltidende* (Copenhagen) (12 May 1953): 8.

30 May 1938  
Ferdinand Prior  
ALI in Danish  
Paris  
**RLC:** *Nationaltidende*; *LJJ* v.III; *SLJJ*

RE's text from photostat in *Nationaltidende* (12 May 1953): 8; Postscript to ALS to Prior dated 29 May 1938.

Postmark 3 June 1938  
Viscount Carlow  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III.

\* Postmark 6 June 1938, Viscount Carlow, ALS, YAL, *LJJ* v.III: See Postmark 6 June 1937 to V. Carlow.

Postmark 11 June 1938  
Stuart Gilbert  
AL  
Paris  
**HRC:** U  
HRC Stuart Gilbert 17.6. Enclosed verse, JJ's adaptation of nursery rhyme, "Dapple Grey."

15 June 1938  
Nino Frank  
APCI  
[Paris]  
**NWN:** Published in *Scritti Italiani* (1979), pp. 234-45.

16 June 1938, "Bloomsday"  
Daniel Brody  
ALS  
Paris  
**HRC:** *LJJ* v.III; *SLJJ*.

Postmark 17 June 1938  
Viscount Carlow  
ALS  
Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III.

23 June 1938  
Louis Gillet  
ACS in French  
[? Paris]  
**BNP:** U.

4 July 1938  
Helen Joyce  
ALS  
[Paris]  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Robert Kastor.

17 July 1938  
Helen Joyce  
ALS  
Paris  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Robert Kastor.

18 July 1938  
Paul Ruggiero  
ALS/photostat  
Paris  
**NLI:** U  
Location of original unknown.

22 July 1938  
Mr and Mrs Daniel Brody  
APCS  
Paris  
**HRC:** U.

28 July 1938  
Mr and Mrs Stuart Gilbert  
ALS  
Paris  
**HRC:** U  
HRC Stuart Gilbert 17.6.

6 Aug 1938  
George and Helen Joyce  
ALS in Italian and English  
Paris  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Robert Kastor.

17 Aug 1938  
Helen Joyce  
APCS

Paris  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Robert Kastor.

20 Aug 1938  
Stuart Gilbert  
ALI  
Paris  
**HRC:** U  
HRC Stuart Gilbert 17.6.

Postmark 20 Aug 1938  
Edmund Pendleton  
APCI  
Hôtel de la Paix, Lausanne  
**Prv:** U  
Attrib to Mr Edmund Pendleton.

21 Aug 1938  
Carola Giedion-Welcker  
APCS  
Hôtel de la Paix, Lausanne

Postmark 21 Aug 1938  
Herbert Gorman  
APCI  
Hôtel de la Paix, Lausanne  
**SIC:** *LJJ* v.III  
Lund #304.

23 Aug 1938  
Herbert Gorman  
APCI  
Lausanne  
**SIC:** *LJJ* v.III  
Lund #305.

Postmark 23 Aug 1938  
Lucie Léon  
APCS  
[Lausanne]  
**TUL:** U  
Quoted in *The Paul and Lucie Léon/JJ Coll.* (p.[19]).

24 Aug 1938  
Maurice James Craig  
ALS  
Hôtel de la Paix, Lausanne  
**YAL:** *LJJ* v.III.

Postmark 31 Aug 1938  
Paul Léon  
ANI  
n/a  
**NLI:** *JJPL* (p.236)  
Written on an invoice from the Galignani Library dated 31 Aug 1938.

1 Sept 1938  
Paul Léon  
Two APCS  
[Lausanne]  
**NLI:** U  
Two APC forming a single piece of signed correspondence.

1 Sept 1938  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Lausanne  
**BL:** U.

3 Sept 1938  
Nino Frank  
ACS in French  
Lausanne  
**NWN:** U.

9 Sept 1938  
Stuart Gilbert  
APCS  
[Grand Hôtel de la Paix, Lausanne]  
**HRC:** U.

n.d. [? 3 Sept 1938]  
Stuart Gilbert  
APCI  
[? Lausanne]  
**HRC:** U.

4 Sept 1938  
Paul Ruggiero  
ALS in Italian  
Hôtel de la Paix, Lausanne  
**JOT:** *LJJ* v.I  
Photostat at NLI.

6 Sept 1938  
Stuart Gilbert  
APCS  
Fribourg, Bourge  
**SIC:** U  
Lund #444.

6 Sept 1938  
Carola Giedion-Welcker  
APCI in German  
Fribourg  
**ZJF:** U.

6 Sept 1938  
Louis Gillet  
APCI in French  
Fribourg, Suisse  
**BNP:** U.

6 Sept 1938  
Paul Léon  
APCS  
[Fribourg]  
**NLI:** U.

6 Sept 1938  
Paul Léon  
APCS  
[Lausanne]  
**NLI:** U.

8 Sept 1938  
Louis Gillet  
ALS in French  
Hôtel de la Paix, Lausanne  
**BNP:** *LJJ* v.I.

8 Sept 1938  
Viscount Carlow  
ALS  
Hôtel de la Paix, Lausanne  
**YAL:** *LJJ* v.III.

9 Sept 1938  
Paul Léon  
Telegram  
Lausanne  
**NLI:** *JJPL*.

11 Sept 1938  
B.W. Huebsch  
ALS  
Hôtel de la Paix, Lausanne  
**BUF:** *LJJ* v.I/inc  
Spi #X.E.15; BUF X.M.15.

11 Sept 1938  
Paul Léon  
ALS  
Hôtel de la Paix, Lausanne  
**NLI:** U.

20 Sept 1938  
B.W. Huebsch  
ALS  
Paris  
**BUF:** *LJJ* v.III  
Spi #X.E.16; BUF X.M.16.

21 Sept 1938  
Jacques Mercanton  
ALS in French  
Hotel du Rhin et de Newhaven, Dieppe  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Jacques Mercanton.

21 Sept 1938  
Carola Giedion-Welcker  
APCS  
Hotel du Rhin, Dieppe  
**ZJF:** U.

21 Sept 1938  
Herbert Gorman  
APCI  
Hotel du Rhin, Dieppe  
**SIC:** *LJJ* v.III  
Lund #308.

21 Sept 1938  
Nino Frank  
ACS in French  
Dieppe  
**NWN:** U.

21 Sept 1938  
Stuart Gilbert  
APCI  
Hotel du Rhin, Dieppe  
**HRC:** U.

21 Sept 1938  
Mme Jolas  
APCI  
Hotel du Rhin, Dieppe  
**YAL:** U.

21 Sept 1938  
Mme Jolas  
APCS  
Hotel du Rhin, Dieppe  
**YAL:** U.

21 Sept 1938  
Paul Léon  
ALS  
Hotel du Rhin & de Newhaven, Dieppe  
**NLI:** U.

21 Sept 1938  
Padraic Colum  
APCS/photostat  
Hotel du Rhin, Dieppe  
**NLI:** U  
Location of original unknown.

23 Sept 1938  
Maurice James Craig  
APCS  
Hotel du Rhin, Dieppe  
**YAL:** *LJJ* v.III.

27 Sept 1938  
Paul Léon  
APCS  
[Nante-gare]  
**NLI:** U.

28 Sept 1938  
Paul Léon  
APCS  
La Baule  
**NLI:** U.

30 Sept 1938  
Mme Jolas  
ALS  
La Baule  
**YAL:** U.

30 Sept 1938  
Paul Léon  
ALS  
Adelphi Hotel, La Baule  
**NLI:** U.

Postmark 30 Sept 1938  
Padraic Colum  
APCS/photostat  
Adelphi Hotel, La Baule  
**NLI:** U  
Location of original unknown.

n.d. [late Sept 1938]  
Daniel Brody  
APCS  
Hotel Adelphi, La Baule  
**HRC:** U.

n.d. [Sept 1938]  
Paul Ruggiero  
ALS in Italian  
[Paris]  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE's text from T/copy; Attrib to Paul Ruggiero.

n.d. [Sept-Oct 1938]  
n/a  
ANS  
[? Zurich]  
**ZJF:** U.

5 Oct 1938  
Daniel Brody  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**HRC:** *LJJ* v.III.

11 Oct 1938  
Georg Goyert  
ALS in German  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**SIC:** *LJJ* v.III  
Lund #404.

14 Nov 1938  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Paris  
**BL:** U.

18 Nov 1938  
Paul Ruggiero  
APCS in Italian  
Paris  
**JOT:** *LJJ* v.I.

18 Nov 1938  
Nino Frank  
ALS in Italian  
[Paris]  
**n/a:** Published in *Scritti Italiani* (1979), pp. 234-45.  
T/copy at TUL in RE Coll., Ser. 1, Box 56, folder 3], "JJ's Unpubl. Letters";

Location of original unknown.

5 Dec 1938  
Édouard Dujardin  
ALS in French  
Paris  
**HRC:** *LJJ* v.III.

9 Dec 1938  
Paul Ruggiero  
ALS in Italian  
Paris  
**ZBZ:** *LJJ* v.III  
RE's text from T/copy.

10 Dec 1938  
Nino Frank  
ACS in Italian  
Paris  
**NWN:** U.

10 Dec 1938  
Louis Gillet  
ACS in French  
[Paris]  
**BNP:** U.

n.d. [14 Dec 1938]  
Paul Léon  
AL/draft  
n/a  
**NLI:** U

JJ's draft for Léon to write to H.S. Weaver; Quoted in Catherine Fahy, *JSA* (1993): 10, dated n.d. [Dec 1938-Feb 1939]; Léon's letter to Weaver based on the draft is dated 14 Dec 1938.

n.d. [? Fall 1938]  
Mr and Mrs Eugene Jolas  
ACS  
n/a  
**YAL:** U.

Postmark 22 Dec 1938  
Alfred Bergan

ACS  
Paris  
**NYM:** U.

22 Dec 1938  
Paul Ruggiero  
APCS  
Paris  
**ZBZ:** U.

22 Dec 1938  
Carola Giedion-Welcker  
ACS  
Paris  
**ZJF:** U.

23 Dec 1938  
Georg Goyert  
APCS in French  
Paris  
**SIC:** *LJJ* v.III  
Lund #405.

25 Dec 1938  
Frank Budgen  
APCS  
Paris  
**YAL:** U.  
Picture PC of bridge across the Seine.

n.d. [? Dec 1938]  
Mr and Mrs Jolas  
ACS  
n/a  
**YAL:** U.

n.d. 1938  
Giorgio Joyce  
ALS  
Parigi, la Betana  
**ZJF:** U

n.d. [? 1938]  
Ezra Pound

ALI  
n/a  
**YAL:** U.

n.d., "S. Catherine, 1938"  
Mr and Mrs Jolas  
ACS  
Paris  
**YAL:** U.

n.d. [Postmark 1938]  
Carola Giedion-Welcker  
[ALS]  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**n/a:** *Schriften* (pp.491-92).

## 1939

1938-1939 [1 Jan 1939]  
Livia Svevo  
ALS in Italian  
Paris  
**HRC:** *Inventario* (see S&C #C102); *LJJ* v.III; *SLJJ*; *JJ* (p.714, n.92).

1 Jan 1939  
Mrs Thomas Barnacle  
APCS  
Paris  
**YAL:** U  
Photostat at NLI. Picture PC, Versailles.

2 Jan 1939  
Louis Gillet  
APCS  
Versailles  
**BNP:** U.

7 Jan 1939  
Dr. Giuseppe Bertelli  
ALS in Italian  
Paris  
**n/a:** U

Ref Cohn SuppCklist 1968 (Sp'70); Offered in Charles Hamilton cat. 30, 31 Oct 1968, #183.

15 Jan 1939  
Selskar Gunn  
ALS  
[Paris]  
**n/a:** U  
Ref Cohn 8 (Sp'79); Partial transcription and facsimile in Paul C. Richards cat.  
99, #8.

27 Jan 1939  
Dr. Giuseppe Bertelli  
APCS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**SI:** U  
Lund #680.

28 Jan 1939  
Viscount Carlow  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III; *SLJJ*.

[7 Feb 1939]  
Louis Gillet  
ALI  
Paris  
**BNP:** U  
Date in Gillet's hand.

10 Feb 1939  
Dr. Giuseppe Bertelli  
ANS in Italian  
[Paris]  
**SI:** U  
Lund #684.

23 Feb 1939  
Edmund Brauchbar  
ALS  
[Paris]  
**HAR:** *LJJ* v.III  
Photostat at KU.

25 Feb 1939

Padraic Colum  
APCS/photostat  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**NLI:** U  
Location of original unknown.

Postmark 25 Feb 1939  
Daniel Brody  
APCS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**HRC:** U.

27 Feb 1939  
Joan Budgen  
ALS  
Paris  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Joan Budgen.

29 Feb 1939  
Dr. Giuseppe Bertelli  
APCS in Italian  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**SI:** U  
Lund #681.

\* n.d. [? Feb 1939], [Paul Léon], AL/draft, NLI, U: See n.d. [14 Dec 1938] to P. Léon.

5 Mar 1939  
Daniel Brody  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**HRC:** *LJJ* v.III.

5 Mar 1939  
Carola Giedion-Welcker  
ALS  
Paris  
**ZJF:** *LJJ* v.III; *JJ Pub Zurich*  
Facsimile in Fritz Senn, *JJ Pub Zurich*.

n.d. [? Early Mar 1939]  
[? Paul and Lucie Léon]  
ANS

n/a

**NLI:** *JJPL*

Note signed James and Nora on mss/draft of letter from Paul Léon to The Viking Press dated 11 Mar 1939.

Postmark 15 Mar 1939

Dr. Giuseppe Bertelli

APCS

7 rue Edmond Valentin, Paris

**SI:** U

Lund #682.

18 Mar 1939

Dr. Giuseppe Bertelli

ALS

Paris

**SI:** U

Lund #683; Partial transcription in Charles Hamilton cat. 30, 31 Oct 1968, #187.

29 Mar 1939

Mary M. Colum

ALS

7 rue Edmond Valentin, Paris

**NYM:** *LJJ* v.III.

29 Mar 1939

Sherry Mangan

ALS

7 rue Edmond Valentin, Paris

**HAR:** U.

29 Mar 1939

C. K. Ogden

TLS

[Paris]

**n/a:** U

Ref Cohn SuppCklist 1971 (W'74); Offered in Kenneth W. Rendell cat. 64, #93.  
Probably this is actually the letter of 29 March 1930.

29 Mar 1939

Messrs Faber & Faber

TccL

n/a

**NLI:** U

Location of original unknown.

4 Apr 1939  
Livia Svevo  
ALS in Italian  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**HRC:** *Inventario* (see S&C #C102); *LJJ* v.I.

4 Apr 1939  
Dr. Giuseppe Bertelli  
ALS  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**SI:** U  
Lund #685.

13 Apr 1939  
Dr. Giuseppe Bertelli  
Telegram  
Paris  
**SI:** U  
Lund #686.

15 Apr 1939  
The Viking Press  
TccL  
n/a  
**NLI:** U  
Location of original unknown.

24 Apr 1939  
Giorgio Rogers  
ALS in Italian  
Paris  
**n/a:** CAT  
Facsimile and partial translated transcription in Kenneth W. Rendell cat. 178  
[1986], #58.

2[4-6] Apr 1939  
Stanislaus Joyce  
APCS  
34 rue des Vignes, Paris  
**COR:** *LJJ* v.III  
Sch #386, dated 24 Apr 1939; RE dates it 26 Apr 1939.

n.d. [? Apr 1939]  
T.S. Eliot  
ALS  
34 rue des Vignes, Paris  
**HAR:** *LJJ* v.I  
Photostat at KU.

"Calendimaggio 1939" [1 May 1939]  
Livia Svevo  
ALS in Italian  
34 rue des Vignes, Paris  
**HRC:** *Inventario* (see S&C #C102); *LJJ* v.III.

[2 May 1939]  
[George] Pelorson  
ALS  
Paris?  
**n/a:** U  
Advertised in Simon Finch catalog 35, #86. Offered by Christie's New York, 14  
December 2000, sale no. 9548, #230.

4 May 1939  
Signora Maria Nebbia  
ALS in Italian  
34 rue des Vignes, Paris  
**BMV:** *LJJ* v.III.

4 May 1939  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
34 rue des Vignes, Paris  
**BL:** *JJ* (p.722); *JJQ*  
Mary T. Reynolds, *JJQ* (S 1982): 396.

7 May 1939  
Jacques Mercanton  
ALS in French  
34 rue des Vignes, Paris  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attriibs this to Jacques Mercanton.

11 May 1939  
Mrs Herbert Hughes  
ALS

[Paris]

**n/a:** U

Quoted in David Crackanthorpe, *JJQ* (W 1980): 139, n.28; Quoted in Paul C. Richards cat. 195, #117; Offered in Christie's cat. 16-17 Dec 1983, #488. Tulsa RE Papers Ser. 1 Box 56 photocopy from Kenneth W. Rendell catalog #102.

12 May 1939

Signora Maria Nebbia

ALS in Italian

34 rue des Vignes, Paris

**BMV:** *LJJ* v.III.

18 May 1939

Giorgio Rogers

ALS in Italian

Paris

**n/a:** U

Quoted in Kenneth W. Rendell cat. 178 [1986], #58.

18 May 1939

Harriet Shaw Weaver

ALS

34 rue des Vignes, Paris

**BL:** U.

24 May 1939

Giorgio Rogers

ALS in Italian

Paris

**HRC:** U

Quoted in Kenneth W. Rendell cat. 178 [1986], #58.

Postmark 26 May 1939

Sean O'Casey

ALS

34 rue des Vignes, Paris

**n/a:** *LJJ* v.III

REs text from TL/copy made by David Krause; Original offered in Sotheby's cat. 15 Dec 1982, #229. Sold by Christie's London 3 July 2007, but identified as a postcard.

26 May 1939

Sherry Mangan

ALS

34 rue des Vignes, Paris

**HAR:** U.

26 May 1939  
Valery Larbaud  
AC  
Paris  
**BMV:** U.

n.d. [May 1939]  
Giorgio Rogers  
ALS in Italian  
Paris  
**n/a:** U  
Quoted in Kenneth W. Rendell cat. 178 [1986], #58.

5 June 1939  
George Rogers  
ALS in Italian  
Paris  
**n/a:** *LJJ* v.III  
Quoted in Kenneth W. Rendell cat. 178 [1986], #58.

6 June 1939  
Herbert Gorman  
TLS/dict  
Paris  
**SIC:** *LJJ* v.III  
Lund #309; Dictation to Paul Léon.

7 June 1939  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
34 rue des Vignes, Paris  
**BL:** *LJJ* v.III.

Postmark 10 June 1939  
George Rogers  
APCI in Italian  
[Paris]  
**n/a:** *LJJ* v.III  
Quoted in Kenneth W. Rendell cat. 178 [1986], #58.

12 June 1939, Monday  
Signora Maria Nebbia

ALS in Italian  
34 rue des Vignes, Paris  
**BMV:** *LJJ* v.III.

16 June 1939  
Louis Gillet  
ALS  
Paris  
**n/a:** U  
Quoted in *Claybook* (p.21).

19 June 1939  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Paris  
**BL:** *LJJ* v.III/inc.

22 June 1939  
Mrs Victor Sax  
APCS  
34 rue des Vignes, Paris  
**HRC:** U.

26 June 1939  
Mrs V Sax  
APCS  
Paris  
**HRC:** U.

26 June 1939  
Louis Gillet  
ALS in French  
[Paris]  
**SI:** U.

26 June 1939  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Paris  
**BL:** U.

28 June 1939  
Harriet Shaw Weaver  
ACI

[Paris]  
**BL:** U.

[June 1939]  
Farrar and Rinehart  
Telegram/draft  
n/a  
**NLI:** *JJPL* (p.98)  
Location of original unknown.

[June 1939]  
Farrar and Rinehart  
Telegram/draft  
n/a  
**NLI:** *JJPL* (p.98)  
Location of original unknown.

3 July 1939  
Mrs Victor A. Sax  
APCS  
Paris  
**HRC:** *LJJ* v.III.

4 July 1939  
Harriet Shaw Weaver  
ACI  
[Paris]  
**BL:** U.

8 July 1939  
Georg Goyert  
ALS in German  
34 rue des Vignes, Paris  
**SIC:** *LJJ* v.III  
Lund #406.

9 July 1939, Sunday  
Mr and Mrs Victor Sax  
APCS  
Paris  
**HRC:** U.

[? 12] July 1939  
Harriet Shaw Weaver

ACI  
[Paris]  
**BL:** U.

15 July 1939  
Viscount Carlow  
ALS  
34 rue des Vignes, Paris  
**YAL:** *LJJ* v.III.

[? 18] July 1939  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Paris  
**BL:** U.

22 July 1939  
C. P. Curran  
ALS  
Golf Hotels, Étretat  
**UCDB:** *LJJ* v.I/inc.

22 July 1939  
Frank Budgen  
ALS  
Golf Hotels, Étretat  
**YAL:** *LJJ* v.III.

Postmark 23 July 1939  
C. P. Curran  
ANS  
Golf Hotels, Étretat  
**UCDB:** *LJJ* v.III  
RE's text from TL/copy; Postscript to letter of 22 July 1939 to Curran in *LJJ* v.I.

23 July 1939  
Edmond Jaloux  
ALS in French  
Étretat  
**BLJD:** *L'Herne* (p.137).

24 July 1939  
Mr and Mrs Victor Sax  
APCS

Étretat  
**HRC:** U.

n.d. [? 21-26 July 1939]  
Louis Gillet  
ALS in French  
Les Golfs Hotels, Étretat  
**BNP:** U

BNP dates this n.d. [? 20 Aug] 1934 based on an illegible postmark; Date more likely [? 21-26 July 1939] based on address in JJ's hand (JJ was in Spa, Belgium in July-Sept 1934).

28 July 1939  
Mrs Victor A. Sax  
ALS  
Paris  
**HRC:** *LJJ* v.III.

28 July 1939  
Directeur du Bureau de Poste  
TccL in French  
34 rue des Vignes, Paris  
**NLI:** U  
Location of original unknown.

n.d. [Late July 1939]  
Harriet Shaw Weaver  
ACI  
[Paris]  
**BL:** U.

n.d. [? End July 1939]  
Frank Budgen  
ALS  
[Paris]  
**YAL:** *LJJ* v.I/inc.

3 Aug 1939  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Paris  
**BL:** U.

Postmark 3 Aug 1939

George Rogers  
ALS in Italian  
34 rue des Vignes, Paris  
**Prv:** *LJJ* v.III; *SLJJ*  
RE attribs this to Prof. George Rogers.

5 Aug 1939  
Mrs Victor A. Sax  
APCS  
Paris  
**HRC:** *LJJ* v.III.

[? 7] Aug 1939  
Harriet Shaw Weaver  
ACS  
[Paris]  
**BL:** U.

10 Aug 1939  
Cecil Ffrench Salkeld  
ALS  
Grand Hôtel de la Paix, Lausanne  
**NWN:** *LJJ* v.III  
Photostat at NLI.

10 Aug 1939  
Paul Léon  
ALS  
Hôtel de la Paix, Lausanne  
**NLI:** U.

Postmark 11 Aug 1939  
Stuart Gilbert  
APCI in French  
Hôtel de la Paix, Lausanne  
**HRC:** U.

12 Aug 1939  
Georg Goyert  
ALS in German  
Grand Hôtel de la Paix, Lausanne  
**SIC:** *LJJ* v.III  
Lund #407.

12 Aug 1939  
Mr and Mrs George Turner  
APCS  
[Grand Hôtel de la Paix, Lausanne]  
**n/a:** *LJJ* v.III  
Tulsa RE collection series 1, Box 57, folder Joyce misc.

Postmark 12 Aug 1939  
Viscount Carlow  
ALS  
Grand Hôtel de la Paix, Lausanne  
**YAL:** *LJJ* v.III.

12 Aug 1939  
[? Victor Sax]  
ACS  
Restaurant Shutzenmatt, Solothurn  
**HRC:** U  
Quotations from *ALP* signed on a card.

n.d. [? 13 Aug 1939]  
Paul Léon  
ALS  
Hôtel de la Paix, Lausanne  
**NLI:** U.

14 Aug 1939  
Mr and Mrs Victor Sax  
APCI  
Hotel Schweizerhof, Berne  
**HRC:** U.

14 Aug 1939  
Mr and Mrs Victor Sax  
APCI  
Hotel Schweizerhof, Berne  
**HRC:** U.

15 Aug 1939  
Paul Léon  
ALS  
Hotel Schweizerhof, Berne  
**NLI:** U.

17 Aug 1939  
Frank Budgen  
APCI  
Hotel Schweizerhof, Berne  
**YAL:** U.  
Picture PC, Grand Hotel de la Paix.

18 Aug 1939, Friday  
Paul Léon  
ALS  
Hotel Schweizerhof, Berne  
**NLI:** U.

19 Aug 1939, Saturday  
Paul Léon  
ALS  
Hotel Schweizerhof, Berne  
**NLI:** U.

20 Aug 1939  
Frank Budgen  
ALS  
Hotel Schweizerhof, Berne  
**YAL:** *LJJ* v.I; *SLJJ*.

22 Aug 1939  
Paul Léon  
ALS  
Grand Hôtel Monney, Montreux  
**NLI:** U.

23 Aug 1939  
Paul Léon  
APCS  
Hôtel Monney, Montreux  
**NLI:** U.

24 Aug 1939, Thursday  
Paul Léon  
ALS  
Grand Hôtel Monney, Montreux  
**NLI:** U.

29 Aug 1939

Paul Léon  
Telegram in French  
La Baule  
**NLI:** *JJPL*.

30 Aug 1939  
Mrs Léon  
ALS  
Hôtel Majestic, La Baule  
**NLI:** U.

31 Aug 1939  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
La Baule  
**BL:** U.

2 Sept 1939  
Paul Léon  
ALS  
Hôtel Saint Christophe, La Baule  
**Prv:** *LJJ* v.III  
Not attributed.

3 Sept 1939  
George and Helen Joyce  
ALS  
La Baule  
**n/a:** U  
Quoted in *JJ* (p.727, n.16); No attrib.

3 Sept 1939  
George Joyce  
Telegram in French  
La Baule  
**Prv:** *LJJ* v.III  
Not attributed.

4 Sept 1939  
Paul Léon  
Telegram in French  
[La Baule]  
**NLI:** *JJPL* (p.33).

4 Sept 1939  
Mrs Léon  
ALS  
Hôtel Saint Christophe, La Baule  
**NLI:** U.

5 Sept 1939  
Mr and Mrs Eugene Jolas  
ALS  
La Baule  
**YAL:** U.

5 Sept 1939  
Frank Budgen  
ALS  
La Baule  
**YAL:** U.

5 Sept 1939  
Ezra Pound  
ALS  
La Baule  
**YAL:** U.

5 Sept 1939  
George and Helen Joyce  
ALS  
[La Baule]  
**n/a:** U  
Quoted in *JJ* (p.727, n.17).

6 Sept 1939  
Mr and Mrs Stuart Gilbert  
ALS  
Hôtel Saint Christophe, La Baule  
**HRC:** *LJJ* v.I/inc.  
HRC Stuart Gilbert Collection 17.6.

8 Sept 1939, "Fête de Marion Bloom"  
Jacques Mercanton  
APCS in French  
Hôtel Saint-Christophe, La Baule  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Jacques Mercanton.

11 Sept 1939, Monday  
Paul Léon  
ALS  
Hôtel Saint-Christophe, La Baule  
**NLI:** U.

15 Sept 1939  
Selskar Michael Gunn  
ALS  
La Baule  
**HAR:** *LJJ* v.III.

15 Sept 1939  
John Farrar  
L/Ttr  
Hôtel Saint-Christophe, La Baule  
**SIC:** U  
Lund #319; Location of original unknown.

[17] Sept 1939  
Paul Léon  
ALS in French  
[La Baule]  
**NLI:** U.

18 Sept 1939  
Valery Larbaud  
APCS in French  
Hôtel Saint-Christophe, La Baule  
**BMV:** *LJJ* v.III.

18 Sept 1939  
Frank Budgen  
APCS  
Hôtel Saint-Christophe, La Baule  
**YAL:** *LJJ* v.III.

21 Sept 1939  
Farrar & Rinehart  
Cablegram  
Hôtel Saint-Christophe, La Baule  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Holt, Rinehart and Winston.

21 Sept 1939

John Farrar

ALS

Hôtel Saint-Christophe, La Baule

**Prv:** *LJJ* v.III

RE attribs this to Holt, Rinehart and Winston; Ttr at SI, Lund #320.

Postmark 22 Sept 1939

Carola Giedion-Welcker

APCS

Hôtel Saint-Christophe, La Baule

**ZJF:** U.

n.d. [? 22 Sept 1939]

Mr and Mrs Victor Sax

APCS

Hôtel Saint-Christophe, La Baule

**HRC:** U.

22 Sept 1939

Mr and Mrs Stuart Gilbert

APCS

Hôtel Saint Christophe, La Baule

**HRC:** *LJJ* v.I/inc.

HRC Stuart Gilbert Collection 17.5.

24 Sept 1939

Paul Léon

ALS in French

Hôtel Saint-Christophe, La Baule

**NLI:** U.

25 Sept 1939

Paul Léon

APCS in French

Hôtel Saint-Christophe, La Baule

**NLI:** U.

28 Sept 1939

Paul Léon

ALS in French

[La Baule]

**NLI:** U.

30 Sept 1939  
John Farrar  
L/Ttr  
La Baule  
**SIC:** U  
Lund #322; Location of original unknown.

30 Sept 1939  
Mrs Jolas  
ALS  
Hôtel Saint-Christophe, La Baule  
**YAL:** U.

3 Oct 1939  
Farrar & Rinehart  
Cablegram  
La Baule  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Holt, Rinehart and Winston.

3 Oct 1939  
John Farrar  
L/Ttr  
La Baule  
**SIC:** U  
Lund #323; Location of original unknown.

5 Oct 1939  
Paul Léon  
Telegram in French  
La Baule  
**NLI:** *JJPL*.

6 Oct 1939  
Paul Léon  
ALS in French  
Hôtel Saint-Christophe, La Baule  
**NLI:** U.

6 Oct 1939  
Helen Joyce  
ALS  
Hôtel S. Christophe, La Baule

**ZJF:** U.

9 Oct 1939

Paul Léon

ALS in French

Hôtel Saint-Christophe, La Baule

**NLI:** U.

12 Oct 1939

Paul Léon

APCS

Hôtel Saint-Christophe, La Baule

**NLI:** U.

13 Oct 1939

Paul Léon

ALS in French

Hôtel Saint-Christophe, La Baule

**NLI:** U.

13 Oct 1939

Paul Léon

Telegram in French

La Baule

**NLI:** *JJPL*.

4 Nov 1939

Viscount Carlow

ALS

Hôtel Lutétia, 43 Boulevard Raspail, Paris

**YAL:** *LJJ* v.III.

6 Nov 1939

Mr and Mrs Victor A. Sax

ALS in French

Hôtel Lutétia, Paris

**HRC:** *LJJ* v.III.

8 Dec 1939

Bennett Cerf

ALS

Hôtel Lutétia, Paris

**COL:** U.

Postmark 16 Dec [1939]  
Stanislaus Joyce  
ANS  
[Paris]  
**COR:** *LJJ* v.III  
Sch #354, dated [16 Dec 1930]; RE dates it 16 Dec 1939.

Postmark 22 Dec 1939  
Mrs Barnacle  
[missing letter]  
Paris  
**TCD:** U  
The envelope only with address in JJ's hand is at TCD.

25 Dec [1939]  
Carola Giedion-Welcker  
ACS  
[Paris]  
**ZJF:** U.

25 Dec 1939  
Harriet Shaw Weaver  
Telegram  
Paris  
**BL:** U.

2[?] Dec 1939  
Paul Léon  
APCS  
Hôtel Lutétia, Paris  
**NLI:** U.

n.d. [? Dec] 1939  
Mr Eugene Jolas  
APCS  
Hôtel Lutétia, 43 Boulevard Raspail, Paris  
**YAL:** U.

## 1940

n.d. [1939-1940]  
Paul Ruggiero  
ACS  
n/a

**ZBZ:** U.

1 Jan 1940  
Mr and Mrs Stuart Gilbert  
ACS  
[Saint-Gérard-le-Puy, Allier]  
**HRC:** U.

9 Jan 1940  
Jacques Mercanton  
ALS in French  
Hôtel de la Paix, Saint-Gérard-le-Puy, Allier  
**Prv:** *LJJ* v.III/inc; *SLJJ*  
RE attribs this to Jacques Mercanton.

\*9 Jan 1940, Frank Budgen, APCS, Hôtel de la Paix, Allier: See 9 Feb 1940.

10 Jan 1940  
Daniel Brody  
APCS  
Hôtel de la Paix, Allier  
**HRC:** *LJJ* v.III.

19 Jan 1940  
Mrs John F. Byrne  
ALS  
Hôtel de la Paix, Allier  
**HRC:** U.

19 Jan 1940  
Padraic Colum  
ALS  
Saint-Gérard-le-Puy, Allier  
**n/a:** CAT  
Transcription in Christie's cat. 20 May 1988, Halliday Coll. Sale, #312; Glenn Horowitz JJ catalog, #135, with excerpt.

n.d. [? 19 Jan 1940]  
Valery Larbaud  
APCI in French  
Hôtel du Commerce, Saint-Gérard-le-Puy, Allier  
**BMV:** *LJJ* v.III  
BMV dates this 4 Jan 1940; RE dates it [? 19 Jan 1940] and notes that the date on the card (4 Jan 1940) is in another hand and the postmark is illegible.

22 Jan 1940  
Louis Gillet  
ALS in French  
Hôtel Lutétia, 43 Boulevard Raspail, Paris  
**BNP:** U.

23 Jan 1940  
Paul Ruggiero  
APCS  
Hôtel Beaujolais, Vichy  
**n/a:** U  
Photocopy at TUL in RE Coll., Box 61, "JJ's Unpubl. Letters"; Location of original unknown.

8 Feb 1940  
Frank Budgen  
APCS  
Hôtel de la Paix, Allier  
**YAL:** *LJJ* v.I/inc.

9 Feb 1940  
Frank Budgen  
APCS  
Hôtel de la Paix, Allier  
**YAL:** *LJJ* v.III.  
Misdated 9 Jan 1940, but postmarked 9 Feb 1940. Makes reference to APCS 8 Feb.

Postmark 8 Feb 1940  
Giorgio Joyce  
APCS  
Hôtel de la Paix, Allier  
**ZJF:** U.

11 Feb 1940  
C. P. Curran  
ALS  
Hôtel de la Paix, Allier  
**UCDB:** *LJJ* v.I/inc; *LJJ* v.III  
RE's text from T/copy.

11 Feb 1940  
Valery Larbaud

APCS in French  
Hôtel de la Paix, Allier  
**BMV:** *LJJ* v.III.

12 Feb 1940  
Sylvia Beach  
APCS  
Hôtel de la Paix, Allier  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #204; BUF X.C.246.

13 Feb 1940  
Humphrey Searle  
ALS  
Hôtel de la Paix, Allier  
**Prv:** U

Transcription at TUL in RE Coll, Ser. 1, Box 57, folder "Joyce letters and misc."  
Attached to TLS from Brian Rooney to RE 25 April 1984. Addressed to Searle at 39  
Belsize Park Gardens, London NW3, but readdressed to 22 Upper Belmont Road, Bristol  
6. Rooney writes that the letter at the time was owned by Searle's widow, Fiona Searle.

13 Feb 1940  
Carola Giedion-Welcker  
ALS  
[Allier]  
**ZJF:** *Schriften* [?/inc] (p.492).

13 Feb 1940  
Edmund Pendleton  
APCS  
Saint-Gérand-le-Puy, Allier  
**Prv:** U  
Attrib to Mr Edmund Pendleton.

Postmark 14 Feb 1940  
Stuart Gilbert  
APCS  
Hôtel de la Paix, Allier  
**HRC:** U.

15 Feb 1940  
James Johnson Sweeney  
n/a  
Hôtel de la Paix, Allier

**n/a:** *LJJ* v.I/inc.

20 Feb 1940

Dario de Tuoni

ALS in Italian

Hôtel de la Paix, Allier

**Prv:** *Fiera Letteraria; Ricordo di J; LJJ* v.III; *SLJJ; JJQ*

RE attrbts this to D. de Tuoni, and his text is from *Fiera Letteraria* xvi.9 (26 Feb 1961): 5; English trans. in Niny Rocco-Bergera, *JJQ* (S 1969): 386.

21 Feb 1940

James Laughlin

APCS

Hôtel de la Paix, Allier

**HAR:** *LJJ* v.III.

\* 25 Feb 1940, Livia Svevo, ALS, n/a, *Inventario, JSA* Calendar: See [25 Nov 1930] to L. Schmitz.

Postmark 26 Feb 1940

Frank Budgen

APCS

[Saint-Gérard-le-Puy, Allier]

**YAL:** *LJJ* v.III.

27 Feb 1940

Paul Ruggiero

APCS in Italian

Hôtel de la Paix, Allier

**ZBZ:** U.

5 Mar 1940

Niall Sheridan

ALS

[Allier]

**n/a:** U

Offered in Sotheby's cat. 15 July 1975, #138.

[Postmark 7 Mar 1940]

Daniel Brody

APCS

Hôtel de la Paix, Allier

**HRC:** *LJJ* v.I/inc

SG dates this n.d. [? 11 Mar 1940]; HRC dates it Postmark 7 Mar 1940.

13 Mar 1940  
Frank Budgen  
ALS  
Hôtel de la Paix, Allier  
**YAL:** *LJJ* v.III.

Postmark 13 Mar 1940  
Nino Frank  
APCS in Italian  
Hôtel de la Paix, Allier  
**n/a:** *LJJ* v.III  
RE's text from photostatic copy attrib to NWN, where it has not been located;  
Location of original unknown.

Postmark 13 Mar 1940  
Louis Gillet  
ALS  
Le Puy  
**BNP:** U  
Written on letter from F. Budgen regarding "JJ and the Making of *Ulysses*," dated  
6 Mar 1940.

14 Mar 1940  
Jacques Mercanton  
APCS in French  
Hôtel de la Paix, Allier  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attrihs this to Jacques Mercanton.

14 Mar 1940  
Carola Giedion-Welcker  
APCS  
Hôtel de la Paix, St. Gérard-le-Puy, Allier  
**ZJF:** *LJJ* v.III.

14 Mar 1940  
Victor A. Sax  
APCS  
Hôtel de la Paix, Allier  
**HRC:** *LJJ* v.III.

14 Mar 1940  
Fritz Vanderpyl

ALS in French  
Hôtel de la Paix, Allier  
**SIC:** *LJJ* v.III  
Lund #445.

\* 16 Mar 1940, Ettore Settanni, ACS in Italian, BMV, *Prospettive*: See [26] Mar 1940 to E. Settanni.

"Saint Patrick's Day," [17 Mar 1940]  
James Johnson Sweeney  
n/a  
Hôtel de la Paix, Allier  
**n/a:** *LJJ* v.I.

19 Mar 1940  
Selskar Michael Gunn  
ALS  
Hôtel de la Paix, Allier  
**HAR:** *LJJ* v.I/inc.

n.d. [? 20 Mar 1940]  
Fritz Vanderpyl  
APCS in French  
Hôtel de la Paix, Allier  
**SIC:** *LJJ* v.III  
Lund #446, dated n.d.; RE dates it [? 20 Mar 1940].

22 Mar 1940  
Harriet Shaw Weaver  
ALS  
Hôtel de la Paix, Allier  
**BL:** *LJJ* v.I/inc.

[26] Mar 1940  
Ettore Settanni  
ALS in Italian  
Hôtel de la Paix, Allier  
**BMV:** *Prospettive*; *LJJ* v.III  
*Prospettive* IV.4 (15 Apr 1940): 11, dated 16 Mar 1940 (see S&C #C95); RE  
dates it 26 Mar 1940.

28 Mar 1940  
Adrienne Monnier  
ALS in French

Hôtel de la Paix, Allier  
**NYB:** U.

n.d. [Apr-Jun 1940]  
Giorgio Joyce  
ALS  
Hôtel Beaujolais, Vichy  
**ZJF:** U.

n.d. [Apr-Jun 1940]  
Giorgio Joyce  
APCS  
Hôtel Beaujolais, Vichy  
**ZJF:** U  
Written by Stephen Joyce.

4 Apr 1940  
Stuart Gilbert  
APCS  
Hôtel Beaujolais, Vichy  
**HRC:** U.

4 Apr 1940  
Mme Jolas  
APCS  
Vichy  
**YAL:** U.

9 Apr 1940  
Mrs Victor A. Sax  
APCI  
Hôtel Beaujolais, Vichy (Allier)  
**HRC:** *LJJ* v.III.

Postmark 9 Apr 1940  
Nino Frank  
APCS in French  
Hôtel Beaujolais, Vichy  
**NWN:** *LJJ* v.III.

13 Apr 1940  
Mary Colum  
ALS  
Hôtel Beaujolais, Vichy

**NYM:** *LJJ* v.I/inc.

Postmark 6 Apr 1940  
Stuart Gilbert  
APCS  
Hôtel Beaujolais, Vichy  
**HRC:** U.

15 Apr 1940  
Giorgio Joyce  
ALS  
Hôtel Beaujolais, Vichy  
**ZJF:** U.

17 Apr 1940  
Carola Giedion-Welcker  
APCS  
Hôtel Beaujolais, Vichy  
**ZJF:** *LJJ* v.III.

18 Apr 1940  
Nino Frank  
ALS in Italian  
Hôtel Beaujolais, Vichy  
**NWN:** *LJJ* v.III.

Postmark 23 Apr 1940  
Niall Sheridan  
ALS  
Hôtel Beaujolais, Vichy  
**TUL:** U.  
Tulsa James Joyce Correspondence collection 1000-12.

25 Apr 1940  
Harriet Shaw Weaver  
APCS  
Hôtel Beaujolais, Vichy  
**BL:** *LJJ* v.I.

25 Apr 1940  
Nino Frank  
ALS  
[Vichy]  
**n/a:** *Strumenti Critici*. Published in *Scritti Italiani* (1979), pp. 234-45.

Jaqueline Risset, *Strumenti Critici* no.34 (Oct 1977): 427-431.

27 Apr 1940  
Giorgio Joyce  
ACS  
n.p. [? Vichy]  
**ZJF:** U.

28 Apr 1940  
Mrs Victor A. Sax  
ALS  
Hôtel Beaujolais, Vichy  
**HRC:** *LJJ* v.III.

n.d. [? Apr 1940]  
Mary Colum  
ALS  
[Hôtel Beaujolais, Vichy]  
**NYM:** *LJJ* v.I; *Our Friend JJ/inc* (p.153)  
Version in *Our Friend JJ* is slightly different and incomplete.

10 May 1940  
Stuart Gilbert  
ACS  
n/a  
**HRC:** U  
HRC Stuart Gilbert 17.6.

13 May 1940  
Mr Edmund Pendleton  
APCS  
[Vichy]  
**Prv:** U  
Attrib to Mr Edmund Pendleton.

Postmark 19 May 1940  
Giorgio Joyce  
ACS  
Hôtel Beaujolais, Vichy  
**ZJF:** U

n.d. [? Postmark 23 May 1940]  
Paul Ruggiero  
APCS in French

Hôtel Beaujolais, Vichy  
**ZBZ:** U.

n.d. [? May 1940]  
Mrs Eugene Jolas  
APCS  
n/a  
**YAL:** U.

1 June 1940  
Sylvia Beach  
APCS  
Hôtel Beaujolais, Vichy  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #205; BUF X.C.247.

7 June 1940  
Mme Jolas  
APCS  
n/a  
**YAL:** U.

18 June 1940  
Harriet Shaw Weaver  
APCI  
Château de la Chapelle, Perigny (par Lapalisse), Allier  
**BL:** *LJJ* v.I/inc  
For unpublished portion, see Mary Reynolds, *JJQ* (S 1982): 398-99.

18 June 1940  
Mrs Thomas Barnacle  
APCS  
Château de la Chapelle, Allier  
**YAL:** *LJJ* v.I  
Photostat at NLI.

18 June 1940  
Monro, Saw Co.  
APCS  
Allier  
**YAL:** U.

28 July 1940  
Carola Giedion-Welcker

APCS in French  
Hôtel du Commerce, Allier  
**ZJF:** *LJJ* v.I.

28 July 1940  
Nino Frank  
APCS in French  
Hôtel du Commerce, Allier  
**NWN:** *LJJ* v.III.

28 July 1940  
Mme Rabas  
APCS  
Allier  
**YAL:** U.

30 July 1940  
Edmund Brauchbar  
ALS in French  
Hôtel du Commerce, Allier  
**LOC:** *LJJ* v.III; *SLJJ*.

n.d. [? July 1940]  
Nino Frank  
APCS in French  
Hôtel du Commerce, Saint-Gérard-le-Puy, Alliers  
**NWN:** *LJJ* v.III.

4 Aug 1940  
Paul Ruggiero  
ALS in Italian  
Saint-Gérard-le-Puy, Allier  
**ZBZ:** *LJJ* v.I; *JiZ* (p.132)  
Transcription in German in *JiZ*.

5 Aug 1940  
The Viking Press  
n/a  
Hôtel du Commerce, Allier  
**n/a:** *LJJ* v.I.

5 Aug 1940  
Jacques Mercanton  
ALS in French

Hôtel du Commerce, Allier

**Prv:** *LJJ* v.III

RE attribs this to Jacques Mercanton.

7 Aug 1940

James Johnson Sweeney

n/a

Hôtel du Commerce, Allier

**n/a:** *LJJ* v.I.

Postmark 13 Aug 1940

Jacques Mercanton

ALS in French

Hôtel du Commerce, Allier

**Prv:** *LJJ* v.III

RE attribs this to Jacques Mercanton.

19 Aug 1940

Signora Maria Nebbia

ALS in Italian

Hôtel du Commerce, Allier

**BMV:** *LJJ* v.III.

Postmark 29 Aug 1940

Nino Frank

APCS in French

Hôtel du Commerce, Allier

**NWN:** *LJJ* v.III.

30 Aug 1940

Carola Giedion-Welcker

APCS in French

Hôtel du Commerce, Allier

**ZJF:** *LJJ* v.III.

4 Sept 1940

Leigh W. Hunt

ALS

Allier

**YAL:** U.

4 Sept 1940

Mr Cunningham

ALS

France  
**YAL:** U.

6 Sept 1940  
Paul Ruggiero  
ALS in French  
Saint-Gérand-le-Puy, Allier  
**ZBZ:** *LJJ* v.I.

6 Sept 1940  
Gustav Zumsteg  
ALS in French  
Saint-Gérand-le-Puy, Allier  
**Prv:** U  
Photocopy at TUL in RE Coll., Box 61, "JJ's Unpubl. Letters"; Original attrib to Gustav Zumsteg.

7 Sept 1940  
Maria Jolas  
ALS  
Saint-Gérand-le-Puy, Allier  
**YAL:** *LJJ* v.I/inc; *SLJJ*; *JJ* (p.735, n.43).

Postmark 11 Sept 1940  
Jaques Mercanton  
APCS in French  
Hôtel du Commerce, Allier  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Jacques Mercanton.

11 Sept 1940  
Edmund Brauchbar  
ALS  
[Allier]  
**n/a:** U  
Brief quote in *JJ* (p.736, n.45).

14 Sept 1940  
Jaques Mercanton  
ALS in French  
Hôtel du Commerce, Allier  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Jacques Mercanton.

16 Sept 1940  
Gustav Zumsteg  
TLS/dict  
Hôtel du Commerce, Allier  
**ZBZ:** *LJJ* v.III.

18 Sept 1940  
Carola Giedion-Welcker  
APCS in French  
Hôtel du Commerce, Allier  
**ZJF:** *LJJ* v.III.

22 Sept 1940  
James Johnson Sweeney  
n/a  
Hôtel du Commerce, Allier  
**n/a:** *LJJ* v.I.

28 Sept 1940  
Carola Giedion-Welcker  
ALS  
Hôtel du Commerce, Allier  
**ZJF:** *LJJ* v.III.

13 Oct 1940  
Carola Giedion-Welcker  
APCS in French  
Maison Ponthenier, Saint-Gérard-le-Puy, Allier  
**ZJF:** *LJJ* v.III.

Postmark 14 Oct 1940  
Jacques Mercanton  
APCS in French  
[Saint-Gérard-le-Puy, Allier]  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Jacques Mercanton.

15 Oct 1940  
Paul Ruggiero  
ALS in French  
Maison Ponthenier, Allier  
**ZBZ:** *LJJ* v.I.

17 Oct 1940

Edmund Brauchbar  
ALS  
c/o U.S.A. Embassy, Vichy  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Mrs Olga Brauchbar.

18 Oct 1940  
Pauline and Emile Fernandez  
ALS  
Allier

**n/a:** U  
Offered in Sotheby's cat. 22-23 July 1985, #261; Glenn Horowitz JJ catalog,

#136.

25 Oct 1940  
Paul Ruggiero  
APCS in French  
Saint-Gérard-le-Puy, Allier  
**ZBZ:** *LJJ* v.I.

29 Oct 1940  
Jacques Mercanton  
APCS in French  
Maison Ponthenier, Saint-Gérard-le-Puy, Allier  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Jacques Mercanton.

29 Oct 1940  
Gustav Zumsteg  
ALS in French  
Maison Ponthenier, Saint-Gérard-le-Puy, Allier  
**ZBZ:** *LJJ* v.III.

31 Oct 1940  
Gustav Zumsteg  
ALS in French  
Maison Ponthenier, Saint-Gérard-le-Puy, Allier  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Gustav Zumsteg.

n.d. [? Oct 1940]  
Armand Petitjean  
ALS  
n/a

**n/a:** U

Brief quote in *JJ* (p.736, n.45).

1 Nov 1940

Carola Giedion-Welcker

ALS in French

Maison Ponthenier, Saint-Gérard-le-Puy, Allier

**ZJF:** *LJJ* v.III; *Schriften/inc* (p.493).

3 Nov 1940

Louis Gillet

ALS in French

Maison Ponthenier, Saint-Gérard-le-Puy, Allier

**BNP:** *LJJ* v.I/inc.

3 Nov 1940

Edmund Brauchbar

ALS

c/o U.S.A. Embassy, Vichy

**Prv:** *LJJ* v.III

RE attrihs this to Mrs Olga Brauchbar.

3 Nov 1940

Emile Fernandez

ALS

[Allier]

**n/a:** U

Ref Hayman & Nadel, *JJQ* (F 1987): 55, n.10; Offered in Sotheby's cat. 22-23 July 1985, #261; Glenn Horowitz *JJ* catalog, #136, which also mentions 2 APS to Fernandez from same period.

6 Nov 1940

Gustav Zumsteg

ALS in French

Saint-Gérard-le-Puy, Allier

**Prv:** U

Photocopy at TUL in RE Coll., Box 61, "JJ's Unpubl. Letters," original attrib to Gustav Zumsteg; Photostat at ZBZ.

10 Nov 1940

Paul Ruggiero

ALS in French

Saint-Gérard-le-Puy, Allier

**ZBZ:** *LJJ* v.I/inc.

11 Nov 1940  
Carola Giedion-Welcker  
ALS in French  
Maison Ponthenier, Allier  
**ZJF:** *LJJ* v.I.

19 Nov 1940  
Paul Ruggiero  
ALS in French  
[Saint-Gérard-le-Puy, Allier]  
**ZBZ:** *LJJ* v.III  
RE's text from T/copy.

20 Nov 1940  
Carola Giedion-Welcker  
ALS in French  
[Saint-Gérard-le-Puy, Allier]  
**ZJF:** *LJJ* v.III  
On the same TLS from M. Gia Augsburg written from Lyon.

21 Nov 1940  
Carola Giedion-Welcker  
ALS  
Maison Ponthenier, Allier  
**ZJF:** U.

22 Nov 1940  
Gustav Zumsteg  
ALS in French  
Maison Ponthenier, Allier  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Gustav Zumsteg.

23 Nov 1940  
Louis Gillet  
ALS in French  
Maison Ponthenier, Saint-Gérard-le-Puy, Allier  
**BNP:** *LJJ* v.I/inc.

23 Nov 1940  
Armand Petitjean  
ALS in French  
Maison Ponthenier, Allier

**TUL:** *LJJ* v.III.

25 Nov 1940  
Paul Ruggiero  
Telegram  
Saint-Gérard-le-Puy, Allier  
**Prv:** *LJJ* v.III  
RE attribs this to Paul Ruggiero.

26 Nov 1940  
Paul Ruggiero  
ALS in French  
Saint-Gérard-le-Puy, Allier  
**ZBZ:** *LJJ* v.I.

28 Nov 1940  
Carola Giedion-Welcker  
ALS in French  
Maison Ponthenier, Allier  
**ZJF:** *LJJ* v.III.

28 Nov 1940  
Louis Gillet  
ACS in French  
Maison Ponthenier, le-Puy, Allier  
**BNP:** U.

1 Dec 1940  
Paul Ruggiero  
APCS in French  
Saint-Gérard-le-Puy, Allier  
**ZBZ:** *LJJ* v.I.

3 Dec 1940  
Armand Petitjean  
ALS in French  
Maison Ponthenier, Allier  
**TUL:** *LJJ* v.III  
RE's text from T/copy.

3 Dec 1940  
Paul Ruggiero  
ALS in French  
Maison Ponthenier, Allier

**ZJF:** U.

n.d. [? 5 Dec 1940]

Gustav Zumsteg

ALS in French

Maison Ponthenier, Allier

**ZBZ:** *LJJ* v.III.

6 Dec 1940, 3pm

Carola Giedion-Welcker

ALS in French

Saint-Gérard-le-Puy, Allier

**ZJF:** *LJJ* v.I.

8 Dec 1940

Paul Ruggiero

ACS in French

Maison Ponthenier, Allier

**ZBZ:** U.

10 Dec 1940

Jacques Mercanton

APCS

Saint-Gérard-le-Puy, Allier

**Prv:** U

Ref in J. Mercanton, "The Hours of James Joyce" (p.251, n.48).

12 Dec 1940

Sylvia Beach

APCS

Saint-Gérard-le Puy, Allier

**BUF:** *JJSB*

Banta #206; BUF X.C.248.

13 Dec 1940

Paul Ruggiero

Telegram in French

Saint-Gérard-le-Puy, Allier

**Prv:** *LJJ* v.III

RE attribs this to Paul Ruggiero.

13 Dec 1940

Louis Gillet

ACS in French

Hotel du Commerce, Saint-Gérard-le-Puy, Allier

**BNP:** U

Quoted in *Claybook* (p.22).

15 Dec 1940

Jacques Mercanton

Telegram

Genève Railway Station

**Prv:** U

Ref in J. Mercanton, "The Hours of James Joyce" (p.251, n.48).

[16-17] Dec 1940

Edmond Jaloux

ALS in French

Hôtel de la Paix, Lausanne

**Prv:** *LJJ* v.III; *Die Stunden des James Joyce* (p.119, n.38)

RE dates this 17 Dec 1940 and attrihs it to Jacques Mercanton, who dates it 16 Dec 1940 in *Die Stunden des James Joyce*.

[18 Dec 1940]

Harriet Shaw Weaver

Telegram/copy

7 Dolderthal, Zurich

**BL:** *Dear Miss Weaver* (p.378, n.53)

Contains H. S. Weaver's written note, "Received 18 Dec 1940."

20 Dec 1940

The Mayor of Zurich [Dr. Emil Klöti]

ALS in German

Pension Delphin, Zurich

**YAL:** *IMJJ* (pp.51-52; see S&C #B24); *LJJ* v.I; *SLJJ*; *JiZ* (p.143).

21 Dec 1940

Louis Gillet

ACS in French

Pension Delphin, Zurich

**BNP:** U.

23 Dec 1940

Harriet Shaw Weaver

Telegram

Zurich

**BL:** U.

24 Dec 1940

Emile and Pauline Fernandez

ALS

Zurich

**n/a:** U

Offered in Sotheby's cat. 22-23 July 1985, #261; Glenn Horowitz JJ catalog, #136

25 Dec 1940

Carola Giedion-Welcker

ACS

Zurich

**ZJF:** U.

n.d. [? 25 Dec 1940]

Harriet Shaw Weaver

Cable

Pension Delphin, Zurich

**BL:** *Dear Miss Weaver* (p.379, n.55).

Postmark 31 Dec 1940

Paul Ruggiero

APCS in Italian

Zurich

**ZBZ:** U.

31 December 1940

Laurence Vail

APCS

[Zurich]

n/a/: U

New Year's greeting. Offered in R.A. Gekoski catalog 30, #88.

## 1941

1 Jan 1941

Jacques Mercanton

APCI in French

Pension Delphin, 69 Mühlebachstrasse, Zurich

**Prv:** *LJJ* v.III

RE attribs this to Jacques Mercanton.

1 Jan 1941

Ernst Wertheimer

Cable

Zurich

**Prv:** *LJJ* v.III

RE attribs this to Mrs Olga Brauchbar.

4 Jan 1941

Stanislaus Joyce

APCS in Italian

Pension Delphin, Zurich

**COR:** *LJJ* v.III; *SLJJ*

Sch #387.

### No Dates

n.d. [? 1928-1938]

[Typist or Printer]

AN

n/a

**BUF:** U

Spi #Mss.VI.B.50.e.

n.d. [? Mid 1930s]

n/a

ACI

n/a

**n/a:** U

Offered in Christie's cat. 20 May 1988, Halliday Coll. Sale, #308.

n.d.

n/a

ALS/frag

Zurich

**ZJF:** U

End of letter.

n.d.

Sylvia Beach

ALS

[Paris]

**BUF:** *JJSB*

Spi #X.B.171; Banta #207; BUF X.C.249.

n.d.

Sylvia Beach

ALS

[Paris]  
**BUF:** *JJSB*  
Banta #208; BUF X.C.250.

n.d.  
Sylvia Beach  
AL  
12 rue de l'Odéon, Paris  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.176; Banta #209; BUF X.C.251.

n.d.  
Sylvia Beach  
APC (cover photo of Parnell's Grave)  
[Paris]  
**BUF:** *JJSB*  
Spi #X.B.172; Banta #212; BUF X.C.252.

n.d.  
Sylvia Beach  
ANS  
[Paris]  
**BUF:** U  
BUF X.C.253.

n.d.  
Sylvia Beach  
ANS  
[Paris]  
**BUF:** U  
BUF X.C.254.

n.d.  
Sylvia Beach  
ALS  
[Paris]  
**BUF:** U  
BUF X.C.255.

n.d.  
Lily Bollach  
ALS  
[Paris]  
**STA:** U.

n.d., "Thursday"  
Lily Bollach  
ALS  
[Paris]  
**STA:** U.

n.d., "Sunday"  
Lily Bollach  
ALS  
[Paris]  
**STA:** U.

n.d.  
Frank Budgen  
ALI  
n/a  
**YAL:** U.

n.d.  
John F. Byrne  
ACS  
n/a  
**HRC:** U.

n.d.  
Herbert Gorman  
ANS  
n/a  
**SIC:** U  
Lund #330.

n.d.  
Michael Healy  
TL/copy  
[Paris]  
**BUF:** U  
BUF X.K.

n.d.  
Giorgio Joyce  
ANS  
n.p.  
**ZJF:** U

Offers wishes for 10 Dec.

n.d.  
Giorgio Joyce  
ALS  
[? Paris]  
**ZJF:** U.

n.d.  
Giorgio Joyce  
ANS  
n.p.  
**ZJF:** U

n.d. "Martedi"  
Giorgio Joyce  
APCS  
n.p.  
**ZJF:** U  
Written in green ink.

n.d.  
Giorgio Joyce  
ANS  
n.p.  
**ZJF:** U  
On typed medical report.

n.d.  
Giorgio Joyce  
APCS  
Postmark Paris  
**ZJF:** U  
Picture PC, Brussels.

n.d.  
[Giorgio Joyce]  
n/a  
n.p.  
**ZJF:** U  
Four and a half lines.

n.d.  
[Giorgio Joyce]

AL  
n.p.  
**ZJF:** U  
Part of a letter.

n.d.  
Giorgio Joyce  
APCS  
Hotel Drei Könige, Basel  
**ZJF:** U.

n.d.  
Giorgio Joyce  
envelope  
Dieppe  
**ZJF:** U.

n.d.  
Giorgio and Helen Joyce  
n/a  
n.p.  
**ZJF:** U  
With chamois envelope.

n.d.  
[Helen and Giorgio Joyce]  
ACS  
n.p.  
**ZJF:** U  
Grey card.

n.d.  
Lucia Joyce  
AL/frag in Italian  
7 rue Edmond Valentin, Paris  
**HRC:** U  
Lacking half of page.

n.d.  
[Lucia Joyce]  
AL/frag in Italian  
n/a  
**HRC:** U  
Lacking first half and closure of letter.

n.d.  
Sister Mary Gertrude (Margaret Alice Joyce)  
ANS  
[Paris]  
**BUF:** U  
BUF X.N.

n.d.  
?Manuel Komroff  
AL  
[Paris]  
**BUF:** U  
BUF X.P.

n.d.  
Valery Larbaud  
ALS  
n/a  
**BMV:** U.

n.d.  
Mrs [Lucie] Léon  
ACS  
n/a  
**NLI:** *JSA*  
Catherine Fahy, *JSA* (1993): 9.

n.d.  
[Paul and Lucie Léon]  
ACI  
Paris  
**TUL:** *The Paul and Lucie Léon/JJ Coll.* (p.[19]).

n.d.  
Paul Léon  
ACS  
n/a  
**NLI:** U.

n.d.  
Paul Léon  
AL/frag  
n/a

**NLI:** U.

n.d.  
Paul Léon  
[? ALS]  
n/a  
**NLI:** U.

n.d.  
Paul Léon  
AL/frag  
n/a  
**NLI:** U.

n.d.  
Paul Léon  
AL/frag  
n/a  
**NLI:** U.

n.d.  
Adrienne Monnier  
ACS in French  
n/a  
**NYB:** U.

n.d.  
Myron Nutting  
ANS  
n/a  
**NWN:** U.

n.d.  
Myron Nutting  
ANS  
n/a  
**NWN:** U.

n.d. [After 1919]  
[?Rascher & Cie.]  
AL  
[Paris]  
**BUF:** U  
BUF X.ZF.

25 April [no year]  
John Sullivan  
TL/copy  
[Paris]  
**BUF:** U  
BUF XZC.1.

n.d.  
John Sullivan  
ALS  
12, rue de l'Odéon, Paris  
**BUF:** U  
BUF XZC.2.

n.d.  
Mme Sullivan  
ALS  
192, rue de Grenelle, Paris  
**BUF:** U  
BUF XZC.3.

n.d. [After 1922]  
[?Tisserand]  
APC  
**BUF:** U  
BUF X.ZE.

n.d.  
n/a ("Messieurs")  
AL/draft in French  
[? Paris]  
**BUF:** U  
Spi #X.K.5.

n.d.  
n/a ("Public Trustee")  
AL/draft  
n/a  
**NLI:** U.

n.d.  
n/a  
AL/copy

n/a  
**BUF:** U  
Spi #Mss.VIII.A.6.i., noted as a business letter.

n.d.  
n/a  
AL/copy  
n/a  
**BUF:** U  
Spi #Mss.VIII.A.6.i., title noted as "Ultimatum."

n.d.  
n/a  
ANC  
n/a  
**n/a:** U  
Ref Cohn 8 (Sp'79); Offered in House of Books cat. [1978], #328.

n.d.  
n/a  
ACS  
n/a  
**n/a:** U  
Ref Cohn 41 (S'87); Offered in Christie, Manson and Woods cat. 7 Feb 1986,  
#399.